叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 独眼仙子(the One-eyed Fairies) 000001

2. 独眼仙子(the One-eyed Fairies) 000002

3. 独眼仙子(the One-eyed Fairies) 000003

4. 独眼仙子(the One-eyed Fairies) 000004

5. 独眼仙子(the One-eyed Fairies) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

独眼仙子(The One-Eyed Fairies)
第1/5页

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz]
THE ONE - EYED FAIRIES
这 一 - 眼睛 仙女

独眼仙子

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz]
THE ONE - EYED FAIRIES
这 一 - 眼睛 仙女

独眼仙子

[baɪ]
By
经过

经过

['dʒɔ:rdʒə] [ɪl'drɛdʒ] ['hænli]
GEORGIA ELDREDGE HANLEY
乔治亚州 埃尔德里奇 汉利

乔治亚·埃尔德里奇·汉利

[wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns] , ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd]['daiəgræmz]
With Decorations , Pictures , and Diagrams
和 装饰 , 图片 , 和 图表

带有装饰、图片和图表

[baɪ]
By
经过

经过

['dʒu:liə] [gri:n]
JULIA GREENE
朱莉娅 格林

朱莉娅·格林

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] , [li:] & ['ʃepərd] [ˌsi: 'oʊ] .
LOTHROP , LEE & SHEPARD CO .
洛思罗普 , 李 & 谢泼德 一氧化碳 .

洛斯罗普、李和谢泼德公司

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1924 ,
版权 , - ,

版权所有，1924年

[baɪ]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] , [li:] & ['ʃepərd] [ˌsi: 'oʊ] .
By Lothrop , Lee & Shepard Co .
经过 洛思罗普 , 李 & 谢泼德 合作 .

由 Lothrop, Lee & Shepard 公司出版

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [ˈfɛəriz]
The One - Eyed Fairies
这 一 - 眼睛 仙女

独眼仙子

[ˈprɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ˈnɔrwʊd] [pres]
Norwood Press
诺伍德 按

诺伍德出版社

[ˈberik] & [smɪθ] [ˌsiː ˈoʊ] .
BERWICK & SMITH CO .
伯威克 & 史密斯 一氧化碳 .

伯威克和史密斯公司

[ˈnɔrwʊd] , [mæs] . [faɪv]
Norwood , Mass . 5
诺伍德 , 大量的 . 5

马萨诸塞州诺伍德5

[ˈfɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]
This book has been written to tell little girls how much fun it is to learn to
这 书 有 到过 书面 到 告诉 小的 女孩们 如何 很多 乐趣 它 是 到 学习 到
[soʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈprɪti] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈdɑːlz] ,
sew and make pretty things for their dolls ,
缝 和 制作 漂亮的 事物 为了 他们的 娃娃 ,

这本书旨在告诉小女孩们学习缝纫和为她们的娃娃制作漂亮衣服是多么有趣。

[ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .
themselves , and other people .
他们自己 , 和 其他 人们 .

他们自己和其他人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][sɜːr][ˈbɑːdkɪn] [sez] , “ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [geɪnz] [wɪˈðaʊt] [peɪnz] ,
Of course , as Sir Bodkin says , “ We can't have gains without pains ,
的 课程 , 作为 先生 锥子 说道 , “ 我们 不能 有 收益 没有 疼痛 ,

当然，正如博德金爵士所说，“不经历痛苦就没有收获”，

” [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn] [pleɪ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .
” but it is much pleasanter to learn in play how to do things the right way .
” 但 它 是 很多 更令人愉悦 到 学习 在 玩 如何 到 做 事物 这 正确的 方式 .

但是，在玩耍中学习如何正确地做事要愉快得多。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiziə] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] ,
This makes it easier for us when we are grown up ,
这 制作 它 更轻松 为了 我们 什么时候 我们 是 生长 向上 ,

这让我们长大后更容易适应。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] “ [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgər] - [tɪps] .

because	we	have	the	knowledge	“	at	our	finger	-	tips	.
因为	我们	有	这	知识	“	在	我们的	手指	-	尖端	.

因为我们“触手可及”这些知识。

” [aɪ][hoʊp] [ðæt] ['mʌðərz] , ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['gɜːlz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk]

”	I	hope	that	mothers	,	teachers	,	and	those	interested	in	girls	will	find	this	book
”	我	希望	那	母亲们	,	教师	,	和	那些	感兴趣的	在	女孩们	将要	寻找	这	书

['helpf(ə)l] ,

helpful	,
有帮助	,

“我希望母亲、教师以及所有关心女孩的人都会觉得这本书有用。”

[æz; əz][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['iːgərli] [græsp][ænd; ənd][əb'zɔːrb][fækts]

as	my	experience	has	been	that	children	eagerly	grasp	and	absorb	facts
作为	我的	经验	有	到过	那	孩子们	急切地	抓牢	和	吸收	事实

[prɪ'zentɪd] [ɪn] ['stɔːri] [ænd; ənd] [raɪm] .

presented	in	story	and	rhyme	.
呈现	在	故事	和	韵	.

根据我的经验，孩子们会非常乐意地理解和吸收故事和韵文中呈现的事实。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['soʊɪŋ] - ['les(ə)n] stories6

A	number	of	these	sewing	-	lesson	stories6
一个	数字	的	这些	缝纫	-	课	stories6

这些缝纫课故事有很多6

[hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [pri'silə] ['mægəziːn] .

have	appeared	in	the	Modern	Priscilla	Magazine	.
有	出现	在	这	现代的	普里西拉	杂志	.

曾刊登于《摩登普里西拉》杂志。

[ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [hɪr] ['greɪtfəli] [meɪd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

Acknowledgment	is	here	gratefully	made	for	permission	to	use	them	.
致谢	是	这里	感激不尽	制成	为了	允许	到	使用	他们	.

在此衷心感谢相关方允许使用这些素材。

['dʒɔːrdʒə] [ɪl'drɛdʒ] ['hænli] . ['sɛvən]

Georgia	Eldredge	Hanley	.	7
乔治亚州	埃尔德里奇	汉利	.	7

乔治亚·埃尔德里奇·汉利.7

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] -

I	.	The	King	of	the	One	-	Eyed	Fairies	13
我	.	这	国王	的	这	一	-	眼睛	仙女	-

一、独眼妖精之王 13

[iː] .

II	.
二	.

二、

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [steps] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] -

Sir	Bodkin	Steps	In	and	Out	20
先生	锥子	步骤	在	和	出去	-

博德金爵士进进出出 20

['juːzɪŋ] ['bɑːdkɪn] .

Using	Bodkin	.
使用	锥子	.

使用锥子。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['stɪtʃərz] , [beɪstər][ænd; ənd] ['rʌnər] -

The	Stitchers	,	Baster	and	Runner	28
这	缝纫机	,	巴斯特	和	跑步者	-

缝纫者、巴斯特和跑者 28

['beɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

Basting	and	Running	.
涂抹	和	跑步	.

涂抹酱汁和跑步。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['deɪnti] ['hemər] -

Dainty	Hemmer	37
纤巧	赫默	-

娇小的赫默 37

['hemɪŋ] .

Hemming	.
海明	.

缝边。

[viː] . [ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] -

V	.	The	Crewel	One	46
V	.	这	克鲁尔	一	-

V. 克鲁尔一号 46

['blæŋkɪt] - [stɪtʃ] .

Blanket	-	Stitch	.
毯子	-	缝	.

毛毯针法。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[oʊld]['dɑːktər]['dɑːrnər] -

Old	Doctor	Darner	54
老的	医生	达纳	-

老达纳医生 54

['dɑːrnɪŋ] ['stɑːkɪŋz] .

Darning	Stockings	.
织补	长筒袜	.

补缝长袜。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] ['dɑːlz] ['blæŋkɪt] -

The	**Doll's**	**Blanket**	**62**
这	娃娃的	毯子	-

娃娃的毯子 62

[kætʃ] - [stɪtʃ] .

Catch	**-**	**stitch**	**.**
抓住	-	缝	.

锁边缝。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['brʌðər] ['dʒɪmz]['mɑːrb(ə)l] - [bæg] -

Brother	**Jim's**	**Marble**	**-**	**Bag**	**69**
兄弟	吉姆的	大理石	-	包	-

吉姆兄弟的弹珠袋 69

[bæk] - [stɪtʃ] .

Back	**-**	**stitch**	**.**
后退	-	缝	.

回针缝。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [nuː] ['mɪdi] [blaʊs] -

Margaret's	**New**	**Middy**	**Blouse**	**79**
玛格丽特的	新的	中途岛	女式衬衫	-

玛格丽特的新款水手服 79

['meɪkɪŋ] ['aɪlɪts] .

Making	**Eyelets**	**.**
制作	孔眼	.

制作鸡眼扣。

[eks] . ['æntiz] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] -

X	**.**	**Auntie's**	**Birthday**	**Present**	**89**
X	.	阿姨的	生日	展示	-

X. 阿姨的生日礼物 89

[krɔːs] - [stɪtʃ] .

Cross	**-**	**stitch**	**.**
叉	-	缝	.

十字绣。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] [ter; tɪ(ə)r] -

A	**Three**	**-**	**Cornered**	**Tear**	**96**
一个	三	-	被逼到绝境	撕	-

三角撕裂 96

['mendɪŋ] . [eɪt]
Mending . 8
修补 . 8

修补。8

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['leɪsi] ['frɪlz] -
Lacy Frills 103
莱西 褶边 -

蕾丝花边 103

['meɪkɪŋ] ['rʌflz] .
Making Ruffles .
制作 褶边 .

制作褶边。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['dʒɪmz]['oʊvərɔːlz] -
Jim's Overalls 112
吉姆的 连体工作服 -

吉姆的工装裤 112

['pætʃɪŋ] .
Patching .
修补 .

修补。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['soʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌtnz] -
Sewing On Buttons 121
缝纫 在 按钮 -

缝纽扣 121

[ʃæŋk] , [pɜːrl] , [boʊn] , [klɔːθ] .
Shank , Pearl , Bone , Cloth .
胫骨 , 珍珠 , 骨 , 布 .

柄、珍珠、骨头、布料。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ə; eɪ] ['krʊəl] ['frɑːlɪk] -
A Crewel Frolic 131
一个 克鲁尔 嬉戏 -

克鲁尔花环 131

[tʃeɪn] - [stɪtʃ] .
Chain - stitch .
链 - 缝 .

锁链绣。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['mɑːrgrət] [meɪks] ['bʌtnhəulz] -
Margaret **Makes** **Buttonholes** **138**
玛格丽特 制作 纽扣孔 -

玛格丽特缝扣眼 138

['meɪkɪŋ] ['bʌtnhəulz] .
Making **Buttonholes** **.**
制作 纽扣孔 .

制作扣眼。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['tʌkɪŋ] ['grændˌmɑːz]['eɪprən] -
Tucking **Grandma's** **Apron** **147**
塞进 奶奶的 围裙 -

奶奶的围裙 147

['mɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪstɪŋ] [tʌks] .
Marking **and** **Basting** **Tucks** **.**
标记 和 涂抹 褶皱 .

标记和缝合褶裥。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] -
Finishing **the** **Gift** **157**
精加工 这 礼物 -

完成礼物 157

['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][bænd] .
Gathering **and** **Putting** **on** **Band** **.**
采集 和 推杆 在 乐队 .

组建乐队。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['rɪkræk] ['trɪmɪŋ] -
Rickrack **Trimming** **166**
锯齿花边 修剪 -

锯齿状饰条修整 166

['soʊɪŋ] ['rɪkræk] [breɪd] .
Sewing **Rickrack** **Braid** **.**
缝纫 锯齿花边 编织 .

缝制锯齿花边。

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['dɑ:lz] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] -
The **Doll's** **Christmas** **Present** **176**
这 娃娃的 圣诞节 展示 -

玩偶的圣诞礼物 176

['aʊtlaɪn] - [stɪtʃ] .
Outline **-** **stitch** **.**
大纲 - 缝 .

轮廓缝线。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[sʌm; səm] [mɔ:r] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] -
Some **More** **Christmas** **Presents** **184**
一些 更多的 圣诞节 礼物 -

更多圣诞礼物 184

['hemstitʃɪŋ] , [roʊld] [hemz] .
Hemstitching **,** **Rolled** **Hems** **.**
锁边 , 滚动 下摆 .

锁边缝制，卷边。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃi:fs] -
Finishing **the** **Handkerchiefs** **192**
精加工 这 手帕 -

完成手帕 192

['dʌb(ə)l] ['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑ:stɪŋ][ɪn] ['kʌlər] .
Double **Overcasting** **in** **Color** **.**
双倍的 阴天 在 颜色 .

双重色彩覆层。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['leɪzi] - ['deɪziz] [ænd; ənd] [frentʃ] [nɑ:ts] -
Lazy **-** **Daisies** **and** **French** **Knots** **200**
懒惰的 - 雏菊 和 法语 绳结 -

雏菊发髻和法式发髻 200

['leɪzi] - ['deɪzi] [stɪtʃ] , [frentʃ] [nɑ:ts] .
Lazy **-** **Daisy** **Stitch** **,** **French** **Knots** **.**
懒惰的 - 雏菊 缝 , 法语 绳结 .

雏菊针法，法式结。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ə; eɪ] [sər'praɪz] -
A **Surprise** **2099**
一个 惊喜 -

2099年的惊喜

[ˌɪləˈstreɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hiː; hi] [fel] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ['frʌntɪspiːs]
He **fell** **headlong** **to** **the** **floor** **Frontispiece**
他 跌倒 一头扎 到 这 地面 卷首插图

他头朝下摔倒在地。（卷首插图）

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ **You** **can** **do** **it** **!**
“ 你 能 做 它 !

“你能做到！”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ” -
You **can** **do** **it** **!** **”** **17**
你 能 做 它 ! ” -

你能做到！“17

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['prɪti] [dres] -
She **ran** **to** **get** **a** **pretty** **dress** **22**
她 跑 到 得到 一个 漂亮的 裙子 -

她跑去拿了一件漂亮的裙子 22

['rʌnɪŋ] ['rɪbən] [ɪn] ['biːdɪŋ] -
Running **ribbon** **in** **beading** **24**
跑步 丝带 在 串珠 -

串珠中的缎带 24

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] -
From **the** **tip** **of** **her** **nose** **30**
从 这 提示 的 她 鼻子 -

从她鼻尖算起 30

['θredɪŋ] ['niːd(ə)l] -
Threading **needle** **31**
螺纹 针 -

穿针引线 31

['beɪstɪŋ] -
Basting **32**
涂抹 -

涂抹酱汁 32

['rʌnɪŋ] -
Running **33**
跑步 -

跑出33

“ [mɑːrk][wɪð; wɪθ][pɪnz] ” -
“ **Mark** **with** **pins** **”** **41**
“ 标记 和 别针 ” -

“用图钉标记” 41

['hemɪŋ] -
Hemming **42**
海明 -

海明 42

['blæŋkɪt] - [stɪtʃ] -
Blanket - stitch 49
毯子 - 缝 -

毛毯针法 49

“ ['blæŋkɪt] - ['stɪtʃɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['i:zi] ” -
“ Blanket - stitching is quite easy ” 51
“ 毯子 - 缝合 是 相当 简单的 ” -

“毛毯针法很简单” 51

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] -
Running around the hole 56
跑步 大约 这 洞 -

绕着56号洞跑

['dɑ:rnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] -
Darning up and down 57
织补 向上 和 向下 -

缝补上下57

['dɑ:rnɪŋ] [ə'krɔ:s] -
Darning across 58
织补 穿过 -

缝补58

“ [hoʊld] [ðə; ði] ['stɑ:kɪŋ] [stretʃt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [hænd] ” -
“ Hold the stocking stretched on your hand ” 59
“ 抓住 这 袜 拉伸 在 你的 手 ” -

“把长筒袜绷在手上” 59

[kætʃ] - [stɪtʃ] -
Catch - stitch 65
抓住 - 缝 -

锁边缝 65

“ [aɪl] [pʊt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [bed] ” -
“ I'll put you to sleep in your little bed ” 67
“ 患病的 放 你 到 睡觉 在 你的 小的 床 ” -

“我会让你睡在你的小床上” 67

“ [hoʊld] [ðə; ði] [gʊdz] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ænd; ənd] [kʌt] ” -
“ Hold the goods lengthwise and cut ” 71
“ 抓住 这 商品 纵向 和 切 ” -

“纵向握住货物并切割” 71

['beɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [bæg] -
Basting and running on outside of bag 73
涂抹 和 跑步 在 外部 的 包 -

在73号袋外侧进行涂抹和涂抹

['beɪstɪŋ] [ænd; ənd] [bæk] - ['stɪtʃɪŋ] [ɑ:n] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [bæg] -
Basting and back - stitching on inside of bag 73
涂抹 和 后退 - 缝合 在 里面 的 包 -

73号包内侧的疏缝和回缝

[bæk] - ['stɪtʃɪŋ] -
Back - stitching 7510
后退 - 缝合 -

回缝 7510

['beɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['hemɪŋ] ['keɪsɪŋ] [ɑ:n] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [bæg] -
Basting and hemming casing on inside of bag 76
涂抹 和 缝边 套管 在 里面 的 包 -

76号袋内侧的包边缝合

['fɪnɪʃt] [bæg] -
Finished bag 76
完成的 包 -

完成的包 76

['aɪlət] [fɔːr; fər] ['keɪsɪŋ] -
Eyelet for casing 77
孔眼 为了 套管 -

77号外壳用孔眼

[ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪzɪz] -
She went through some simple exercises 80
她 去 通过 一些 简单的 练习 -

她做了一些简单的练习，共80次。

['meɪkɪŋ] ['aɪlɪts] -
Making eyelets 86
制作 孔眼 -

制作鸡眼扣 86

[krɔːs] - [stɪtʃ] -
Cross - stitch 92
叉 - 缝 -

十字绣 92

“ [pres] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] ” -
“ Press the letters on the wrong side ” 94
“ 按 这 信件 在 这 错误的 边 ” -

“把字母按反了” 94

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] -
The birds were singing 98
这 鸟类 是 歌唱 -

鸟儿们在歌唱 98

['mendɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] -
Mending tear 99
修补 撕 -

修补撕裂99

['gæðərɪŋ] [leɪs] -
Gathering lace 107
采集 蕾丝 -

褶皱蕾丝 107

['soʊɪŋ] [ɑːn] [leɪs] - “
Sewing on lace 107 “
缝纫 在 蕾丝 - ”

缝制蕾丝 107“

- [tɪz] [dʌn] [æt; ət] [læst] ” -
' Tis done at last ” 109
- 的 完毕 在 最后的 ” -

“终于完成了” 109

“ [aʊtʃ] ! [aɪm] [kɔːt] ” -
“ Ouch ! I'm caught ” 113
“ 哎哟 ！ 我是 捕捉 ” -

“哎哟！我被抓住了” 113

[fɜːrst] ['beɪstɪŋ] -
First bastings 116
第一的 涂抹酱 -

第一次涂油 116

[θɜːrd] ['beɪstɪŋ] -
Third basting 116
第三 涂抹 -

第三次涂油 116

['soʊɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv] [hoʊl] -
Sewing edge of hole 119
缝纫 边缘 的 洞 -

缝合孔119的边缘

['soʊɪŋ] [ə'raʊnd] [pætʃ] -
Sewing around patch 119
缝纫 大约 修补 -

缝制补丁 119 周围

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːr; wər] -
There they all were 122
那里 他们 全部 是 -

他们一共122人。

[fɔːr] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bʌtnz] -
Four kinds of buttons 125
四 种类 的 按钮 -

四种纽扣 125

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ʃæŋk] [pɜːrl] ['bʌtnz] -
Ornamental shank pearl buttons 127
装饰 小腿 珍珠 按钮 -

装饰性柄珍珠纽扣 127

[tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bʌtnz] -
Two kinds of buttons 127
二 种类 的 按钮 -

两种按钮 127

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr'self] -
Coming up the stairs singing to herself 132
未来 向上 这 楼梯 歌唱 到 她自己 -

她一边上楼一边自言自语地唱着歌 132

[tʃeɪn] - [stɪtʃ] -
Chain - stitch 134
链 - 缝 -

链式绣 134

“ ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] ” -
“ Follow a thread of the goods ” 140
“ 跟随 一个 线 的 这 商品 ” -

“顺着货物的线索追查” 140

[bɑːr] [hæf] - [wei] [ə'raʊnd] -
Bar half - way around 14211
酒吧 一半 - 方式 大约 -

酒吧位于 14211 号公路中途

[bɑːr] -
Bar 142
酒吧 -

第 142 栏

['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] [hæf] [ə'raʊnd] -
Overcasting half around 143
阴天 一半 大约 -

阴天，大约143度

['bʌtnhoʊl] - [stɪtʃ] -
Buttonhole - stitch 144
纽扣孔 - 缝 -

锁眼针迹 144

['fɪnɪʃt] ['bʌtnhoʊl] -
Finished buttonhole 144
完成的 纽扣孔 -

完成的扣眼 144

“ ['meʒər] [wʌn] [ɪntʃ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hem] [tɑːp] ” -
“ Measure one inch up from the hem top ” 150
“ 措施 一 英寸 向上 从 这 她们 顶部 ” -

“从下摆顶部向上量一英寸” 150

['beɪstɪŋ] [fɜːrst] [tʌk] -
Basting first tuck 152
涂抹 第一的 塞进 -

第一次缝合 152

[tʌks] ['beɪstɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['stɪtʃɪŋ] -
Tucks basted ready for stitching 154
褶皱 涂油 准备好 为了 缝合 -

已疏缝好褶裥，准备缝合 154

“ [aɪ] [stɪtʃt] - [ɪm] [maɪ'self] ” -
“ I stitched ' em myself ” 159
“ 我 缝合 - 呃 我 ” -

“都是我自己缝的” 159

['beɪstɪŋ] ['gæðərz] [tuː; tə] [bænd] -
Basting gathers to band 161
涂抹 聚集 到 乐队 -

涂油聚集到乐队 161

['beɪstɪŋ] [daʊn] [bænd] -
Basting down band 162
涂抹 向下 乐队 -

162号带子向下固定

['soʊɪŋ] [ɑːn] ['rɪkræk] -
Sewing on rickrack 170
缝纫 在 锯齿花边 -

缝制花边 170

“ [aɪl] [niːd] [tuː; tə] [wer] [maɪ] ['eɪprən] [geɪ] ” -
“ I'll need to wear my apron gay ” 174
“ 患病的 需要 到 穿 我的 围裙 同性恋 ” -

“我得穿上我的围裙，同性恋” 174

['aʊtlaɪn] - [stɪtʃ] -
Outline - stitch 180
大纲 - 缝 -

轮廓线迹 180

“ [maɪ] [dɑːl] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [ɑːn] ['krɪsməs] ” -
“ My doll will be glad on Christmas ” 181
“ 我的 玩具娃娃 将要 是 高兴的 在 圣诞节 ” -

“我的娃娃圣诞节会很高兴” 181

“ [foʊld] [iːtʃ] [skwer] ['oʊvər] [daɪ'ægənəli] ” -
“ Fold each square over diagonally ” 186
“ 折叠 每个 正方形 超过 对角线 ” -

将每个正方形沿对角线折叠 186

['hemstitʃɪŋ] -
Hemstitching **187**
锁边 -

锁边 187

[hem] ['roʊlɪŋ] -
Hem **rolling** **190**
下摆 滚动 -

卷边 190

[fɜːrst]['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] -
First **overcasting** **194**
第一的 阴天 -

首次阴天 194

['sekənd] ['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] -
Second **overcasting** **196**
第二 阴天 -

第二次阴天 196

['blæŋkɪt] - [stɪtʃ] -
Blanket **-** **stitch** **196**
毯子 - 缝 -

毛毯针法 196

['ræpɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['krɪsməs] [gɪfts] -
Wrapping **up** **her** **Christmas** **gifts** **198**
包装 向上 她 圣诞节 礼物 -

198年，她正在包装圣诞礼物。

“ [fɔːr; fər] ['mʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ” -
“ **For** **Mother** **as** **a** **surprise** **”** **202**
“ 为了 母亲 作为 一个 惊喜 ” -

“给母亲的惊喜” 202

['leɪzi] - ['deɪzi] [stɪtʃ] -
Lazy **-** **daisy** **stitch** **203**
懒惰的 - 雏菊 缝 -

雏菊针法 203

[frentʃ] [nɑːts] -
French **knots** **205**
法语 绳结 -

法式结 205

“ [ə; eɪ] ['sɪlvər] [rɪst] - [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ！ ” -
“ **A** **silver** **wrist** **-** **watch** **for** **my** **birthday** **!** **”** **21313**
“ 一个 银 手腕 - 手表 为了 我的 生日 ！ ” -

“生日礼物是一块银色手表！”21313

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz]
The **One** **-** **Eyed** **Fairies**
这 一 - 眼睛 仙女

独眼仙子

['tʃæptər] [aɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz]
CHAPTER **I** **THE** **KING** **OF** **THE** **ONE** **-** **EYED** **FAIRIES**
章 我 这 国王 的 这 一 - 眼睛 仙女

第一章 独眼妖精之王

['mɑːrgrət] ['ælən] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] .
Margaret **Allen** **had** **just** **had** **a** **birthday** **.**
玛格丽特 艾伦 有 只是 有 一个 生日 .

玛格丽特·艾伦刚刚过完生日。

[hɜːr; hər] ['ænti] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['prɪti] [nuː] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

Her	auntie	had	given	her	a	pretty	new	work	-	basket	for	a	present	.
她	阿姨	有	给定	她	一个	漂亮的	新的	工作	-	篮子	为了	一个	展示	.

她姑姑送给她一个漂亮的新工作篮作为礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [sɪlk] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['niːd(ə)l] - [bʊk]

It	was	lined	with	pink	silk	and	in	it	was	the	dearest	little	needle	-	book
它	曾是	衬里	和	粉色的	丝绸	和	在	它	曾是	这	亲爱的	小的	针	-	书

[ʌv; əv] [pɪŋk] ['sætn] ,

of	pink	satin	,
的	粉色的	缎	,

它内衬是粉色丝绸，里面装着一本最珍贵的粉色缎面小针线包。

[æn; ən] ['eməri] - [bæg] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['strɔːberi] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [per] [ʌv; əv] [stiːl] ['sɪzərz] , [ə; eɪ]

an	emery	-	bag	shaped	like	a	strawberry	,	a	cunning	pair	of	steel	scissors	,	a
一个	金刚砂	-	包	形状	喜欢	一个	草莓	,	一个	狡猾	一对	的	钢	剪刀	,	一个

['sɪlvər] ['θɪmbl] ,

silver	thimble	,
银	顶针	,

一个草莓形状的砂纸袋，一把精巧的钢剪刀，一个银顶针，

['sevrəl] [spuːlz] [ʌv; əv] [blæk] [θred] [ænd; ənd] [waɪt] [θred] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['nʌmbərz] , [ə; eɪ] [teɪp]

several	spools	of	black	thread	and	white	thread	of	different	numbers	,	a	tape
一些	线轴	的	黑色的	线	和	白色的	线	的	不同的	数字	,	一个	磁带

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

几卷不同编号的黑色线和白色线，一把卷尺，

[ænd; ənd] ['biːzwæks] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] ['lemən] . -

and	beeswax	shaped	like	a	tiny	lemon	.	14
和	蜂蜡	形状	喜欢	一个	微小的	柠檬	.	-

还有形状像小柠檬的蜂蜡。14

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [tuː] [swiːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

“	Isn't	it	just	too	sweet	for	anything	!
“	不是	它	只是	也	甜的	为了	任何事物	!

“这难道不是太甜了吗！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

”	cried	Margaret	clapping	her	hands	with	delight	.
”	哭	玛格丽特	鼓掌	她	双手	和	喜	.

“玛格丽特高兴地拍着手喊道。”

“ [naʊ] [ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [wɜːr; wər] ['fɛəriz] [tuː; tə] [help] [juː 'es] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] - [bʊks] ,

“	Now	if	there	really	were	fairies	to	help	us	,	just	as	in	the	story	-	books	,
“	现在	如果	那里	真的	是	仙女	到	帮助	我们	,	只是	作为	在	这	故事	-	图书	,

“如果真像故事书里那样，有仙女来帮助我们，那该多好啊！”

[wʌt] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] .

what	lots	of	things	I	could	make	.
什么	很多	的	事物	我	可以	制作	.

我可以做很多东西。

[ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [kloʊðz] [fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] , ['prɪti] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['mʌðər]

If	I	knew	how	I	could	make	clothes	for	my	doll	,	pretty	things	for	Mother
如果	我	知道	如何	我	可以	制作	衣服	为了	我的	玩具娃娃	,	漂亮的	事物	为了	母亲

[ænd; ənd] ['ænti] ,

and	Auntie	,
和	阿姨	,

如果我知道怎么做才能给我的娃娃做衣服，给妈妈和阿姨做漂亮的衣服，

[ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] - [bægz][fɔːr; fər]['dʒɪm] .

and	marble	-	bags	for	Jim	.
和	大理石	-	包	为了	吉姆	.

还有给吉姆的弹珠袋。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , " [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [haʊ] !

"	she	cried	out	of	breath	,	"	I	just	wish	I	knew	how	!
"	她	哭	出去	的	气息	,	"	我	只是	希望	我	知道	如何	!

她气喘吁吁地喊道："我真希望我知道怎么做！"

" ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] ['fʌni] [ʃɑːrp] [priks] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] .

"	Suddenly	she	felt	funny	sharp	pricks	on	her	hands	and	arms	.
"	突然	她	毛毡	有趣的	锋利的	刺痛	在	她	双手	和	武器	.

"突然，她感到手和胳膊上一阵阵奇怪的刺痛。"

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɪgjərz] , [sʌm; səm] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][sʌm; səm]

Looking	down	she	saw	a	line	of	little	shining	figures	,	some	short	and	some
寻找	向下	她	锯	一个	线	的	小的	灼灼	数据	,	一些	短的	和	一些

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

她低头一看，看到一排闪闪发光的小人影，有的矮，有的高。

[kʌm] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

come	dancing	and	prancing	out	of	her	new	work	-	basket	.
来	跳舞	和	轻快地跳跃	出去	的	她	新的	工作	-	篮子	.

她从新工作篮里翩翩起舞，欢快地走出来。

[sʌm; səm][hæd; həd][bɪg] [aɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['taɪni] - ['tiːnsi] [aɪz] [bʌt; bət] [iːtʃ] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ,

Some	had	big	eyes	and	some	tiny	-	teensy	eyes	but	each	had	only	one	,
一些	有	大的	眼睛	和	一些	微小的	-	微缩	眼睛	但	每个	有	仅有的	一	,

[haʊ'evər] .

however	.
然而	.

有些动物眼睛很大，有些动物眼睛很小，但每只动物都只有一只眼睛。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ]['kɑːmɪk(ə)l] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['skɪni] [legz][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['skɪni]

They	looked	so	comical	dancing	on	their	skinny	legs	and	waving	their	skinny
他们	看起来	所以	滑稽	跳舞	在	他们的	瘦骨嶙峋的	腿	和	挥手	他们的	瘦骨嶙峋的

arms15

arms15
arms15

他们用细长的腿跳舞，挥舞着细长的胳膊，看起来滑稽极了。15

[ðæt] ['mɑːrgrət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] .

that	Margaret	wanted	to	laugh	.
那	玛格丽特	通缉	到	笑	.

玛格丽特想笑。

[ðer; ðər] [θɪn] ['bɑːdɪz] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [skɪpt] [ə'krɔːs]

Their	thin	bodies	shone	and	glistened	in	the	sunshine	as	they	skipped	across
他们的	薄的	身体	闪耀	和	闪闪发光	在	这	阳光	作为	他们	跳过	穿过

[hɜːr; hər][læp][ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

her	lap	and	up	on	the	table	beside	her	.
她	膝	和	向上	在	这	桌子	旁	她	.

它们纤细的身体在阳光下闪闪发光，蹦蹦跳跳地从她腿上跳到她旁边的桌子上。

[ðen] [ðeɪ] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
Then they sang this song :
然后 他们 唱 这 歌曲 :

然后他们唱了这首歌:

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" You can do it !
" 你 能 做 它 !

“你能做到！”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
You can do it !
你 能 做 它 !

你可以的!

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [help] [juː; jʊ] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
We can always help you sew it !
我们 能 总是 帮助 你 缝 它 !

我们随时可以帮您缝制!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] [fɔːr; fər] ['hɑːrnɪs]
With a piece of thread for harness
和 一个 片 的 线 为了 马具

用一根线做背带

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['θɪmbl] [braɪt] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː 'es] ! "
And your thimble bright to push us ! "
和 你的 顶针 明亮的 到 推 我们 ! "

而你那闪亮的顶针则激励着我们!

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['mɑːrgrət] [hɜːr; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd] ['oʊpən] [ɪn'diːd] , " [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] ?
" Oh ! Oh ! " cried Margaret her eyes very wide open indeed , " can you really ?
" 哦 ! 哦 ! " 哭 玛格丽特 她 眼睛 非常 宽的 打开 的确 , " 能 你 真的 ?

“哦！哦！”玛格丽特惊叫道，她的眼睛睁得大大的，“真的吗？”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [stept] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] .
" Then out of the line stepped the largest one of all .
" 然后 出去 的 这 线 步 这 最大 一 的 全部 .

“这时，队伍里个头最大的一个走了出来。”

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]
He placed his hand on his heart and made a very low bow before her
他 放置 他的 手 在 他的 心 和 制成 一个 非常 低的 弓 前 她
[ænd; ənd] [sæŋ] : -
and sang : 16
和 唱 : -

他将手放在胸口，向她深深鞠躬，唱道：16

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [maɪ] ['leɪdi] ,
" How do you do , My Lady ,
" 如何 做 你 做 , 我的 女士 ,

“您好，夫人？”

[wiːv] [kʌm] [æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] .
We've come at your command .
我们已经 来 在 你的 命令 .

我们是奉命而来。

[juː; jʊ] [wɪʃt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['fɛəriz] ,
You wished the help of fairies ,
你 希望 这 帮助 的 仙女 ,

你曾祈求仙女的帮助，

[wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['feri] [bænd] .
We're the One - Eyed Fairy Band .
是 这 一 - 眼睛 仙女 乐队 .

我们是独眼仙子乐队。

[wiː; wi] [haɪd] [ˌɪn'saɪd] [jʊr; jər] ['bæskɪt] ,
We hide inside your basket ,
我们 隐藏 里面 你的 篮子 ,

我们藏在你的购物篮里，

[ænd; ənd] [kiːp] [soʊ] ['veri] [stɪl] ,
And keep so very still ,
和 保持 所以 非常 仍然 ,

保持静止，

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] ,
Until you call upon us ,
直到 你 称呼 之上 我们 ,

直到你们召唤我们为止，

[ðen] [wiːl] [help] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] . ”
Then we'll help you with a will . ”
然后 出色地 帮助 你 和 一个 将要 . ”

然后我们会帮您立遗嘱。”

“ [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
“ How wonderful !
“ 如何 精彩的 !

“太棒了！ ”

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你!

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['iːgərli] .
” cried Margaret eagerly .
” 哭 玛格丽特 急切地 .

“玛格丽特急切地喊道。”

“ [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”
“ What is your name ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？ ”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] .
“ I am Sir Bodkin .
“ 我 是 先生 锥子 .

“我是博德金爵士。”

[sʌm; səm] [kɔːl] [ˌem 'iː] [teɪp] ['niːd(ə)l] .
Some call me Tape Needle .
一些 称呼 我 磁带 针 .

有人叫我胶带针。

['eniweɪ] , [aɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['praʊdli] .
Anyway , I'm King of the One - Eyes , ” he answered proudly .
反正 , 我是 国王 的 这 一 - 眼睛 , ” 他 回答 自豪地 .

“总之，我是独眼之王，”他骄傲地回答道。

“ [aɪm][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd][nɑːt] ['niːdɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][help] .

“	I'm	the	largest	of	all	and	not	needed	so	often	to	help	.
”	我是	这	最大	的	全部	和	不是	需要	所以	经常	到	帮助	.

“我是所有机器人中体型最大的，但并不经常需要帮忙。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [faɪn] ['wɜːrkərz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

There	are	many	fine	workers	among	us	,	I	can	tell	you	.
那里	是	许多	美好的	工人	之中	我们	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我们当中有很多优秀的员工。

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . ”

Just	say	the	word	and	we'll	show	you	what	we	can	do	.	”
只是	说	这	单词	和	出色地	展示	你	什么	我们	能	做	.	”

只要你一声令下，我们就会让你见识一下我们的实力。

“ [aɪm][soʊ][glæd] , ” [sed] ['mɑːrgrət] ,

“	I'm	so	glad	,	”	said	Margaret	,
“	我是	所以	高兴的	,	”	说	玛格丽特	,

“我太高兴了，”玛格丽特说。

“ [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] . ” -

“	for	there	are	lots	of	things	I	want	to	learn	how	to	make	.	”	17
“	为了	那里	是	很多	的	事物	我	想	到	学习	如何	到	制作	.	”	-

“因为有很多东西我想学怎么做。”17

[ðə; ði] ['fɛəriz] [dɑːnst] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][æt; ət]['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

The	Fairies	danced	faster	and	faster	in	their	joy	at	finding	such	a	dear	little
这	仙女	跳舞	快点	和	快点	在	他们的	喜悦	在	寻找	这样的	一个	亲爱的	小的

[gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

girl	for	a	friend	and	mistress	.
女孩	为了	一个	朋友	和	情妇	.

仙女们找到这么一位可爱的小女孩做朋友和主人，高兴得跳得越来越快。

[ðeɪ] [sæŋ] :

They	sang	:
他们	唱	:

他们唱道：

“ [wen] ['niːdlkræft] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ,

“	When	needlecraft	you'd	like	to	know	,
“	什么时候	针线活	你会	喜欢	到	知道	,

“当你想要了解针线活时，

[dʒʌst][kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə][help][juː; jʊ][soʊ] .

Just	call	on	us	to	help	you	sew	.
只是	称呼	在	我们	到	帮助	你	缝	.

需要缝纫帮助？随时联系我们。

['aʊər; ɑːr] ['stɪtʃɪŋ] [steps] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][duː] ,

Our	stitching	steps	we	love	to	do	,
我们的	缝合	步骤	我们	爱	到	做	,

我们喜欢做的缝纫步骤：

[soʊ][let][ˌjuː 'es] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

So	let	us	show	them	all	to	you	.	”
所以	让	我们	展示	他们	全部	到	你	.	”

那么，就让我们把它们都带给你们看看吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd] ['fɛəriz] , ” [kraɪd] ['mɑːrgrət] .

“	Thank	you	,	kind	Fairies	,	”	cried	Margaret	.
“	感谢	你	,	种类	仙女	,	”	哭	玛格丽特	.

“谢谢你们，善良的仙女们！”玛格丽特喊道。

“ [aɪm][soʊ] ['hæpi] .
“ I'm so happy .
” 我是 所以 快乐的 .

“我太高兴了。

[wəʊnt] ['mʌðər] [biː; bi] [sər'praɪzd] !
Won't Mother be surprised !
惯于 母亲 是 惊讶 !

妈妈肯定会很惊讶!

[aɪm][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ! ” -
I'm just crazy to begin ! ” 18
我是 只是 疯狂的 到 开始 ! ” -

我简直迫不及待地想要开始了!“18

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ʃoʊ]
All the Fairies waited breathlessly to know who would be the first to show
全部 这 仙女 等待 气喘吁吁 到 知道 WHO 会 是 这 第一的 到 展示
['mɑːrgrət] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .
Margaret what he could do .
玛格丽特 什么 他 可以 做 .

所有仙子都屏息凝神地等待着，想知道谁会是第一个向玛格丽特展示自己能力的人。

“ [jʊr; jər] ['leɪdiʃɪp] ,
“ Your Ladyship ,
” 你的 夫人 ,

“夫人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ,
it is fitting that the King should be the first to show what he can do ,
它 是 配件 那 这 国王 应该 是 这 第一的 到 展示 什么 他 能 做 ,

国王理应率先展现自己的能力。

” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['stændɪŋ] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .
” said Sir Bodkin standing very stiff and straight .
” 说 先生 锥子 常设 非常 僵硬的 和 直的 .

博德金爵士站得笔直挺拔，说道。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ Oh , of course ,
” 哦 , 的 课程 ,

“哦，当然，”

” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi]
” replied Margaret and was about to ask him to tell her what he
” 回复 玛格丽特 和 曾是 关于 到 问 他 到 告诉 她 什么 他
[kʊd; kəd][duː] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [dɔːr] ,
could do when she heard her mother's voice outside her door ,
可以 做 什么时候 她 听到 她 母亲的 嗓音 外部 她 门 ,

玛格丽特回答道，正要问他能做些什么，这时她听到了母亲在门外的声音。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
calling to her .
呼叫 到 她 .

呼唤她。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [sæŋ] :
The Fairies sang :
这 仙女 唱 :

仙女们唱道：

“ [stɪk] [tuː; tə][juː 'es] , [stɪk] [tuː; tə][juː 'es] ,
“ Stick to us , stick to us ,
“ 戳 到 我们 , 戳 到 我们 ,

“跟着我们，跟着我们，

[ðen] [juːl] ['nevər] , ['nevər] [fʌs] .
Then you'll never , never fuss .
然后 你会 绝不 , 绝不 大惊小怪 .

这样你就永远不会抱怨了。

[gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'weɪ] ,
Good - bye , good - bye , we must away ,
好的 - 再见 , 好的 - 再见 , 我们 必须 离开 ,

再见，再见，我们必须离开了。

[wiːl] [kʌm] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We'll come again another day .
出色地 来 再次 其他 天 .

我们改天再来。

” [ðeɪ] [slɪpt] ['kwɪkli] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] .
” They slipped quickly off the table and hid in the work - basket .
” 他们 滑倒了 迅速地 离开 这 桌子 和 隐藏 在 这 工作 - 篮子 .

“他们迅速从桌子上溜下来，藏在工作篮里。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
The King waited until the last one was out of sight then he said with a
这 国王 等待 直到 这 最后的 一 曾是 出去 的 视线 然后 他 说 和 一个
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

国王等到最后一个人消失在视线中后，才鞠躬说道：

“ [wɪə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['leɪdi] .
“ We're very glad to know you , My Lady .
“ 是 非常 高兴的 到 知道 你 , 我的 女士 .

“我们很高兴认识您，夫人。”

[dʒʌst] call19
Just call19
只是 call19

只需拨打19

[maɪ] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [help] .
my name when you need help .
我的 姓名 什么时候 你 需要 帮助 .

需要帮助时请告诉我你的名字。

” [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] .
” Then he , too , slipped away from off the table and into the work - basket .
” 然后 他 , 也 , 滑倒了 离开 从 离开 这 桌子 和 进入 这 工作 - 篮子 .

“然后，他也从桌子上溜走，钻进了工作篮里。”

“ [ɑːnt] [ðeɪ] [dʒʌst] [tuː] ['fʌni] [ænd; ənd] [dɪr] !
“ Aren't they just too funny and dear !
“ 不是 他们 只是 也 有趣的 和 亲爱的 !

“他们是不是太有趣、太可爱了！”

" [læft] ['mɑ:rgrət] [tu:; tə][hɜ:r'self][æz; əz][ʃi:; ʃi][pʊt][ðə; ði][wɜ:rk] - ['bæskɪt][ɑ:n][hɜ:r; hər]['teɪbl][ænd; ənd]
" laughed Margaret to herself as she put the work - basket on her table and
" 笑了 玛格丽特 到 她自己 作为 她 放 这 工作 - 篮子 在 她 桌子 和
[ræn][ɔ:f][tu:; tə] ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
ran off to answer her mother .
跑 离开 到 回答 她 母亲 .

玛格丽特一边把工作篮放在桌子上，一边笑着跑去回答她妈妈的问题。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][maɪ] [dɑ:l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]
" Now I must think up something nice to make for my doll , " she said to
" 现在 我 必须 思考 向上 某物 好的 到 制作 为了 我的 玩具娃娃 , " 她 说 到
[hɜ:r'self] . -
herself . 20
她自己 . -

“现在我得想想该给我的娃娃做点什么好东西，”她自言自语道。20

['tʃæptər] [i:][sɜ:r] ['bɑ:dkɪn] [steps] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
CHAPTER II SIR BODKIN STEPS IN AND OUT
章 二 先生 锥子 步骤 在 和 出去

第二章 博德金爵士进进出出

" [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] !
" Sir Bodkin !
" 先生 锥子 !

“博德金爵士！

[sɜ:r]['bɑ:dkɪn] ! " [kɔ:ld] ['mɑ:rgrət] [nekst][deɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ,
Sir Bodkin ! " called Margaret next day to the King of the One - Eyed Fairies ,
先生 锥子 ! " 称为 玛格丽特 下一个 天 到 这 国王 的 这 一 - 眼睛 仙女 ,

第二天，玛格丽特向独眼仙王喊道：“博德金爵士！”

[hu:] [lɪvd] [ɪn][hɜ:r; hər][wɜ:rk] - ['bæskɪt] .
who lived in her work - basket .
WHO 居住地 在 她 工作 - 篮子 .

她住在她的工作篮里。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [maɪ] ['leɪdi] !
" I'm coming , My Lady !
" 我是 未来 , 我的 女士 !

“我来了，夫人！”

" [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ni:d(ə)l] - [bʊk] .
" she heard a tiny voice answering from the needle - book .
" 她 听到 一个 微小的 嗓音 回答 从 这 针 - 书 .

她听到针线盒里传来一个细小的声音回答。

['mɑ:rgrət] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
Margaret looked very much excited ,
玛格丽特 看起来 非常 很多 兴奋的 ,

玛格丽特看起来非常兴奋。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər]['wʌndərf(ə)l] [nu:] [frendz] , [ðə; ði]
for this was the first time she had called her wonderful new friends , the
为了 这 曾是 这 第一的 时间 她 有 称为 她 精彩的 新的 朋友们 , 这
[wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ,
One - Eyed Fairies ,
一 - 眼睛 仙女 ,

因为这是她第一次称呼她那些奇妙的新朋友——独眼仙子们——为“独眼仙子们”。

[tu:; tə][help][hɜ:r; hər] .
to help her .
到 帮助 她 .

帮助她。

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] the21

Sir	Bodkin	came	sliding	quickly	out	of	the21
先生	锥子	来了	滑动	迅速地	出去	的	the21

博德金爵士迅速滑出了21号洞。

[wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .

work	-	basket	and	climbed	upon	the	table	beside	his	little	mistress	.
工作	-	篮子	和	攀登	之上	这	桌子	旁	他的	小的	情妇	.

他把工作篮搬上桌，爬到他小女主人旁边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

With	a	smile	on	her	face	she	was	watching	him	,
和	一个	微笑	在	她	脸	她	曾是	观看	他	,

她面带微笑地看着他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn'diːd] .

for	he	was	a	very	dignified	little	fellow	indeed	.
为了	他	曾是	一个	非常	凝重	小的	同伴	的确	.

因为他确实是个很有尊严的小家伙。

['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['fɔːrwərd] ['stɪfli] [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər]

Holding	himself	up	straight	and	bending	his	body	forward	stiffly	he	made	her
保持	他自己	向上	直的	和	弯曲	他的	身体	向前	僵硬地	他	制成	她

[ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

a	low	bow	.
一个	低的	弓	.

他挺直身子，身体僵硬地向前弯曲，向她深深鞠了一躬。

“ [gʊd] [deɪ] , [maɪ] ['leɪdi] [dɪr] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [wʌt] [meɪ] [aɪ][duː][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər]

“	Good	day	,	My	Lady	Dear	,	”	he	said	;	“	what	may	I	do	to	-	day	to	help	your
“	好的	天	,	我的	女士	亲爱的	,	”	他	说	;	“	什么	可能	我	做	到	-	天	到	帮助	你的

['leɪdiʃɪp] ? ”

Ladyship	?	”
夫人	?	”

“夫人，您好，”他说，“今天我能为您做些什么来帮助您呢？”

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] ['mɑːrgrət] .

“	What	can	you	do	?	”	asked	Margaret	.
“	什么	能	你	做	?	”	问	玛格丽特	.

“你能做什么？”玛格丽特问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ɪn][jʊr; jər] ['dɑːlz] ['dresɪz] ,

“	I	can	run	the	ribbons	in	your	doll's	dresses	,
“	我	能	跑步	这	丝带	在	你的	娃娃的	连衣裙	,

“我可以帮你把娃娃裙子上的丝带系好。”

[pʊt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [strɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] - [bæg][ɔːr][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] - [bæg] .

put	the	drawing	-	strings	in	a	marble	-	bag	or	a	sewing	-	bag	.
放	这	绘画	-	字符串	在	一个	大理石	-	包	或者	一个	缝纫	-	包	.

将抽绳放入弹珠袋或缝纫袋中。

[aɪ][kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [teɪps] [θruː] [jʊr; jər] ['prɪti] ['ʌndərwer] [ænd; ənd][lɑːts]

I	can	draw	the	ribbons	and	tapes	through	your	pretty	underwear	and	lots
我	能	画	这	丝带	和	磁带	通过	你的	漂亮的	内衣	和	很多

[ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

of	other	things	too	numerous	to	mention	.
的	其他	事物	也	很多的	到	提到	.

我可以把丝带和胶带穿过你漂亮的内衣，还有很多其他东西，数不胜数。

[dʒʌst][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪbən] [ɪn][maɪ][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][wɜːrk] !

Just	put	a	piece	of	ribbon	in	my	one	eye	and	watch	me	work	!
只是	放	一个	片	的	丝带	在	我的	一	眼睛	和	手表	我	工作	!

只需在我一只眼睛里塞根丝带，看着我工作就行了！

" [hiː; hi] ['ænsər] ['iːgərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .

"	he	answered	eagerly	to	his	new	friend	.
"	他	回答	急切地	到	他的	新的	朋友	.

他热情地回答了他的新朋友。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] ['mɑːrgrət] .

"	Indeed	I	will	this	minute	!	"	cried	Margaret	.
"	的确	我	将要	这	分钟	!	"	哭	玛格丽特	.

“我马上就去！”玛格丽特喊道。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] -

She	jumped	up	and	ran	to	her	doll's22
她	跳了起来	向上	和	跑	到	她	-

她跳起来跑到她的娃娃22号旁边。

['bjʊroʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['prɪti] [dres] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [leɪs] ['biːdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd]

bureau	to	get	a	pretty	dress	trimmed	with	lace	beading	around	the	waist	and
局	到	得到	一个	漂亮的	裙子	修剪过的	和	蕾丝	串珠	大约	这	腰部	和

[sliːvz] .

sleeves	.
袖子	.

办公室要一件漂亮的连衣裙，腰部和袖口饰有蕾丝珠饰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['næroʊ] [pɪŋk] ['sætn] ['rɪbən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd]

Then	she	took	a	roll	of	narrow	pink	satin	ribbon	from	her	own	bureau	and
然后	她	采取	一个	卷	的	狭窄的	粉色的	缎	丝带	从	她	自己的	局	和

['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

hurried	back	to	the	table	.
慌忙	后退	到	这	桌子	.

然后她从自己的梳妆台上拿出一卷窄窄的粉红色缎带，匆匆回到桌边。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] [kɪŋ] ,

“	Here	we	are	,	"	she	said	to	the	tiny	King	,
"	这里	我们	是	,	"	她	说	到	这	微小的	国王	,

“我们到了，”她对小国王说。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['rɪbən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] . -

holding	up	the	dress	and	ribbon	for	him	to	see	.	23
保持	向上	这	裙子	和	丝带	为了	他	到	看	.	-

她举起裙子和丝带给他看。23

“ ['veri] ['prɪti] , ['veri] ['prɪti] .

“	Very	pretty	,	very	pretty	.
"	非常	漂亮的	,	非常	漂亮的	.

“非常漂亮，非常漂亮。”

[naʊ] ['meʒər] [haʊ] [mʌtʃ] ['rɪbən] [juːl] [niːd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][tuː; tə][taɪ][ɪn]

Now	measure	how	much	ribbon	you'll	need	to	run	around	the	waist	and	to	tie	in
现在	措施	如何	很多	丝带	你会	需要	到	跑步	大约	这	腰部	和	到	领带	在

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wen] ['fɪnɪʃt] ,

a	bow	at	the	back	when	finished	,
一个	弓	在	这	后退	什么时候	完成的	,

现在量一下你需要多长的丝带，用来绕腰一周，最后在背后系成蝴蝶结。

" [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

"	said	Sir	Bodkin	.
"	说	先生	锥子	.

博德金爵士说道。

['æftər] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] ['meʒərd] [ðə; ði] ['rɪbən] [ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]

After	**Margaret**	**had**	**measured**	**the**	**ribbon**	**the**	**right**	**length**	**she**	**cut**	**it**	**from**
后	玛格丽特	有	测量	这	丝带	这	正确的	长度	她	切	它	从

[ðə; ði][roʊl][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [nu:] ['sɪzərz] .

the	**roll**	**with**	**her**	**new**	**scissors**	**.**
这	卷	和	她	新的	剪刀	.

玛格丽特量好丝带的长度后，用她的新剪刀把它从卷筒上剪了下来。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:tli] [ɪn][maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [stɑ:rt] , ” [ðə; ði] ['feri] [kɪŋ] [toʊld][hɜ:r; hər] .

“	**Put**	**it**	**neatly**	**in**	**my**	**eye**	**and**	**then**	**we'll**	**start**	**,**	**”**	**the**	**Fairy**	**King**	**told**	**her**	**.**
“	放	它	整齐地	在	我的	眼睛	和	然后	出色地	开始	,	”	这	仙女	国王	讲述	她	.

“把它整齐地放进我的眼睛里，然后我们就开始吧。”妖精王对她说。

[noʊ] ['su:nər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

No	**sooner**	**said**	**than**	**done**	**.**
不	很快	说	比	完毕	.

说到做到。

“ [pʊt] [jʊr; jər] [raɪt] ['fɪŋgərz] [ɑ:n][maɪ] [hed] , ” ['ɔ:rdərd] [hi:; hi] .

“	**Put**	**your**	**right**	**fingers**	**on**	**my**	**head**	**,**	**”**	**ordered**	**he**	**.**
“	放	你的	正确的	手指	在	我的	头	,	”	订购	他	.

“把你的右手手指放在我的头上，”他命令道。

['mɑ:rgrət] [dɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪdn] .

Margaret	**did**	**as**	**she**	**was**	**bidden**	**.**
玛格丽特	做过	作为	她	曾是	拜登	.

玛格丽特照做了。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [dres] [ɪn][hɜ:r; hər] [left] [hænd] ,

Holding	**the**	**dress**	**in**	**her**	**left**	**hand**	**,**
保持	这	裙子	在	她	左边	手	,

她左手拿着裙子，

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [pɪŋk] ['fɪŋgərz] [ɑ:n][sɜ:r] [-] [hed] [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [stept] ;

she	**put**	**her**	**pink**	**fingers**	**on**	**Sir**	**Bodkin's**	**head**	**and**	**off**	**he**	**stepped**	**;**
她	放	她	粉色的	手指	在	先生	博德金的	头	和	离开	他	步	;

她把粉红色的手指放在博德金爵士的头上，他就走了；

['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [θru:] [ðə; ði] [slɪts] [ɪn][ðə; ði] [leɪs] ['bi:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

slipping	**his**	**foot**	**through**	**the**	**slits**	**in**	**the**	**lace**	**beading**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**little**
滑倒	他的	脚	通过	这	缝隙	在	这	蕾丝	串珠	在	这	后退	的	这	小的

[dres] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:sənd] [hi:; hi] [sæŋ] : -

dress	**where**	**it**	**fastened**	**he**	**sang**	**:**	**24**
裙子	在哪里	它	系紧	他	唱	:	-

他将脚伸进小裙子背后蕾丝珠饰的缝隙里，裙子就系在那里，他唱道：24

“ [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

“	**In**	**and**	**out**	**,**	**in**	**and**	**out**	**,**
“	在	和	出去	,	在	和	出去	,

“进进出出，进进出出，

[aɪ][hoʊld][ðə; ði] ['rɪbən] [naɪs][ænd; ənd] [flæt] ,

I	**hold**	**the**	**ribbon**	**nice**	**and**	**flat**	**,**
我	抓住	这	丝带	好的	和	平坦的	,

我把丝带拿平整地掂起来，

[aɪ]['dʒentli] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][ˌem 'i:] ,

I	**gently**	**pull**	**it**	**after**	**me**	**,**
我	轻轻地	拉	它	后	我	,

我轻轻地把它拉到身后，

[ænd; ənd] [suːn] [wɪə(r)] ['fɪnɪʃt] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] !

And	**soon**	**we're**	**finished**	**,**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**!**
和	很快	是	完成的	,	一	,	二	,	三	!

很快我们就完成了，一、二、三!

" ['rʌnɪŋ] ['rɪbən] [ɪn] ['biːdɪŋ]

"	**Running**	**ribbon**	**in**	**beading**
"	跑步	丝带	在	串珠

“串珠中的缎带”

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [hɑːpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] .

Sir	**Bodkin**	**hopped**	**out**	**at**	**the**	**end**	**.**
先生	锥子	跳跃	出去	在	这	结尾	.

博德金爵士最后跳下了车。

“ ['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] [fæst] ?

“	**How's**	**that**	**for**	**fast**	**?**
"	怎么样	那	为了	快速地	?

“这速度够快吧？”

" [hiː; hi] [sed] ['dʒʌmpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp] .

"	**he**	**said**	**jumping**	**back**	**to**	**the**	**table**	**-**	**top**	**.**
"	他	说	跳	后退	到	这	桌子	-	顶部	.

“他说着，跳回了桌子上。”

“ [ðæts] ['splendɪd] ! " [kraɪd] ['mɑːrgrət] .

“	**That's**	**splendid**	**!**	**"**	**cried**	**Margaret**	**.**
"	那就是	灿烂	!	"	哭	玛格丽特	.

“太棒了！”玛格丽特喊道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] ['rɪbən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sliːvz] ['æftər] ['kerfəli] ['meʒərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]

Then	**she**	**cut**	**the**	**ribbon**	**for**	**the**	**sleeves**	**after**	**carefully**	**measuring**	**how**	**much**	**was**
然后	她	切	这	丝带	为了	这	袖子	后	小心	测量	如何	很多	曾是

['niːdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['biːdɪŋ] [ænd; ənd] [taɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [wen] ['fɪnɪʃt] .

needed	**to**	**go**	**around**	**the**	**beading**	**and**	**tie**	**in**	**a**	**bow**	**when**	**finished**	**.**
需要	到	去	大约	这	串珠	和	领带	在	一个	弓	什么时候	完成的	.

然后，她仔细测量了袖子上所需的丝带长度，以便绕着珠饰缠绕一圈，最后还能系成蝴蝶结。

[iːtʃ] [piːs] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪ] [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [leɪs]

Each	**piece**	**was**	**put**	**in**	**the**	**King's**	**eye**	**one**	**at**	**a**	**time**	**and**	**run**	**through**	**the**	**lace**
每个	片	曾是	放	在	这	国王学院	眼睛	一	在	一个	时间	和	跑步	通过	这	蕾丝

['biːdɪŋ] [naɪs] [ænd; ənd] [flæt] .

beading	**nice**	**and**	**flat**	**.**
串珠	好的	和	平坦的	.

每块珠子都被一颗一颗地放入国王的眼睛里，然后平整地穿过蕾丝珠饰。

[sɜːr] [-] [blʌnt] [toʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɪ'ðaʊt]

Sir	**Bodkin's**	**blunt**	**toe**	**made**	**it**	**easy**	**to**	**go**	**in**	**and**	**out**	**the**	**openings**	**without**
先生	博德金的	钝	脚趾	制成	它	简单的	到	去	在	和	出去	这	开口	没有

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ðə; ði] [leɪs] .

catching	**in**	**the**	**lace**	**.**
捕捉	在	这	蕾丝	.

博德金爵士的钝头设计使他可以轻松地进出鞋口，而不会被鞋带勾住。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dres] [slɪpt] [ɑːn] the25

At	**last**	**the**	**ribbon**	**was**	**all**	**in**	**and**	**the**	**dress**	**slipped**	**on**	**the25**
在	最后的	这	丝带	曾是	全部	在	和	这	裙子	滑倒了	在	the25

最后，丝带全部系好，裙子滑到了25号。

[dɑːl] .

doll	**.**
玩具娃娃	.

玩具娃娃。

[ðə; ði]['taɪni] [kɪŋ] [stʊd] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [haʊ] [swiːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər] ['deɪnti] [dres] ['æftər]

The	tiny	King	stood	off	to	see	how	sweet	she	looked	in	her	dainty	dress	after
这	微小的	国王	站立	离开	到	看	如何	甜的	她	看起来	在	她	纤巧	裙子	后

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [hæd; həd][taɪd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .

her	little	mother	had	tied	the	bows	.
她	小的	母亲	有	系	这	弓	.

小国王站在一旁，看着小妈妈给她系好蝴蝶结后，她穿着精致的裙子，看起来多么可爱。

“ [aɪ]['nevər][dɪd][ðæt][soʊ] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] ['mɑːrgrət] .

“	I	never	did	that	so	quickly	before	,	”	said	Margaret	.
“	我	绝不	做过	那	所以	迅速地	前	,	”	说	玛格丽特	.

“我以前从来没这么快做到过，”玛格丽特说。

“ [ɪts] [ɔːl][ɪn] ['noʊɪŋ] [haʊ] ,

“	It's	all	in	knowing	how	,
“	它是	全部	在	会心	如何	,

关键在于知道如何去做，

” [rɪ'plaɪd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] [ɪn'diːd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wʌn] [aɪ] .

”	replied	Sir	Bodkin	looking	very	wise	indeed	out	of	his	long	one	eye	.
”	回复	先生	锥子	寻找	非常	明智的	的确	出去	的	他的	长的	一	眼睛	.

“博德金爵士回答道，他那只长长的独眼看起来确实很有智慧。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ,

“	To	be	sure	,	”	said	his	little	mistress	,
“	到	是	当然	,	”	说	他的	小的	情妇	,

“当然，”他的小情妇说道。

“ [ænd; ənd][aɪm][soʊ] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [suːn] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [meɪk]

“	and	I'm	so	happy	because	soon	I'm	going	to	know	how	to	sew	and	make
“	和	我是	所以	快乐的	因为	很快	我是	去	到	知道	如何	到	缝	和	制作

[lɑːts][ʌv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] . ”

lots	of	pretty	things	.	”
很多	的	漂亮的	事物	.	”

“我太高兴了，因为很快我就能学会缝纫，做出很多漂亮的东西了。”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] ['leɪdi] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ; “ [dʒʌst][kɔːl][ɑːn][juː 'es]

“	Indeed	you	are	,	My	Lady	,	”	said	Sir	Bodkin	;	“	just	call	on	us
“	的确	你	是	,	我的	女士	,	”	说	先生	锥子	;	“	只是	称呼	在	我们

“的确如此，夫人，”博德金爵士说道，“请随时召唤我们。”

[ænd; ənd] [juːl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][juː 'es] ['redi] .

and	you'll	always	find	us	ready	.
和	你会	总是	寻找	我们	准备好	.

我们随时准备着。

[bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] : -

But	don't	forget	that	:	26
但	不	忘记	那	:	-

但别忘了：26

“ ['evri] ['lɪt(ə)l] ['haʊswaɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['siːmstrəs] , [tuː] ,

“	Every	little	housewife	should	be	a	seamstress	,	too	,
“	每一个	小的	家庭主妇	应该	是	一个	裁缝	,	也	,

每个家庭主妇都应该学会缝纫，

[kɔːl] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] , [wen] [ðeəz; ðəz]['niːd(ə)l] - [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

Call	the	One	-	Eyed	Fairies	,	when	there's	needle	-	work	to	do	.
称呼	这	一	-	眼睛	仙女	,	什么时候	有	针	-	工作	到	做	.

需要做针线活的时候，就召唤独眼仙子吧。

[kliːn] [waɪt] ['fɪŋgərz] [gaɪd] [ˌjuː 'es] , [helpt] [baɪ] ['θɪmbl] ['trʌsti] ,
Clean white fingers guide us , helped by thimble trusty ,
干净的 白色的 手指 指导 我们 , 帮助 经过 顶针 可靠 ,

洁白的手指指引着我们，在可靠的顶针的帮助下，

[slɪp] [ˌjuː 'es] [θruː] [æn; ən] ['eməri] - [bæg] , [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌjuː 'es] ['rʌsti] . ”
Slip us through an emery - bag , if you find us rusty . ”
滑 我们 通过 一个 金刚砂 - 包 , 如果 你 寻找 我们 生锈的 . ”

如果发现我们生锈了，就用砂纸打磨一下吧。

“ [aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] , ” ['mɑːrgrət] ['prɑːmɪst] .
“ I'll remember that , ” Margaret promised .
“ 患病的 记住 那 , ” 玛格丽特 承诺 .

“我会记住的，”玛格丽特承诺道。

“ [oʊ] ! [sɜːr] ['bɑːdkɪn] , [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [jʊr; jər] ['sʌbdʒekts] !
“ Oh ! Sir Bodkin , look at all your subjects !
“ 哦 ! 先生 锥子 , 看 在 全部 你的 主题 !

“哦！博德金爵士，看看你的所有臣民吧！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['læfɪŋ] .
” she said laughing .
” 她 说 笑 .

她笑着说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ,
The King turned around and saw all the shining ,
这 国王 转向 大约 和 锯 全部 这 灼灼 ,

国王转过身，看到了所有闪闪发光的东西。

[glɪntɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ['piːpɪŋ] [aʊt] ['kjʊriəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .
glinting little One - Eyed Fairies peeping out curiously from the work - basket .
闪闪发光 小的 一 - 眼睛 仙女 偷窥 出去 奇怪的是 从 这 工作 - 篮子 .

闪闪发光的独眼小仙女好奇地从工作篮里探出头来。

“ [stɪk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [stɪk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
“ Stick to us , stick to us ,
“ 戳 到 我们 , 戳 到 我们 ,

“跟着我们，跟着我们，

[ðen] [juːl] ['nevər] , ['nevər] [fʌs] ,
Then you'll never , never fuss ,
然后 你会 绝不 , 绝不 大惊小怪 ,

那样你就永远不会抱怨了。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] ['kɔːrəs] .
” they were singing in a happy chorus .
” 他们 是 歌唱 在 一个 快乐的 合唱 .

他们欢快地合唱着。

“ [tuː; tə] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz] ! ” ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .
“ To your places ! ” ordered their King and they all disappeared .
“ 到 你的 地方 ! ” 订购 他们的 国王 和 他们 全部 消失 .

“各就各位！”国王命令道，然后他们都消失了。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː] the27
Then he made a low bow to Margaret and slipped away into the27
然后 他 制成 一个 低的 弓 到 玛格丽特 和 滑倒了 离开 进入 the27

然后他向玛格丽特深深鞠了一躬，悄悄溜进了27号房间。

[wɜːrk] - ['bæskɪt] .
work - basket .
工作 - 篮子 .

工作篮。

['mɑ:rgrət] [læft] ['hæpɪli] [ænd; ənd][ræn][ɔ:f][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌt] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn]

Margaret	laughed	happily	and	ran	off	to	show	her	mother	what	Sir	Bodkin
玛格丽特	笑了	快乐地	和	跑	离开	到	展示	她	母亲	什么	先生	锥子

[hæd; həd] [helpt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] . -

had	helped	her	to	do	.	28
有	帮助	她	到	做	.	-

玛格丽特高兴地笑着跑开，去向母亲展示博德金爵士帮她做了什么。28

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['stɪtʃərz] , [beɪstər] [ænd; ənd] ['rʌnər]

THE	STITCHERS	,	BASTER	AND	RUNNER
这	缝纫机	,	滴管	和	跑步者

缝纫工、修枝工和跑者

['mɑ:rgrət] [held] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑ:lz] [dres] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]

Margaret	held	up	the	little	doll's	dress	her	mother	had	cut	out	for	her	to
玛格丽特	握住	向上	这	小的	娃娃的	裙子	她	母亲	有	切	出去	为了	她	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

玛格丽特举起妈妈给她裁剪好的小娃娃裙子。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] ,

“	I	wish	that	the	One	-	Eyed	Fairies	would	come	and	help	me	sew	it	together	,
“	我	希望	那	这	一	-	眼睛	仙女	会	来	和	帮助	我	缝	它	一起	,

“我希望独眼仙女们能来帮我把它缝好。”

” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɑ:l] .

”	she	said	to	her	doll	.
”	她	说	到	她	玩具娃娃	.

她对她的娃娃说。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [tʊk] [hɜ:r; hər][wɜ:rk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] .

She	then	took	her	work	-	basket	and	sat	down	by	the	table	.
她	然后	采取	她	工作	-	篮子	和	卫星	向下	经过	这	桌子	.

然后她拿起工作篮，在桌子旁坐了下来。

“ [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] , ” [ʃi:; ʃi] ['sɔ:ftli] [kɔ:ld] .

“	Sir	Bodkin	,	”	she	softly	called	.
“	先生	锥子	,	”	她	轻轻	称为	.

“博德金爵士，”她轻声唤道。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [maɪ] ['leɪdi] ,

“	Here	I	am	,	My	Lady	,
“	这里	我	是	,	我的	女士	,

“我在这里，夫人。”

” [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [sɜ:r] [-] ['taɪni] [vɔɪs] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] - [bʊk] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] -

”	she	heard	Sir	Bodkin's	tiny	voice	answer	from	the	needle	-	book	in	the	work	-
”	她	听到	先生	博德金的	微小的	嗓音	回答	从	这	针	-	书	在	这	工作	-

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

她听到博德金爵士从工作篮里的针线盒里传来细小的声音回答。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] the29

In	a	second	the29
在	一个	第二	the29

在第二个29

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

King	of	the	One	-	Eyed	Fairies	hopped	out	of	the	basket	and	right	up	on	the
国王	的	这	一	-	眼睛	仙女	跳跃	出去	的	这	篮子	和	正确的	向上	在	这

['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

table	beside	her	.
桌子	旁	她	.

独眼妖精王从篮子里跳出来，径直跳到她旁边的桌子上。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['leɪdi] ?

“	What	can	we	do	for	you	to	-	day	,	My	Lady	?
”	什么	能	我们	做	为了	你	到	-	天	,	我的	女士	?

“今天我们能为您做些什么，夫人？”

” [hiː; hi] [æskt] ['bəuiŋ] [loʊ] .

”	he	asked	bowing	low	.
”	他	问	鞠躬	低的	.

他深深鞠躬问道。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][soʊ][maɪ]['dɑːlz] [dres] .

“	I	would	like	to	sew	my	doll's	dress	.
”	我	会	喜欢	到	缝	我的	娃娃的	裙子	.

我想给我的娃娃缝制裙子。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] ? ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrgrət] .

Will	you	show	me	how	?	”	replied	Margaret	.
将要	你	展示	我	如何	?	”	回复	玛格丽特	.

“你能教教我吗？”玛格丽特回答道。

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] .

“	That	I	will	.
”	那	我	将要	.

我会的。

[kʌm] [ɔːl][juː; jʊ] ['stɪtʃərz] !

Come	all	you	Stitchers	!
来	全部	你	缝纫机	!

各位缝纫爱好者们，快来吧！

” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	he	cried	as	loud	as	he	could	.
”	他	哭	作为	大声	作为	他	可以	.

他放声大哭。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] [keɪm] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ; [sʌm; səm][tɔːl][ænd; ənd]

Out	of	the	work	-	basket	came	a	line	of	One	-	Eyed	Fairies	;	some	tall	and
出去	的	这	工作	-	篮子	来了	一个	线	的	一	-	眼睛	仙女	;	一些	高的	和

[θɪn] ,

thin	,
薄的	,

从工作篮里走出来一排独眼仙子；有的高挑纤细，

[sʌm; səm] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt] .

some	short	and	fat	.
一些	短的	和	胖的	.

有些又矮又胖。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɑːn]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['teɪbl] , ['hoʊldɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər]

They	danced	on	Margaret's	table	,	holding	hands	and	singing	this	song	in	their
他们	跳舞	在	玛格丽特的	桌子	,	保持	双手	和	歌唱	这	歌曲	在	他们的

['kɑːmɪk(ə)l] [weɪ] :

comical	way	:
滑稽	方式	:

他们手牵着手，在玛格丽特的桌子上跳舞，用他们滑稽的方式唱着这首歌：

“ [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [beɪst] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] ,

“	Oh	,	we	can	baste	and	we	can	run	,
“	哦	,	我们	能	绷	和	我们	能	跑步	,

“哦，我们可以涂油，也可以跑步，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˌoʊvərˈkæst] .

And	we	can	overcast	.
和	我们	能	灰蒙蒙	.

而且我们这里可能会阴天。

[wiː; wi] [hem] [ænd; ənd] [ˈgæðər] , [fel] [ænd; ənd] [tʌk] ,

We	hem	and	gather	,	fell	and	tuck	,
我们	她们	和	收集	,	跌倒	和	塞进	,

我们缝边、聚拢、跌倒、塞好，

[wiː; wi] [ɔːl] [wɜːrk] [ˈveri] [fæst] .

We	all	work	very	fast	.
我们	全部	工作	非常	快速地	.

我们工作效率都很高。

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [θred] [ðə; ði][ˈprɑːpər][leŋkθ; leŋθ] ,

Please	have	the	thread	the	proper	length	,
请	有	这	线	这	恰当的	长度	,

请确保线的长度合适。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈnʌmbər] ,

And	just	the	proper	number	,
和	只是	这	恰当的	数字	,

而且数量刚刚好。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [ˈʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,

Then	if	you	keep	us	shining	bright	,
然后	如果	你	保持	我们	灼灼	明亮的	,

如果你能让我们继续闪耀光芒，

[wiːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈslʌmbər] . ” -

We'll	work	and	never	slumber	.	”	30
出色地	工作	和	绝不	睡眠	.	”	-

我们将努力工作，永不休息。”30

“ [wel] [dʌn] , [maɪ] [ˈhɑːtiːz] ! ” [kraɪd] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] [ˈpraʊdli] .

“	Well	done	,	my	hearties	!	”	cried	Sir	Bodkin	proudly	.
“	出色地	完毕	,	我的	心肠	!	”	哭	先生	锥子	自豪地	.

“干得好，我的水手们！”博德金爵士自豪地喊道。

“ [naʊ] , [beɪstər] , [juː; jʊ][ˈdʒɑːli] [roʊg] , [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [beɪst] [ðə; ði] [siːmz] .

“	Now	,	Baster	,	you	jolly	rogue	,	show	her	how	to	baste	the	seams	.
“	现在	,	巴斯特	,	你	快乐的	流氓	,	展示	她	如何	到	绷	这	接缝	.

“现在，巴斯特，你这个快乐的无赖，来教教她怎么缝合接缝吧。”

” [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʌn] - [aɪd] [ˈferi] [stept] [aʊt] .

”	From	the	line	a	large	One	-	Eyed	Fairy	stepped	out	.
”	从	这	线	一个	大的	一	-	眼睛	仙女	步	出去	.

“队伍中走出了一只巨大的独眼仙子。”

“ [sʌm; səm] [θred] [ɪn][maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Some	thread	in	my	eye	and	we'll	start	,	”	he	said	.
“	一些	线	在	我的	眼睛	和	出色地	开始	,	”	他	说	.

“我眼睛里进了点线，我们就开始吧。”他说。

“ [rɪ'membər] [ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ] , ” [sed] [beɪstər] , [æz; əz] ['mɑːrgrət] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [spuːl] [ʌv; əv]

“	**Remember**	**the**	**proper**	**length**	**,**	”	**said**	**Baster**	**,**	**as**	**Margaret**	**took**	**up**	**the**	**spool**	**of**
”	记住	这	恰当的	长度	,	”	说	巴斯特	,	作为	玛格丽特	采取	向上	这	线轴	的

['beɪstɪŋ] - [θred] .

basting	**-**	**thread**	**.**
涂抹	-	线	.

“记住合适的长度，”巴斯特说着，玛格丽特拿起了缝纫线轴。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] ,

From	**the**	**tip**	**of**	**her**	**nose**	**to**	**the**	**end**	**of**	**her**	**arm**	**,**
从	这	提示	的	她	鼻子	到	这	结尾	的	她	手臂	,

从她的鼻尖到手臂末端，

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ] . -

Sir	**Bodkin**	**said**	**was**	**the**	**proper**	**length**	**.**	**31**
先生	锥子	说	曾是	这	恰当的	长度	.	-

博德金爵士说这是合适的长度。31

[wen] ['mɑːrgrət] [hæd; həd] ['meʒərd] [ðə; ði] ['beɪstɪŋ] - [θred] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [spuːl]

When	**Margaret**	**had**	**measured**	**the**	**basting**	**-**	**thread**	**she**	**cut**	**it**	**from**	**the**	**spool**
什么时候	玛格丽特	有	测量	这	涂抹	-	线	她	切	它	从	这	线轴

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪzərz] .

with	**her**	**scissors**	**.**
和	她	剪刀	.

玛格丽特量好缝纫线的长度后，用剪刀把它从线轴上剪了下来。

“ [θred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end] [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] [spuːl] [læst] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɜːr; hər] ,

“	**Thread**	**with**	**the**	**end**	**that**	**leaves**	**the**	**spool**	**last**	**,**	”	**the**	**King**	**told**	**her**	**,**
”	线	和	这	结尾	那	树叶	这	线轴	最后的	,	”	这	国王	讲述	她	,

“就是线轴上最后离开的那一头线，”国王告诉她。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][snɑːrl][ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] .

“	**then**	**it**	**will**	**not**	**snarl**	**and**	**knot**	**so**	**.**
”	然后	它	将要	不是	咆哮	和	结	所以	.

“那样它就不会打结缠绕了。”

” ['mɑːrgrət] [held] [ðə; ði] [kʌt] [end] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [left] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]

”	**Margaret**	**held**	**the**	**cut**	**end**	**between**	**her**	**left**	**forefinger**	**and**	**thumb**	**and**	**twisted**
”	玛格丽特	握住	这	切	结尾	之间	她	左边	食指	和	拇指	和	扭曲

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] .

it	**into**	**a**	**point**	**with**	**her**	**right**	**forefinger**	**and**	**thumb**	**.**
它	进入	一个	观点	和	她	正确的	食指	和	拇指	.

玛格丽特用左手食指和拇指捏住切开的一端，然后用右手食指和拇指将其扭成尖状。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [beɪstər][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] ['fɪŋgərz][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [θred] [θruː] [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪ]

Then	**she**	**took**	**Baster**	**in**	**her**	**right**	**fingers**	**and**	**put**	**the**	**thread**	**through**	**his**	**big**	**eye**
然后	她	采取	巴斯特	在	她	正确的	手指	和	放	这	线	通过	他的	大的	眼睛

.

:
.

然后她用右手捏住巴斯特，把线穿过他的大眼睛。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːrd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][baɪ] ['twɪstɪŋ]

Pulling	**it**	**through**	**about**	**one**	**-**	**third**	**she**	**made**	**a**	**knot**	**in**	**the**	**other**	**end**	**by**	**twisting**
拉	它	通过	关于	一	-	第三	她	制成	一个	结	在	这	其他	结尾	经过	扭曲

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [left] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] .

it	**around**	**her**	**left**	**thumb**	**and**	**forefinger**	**.**
它	大约	她	左边	拇指	和	食指	.

她将绳子拉过大约三分之一，然后在另一端绕着左手拇指和食指打了个结。

“ [naʊ] [ˈhiːz] [ˈhɑːnist] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] , ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] .

“	**Now**	**he's**	**harnessed**	**and**	**ready**	**to**	**begin**	**,**	**”**	**said**	**Sir**	**Bodkin**	**.**
”	现在	他是	已掌握	和	准备好	到	开始	,	”	说	先生	锥子	.

“现在他已经准备就绪，可以开始了，”博德金爵士说道。

[hiː; hi][toʊld] [ˈmɑːrgrət] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈsɪlvər] [ˈθɪmbl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] - [ˈfɪŋgər] [ʌv; əv] her32

He	**told**	**Margaret**	**to**	**put**	**her**	**silver**	**thimble**	**on**	**the**	**middle**	**-**	**finger**	**of**	**her32**
他	讲述	玛格丽特	到	放	她	银	顶针	在	这	中间	-	手指	的	her32

他告诉玛格丽特把她的银顶针戴在她32号手指的中指上。

[raɪt] [hænd][ænd; ənd] [pʊʃ] [beɪstər] , [waɪl] [hɜːr; hər] [θʌm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrfɪŋgər] [held] [hɪm; ɪm] [raʊnd]

right	**hand**	**and**	**push**	**Baster**	**,**	**while**	**her**	**thumb**	**and**	**forefinger**	**held**	**him**	**round**
正确的	手	和	推	巴斯特	,	尽管	她	拇指	和	食指	握住	他	圆形的

[ðə; ði] [weɪst] .

the	**waist**	**.**
这	腰部	.

右手推着巴斯特，同时拇指和食指搂住他的腰。

[beɪstər] [ðen] [hɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [siːm] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] .

Baster	**then**	**hopped**	**on**	**the**	**seam**	**one**	**-**	**half**	**inch**	**from**	**the**	**edge**	**.**
巴斯特	然后	跳跃	在	这	接缝	一	-	一半	英寸	从	这	边缘	.

然后，巴斯特跳到距离边缘半英寸的接缝处。

[hiː; hi] [tʊk] [kwɪk] [lɔːŋ] [steps] [ˈsɪŋɪŋ] :

He	**took**	**quick**	**long**	**steps**	**singing**	**:**
他	采取	快的	长的	步骤	歌唱	:

他迈着轻快的步伐，唱着歌：

“ [hɑː] , [hɑː] , [hoʊ] , [hoʊ] , [aɪm] [geɪ] [ænd; ənd] [friː] ,

“	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**,**	**I'm**	**gay**	**and**	**free**	**,**
”	哈	,	哈	,	何	,	何	,	我是	同性恋	和	自由的	,

“哈哈，嗬嗬，我是同性恋，而且自由自在！”

[ˈbeɪstɪŋ] [ɪz][ðə; ði][spɔːrt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

Basting	**is**	**the**	**sport**	**for**	**me**	**.**
涂抹	是	这	运动	为了	我	.

对我来说，涂油烤肉才是真正的运动。

[wɪð; wɪθ][skɪp][ænd; ənd][slaɪd][aɪ] [ˈhɜːri] [ɑːn] ,

With	**skip**	**and**	**slide**	**I**	**hurry**	**on**	**,**
和	跳过	和	滑动	我	匆忙	在	,

我蹦蹦跳跳、滑来滑去，匆匆赶路。

[maɪ][wɜːrk][ɪz] [ʃɔːrt] , [dʒʌst][laɪk][maɪ] [sɔːŋ] .

My	**work**	**is**	**short**	**,**	**just**	**like**	**my**	**song**	**.**
我的	工作	是	短的	,	只是	喜欢	我的	歌曲	.

我的作品很短，就像我的歌一样。

” [ˈbeɪstɪŋ]

”	**Basting**
”	涂抹

“涂油”

[bəuθ] [siːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [dres] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈbeɪstɪd] .

Both	**seams**	**of**	**the**	**simple**	**dress**	**were**	**soon**	**basted**	**.**
两个都	接缝	的	这	简单的	裙子	是	很快	涂油	.

这件简易连衣裙的两条缝线很快就用疏缝针固定好了。

“ [naʊ] , [ˈrʌnər] , ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] , [æz; əz][beɪstər][slɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

“	**Now**	**,**	**Runner**	**,**	**”**	**said**	**Sir**	**Bodkin**	**,**	**as**	**Baster**	**slid**	**back**	**to**	**his**	**place**	**on**	**the**	**table**	**.**
”	现在	,	跑步者	,	”	说	先生	锥子	,	作为	巴斯特	滑行	后退	到	他的	地方	在	这	桌子	.

“好了，跑者，”博德金爵士说道，巴斯特滑回了桌子上原来的位置。

['mɑ:rgrət] ['hɑ:nist] ['rʌnər] , [ə; eɪ] ['mi:diəm] - [saɪzd] [wʌn] - [aɪd] ['feri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [aɪ] ,

Margaret	**harnessed**	**Runner**	**,**	**a**	**medium**	**-**	**sized**	**One**	**-**	**Eyed**	**Fairy**	**with**	**a**	**small**	**eye**	**,**
玛格丽特	已掌握	跑步者	,	一个	中等的	-	尺寸	一	-	眼睛	仙女	和	一个	小的	眼睛	,

['ju:zɪŋ] ['nʌmbər] - [θred] ,

using	**number**	**60**	**thread**	**,**
使用	数字	-	线	,

玛格丽特用60号线给一只名叫“奔跑者”的中型独眼仙子（它的眼睛很小）做了个束缚带。

[ðə; ði]['prɑ:pər][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [dres] , [bʌt; bət][noʊ] [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm]

the	**proper**	**length**	**and**	**the**	**same**	**color**	**as**	**the**	**dress**	**,**	**but**	**no**	**knot**	**this**	**time**
这	恰当的	长度	和	这	相同的	颜色	作为	这	裙子	,	但	不	结	这	时间

. -

.	**33**
.	-

长度合适，颜色与裙子相同，但这次没有打结。33

['rʌnər] [tʊk] ['taɪni] ['rʌnɪŋ] [steps] [raɪt] [ɪn] - [træks] .

Runner	**took**	**tiny**	**running**	**steps**	**right**	**in**	**Baster's**	**tracks**	**.**
跑步者	采取	微小的	跑步	步骤	正确的	在	-	轨道	.

跑步者迈着小碎步，沿着巴斯特的足迹跑去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rʌn] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [θri:] [bæk] [steps] , [wer] [ðə; ði] [si:m] [bɪ'gæn] ,

But	**before**	**she**	**began**	**to**	**run**	**she**	**took**	**three**	**back**	**steps**	**,**	**where**	**the**	**seam**	**began**	**,**
但	前	她	开始	到	跑步	她	采取	三	后退	步骤	,	在哪里	这	接缝	开始	,

但她在开始跑之前，先后退了三步，就在接缝开始的地方。

[tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] .

to	**fasten**	**the**	**thread**	**.**
到	系	这	线	.

固定线头。

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] :

She	**sang**	**:**
她	唱	:

她唱道：

“ [aɪ] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] , [ni:t] [ænd; ənd][fæst] ,

“	**I**	**run**	**along**	**,**	**neat**	**and**	**fast**	**,**
“	我	跑步	沿着	,	整洁的	和	快速地	,

我跑得又快又整齐，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [si:m] [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [læst] .

And	**sew**	**the**	**seam**	**so**	**it**	**will**	**last**	**.**
和	缝	这	接缝	所以	它	将要	最后的	.

把接缝缝合好，这样才能经久耐用。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [θred] [goʊz] , [tu:] ,

In	**and**	**out**	**the**	**thread**	**goes**	**,**	**too**	**,**
在	和	出去	这	线	去	,	也	,

线也进进出出。

[ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [hoʊldz][ˌaɪ 'ti:][fɜ:rm][ænd; ənd] [tru:] !

The	**fastening**	**holds**	**it**	**firm**	**and**	**true**	**!**
这	紧固	持有	它	公司	和	真的	!

这个扣子能把它牢牢固定住！

[naʊ] [teɪk] [θri:] [bæk] [steps] [æt; ət][ðə; ði][end]

Now	**take**	**three**	**back**	**steps**	**at**	**the**	**end**
现在	拿	三	后退	步骤	在	这	结尾

现在，在结尾处后退三步。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][ˌɑːr aɪ 'piː] [aʊt] , [maɪ] [frend] .
So **it** **will** **not** **rip** **out** **,** **my** **friend** **.**
所以 它 将要 不是 撕裂 出去 , 我的 朋友 .

所以它不会被扯下来，我的朋友。

" ['rʌnɪŋ]
" Running
" 跑步

"跑步

[fɜːrst][wʌn] [siːm] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [stɪtʃt] ,
First **one** **seam** **then** **the** **other** **was** **stitched** **,**
第一的 一 接缝 然后 这 其他 曾是 缝合 ,

先缝好一条缝，再缝好另一条。

['æftər] [wɪtʃ] ['mɑːrgrət] [snɪpt] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] ['rʌnər] [dɑːnst] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs]
after **which** **Margaret** **snipped** **the** **thread** **and** **Runner** **danced** **back** **to** **her** **place**
后 哪个 玛格丽特 剪掉 这 线 和 跑步者 跳舞 后退 到 她 地方
[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
on **the** **table** **.**
在 这 桌子 .

之后，玛格丽特剪断了线，Runner 便跳回了桌子上原来的位置。

[ɔːl][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [laɪn] .
All **the** **One** **-** **Eyed** **Fairies** **stood** **in** **a** **stiff** **line** **.**
全部 这 一 - 眼睛 仙女 站立 在 一个 僵硬的 线 .

所有独眼仙子都排成一列笔直的队伍。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] ['stændɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] , " [sed] ['mɑːrgrət] .
" **You** **must** **be** **tired** **standing** **so** **long** **,** **"** **said** **Margaret** **.**
" 你 必须 是 疲劳的 常设 所以 长的 , " 说 玛格丽特 .

"你站了这么久，一定很累了吧？"玛格丽特说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [ðer; ðər] [kɪŋ] .
" **We** **are** **,** **"** **said** **their** **King** **.**
" 我们 是 , " 说 他们的 国王 .

"我们是，"他们的国王说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] be34
" **It** **would** **be34**
" 它 会 be34

"这将是34

['plez(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪnkʊʃn] [tuː; tə][rest] [ɑːr'selvz] [ɪn] . "
pleasant **if** **we** **had** **a** **pincushion** **to** **rest** **ourselves** **in** **.** **"**
令人愉快的 如果 我们 有 一个 针垫 到 休息 我们自己 在 . "

要是有个针垫子可以躺着休息就好了。"

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɑːrgrət] .
" **The** **very** **thing** **!** **"** **cried** **Margaret** **.**
" 这 非常 事物 ! " 哭 玛格丽特 .

"正是如此！"玛格丽特喊道。

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['prɪti] [tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ][wɜːrk]
" **I'll** **get** **the** **pretty** **tomato** **pincushion** **Mother** **gave** **me** **the** **other** **day** **for** **my** **work**
" 患病的 得到 这 漂亮的 番茄 针垫 母亲 给予 我 这 其他 天 为了 我的 工作
- ['bæskɪt] .
- **basket** **.**
- 篮子 .

"我要把妈妈前几天送我的那个漂亮的番茄针垫放在我的工作篮里。"

" [ʃiː; ʃi][ræn] ['iːgərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪnkʊʃn] [ɪn]

" She ran eagerly out of the room and soon returned with a pincushion in

" 她 跑 急切地 出去 的 这 房间 和 很快 返回 和 一个 针垫 在

[hɜːr; hər][hænd] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [raɪp] [tə'meɪtoʊ] .

her hand that looked just like a red ripe tomato .

她 手 那 看起来 只是 喜欢 一个 红色的 成熟 番茄 .

她急忙跑出房间，很快又回来了，手里拿着一个针垫，看起来就像一个红红的成熟西红柿。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

" Now you can rest , " she said placing it on the table .

" 现在 你 能 休息 , " 她 说 放置 它 在 这 桌子 .

"现在你可以休息了，"她说着把东西放在桌子上。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ɔːl][ðə; ði]['taɪərd]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['feri] ['stɪtʃərz] [hæd; həd] [stʌk] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l]

In a jiffy all the tired little One - Eyed Fairy Stitchers had stuck their sharp little

在 一个 瞬间 全部 这 疲劳的 小的 一 - 眼睛 仙女 缝纫机 有 卡住 他们的 锋利的 小的

[toʊz] [daʊn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] .

toes down deep into the tomato pincushion .

脚趾 向下 深的 进入 这 番茄 针垫 .

转眼间，所有疲惫的小独眼仙女缝纫师都把她们尖尖的小脚趾深深地插进了番茄针垫里。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] ['veri] [streɪt] , ['hɑːnist] , ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [tɜːrnz]

Then they stood up very straight , harnessed , ready and waiting until their turns

然后 他们 站立 向上 非常 直的 , 已掌握 , 准备好 和 等待 直到 他们的 转弯

[keɪm] [tuː; tə] [help] .

came to help .

来了 到 帮助 .

然后，他们笔直地站着，穿戴好装备，准备就绪，等待轮到自己帮忙。

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] , " [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

" This is better , " said Sir Bodkin with a sigh of relief .

" 这 是 更好的 , " 说 先生 锥子 和 一个 叹 的 宽慰 .

"这样好多了，"博德金爵士松了口气说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] the35

" We can stay here until the35

" 我们 能 停留 这里 直到 the35

"我们可以在这里待到35岁。"

[wɜːrk] [ɪz] [dʌn] , [fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [bʊk] ['evri]

work is done , for we don't have to go back to the needle - book every

工作 是 完毕 , 为了 我们 不 有 到 去 后退 到 这 针 - 书 每一个

[taɪm] .

time .

时间 .

工作完成了，因为我们不必每次都翻阅针线本。

[wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "

We can wait outside until the piece of work is finished . "

我们 能 等待 外部 直到 这 片 的 工作 是 完成的 . "

我们可以等到这项工作完成之后再出来。

" [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [wen] [wɪə(r)] [θruː] [æt; ət] [naɪt] ,

" I can put the pincushion in the work - basket when we're through at night ,

" 我 能 放 这 针垫 在 这 工作 - 篮子 什么时候 是 通过 在 夜晚 ,

"晚上工作结束后，我可以把针垫放到工作篮里。"

[soʊ] [juːl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] , " [sed] ['mɑːrgrət] .

so you'll be in your own house , " said Margaret .

所以 你会 是 在 你的 自己的 房子 , " 说 玛格丽特 .

"这样你就能待在自己的房子里了，"玛格丽特说。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ， ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] ； “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈleɪdi] .
“ That will be delightful ， ” said Sir Bodkin ； “ thank you , My Lady .
” 那 将要 是 愉快 ， ” 说 先生 锥子 ； “ 感谢 你 , 我的 女士 .

“那真是太好了，”博德金爵士说；“谢谢您，夫人。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ðə; ði][hem][tuː; tə] - [deɪ] ？ ”
Shall we do the hem to - day ？ ”
将 我们 做 这 她们 到 - 天 ？ ”

我们今天就缝边吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] ['stʌdi] [maɪ]['lesnz; 'lesənz] [naʊ] .
“ I think not to - day for I must go and study my lessons now .
” 我 思考 不是 到 - 天 为了 我 必须 去 和 学习 我的 课程 现在 .

“我想今天不行，因为我现在必须去学习功课了。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dres] ， ” [sed] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
To - morrow we'll finish the dress ， ” said his little mistress .
到 - 明天 出色地 结束 这 裙子 ， ” 说 他的 小的 情妇 .

“明天我们就把裙子做完了，”他的小情妇说。

“ ['veri] [gʊd] ， ” [rɪ'plaɪd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
“ Very good ， ” replied Sir Bodkin .
” 非常 好的 ， ” 回复 先生 锥子 .

“很好，”博德金爵士回答道。

“ Just36
“ Just36
” Just36

“Just36

[foʊld][jʊr; jər][wɜːrk] [ʌp] ['niːtli] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”
fold your work up neatly and lay it in the work - basket on top of us . ”
折叠 你的 工作 向上 整齐地 和 躺 它 在 这 工作 - 篮子 在 顶部 的 我们 . ”

请把你的工作叠好，放在我们上面的工作篮里。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] ，
“ Thank you all so much ，
” 感谢 你 全部 所以 很多 ，

“非常感谢大家，

” [sed] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]
” said Margaret to the One - Eyed Fairies as she placed the pincushion in the work
” 说 玛格丽特 到 这 一 - 眼睛 仙女 作为 她 放置 这 针垫 在 这 工作
- ['bæskɪt] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['dɑːlz] [dres] ，
- basket and laid the doll's dress ，
- 篮子 和 铺设 这 娃娃的 裙子 ，

玛格丽特一边把针垫放进工作篮里，一边把娃娃的裙子放好，一边对独眼仙子们说道。

['niːtli] ['foʊldɪd] , [ɑːn][tɑːp] .
neatly folded , on top .
整齐地 折叠 ， 在 顶部 .

整齐地折叠好，放在上面。

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ['nesəld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [red] [tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

The	One	-	Eyed	Fairies	nestled	down	in	the	red	tomato	pincushion	very	comfortably
这	一	-	眼睛	仙女	依偎	向下	在	这	红色的	番茄	针垫	非常	舒适地

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

and	waited	for	to	-	morrow	to	come	so	they	could	show	their	little
和	等待	为了	到	-	明天	到	来	所以	他们	可以	展示	他们的	小的

['mɪstrəs] [haʊ] [tuː; tə] [hem] [ðə; ði] ['prɪti] [dres] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɑːl] . -

mistress	how	to	hem	the	pretty	dress	she	was	making	for	her	doll	.	37
情妇	如何	到	她们	这	漂亮的	裙子	她	曾是	制作	为了	她	玩具娃娃	.	-

独眼仙子们舒服地窝在红色番茄形状的针垫里，等着明天到来，好教她们的小主人如何给正在为娃娃缝制的漂亮裙子的裙边。37

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] ['deɪnti] ['hemər]

CHAPTER	IV	DAINTY	HEMMER
章	第四	纤巧	赫默

第四章 丹蒂·海默

[nekst] [deɪ] ['mɑːrgrət] [ræn] ['hæpɪli] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

Next	day	Margaret	ran	happily	home	from	school	.
下一个	天	玛格丽特	跑	快乐地	家	从	学校	.

第二天，玛格丽特放学后高兴地跑回家。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [bʊks] ,

She	put	her	books	,
她	放	她	图书	,

她把书放在那里，

[hæt][ænd; ənd] [koʊt] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːzɪt] [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

hat	and	coat	in	the	closet	and	then	rushed	up	to	her	room	to	finish
帽子	和	外套	在	这	壁橱	和	然后	匆忙	向上	到	她	房间	到	结束

[hɜːr; hər] ['dɑːlz] [dres] .

her	doll's	dress	.
她	娃娃的	裙子	.

她把帽子和外套放进衣橱，然后冲上楼回房间，继续给她的娃娃做裙子。

“ ['gʊdi] [ˌem 'iː] , [sʌtʃ] ['dɜːrti][hændz] !

“	Goody	me	,	such	dirty	hands	!
”	古迪	我	,	这样的	肮脏的	双手	!

“我的天哪，我的手好脏啊！”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skrʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp]

I	must	go	to	the	bathroom	and	give	them	a	good	scrubbing	with	soap
我	必须	去	到	这	浴室	和	给	他们	一个	好的	擦洗	和	肥皂

[ænd; ənd]['wɜːtər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʌtʃ] [maɪ][wɜːrk] ,

and	water	before	I	touch	my	work	,
和	水	前	我	触碰	我的	工作	,

我必须先去洗手间，用肥皂和水好好洗洗它们，才能开始工作。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'pɔːrtntli] [tuː; tə][sɜːr]['bɑːdkɪn] , [huː] [sæŋ] :

”	she	said	importantly	to	Sir	Bodkin	,	who	sang	:
”	她	说	重要	到	先生	锥子	,	WHO	唱	:

她意味深长地对唱着歌的博德金爵士说：

“ [kliːn] [waɪt] ['fɪŋgərz] ,

“	Clean	white	fingers	,
”	干净的	白色的	手指	,

“干净白皙的手指，

['niːdlz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,

Needles	shining	bright	,
针头	灼灼	明亮的	,

针尖闪闪发光，

[wɪl] [help] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] ,
Will help the sewing ,
将要 帮助 这 缝纫 ,

有助于缝纫，

[tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [raɪt] . ” -
To go along just right . ” 38
到 去 沿着 只是 正确的 . ” -

一切都恰到好处。”38

“ [sɜːr]['bɑːdkɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] [hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [kliːn] [ænd; ənd] ['deɪnti]
“ Sir Bodkin , ” she said to him , when her hands were clean and dainty
“ 先生 锥子 , ” 她 说 到 他 , 什么时候 她 双手 是 干净的 和 纤巧
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“博德金爵士，”她双手再次变得干净纤细后，对他说。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [wʌn] - [aɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] . ”
“ I hope you and the One - Eyes enjoyed your rest in the pincushion . ”
“ 我 希望 你 和 这 一 - 眼睛 享受 你的 休息 在 这 针垫 . ”

“希望你和独眼龙在针垫里休息得愉快。”

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] , [maɪ] ['leɪdi] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ Indeed we did , My Lady , thanks to you ,
“ 的确 我们 做过 , 我的 女士 , 谢谢 到 你 ,

“的确如此，夫人，多亏了您。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['mɑːrgrət] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [red] [tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
” he replied as Margaret lifted the red tomato pincushion , in which they were
” 他 回复 作为 玛格丽特 抬起 这 红色的 番茄 针垫 , 在 哪个 他们 是
['stɪkɪŋ] ,
sticking ,
粘性 ,

“他回答道，这时玛格丽特拿起了那个红色的番茄针垫，他们正插在里面。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] .
out of the work - basket and placed it on her table .
出去 的 这 工作 - 篮子 和 放置 它 在 她 桌子 .

她从工作篮里拿出文件，放在桌子上。

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp] ['redi] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['hemɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːlz]
He then stepped on the table - top ready to direct the hemming of the doll's
他 然后 步 在 这 桌子 - 顶部 准备好 到 直接的 这 缝边 的 这 娃娃的
[dres] .
dress .
裙子 .

然后他踩上桌面，准备指导如何缝制娃娃裙子的裙边。

“ [ɔːl] ['redi] , [maɪ] ['leɪdi] ?
“ All ready , My Lady ?
“ 全部 准备好 , 我的 女士 ?

“一切就绪了吗，夫人？”

” [hiː; hi] [æskt] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
” he asked eager to begin .
” 他 问 渴望的 到 开始 .

他急切地问道：“他迫不及待地想要开始了。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrgrət] .
“ Yes , ” replied Margaret .
“ 是的 , ” 回复 玛格丽特 .

“是的，”玛格丽特回答道。

“ [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [pɪnz] , [maɪ] [ˈleɪdi] ? ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] .

“	**Before**	**we**	**begin**	**,**	**have**	**you**	**any**	**pins**	**,**	**My**	**Lady**	**?**	**”**	**said**	**Sir**	**Bodkin**	**.**
”	前	我们	开始	,	有	你	任何	别针	,	我的	女士	?	”	说	先生	锥子	.

“在我们开始之前，夫人，您有别针吗？”博德金爵士问道。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][maɪ] [ˈpɪnkʊʃn] [ɑːn][maɪ] [ˈbjʊroʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrgrət] .

“	**Only**	**a**	**few**	**in**	**my**	**pincushion**	**on**	**my**	**bureau**	**,**	**”**	**replied**	**Margaret**	**.**
”	仅有的	一个	很少	在	我的	针垫	在	我的	局	,	”	回复	玛格丽特	.

“只有几枚在我梳妆台上的针垫里，”玛格丽特回答说。

“ [wiː; wi] [ˈbetər] [hæv; həv] [ˈplenti] ,

“	**We**	**better**	**have**	**plenty**	**,**
”	我们	更好的	有	很多	,

我们最好储备充足，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi][duː][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] ,

because	**they**	**will**	**be**	**needed**	**from**	**time**	**to**	**time**	**as**	**we**	**do**	**our**	**work**	**,**
因为	他们	将要	是	需要	从	时间	到	时间	作为	我们	做	我们的	工作	,

因为在工作中我们会不时需要用到它们。

” [ðə; ðiˈtaɪni] [kɪŋ] [toʊld][hɜːr; hər] . -

”	**the**	**tiny**	**King**	**told**	**her**	**.**	**39**
”	这	微小的	国王	讲述	她	.	-

“小国王告诉她。”39

“ [ˈveri] [wel] , [aɪl] [æsk] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] ,

“	**Very**	**well**	**,**	**I'll**	**ask**	**Mother**	**for**	**some**	**more**	**,**
”	非常	出色地	,	患病的	问	母亲	为了	一些	更多的	,

“好的，我再去跟妈妈要一些。”

” [sed] [ˈmɑːrgrət] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ruːm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [ˈsoʊɪŋ] - [ruːm] .

”	**said**	**Margaret**	**and**	**went**	**out**	**of**	**the**	**room**	**to**	**her**	**mother's**	**sewing**	**-**	**room**	**.**
”	说	玛格丽特	和	去	出去	的	这	房间	到	她	母亲的	缝纫	-	房间	.

玛格丽特说完，便走出房间，去了她母亲的缝纫室。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpeɪpər][ʌv; əv][pɪnz][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

When	**she**	**came**	**back**	**she**	**had**	**a**	**whole**	**paper**	**of**	**pins**	**in**	**her**	**hand**	**.**
什么时候	她	来了	后退	她	有	一个	所有的	纸	的	别针	在	她	手	.

她回来的时候手里拿着一整张大头针。

“ [ðæts] [ðə; ðiˈ] [ˈtɪkɪt] , ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] ;

“	**That's**	**the**	**ticket**	**,**	**”**	**said**	**Sir**	**Bodkin**	**;**
”	那就是	这	票	,	”	说	先生	锥子	;

“就是这个办法，”博德金爵士说；

“ [teɪk] [sʌm; səm] [aʊt] [ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðiˈ] [red] [təˈmeɪtoʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

“	**take**	**some**	**out**	**and**	**stick**	**them**	**in**	**the**	**red**	**tomato**	**with**	**my**	**boys**	**and**
”	拿	一些	出去	和	戳	他们	在	这	红色的	番茄	和	我的	男孩们	和

['gɜːlz] .

girls	**.**
女孩们	.

“拿出一些，和我的孩子们一起把它们放进红番茄里。”

” [ðen] [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

”	**Then**	**he**	**directed**	**as**	**follows**	**:**
”	然后	他	指导	作为	跟随	:

然后他指示如下：

“ [slɪp][ðə; ði] [dres] [ɑːn][jʊr; jər] [dɑːl] [ænd; ənd][mɑːrk][wɪð; wɪθ][pɪnz] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

“	**Slip**	**the**	**dress**	**on**	**your**	**doll**	**and**	**mark**	**with**	**pins**	**how**	**long**	**it**	**should**	**be**
”	滑	这	裙子	在	你的	玩具娃娃	和	标记	和	别针	如何	长的	它	应该	是

[wen] [ˈfɪnɪʃt] .

when	**finished**	**.**
什么时候	完成的	.

“把裙子套在你的娃娃身上，用别针标记出裙子完成后应该有多长。”

[ðen] [slɪp][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][ænd; ənd] [beɪst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][hem] [edʒ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][fɜːrm] .

Then	**slip**	**it**	**off**	**and**	**baste**	**along**	**the**	**hem**	**edge**	**to**	**hold**	**it**	**firm**	**.**
然后	滑	它	离开	和	绷	沿着	这	她们	边缘	到	抓住	它	公司	.

然后把它取下来，沿着下摆边缘缝上疏缝针，使其牢固。

” [ðen] [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][get] [aʊt][hɜːr; hər] [teɪp] ['meʒər] [ænd; ənd] measure40

”	**Then**	**Sir**	**Bodkin**	**told**	**Margaret**	**to**	**get**	**out**	**her**	**tape**	**measure**	**and**	**measure40**	
”	然后	先生	锥子	讲述	玛格丽特	到	得到	出去	她	磁带	措施	和	measure40	

然后博德金爵士让玛格丽特拿出卷尺量一下40。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][hem][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**width**	**of**	**the**	**hem**	**from**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**dress**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**
这	宽度	的	这	她们	从	这	边缘	的	这	裙子	到	这	顶部	的	这

[hem][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ɔːl] [əˈraʊnd] .

hem	**to**	**be**	**sure**	**it**	**was**	**even**	**all**	**around**	**.**
她们	到	是	当然	它	曾是	甚至	全部	大约	.

测量裙摆的宽度，从裙边到裙摆顶部，确保裙摆四周宽度均匀。

“ [trɪm] [ɔːf][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪzərz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [diːp] , ” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] ,

“	**Trim**	**off**	**with**	**your**	**scissors**	**where**	**it**	**is**	**too**	**deep**	**,**	**”**	**Sir**	**Bodkin**	**said**	**,**
“	修剪	离开	和	你的	剪刀	在哪里	它	是	也	深的	,	”	先生	锥子	说	,

“如果太深，就用剪刀剪掉，”博德金爵士说。

[ænd; ənd] ['mɑːrgrət] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)nz] .

and	**Margaret**	**followed**	**his**	**directions**	**.**
和	玛格丽特	随后	他的	方向	.

玛格丽特照着他的指示做了。

“ [naʊ] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][hem][tɑːp][wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [kriːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][neɪl][ɔːr]

“	**Now**	**turn**	**in**	**the**	**hem**	**top**	**one**	**-**	**quarter**	**inch**	**and**	**crease**	**it**	**with**	**your**	**nail**	**or**
“	现在	转动	在	这	她们	顶部	一	-	四分之一	英寸	和	褶皱	它	和	你的	指甲	或者

[pliːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ,

pleat	**it**	**with**	**your**	**fingers**	**,**
褶裥	它	和	你的	手指	,

“现在将下摆顶部向内折叠四分之一英寸，用指甲压出褶皱或用手指捏成褶裥，

[ðen] [beɪst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dres] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɑːp] , [skɪp] ,

then	**baste**	**it**	**to**	**the**	**dress**	**,**	**”**	**the**	**King**	**said**	**and**	**with**	**hop**	**,**	**skip**	**,**
然后	绷	它	到	这	裙子	,	”	这	国王	说	和	和	跳	,	跳过	,

“然后把它缝到裙子上，”国王说着，蹦蹦跳跳地走了。

[ænd; ənd][dʒʌmp] [ðæt] ['dʒɑːli] ['feloʊ] [beɪstər] [dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	**jump**	**that**	**jolly**	**fellow**	**Baster**	**did**	**his**	**work**	**.**
和	跳	那	快乐的	同伴	巴斯特	做过	他的	工作	.

巴斯特完成了他的工作，然后跳了起来。

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [ðen] [kɔːld] ['hemər] , [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['feri] .

Sir	**Bodkin**	**then**	**called**	**Hemmer**	**,**	**a**	**dainty**	**little**	**One**	**-**	**Eyed**	**Fairy**	**.**
先生	锥子	然后	称为	赫默	,	一个	纤巧	小的	一	-	眼睛	仙女	.

博德金爵士随后给赫默打了个电话，赫默是一位娇小可爱的独眼仙子。

['mɑːrgrət] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [θred] [ʃiː; ʃi] had41

Margaret	**was**	**about**	**to**	**harness**	**her**	**with**	**the**	**same**	**thread**	**she**	**had41**
玛格丽特	曾是	关于	到	马具	她	和	这	相同的	线	她	had41

玛格丽特正要用她之前拥有的那根线束缚住她。41

[juːst] [fɔːr; fər] ['rʌnər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [goʊ]['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪ] .

used	for	Runner	but	it	wouldn't	go	into	her	eye	.
用过的	为了	跑步者	但	它	不会	去	进入	她	眼睛	.

本来是给跑步者用的，但是不会射进她的眼睛里。

“ [its] [nɑːt][ðə; ði]['prɑːpər] ['nʌmbər] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

“	It's	not	the	proper	number	,	”	said	Sir	Bodkin	.
”	它是	不是	这	恰当的	数字	,	”	说	先生	锥子	.

“这不是正确的数字，”博德金爵士说。

['mɑːrgrət] [traɪd] [sʌm; səm]['faɪnər] [θred] , ['nʌmbər] - .

Margaret	tried	some	finer	thread	,	number	80	.
玛格丽特	尝试	一些	更精细	线	,	数字	-	.

玛格丽特试了更细的线，80号线。

“ [ðæts] ['betər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['iːzəli] [θruː] [hɛmɝz] ['lɪt(ə)l] [aɪ] .

“	That's	better	,	”	she	said	as	it	slipped	easily	through	Hemmer's	little	eye	.
”	那就是	更好的	,	”	她	说	作为	它	滑倒了	容易地	通过	赫默的	小的	眼睛	.

“这样好多了，”她说着，那东西轻松地从海默的小眼睛里溜了出去。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [tuː] [bæk] [steps] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] of42

After	taking	two	back	steps	on	the	edge	of42
后	采取	二	后退	步骤	在	这	边缘	of42

在42号边缘后退了两步之后

[ðə; ði][hem][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] , ['hemər] [bɪ'gæn][tuː; tə][step] ['deɪntɪli] [ə'lɔːŋ] , ['sɪŋɪŋ] :

the	hem	to	fasten	the	thread	,	Hemmer	began	to	step	daintily	along	,	singing	:
这	她们	到	系	这	线	,	赫默	开始	到	步	轻柔地	沿着	,	歌唱	:

为了固定线头，赫默开始轻盈地迈着步子，一边唱着歌：

“ [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dres] ,

“	First	through	the	dress	,
”	第一的	通过	这	裙子	,

“首先透过裙子，

[ðen] [θruː] [ðə; ði][hem] ,

Then	through	the	hem	,
然后	通过	这	她们	,

然后透过下摆，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

And	now	we	do	it	all	over	again	.
和	现在	我们	做	它	全部	超过	再次	.

现在我们又要重来一遍。

['stɪtʃɪz] [mʌst; məst][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʃoʊ] ,

Stitches	must	not	on	the	right	side	show	,
针脚	必须	不是	在	这	正确的	边	展示	,

缝线不能从右侧露出来。

[soʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [θruː] ['laɪtli] [æz; əz]['ɑːnwərd][wiː; wi][goʊ] .

So	put	me	through	lightly	as	onward	we	go	.
所以	放	我	通过	轻轻	作为	向前	我们	去	.

所以，请各位手下留情，我们继续前进。

” ['hemɪŋ]

”	Hemming
”	海明

“海明

“ [aɪ] [lʌv] ['hemɪŋ] !

“	I	love	hemming	!
”	我	爱	缝边	!

我喜欢缝边！

" [kraɪd] ['mɑːrgrət] [æz; əz] ['hemər] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [hem]
" cried Margaret as Hemmer slipped through the dress and then through the hem
" 哭 玛格丽特 作为 赫默 滑倒了 通过 这 裙子 和 然后 通过 这 她们
[edʒ] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ,
edge with Margaret's little pink thumb and forefinger holding her ,
边缘 和 玛格丽特的 小的 粉色的 拇指 和 食指 保持 她 ,

“玛格丽特叫了一声，赫默从裙子里钻了出来，然后又从裙摆边缘滑了出来，玛格丽特用她粉红色的小拇指和食指按住了她。”

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['θɪmbl] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['mɪd(ə)l] - ['fɪŋgər] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
and her silver thimble on her middle - finger pushing her .
和 她 银 顶针 在 她 中间 - 手指 推动 她 .

她中指上的银顶针推着她。

['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [left] [hænd] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hem] .
Margaret's left hand was holding the hem .
玛格丽特的 左边 手 曾是 保持 这 她们 .

玛格丽特的左手抓着裙摆。

“ ['gʊdi] [ˌem 'iː] , [its] [ɔːl] ['soʊd] !
“ Goody me , it's all sewed !
“ 古迪 我 , 它是 全部 缝制的 !

“我的天哪，都缝好了！”

" [kraɪd] Margaret43
" cried Margaret43
" 哭 Margaret43

“玛格丽特43哭喊道

[wen] [ðə; ði] [θred] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [snɪpt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪzərz]
when the thread was fastened at the end and snipped off with the scissors
什么时候 这 线 曾是 系紧 在 这 结尾 和 剪掉 离开 和 这 剪刀
.
:
.

将线头系好，用剪刀剪断。

“ [naʊ] [tɜːrn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['taɪni] [hemz] [wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek]
“ Now turn over the tiny hems one - eighth inch on the wrong side around the neck
“ 现在 转动 超过 这 微小的 下摆 一 - 第八 英寸 在 这 错误的 边 大约 这 脖子
[ænd; ənd] [sliːvz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [kriːs] [ðem; ðəm] ,
and sleeves and down the slit in the back and crease them ,
和 袖子 和 向下 这 缝隙 在 这 后退 和 褶皱 他们 ,

“现在将领口、袖口和后背开衩处的细小缝边向反面折叠八分之一英寸，并压出褶皱，

" ['ɔːrdərd] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] .
" ordered Sir Bodkin .
" 订购 先生 锥子 .

“博德金爵士命令道。”

“ [ðen] [tɜːrn] [wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] ['oʊvər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ə'gen] [fɔːr; fər] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hemz] .
“ Then turn one - quarter inch over all around again for width of the hems .
“ 然后 转动 一 - 四分之一 英寸 超过 全部 大约 再次 为了 宽度 的 这 下摆 .

“然后再次将四周各折叠四分之一英寸，作为裙边的宽度。”

[pres] [ðem; ðəm] [flæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Press them flat as you go along , " said the King .
按 他们 平坦的 作为 你 去 沿着 , " 说 这 国王 .

“边走边把它们压平，”国王说道。

['mɑːrgrət] [dɪd] [ðɪs] , ['kriːsɪŋ] [wʌn] [tɜːrn] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Margaret	**did**	**this**	**,**	**creasing**	**one**	**turn**	**then**	**the**	**other**	**.**
玛格丽特	做过	这	,	褶皱	一	转动	然后	这	其他	.

玛格丽特这样做，先折了一圈，再折另一圈。

“ [kʌm] , [beɪstər] !

“	**Come**	**,**	**Baster**	**!**
”	来	,	巴斯特	!

“来吧，混蛋！”

” [kɔːld] [sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [ðiːz] ['taɪni] [hemz] ['beɪstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər][tɑːps]

”	**called**	**Sir**	**Bodkin**	**and**	**soon**	**he**	**had**	**all**	**these**	**tiny**	**hems**	**basted**	**along**	**their**	**tops**
”	称为	先生	锥子	和	很快	他	有	全部	这些	微小的	下摆	涂油	沿着	他们的	最高额

[soʊ] ['hemər] [kʊd; kəd] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['deɪnti] [steps] .

so	**Hemmer**	**could**	**come**	**after**	**him**	**and**	**finish**	**them**	**with**	**her**	**dainty**	**steps**	**.**
所以	赫默	可以	来	后	他	和	结束	他们	和	她	纤巧	步骤	.

“他叫了博德金爵士，很快他就把这些小裙边沿着裙摆缝好了，这样赫默就可以跟在他后面，用她轻盈的步伐把它们缝好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

独眼仙子(The One-Eyed Fairies)
第2/5页

[wen] [ɔːl][ðə; ði][hemz][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [θredz] ['fɑːsənd] , [sɜːr]['bɑːdkɪn][kraɪd] ,
When all the hems were finished and threads fastened , Sir Bodkin cried ,
什么时候全部 这 下摆 是 完成的 和 线程 系紧 , 先生 锥子 哭 ,

当所有的缝边都缝好，线头都固定好之后，博德金爵士喊道：

“ [pʊl] [aʊt][jʊr; jər] ['beɪstɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ Pull out your bastings and be careful when you do it !
” 拉 出去 你的 涂抹酱 和 是 小心 什么时候 你 做 它 !

“取出你的烤肉串，取出时要小心！”

” ['mɑːrgrət] [læft] [tuː; tə][hɜːr'self][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm]['ɔːrdər][hɜːr; hər][ə'raʊnd] . -
” Margaret laughed to herself to hear him order her around . 44
” 玛格丽特 笑了 到 她自己 到 听到 他 命令 她 大约 . -

玛格丽特听到他颐指气使，不禁暗自发笑。[44]

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['fæsn] [ðə; ði] [dres] [ɑːn][maɪ] [dɑːl] ?
“ How shall I fasten the dress on my doll ?
” 如何 将 我 系 这 裙子 在 我的 玩具娃娃 ?

“我该如何给我的娃娃系上裙子呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [æskt] .
” she then asked .
” 她 然后 问 .

她接着问道。

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [trɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ðen] [wiːl] [dɪˈsaɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Suppose you trim it first , then we'll decide , ” said the King .
“ 认为 你 修剪 它 第一的 , 然后 出色地 决定 , ” 说 这 国王 .

“不如你先修剪一下，然后再决定，”国王说。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] [hænd] - ['stɪtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [nek]
“ How would you like some kind of bright - colored hand - stitching around neck
[ænd; ənd] [sliːvz] ? ”
and sleeves ? ”
和 袖子 ? ”

“您觉得领口和袖口周围加一些色彩鲜艳的手工缝线怎么样？”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] !
“ Oh , that would be lovely !
“ 哦 , 那 会 是 迷人的 !

“哦，那太好了！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ,
” cried his little mistress ,
” 哭 他的 小的 情妇 ,

“他的小情妇哭喊道，”

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [əˈnʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ]
“ but I'll have to do that another day for I want to run out and play
[ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [naʊ] .
a while in the yard now .
一个 尽管 在 这 院子 现在 .

“但我得改天再做这件事了，因为我现在想跑出去在院子里玩一会儿。”

" [sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['feri] ['stɪtʃərz] [sæt][ʌp] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [ɪn]

"	Sir	Bodkin	and	all	the	One	-	Eyed	Fairy	Stitchers	sat	up	very	stiff	and	straight	in
"	先生	锥子	和	全部	这	一	-	眼睛	仙女	缝纫机	卫星	向上	非常	僵硬的	和	直的	在

[ðə; ði] [red] [tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] [æz; əz] ['mɑːrgrət] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər]

the	red	tomato	pincushion	as	Margaret	picked	it	up	and	put	it	in	her
这	红色的	番茄	针垫	作为	玛格丽特	挑选	它	向上	和	放	它	在	她

[wɜːrk] - ['bæskɪt] .

work	-	basket	.
工作	-	篮子	.

“当玛格丽特拿起红色番茄针垫，把它放进她的工作篮里时，博德金爵士和所有独眼仙女缝纫师都笔直地坐在针垫上。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	Thank	you	all	so	much	,	”	she	said	to	them	.
"	感谢	你	全部	所以	很多	,	”	她	说	到	他们	.

“非常感谢大家，”她对他们说。

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] mother45

On	her	way	out	to	play	she	showed	her	mother45
在	她	方式	出去	到	玩	她	显示	她	mother45

她出去玩的路上，向她妈妈展示了45

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [aɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][hɜːr; hər]['dɑːlz] [dres] .

how	much	she	and	the	One	-	Eyes	had	done	on	her	doll's	dress	.
如何	很多	她	和	这	一	-	眼睛	有	完毕	在	她	娃娃的	裙子	.

她和独眼怪在她的娃娃裙子上做了多少事。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [trɪm] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hæpɪli] . -

“	To	-	morrow	we'll	trim	it	and	put	on	the	fastenings	,	”	she	said	happily	.	46
"	到	-	明天	出色地	修剪	它	和	放	在	这	紧固件	,	”	她	说	快乐地	.	-

“明天我们就把它修剪一下，然后装上扣子，”她高兴地说。46

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn]

CHAPTER	V	THE	CREWEL	ONE
章	V	这	克鲁尔	一

第五章 船员一号

['mɑːrgrət] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]['dɑːlz] [dres] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd]

Margaret	had	finished	her	doll's	dress	as	far	as	the	plain	sewing	and
玛格丽特	有	完成的	她	娃娃的	裙子	作为	远的	作为	这	清楚的	缝纫	和

[wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][kɔːl][sɜːr]['bɑːdkɪn][tuː; tə][help][hɜːr; hər][trɪm][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['fænsi] ['stɪtʃɪŋ] .

was	now	ready	to	call	Sir	Bodkin	to	help	her	trim	it	with	fancy	stitching	.
曾是	现在	准备好	到	称呼	先生	锥子	到	帮助	她	修剪	它	和	想要	缝合	.

玛格丽特已经完成了娃娃衣服的简单缝纫部分，现在准备请博德金爵士来帮她用花式针脚装饰衣服。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['bæskɪt][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] , [wer] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['restɪŋ] ,

She	took	from	her	work	-	basket	the	pincushion	,	where	they	all	were	resting	,
她	采取	从	她	工作	-	篮子	这	针垫	,	在哪里	他们	全部	是	休息	,

她从工作篮里拿出针垫，它们都放在里面。

[ænd; ənd] ['sɔːftli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] .

and	softly	called	his	name	as	she	placed	it	on	her	table	.
和	轻轻	称为	他的	姓名	作为	她	放置	它	在	她	桌子	.

她把东西放在桌子上，轻轻地叫着他的名字。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stept] [aʊt] ,

The	King	stepped	out	,
这	国王	步	出去	,

国王走了出去，

[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts][hænd][ænd; ənd] [stʊd]

made	a	very	low	bow	and	climbed	up	to	Margaret's	hand	and	stood
制成	一个	非常	低的	弓	和	攀登	向上	到	玛格丽特的	手	和	站立

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他深深地鞠了一躬，爬到玛格丽特的手边，站在那里。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] .

“	Here	I	am	right	on	the	job	,	”	he	said	proudly	.
“	这里	我	是	正确的	在	这	工作	,	”	他	说	自豪地	.

“我现在正在工作呢，”他自豪地说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kə'mændz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['leɪdi] [dɪr] ? ” -

“	What	are	your	commands	for	to	-	day	,	My	Lady	Dear	?	”	47
“	什么	是	你的	命令	为了	到	-	天	,	我的	女士	亲爱的	?	”	-

“您今日有何吩咐，亲爱的夫人？”47

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['fænsi] ['stɪtʃɪŋ] [ɑːn]

“	Don't	you	remember	you	were	to	tell	me	how	to	do	the	fancy	stitching	on
“	不	你	记住	你	是	到	告诉	我	如何	到	做	这	想要	缝合	在

[maɪ] ['dɑːlz] [dres] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] ?

my	doll's	dress	for	trimming	?
我的	娃娃的	裙子	为了	修剪	?

“你难道不记得你答应过要教我怎么给我的娃娃裙子缝制花式装饰针脚吗？”

” ['mɑːrgrət] [rɪ'plaɪd] .

”	Margaret	replied	.
”	玛格丽特	回复	.

玛格丽特回答道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

“	To	be	sure	.
“	到	是	当然	.

“当然。”

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['glædli] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

That	I	will	gladly	,	”	he	answered	.
那	我	将要	乐意	,	”	他	回答	.

“我很乐意，”他回答道。

“ [ɔːl] [aʊt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

“	All	out	,	everybody	!
“	全部	出去	,	大家	!

“大家全力以赴！”

” [hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

”	he	then	called	to	his	subjects	.
”	他	然后	称为	到	他的	主题	.

然后他向他的臣民们发出呼喊。

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [rʌʃt] [aʊt] [pel] - [mel] , [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [bʊk]

The	One	-	Eyed	Fairies	rushed	out	pell	-	mell	,	some	from	the	needle	-	book
这	一	-	眼睛	仙女	匆忙	出去	佩尔	-	梅尔	,	一些	从	这	针	-	书

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] .

and	others	from	the	pincushion	.
和	其他的	从	这	针垫	.

独眼仙子们慌慌张张地冲了出来，有的从针线盒里出来，有的从针垫里出来。

[ðeɪ] [ɔːl] [met] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp][ænd; ənd] [dɑːnst] ['dʒɔɪfəli] , [ðen] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

They	all	met	on	the	table	-	top	and	danced	joyfully	,	then	stood	in	a	straight	line	,
他们	全部	遇见	在	这	桌子	-	顶部	和	跳舞	欣喜地	,	然后	站立	在	一个	直的	线	,

它们都聚集在桌面上，欢快地跳舞，然后排成一列。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .
waiting for orders .
等待 为了 订单 .

等待指令。

[sɜːr]['bɑːdkɪn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɑːn]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts][hænd] ,
Sir Bodkin , from his perch on Margaret's hand ,
先生 锥子 , 从 他的 栖息 在 玛格丽特的 手 ,

博德金爵士栖息在玛格丽特的手上，

[lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [help] .
looked them over to see which one should be called to help .
看起来 他们 超过 到 看 哪个 一 应该 是 称为 到 帮助 .

他们仔细查看了一遍，看看应该叫谁来帮忙。

“ [kʌm] [hɪr] , [juː; jʊ] ['krʊəl] [wʌn] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] .
“ Come here , you Crewel One , ” the King called .
“ 来 这里 , 你 克鲁尔 一 , ” 这 国王 称为 .

“过来，你这克鲁尔一号，”国王喊道。

[ə; eɪ] ['veri] [bɪg] - [aɪd] ['feri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [toʊ] [stept] ['fɔːrwərd] .
A very big - eyed fairy with a sharp toe stepped forward .
一个 非常 大的 - 眼睛 仙女 和 一个 锋利的 脚趾 步 向前 .

一个长着大眼睛、脚尖尖锐的仙女走了过来。

“ ['hiːz] [nɑːt] ['riːəli] ['kruːəl] , [maɪ] ['leɪdi] , [dʒʌst] a48
“ He's not really cruel , My Lady , just a48
“ 他是 不是 真的 残忍的 , 我的 女士 , 只是 a48

“他其实并不残忍，夫人，只是……”

['fænsi] - ['æktɪŋ] ['feloʊ] .
fancy - acting fellow .
想要 - 表演 同伴 .

演技浮夸的家伙。

['hiːz] [æn; ən]['ɑːrtɪst] , ” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
He's an artist , ” Sir Bodkin explained to his mistress .
他是 一个 艺术家 , ” 先生 锥子 解释 到 他的 情妇 .

“他是一位艺术家，”博德金爵士向他的情妇解释道。

“ [tel] , [sɜːr] , [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] !
“ Tell , sir , what you can do to make the world beautiful !
“ 告诉 , 先生 , 什么 你 能 做 到 制作 这 世界 美丽的 !

先生，请告诉我，您能为使世界变得更美好做些什么！

” [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['krʊəl] , [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
” he then said to Crewel , who began to sing this song :
” 他 然后 说 到 克鲁尔 , WHO 开始 到 唱歌 这 歌曲 :

然后他对克鲁尔说，克鲁尔便开始唱这首歌：

“ [aɪ] [wiːv] [ðə; ði] ['wʊlən] [θredz] [soʊ] [braɪt] ,
“ I weave the woolen threads so bright ,
“ 我 编织 这 羊毛 线程 所以 明亮的 ,

“我编织出如此明亮的毛线，

[ænd; ənd] [sɪlk] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] , [tuː] .
And silk and cotton , too .
和 丝绸 和 棉布 , 也 .

还有丝绸和棉布。

[ɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ə'baʊt]
All in and out and ' round about
全部 在 和 出去 和 - 圆形的 关于

进进出出，兜兜转转

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pætərn] [truː] ;
To make the pattern true ;
到 制作 这 图案 真的 ;

为了使该模式成立;

[ə; eɪ] ['prɪti] ['trɪmɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [dres] ,
A pretty trimming on your dress ,
一个 漂亮的 修剪 在 你的 裙子 ,

你裙子上的装饰很漂亮。

[jʊr; jər]['rɑːmpərz][ɔːr][jʊr; jər] [smɑːk] ,
Your rompers or your smock ,
你的 连体衣 或者 你的 罩衫 ,

你的连体裤或罩衫，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] - [stɪtʃ]
I also make the blanket - stitch
我 还 制作 这 毯子 - 缝

我也缝制毛毯针法。

[fɔːr; fər] ['edʒɪŋ] - [raʊnd] [jʊr; jər] [frɑːk] . ”
For edging ' round your frock . ”
为了 边缘 - 圆形的 你的 连衣裙 . ”

用于装饰连衣裙的边缘。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dres] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrgrət] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ That's the very thing for this dress ! ” exclaimed Margaret clapping her hands .
“ 那就是 这 非常 事物 为了 这 裙子 ! ” 惊呼 玛格丽特 鼓掌 她 双手 .

“这件裙子就该配这个！”玛格丽特拍着手惊呼道。

“ [oʊ] , [lets] [bɪ'gɪn] , [dɪr] ['krʊəl] .
“ Oh , let's begin , dear Crewel .
“ 哦 , 我们来吧 开始 , 亲爱的 克鲁尔 .

“哦，亲爱的克鲁尔，让我们开始吧。”

[aɪv] [sʌm; səm] ['lʌvli] [pɪŋk] [wʊl] [θred] [hɪr] [ɪn][maɪ] ['nɪtɪŋ] - [bæg] .
I've some lovely pink wool thread here in my knitting - bag .
我已经 一些 迷人的 粉色的 羊毛 线 这里 在 我的 针织 - 包 .

我的编织包里有一些漂亮的粉色毛线。

” [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrn][ænd; ənd][sɜːr]['bɑːdkɪn] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [luːp]
” She cut a length of the yarn and Sir Bodkin showed her how to loop
” 她 切 一个 长度 的 这 纱 和 先生 锥子 显示 她 如何 到 环形

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] - [hed] [ænd; ənd] [ðen] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [θʌm] [ænd; ənd]
it around Crewel's head and then squeeze it between her thumb and
它 大约 - 头 和 然后 挤 它 之间 她 拇指 和

['fɔːrfɪŋgər] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [slɪp] ['iːzəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɪg] [aɪ] .
forefinger so it would slip easily into his big eye .
食指 所以 它 会 滑 容易地 进入 他的 大的 眼睛 .

“她剪下一截线，博德金爵士向她演示如何将线绕在克鲁尔的头上，然后用拇指和食指捏住线，这样线就能轻松滑进他的大眼睛里。

['krʊəl] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] the49
Crewel stepped on the back of the49
克鲁尔 步 在 这 后退 的 the49

克鲁尔踩在了49号的背上

[dres] [æt; ət][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .
dress at the left side of the neck .
裙子 在 这 左边 边 的 这 脖子 .

将裙子系在脖子的左侧。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] ['taɪni] [bæk] [steps] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] .

He	took	two	tiny	back	steps	on	the	wrong	side	to	fasten	the	thread	.
他	采取	二	微小的	后退	步骤	在	这	错误的	边	到	系	这	线	.

他向错误的方向后退了两小步，以便系紧线头。

['mɑːrgrət] [held] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neklaɪn] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [left] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]

Margaret	held	the	edge	of	the	neckline	over	her	left	forefinger	and	held	the
玛格丽特	握住	这	边缘	的	这	领口	超过	她	左边	食指	和	握住	这

[θred] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [left] [θʌm] ,

thread	down	with	her	left	thumb	,
线	向下	和	她	左边	拇指	,

玛格丽特用左手食指捏住领口边缘，用左手拇指按住线头。

[soʊ] ['krʊəl] [kʊd; kəd] [slɪp] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] - [stɪtʃ] .

so	Crewel	could	slip	over	it	when	making	the	blanket	-	stitch	.
所以	克鲁尔	可以	滑	超过	它	什么时候	制作	这	毯子	-	缝	.

这样，在缝毛毯针法时，绣线就可以滑过它。

[hiː; hi] [ðen] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] :

He	then	sang	as	they	worked	:
他	然后	唱	作为	他们	工作	:

然后，他一边唱歌一边和他们一起工作：

“ [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ]

“	Back	from	the	edge
“	后退	从	这	边缘

从边缘回归

[aɪ] [step] [ɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I	step	in	,	you	know	,
我	步	在	,	你	知道	,

我介入了，你知道的。

[tɔːrdz] [juː; jʊ] , - [niːθ] [ðə; ði] [edʒ] ,

Towards	you	,	'	neath	the	edge	,
向	你	,	-	下方	这	边缘	,

朝你走去，在边缘之下，

[aɪ] [stɪk] [aʊt] [maɪ] [toʊ] .

I	stick	out	my	toe	.
我	戳	出去	我的	脚趾	.

我伸出脚趾。

[ðen] [aɪ] [slaɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [θred]

Then	I	slide	o'er	the	thread
然后	我	滑动	超过	这	线

然后我把它滑过线

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ;

You	are	holding	for	me	;
你	是	保持	为了	我	;

你替我拿着；

['blæŋkɪt] - ['stɪtʃɪŋ] [ɪz] ['prɪti] ,

Blanket	-	stitching	is	pretty	,
毯子	-	缝合	是	漂亮的	,

毛毯针法很漂亮。

[kwaɪt] ['iːzi] , [juː; jʊ] [siː] .

Quite	easy	,	you	see	.
相当	简单的	,	你	看	.

你看，这很简单。

" ['blæŋkɪt] - [stɪtʃ]
" Blanket - stitch
" 毯子 - 缝

"毛毯针法"

[ðeɪ] [stɪtʃt] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , [ɔːl] around50
They stitched from left to right , all around50
他们 缝合 从 左边 到 正确的 , 全部 around50

他们从左到右缝制，大约50针。

[ðə; ði] ['neklaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dres] , ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [θred] [sɪ'kjʊrli] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
the neckline of the dress , fastening the thread securely at the end .
这 领口 的 这 裙子 , 紧固 这 线 安全地 在 这 结尾 .

连衣裙的领口，末端要牢牢系好线头。

[ðen] [stɪtʃt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [sliːv] [edʒ] [ɪn] [tɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Then stitched around each sleeve edge in turn the same way .
然后 缝合 大约 每个 袖子 边缘 在 转动 这 相同的 方式 .

然后依次用同样的方法缝合每个袖口边缘。

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] - ['stɪtʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [hemz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek]
The blanket - stitches made a pretty finish to hold the hems around the neck
这 毯子 - 针脚 制成 一个 漂亮的 结束 到 抓住 这 下摆 大约 这 脖子
[ænd; ənd] [sliːvz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [fɜːrm] [edʒ] .
and sleeves and also made a nice firm edge .
和 袖子 和 还 制成 一个 好的 公司 边缘 .

毛毯针法使领口和袖口周围的下摆更加美观，也形成了牢固的边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [θred] [waɪl] ['krʊəl] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [klɔːθ] ,
It was great fun holding the thread while Crewel jumped through the cloth ,
它 曾是 伟大的 乐趣 保持 这 线 尽管 克鲁尔 跳了起来 通过 这 布 ,

看着克鲁尔在布料间跳跃，同时拉着线，真是太有趣了。

[stʌk] [hɪz; ɪz] [toʊ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [θred] .
stuck his toe out under the edge and over the thread .
卡住 他的 脚趾 出去 在下面 这 边缘 和 超过 这 线 .

他把脚趾伸到边缘下方，越过线头。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] , " [sed] ['mɑːrgrət] , " [ænd; ənd] [haʊ] [fæst] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , [tuː] ! "
" It's just like jumping rope , " said Margaret , " and how fast it goes , too ! "
" 它是 只是 喜欢 跳 绳索 , " 说 玛格丽特 , " 和 如何 快速地 它 去 , 也 ! "

"就像跳绳一样，"玛格丽特说，"而且速度还很快！"

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['iːv(ə)n] [dʒʌmps] [frʌm; frəm] [wʌn] [stɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]
" You have to be careful to take even jumps from one stitch to the
" 你 有 到 是 小心 到 拿 甚至 跳跃 从 一 缝 到 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

"你必须小心，确保从一针跳到另一针时步幅均匀。"

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] .
" said the King , " or it won't look so pretty .
" 说 这 国王 , " 或者 它 惯于 看 所以 漂亮的 .

国王说："否则它看起来就不会那么漂亮了。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [maɪ] ['leɪdi] ,
If you wish , My Lady ,
如果 你 希望 , 我的 女士 ,

如果您愿意，夫人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pætərn] [baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] .

you	can	make	a	different	pattern	by	varying	the	length	of	the	stitches	.
你	能	制作	一个	不同的	图案	经过	变化	这	长度	的	这	针脚	.

〃

〃

〃

你可以通过改变针脚的长度来创造出不同的图案。

“ [its] [bɪn] [greɪt] [fʌn] .

“	It's	been	great	fun	.
〃	它是	到过	伟大的	乐趣	.

“这真是太有趣了。”

[naʊ] [maɪ] ['dɑːlz] [dres] [ɪz] [trɪmd] .

Now	my	doll's	dress	is	trimmed	.
现在	我的	娃娃的	裙子	是	修剪过的	.

现在我的娃娃裙子已经修剪好了。

[θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , [dɪr] ['krʊəl] , ” [sed] ['mɑːrgrət] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [snɪpt] [ðə; ði][læst] [θred] .

Thank	you	so	much	,	dear	Crewel	,	”	said	Margaret	as	she	snipped	the	last	thread	.
感谢	你	所以	很多	,	亲爱的	克鲁尔	,	”	说	玛格丽特	作为	她	剪掉	这	最后的	线	.

-

5152

-

“非常感谢你，亲爱的克鲁尔，”玛格丽特一边剪断最后一根线头一边说道。5152

[ðæt] ['greɪsf(ə)l] ['feloʊ] [boʊd] [ænd; ənd] [sæŋ] :

That	graceful	fellow	bowed	and	sang	:
那	优美	同伴	鞠躬	和	唱	:

那位风度翩翩的男子鞠躬歌唱：

“ [jʊə(r)] ['veri] ['welkəm] , ['leɪdi] [dɪr] ,

“	You're	very	welcome	,	Lady	Dear	,
〃	你是	非常	欢迎	,	女士	亲爱的	,

“不客气，亲爱的女士。”

- [tɪz] [fʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

'	Tis	fun	for	me	,	you	know	;
-	的	乐趣	为了	我	,	你	知道	;

你知道，我觉得这很有趣；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['skɪpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

And	while	I'm	skipping	in	and	out	,
和	尽管	我是	跳过	在	和	出去	,

而我则在一旁蹦蹦跳跳地进来又出去，

[jʊə(r)] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [soʊ] !

You're	learning	how	to	sew	!
你是	学习	如何	到	缝	!

你正在学习缝纫！

” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk]['sʌbdʒekt] .

”	Sir	Bodkin	looked	very	happy	and	very	proud	of	his	artistic	subject	.
〃	先生	锥子	看起来	非常	快乐的	和	非常	自豪的	的	他的	艺术	主题	.

“博德金爵士看起来非常高兴，也为他的艺术创作对象感到非常自豪。”

[ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] .

The	Crewel	One	stepped	to	the	table	and	into	the	tomato	pincushion	.
这	克鲁尔	一	步	到	这	桌子	和	进入	这	番茄	针垫	.

克鲁尔一号走到桌前，一头扎进了番茄针垫里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɪŋk] [wʊl] [θred] .

In	his	eye	was	hanging	some	of	the	pink	wool	thread	.
在	他的	眼睛	曾是	绞刑	一些	的	这	粉色的	羊毛	线	.

他的眼睛里挂着几根粉红色的毛线。

" [tuː; tə] ['fæsn] [jʊr; jər]['dɑːlz] [dres] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

"	To	fasten	your	doll's	dress	at	the	back	,
"	到	系	你的	娃娃的	裙子	在	这	后退	,

"要把娃娃的裙子系在后面，

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][juːz] [taɪz] [ʌv; əv] ['rɪbən] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [θred] ,

I	would	suggest	that	you	use	ties	of	ribbon	or	of	the	wool	thread	,
我	会	建议	那	你	使用	领带	的	丝带	或者	的	这	羊毛	线	,

我建议你用丝带或毛线系起来。

" [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

"	said	Sir	Bodkin	.
"	说	先生	锥子	.

博德金爵士说道。

" [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] , [maɪ] ['leɪdi] ? "

"	Which	do	you	prefer	,	My	Lady	?	"
"	哪个	做	你	更喜欢	,	我的	女士	?	"

"夫人，您更喜欢哪一个？"

" [aɪ] [θɪŋk] [taɪ] - [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [θred] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrgrət] .

"	I	think	tie	-	strings	of	the	wool	thread	would	be	pretty	,	"	replied	Margaret	.
"	我	思考	领带	-	字符串	的	这	羊毛	线	会	是	漂亮的	,	"	回复	玛格丽特	.

"我觉得用羊毛线做的系带会很漂亮，"玛格丽特回答说。

" [ðen] [kʌt] [tuː] [leŋθs] , [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][ɪn][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

"	Then	cut	two	lengths	,	long	enough	to	tie	in	a	bow	,
"	然后	切	二	长度	,	长的	足够的	到	领带	在	一个	弓	,

然后剪下两段足够长的线，用来打蝴蝶结，

[ænd; ənd] ['fæsn] [æn; ən][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

and	fasten	an	end	of	each	to	each	side	of	the	neck	at	the	back	,
和	系	一个	结尾	的	每个	到	每个	边	的	这	脖子	在	这	后退	,

将每根绳子的一端分别系在脖子后部的两侧，

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] . -

"	Sir	Bodkin	said	.	53
"	先生	锥子	说	.	-

博德金爵士说道。53

['mɑːrgrət] ['meʒərd] [ðə; ði] [θred] , [pʊt] [iːtʃ] [strænd] ['seprətli] [ɪn] - [aɪ] ,

Margaret	measured	the	thread	,	put	each	strand	separately	in	Crewel's	eye	,
玛格丽特	测量	这	线	,	放	每个	链	分别地	在	-	眼睛	,

玛格丽特量好线的长度，将每一根线分别放入绣花针的针眼中。

[ðen] [hiː; hi] ['soʊd] [iːtʃ] [piːs] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [dres] .

then	he	sewed	each	piece	securely	to	the	dress	.
然后	他	缝制的	每个	片	安全地	到	这	裙子	.

然后他把每一块布料都牢牢地缝到裙子上。

['mɑːrgrət] [slɪpt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [dres] [ɑːn][hɜːr; hər] [dɑːl] , [taɪd][ðə; ði] [strɪŋz] ,

Margaret	slipped	the	finished	dress	on	her	doll	,	tied	the	strings	,
玛格丽特	滑倒了	这	完成的	裙子	在	她	玩具娃娃	,	系	这	字符串	,

玛格丽特把做好的裙子套在娃娃身上，系好带子，

[ænd; ənd][held][hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] .

and	held	her	up	to	be	admired	.
和	握住	她	向上	到	是	钦佩	.

并将她举起来供人欣赏。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

The	little	One	-	Eyed	Fairies	looked	very	much	pleased	.
这	小的	一	-	眼睛	仙女	看起来	非常	很多	高兴	.

小独眼仙子们看起来非常高兴。

['mɑːrgrət] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [θredz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] [soʊ] [ðeɪ]

Margaret	thanked	them	and	pulled	all	the	threads	out	of	their	eyes	so	they
玛格丽特	谢谢	他们	和	拉	全部	这	线程	出去	的	他们的	眼睛	所以	他们

[kʊd; kəd] [rest] ['betər] [ɪn] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [bʊk] ,

could	rest	better	in	the	needle	-	book	,
可以	休息	更好的	在	这	针	-	书	,

玛格丽特向他们道谢，并帮他们把眼里的线都拔了出来，这样他们就能更好地安心地躺在针线包里了。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

in	the	work	-	basket	.
在	这	工作	-	篮子	.

在工作篮里。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [sɜːr] ['bɑːdkɪn] , [tuː] , [weɪvd] [ə; eɪ] [fɑːnd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd]

When	they	were	out	of	sight	,	Sir	Bodkin	,	too	,	waved	a	fond	farewell	and
什么时候	他们	是	出去	的	视线	,	先生	锥子	,	也	,	挥手	一个	喜爱	告别	和

['dɪsə'pɪrd] . -

disappeared	.	54
消失	.	-

当他们消失在视线之外时，博德金爵士也挥手依依惜别，然后消失了。54

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [oʊld] ['dɑːktər] ['dɑːrnər]

CHAPTER	VI	OLD	DOCTOR	DARNER
章	六年级	老的	医生	达纳

第六章 老达纳医生

“ [aʊtʃ] !

“	Ouch	!
”	哎哟	!

“哎哟！

[maɪ] [niː] .

my	knee	.
我的	膝盖	.

我的膝盖。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɪl] !

Such	a	spill	!
这样的	一个	洒	!

真是个大麻烦！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[lʊk] , [tuː] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [maɪ] ['stɑːkɪŋ] !

look	,	too	,	at	the	big	hole	in	my	stocking	!
看	,	也	,	在	这	大的	洞	在	我的	袜	!

瞧瞧我袜子上的大洞！

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['lɪmpɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] .

”	cried	Margaret	limping	in	from	school	one	day	.
”	哭	玛格丽特	跛行	在	从	学校	一	天	.

“玛格丽特一天放学一瘸一拐地回家，喊道。”

“ [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Whatever shall I do to mend it ?
“ 任何 将 我 做 到 修补 它 ?

我该如何弥补呢?

” [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [stʊd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .
” On the table beside her stood her work - basket .
” 在 这 桌子 旁 她 站立 她 工作 - 篮子 .

“她身旁的桌子上放着她的工作篮。”

['mɑːrgrət] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] [help] .
Margaret just naturally looked that way for help .
玛格丽特 只是 自然 看起来 那 方式 为了 帮助 .

玛格丽特自然而然地朝那个方向寻求帮助。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
She knew where she could find it when in trouble .
她 知道 在哪里 她 可以 寻找 它 什么时候 在 麻烦 .

她知道遇到麻烦时可以去哪里找到它。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frend] , [sɜːr]['bɑːdkɪn] ,
Sure enough , in a second , she saw her little friend , Sir Bodkin ,
当然 足够的 , 在 一个 第二 , 她 锯 她 小的 朋友 , 先生 锥子 ,

果然，片刻之后，她就看到了她的小伙伴博德金爵士。

[kʌm] ['hɑːpɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] . -
come hopping quickly out of the basket . 55
来 跳跃 迅速地 出去 的 这 篮子 . -

迅速地从篮子里跳出来。55

“ [wel] , [wel] , [ɪn] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] , [huː] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi]
“ Well , well , in trouble I see , ” he said to Margaret , who looked very unhappy
“ 出色地 , 出色地 , 在 麻烦 我 看 , ” 他 说 到 玛格丽特 , WHO 看起来 非常 不开心
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

“哦，哦，看来你遇到麻烦了，”他对玛格丽特说，玛格丽特看起来确实非常不高兴。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] ['kʌnɪŋ] [mæn] !
“ Oh ! you cunning man !
“ 哦 ! 你 狡猾 男人 !

“哦！你这个狡猾的人！”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɛəriz] !
I know I never could do without you and your Fairies !
我 知道 我 绝不 可以 做 没有 你 和 你的 仙女 !

我知道我永远都离不开你和你的仙女们!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [rɪ'liːvd] .
” she cried , now smiling and looking so relieved .
” 她 哭 , 现在 微笑 和 寻找 所以 松了口气 .

她哭了起来，现在脸上露出了笑容，看起来如释重负。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] ? ”
“ Maybe you can help me ? ”
“ 或许 你 能 帮助 我 ? ”

“或许你能帮帮我？”

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][kæn; kən] .
“ Indeed we can .
“ 的确 我们 能 .

“我们当然可以。”

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['dɑːktər] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'per] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['waɪzli] .

You	need	a	doctor	here	to	make	some	repairs	,	I'm	thinking	,	"	he	said	wisely	.
你	需要	一个	医生	这里	到	制作	一些	维修	,	我是	思维	,	"	他	说	明智地	.

"我想，你需要请个医生来做些修补工作。"他睿智地说。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

Then	he	went	over	to	the	work	-	basket	and	called	in	a	loud	voice	:
然后	他	去	超过	到	这	工作	-	篮子	和	称为	在	一个	大声	嗓音	:

然后他走到工作篮旁，大声喊道：

" ['dɑːktər]['dɑːrnər] !

"	Doctor	Darner	!
"	医生	达纳	!

"达纳医生！"

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [hɪr] !

How	about	a	little	help	here	!
如何	关于	一个	小的	帮助	这里	!

能帮帮忙吗?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['skræmblɪŋ] .

"	From	the	work	-	basket	came	the	sound	of	scrambling	.
"	从	这	工作	-	篮子	来了	这	声音	的	争抢	.

从工作篮里传来一阵慌乱的声音。

" [dʒʌst][soʊ] , [dʒʌst][soʊ] ,

"	Just	so	,	just	so	,
"	只是	所以	,	只是	所以	,

"就是这样，就是这样，

" [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʌn] - [aɪd] ['feri] [keɪm] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ænd; ənd]

"	replied	a	gruff	voice	as	a	large	One	-	Eyed	Fairy	came	hustling	and
"	回复	一个	粗暴	嗓音	作为	一个	大的	一	-	眼睛	仙女	来了	忙碌	和

['bʌslɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd] ['mɑːrgrət] . -

bustling	out	of	the	work	-	basket	and	up	to	Sir	Bodkin	and	Margaret	.	56
繁华	出去	的	这	工作	-	篮子	和	向上	到	先生	锥子	和	玛格丽特	.	-

"一个粗犷的声音回答道，只见一个体型庞大的独眼仙女匆匆忙忙地从工作篮里钻出来，走到博德金爵士和玛格丽特面前。56

" [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Take	a	good	look	and	give	us	your	advice	,	"	said	the	King	.
"	拿	一个	好的	看	和	给	我们	你的	建议	,	"	说	这	国王	.

"仔细看看，给我们提提建议，"国王说道。

['dɑːktər]['dɑːrnər] [lʊkt] ['veri] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði][tɔːrn] ['stɑːkɪŋ] ['mɑːrgrət] [held] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

Doctor	Darner	looked	very	carefully	at	the	torn	stocking	Margaret	held	in	her	hand	.
医生	达纳	看起来	非常	小心	在	这	撕裂	袜	玛格丽特	握住	在	她	手	.

达纳医生仔细地看了看玛格丽特手里拿着的那只破袜子。

" [tuː] [strændz] [ʌv; əv] [blæk] ['dɑːrnɪŋ] ['kɑːt(ə)n] , [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Two	strands	of	black	darning	cotton	,	please	,	"	he	said	.
"	二	线	的	黑色的	织补	棉布	,	请	,	"	他	说	.

"请给我两根黑色缝补棉线，"他说。

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl]

Running	around	the	hole
跑步	大约	这	洞

绕着洞跑

['mɑːrgrət] [gɑːt][sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] .

Margaret	got	some	out	of	the	work	-	basket	and	cut	off	a	length	.
玛格丽特	得到	一些	出去	的	这	工作	-	篮子	和	切	离开	一个	长度	.

玛格丽特从工作篮里拿出一些，剪下一段。

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [ðə; ði] [θred] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [wʊl] [fɔːr; fər] ['krʊəl] [soʊ]

She	squeezed	the	thread	the	same	way	as	she	had	the	wool	for	Crewel	so
她	挤压	这	线	这	相同的	方式	作为	她	有	这	羊毛	为了	克鲁尔	所以

[ðə; ði] [luːp] [wʊd] [slɪp] ['iːzəli] [ɪn]['dɑːktər] - [aɪ] .

the	loop	would	slip	easily	in	Doctor	Darner's	eye	.
这	环形	会	滑	容易地	在	医生	-	眼睛	.

她像捏羊毛线做刺绣一样捏紧线，这样线圈就能轻松滑入达纳医生的眼睛里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

Then	she	put	her	fingers	on	him	and	he	began	to	sing	:
然后	她	放	她	手指	在	他	和	他	开始	到	唱歌	:

然后她把手指放在他身上，他就开始唱歌：

“ [hoʊld][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [stretʃt] [ɑːn][jʊr; jər][hænd] ,

“	Hold	the	stocking	stretched	on	your	hand	,
“	抓住	这	袜	拉伸	在	你的	手	,

“把长筒袜绷在手上，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ][stænd] .

While	at	the	edge	of	the	hole	I	stand	.
尽管	在	这	边缘	的	这	洞	我	站立	.

我站在洞口边缘。

- [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn]

'	Round	it	now	we'll	take	a	run
-	圆形的	它	现在	出色地	拿	一个	跑步

现在我们绕着它跑一圈

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['stretʃiŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɜːks] [dʌn] . -

To	keep	it	from	stretching	before	the	work's	done	.	57
到	保持	它	从	伸展	前	这	作品	完毕	.	-

为了防止它在工作完成之前被拉伸变形。57

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi][goʊ] ;

Up	and	down	,	across	the	hole	we	go	;
向上	和	向下	,	穿过	这	洞	我们	去	;

我们上下翻滚，穿过这个洞；

[rʌn] , [dʒʌmp] , [rʌn] , [roʊ] ['æftər] [roʊ] .

Run	,	jump	,	run	,	row	after	row	.
跑步	,	跳	,	跑步	,	排	后	排	.

跑，跳，跑，一排又一排。

[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [rʌn] , [wiːv] , [rʌn] ,

From	side	to	side	run	,	weave	,	run	,
从	边	到	边	跑步	,	编织	,	跑步	,

左右奔跑，穿梭，奔跑

['oʊvər] [ðɪs] [θred] , ['ʌndər] [ðæt] , [tɪl] [ðə; ði] - [dʌn] .

Over	this	thread	,	under	that	,	till	the	darning's	done	.
超过	这	线	,	在下面	那	,	直到	这	-	完毕	.

一会儿用这根线缝，一会儿用那根线缝，直到缝补完毕。

” ['dɑːrnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

”	Darning	up	and	down
”	织补	向上	和	向下

“上下缝补

[oʊld]['dɑːktər]['dɑːrnər][ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [wɜːrkt] ['veri] ['bɪzɪli] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] [ɪn]

Old	**Doctor**	**Darner**	**and**	**Margaret**	**worked**	**very**	**busily**	**to**	**fill**	**in**	**the**	**great**	**hole**	**in**
老的	医生	达纳	和	玛格丽特	工作	非常	忙碌地	到	充满	在	这	伟大的	洞	在

[hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋ] .

her	**stocking**	**.**
她	袜	.

老达纳医生和玛格丽特忙着修补她袜子上的大洞。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɛndɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

When	**it**	**was**	**mended**	**,**	**he**	**took**	**a**	**little**	**rest**	**in**	**the**	**pincushion**	**for**	**a**	**minute**
什么时候	它	曾是	已修复	,	他	采取	一个	小的	休息	在	这	针垫	为了	一个	分钟

.

:
.

针垫修好后，他在针垫里休息了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] , [ɪn'diːd] :

Then	**he**	**turned**	**to**	**her**	**and**	**said**	**,**	**looking**	**very**	**wise**	**,**	**indeed**	**:**
然后	他	转向	到	她	和	说	,	寻找	非常	明智的	,	的确	:

然后他转向她，神情睿智地说：

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [mend] ['ʌðər] [rɪps] , [terz] , [ænd; ənd] [hoʊlz] . ”

“	**Some**	**day**	**,**	**you**	**will**	**learn**	**how**	**to**	**mend**	**other**	**rips**	**,**	**tears**	**,**	**and**	**holes**	**.**	**”**
“	一些	天	,	你	将要	学习	如何	到	修补	其他	撕裂	,	眼泪	,	和	孔	.	”

“总有一天，你会学会如何修补其他的裂口、破洞和破洞。”

“ [oʊ] , ” [kraɪd] ['mɑːrgrət] , ['læfɪŋ] ;

“	**Oh**	**,**	**”**	**cried**	**Margaret**	**,**	**laughing**	**;**
“	哦	,	”	哭	玛格丽特	,	笑	;

“哦，”玛格丽特笑着叫道；

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] - [kɔːz] ['mʌðər] [sez] [aɪ] [siːm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [doʊs][ʌv; əv]

“	**that**	**will**	**be**	**fine**	**'**	**cause**	**Mother**	**says**	**I**	**seem**	**always**	**to**	**be**	**needing**	**a**	**dose**	**of**
“	那	将要	是	美好的	-	原因	母亲	说道	我	似乎	总是	到	是	需要	一个	剂量	的

[θred] [ænd; ənd] ['niːd(ə)l] .

thread	**and**	**needle**	**.**
线	和	针	.

“那没关系，因为妈妈说我好像总是需要缝补一下。”

” [ʃiː; ʃi] [ðen] ['testɪd] [ðə; ði][dɑːrn][ɪn][hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋ] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə]

”	**She**	**then**	**tested**	**the**	**darn**	**in**	**her**	**stocking**	**by**	**pulling**	**it**	**this**	**way**	**and**	**that**	**to**
”	她	然后	测试	这	该死	在	她	袜	经过	拉	它	这	方式	和	那	到

[siː] [ɪf] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] ,

see	**if**	**the**	**stitches**	**were**	**close**	**enough**	**together**	**,**
看	如果	这	针脚	是	关闭	足够的	一起	,

然后她拉扯着袜子，检查补好的部分是否牢固，看看针脚是否足够紧密。

[dʒʌst] as58

just	**as58**
只是	as58

正如58

['dɑːktər]['dɑːrnər][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

Doctor	**Darner**	**told**	**her**	**to**	**do**	**.**
医生	达纳	讲述	她	到	做	.

达纳医生让她这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .

It	**seemed**	**all**	**right**	**.**
它	似乎	全部	正确的	.

看起来还不错。

['dɑ:rnɪŋ] [ə'krɔ:s]
Darning **across**
织补 穿过

缝补

“ [naʊ] [jʊr; jər] , - [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] , ” [sed] [hi:; hi] , ['bəuiŋ] ['veri] [loʊ] .
“ **Now** **your** **,** **stocking's** **as** **good** **as** **new** **,** **”** **said** **he** **,** **bowing** **very** **low** **.**
” 现在 你的 , - 作为 好的 作为 新的 , ” 说 他 , 鞠躬 非常 低的 .

“现在你的长袜跟新的一样了,”他深深鞠了一躬说道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] ['mɑ:rgrət] ['tru:li] ['greɪtf(ə)l] .
“ **Thank** **you** **so** **very** **much** **,** **”** **said** **Margaret** **truly** **grateful** **.**
” 感谢 你 所以 非常 很多 , ” 说 玛格丽特 真的 感激的 .

“非常感谢,”玛格丽特由衷地感激道。

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] - [bʊk] .
Then **he** **hurried** **away** **to** **his** **place** **in** **the** **needle** **-** **book** **.**
然后 他 慌忙 离开 到 他的 地方 在 这 针 - 书 .

然后他匆匆回到针线盒里自己的位置。

“ ['iznt] [hi:; hi][ə; eɪ][naɪs][oʊld] ['feloʊ] ? ” [sed] ['mɑ:rgrət] [tu:; tə][sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [wen] ['dɑ:ktər]['dɑ:rnər]
“ **Isn't** **he** **a** **nice** **old** **fellow** **?** **”** **said** **Margaret** **to** **Sir** **Bodkin** **when** **Doctor** **Darner**
” 不是 他 一个 好的 老的 同伴 ? ” 说 玛格丽特 到 先生 锥子 什么时候 医生 达纳
[hæd; həd] [gɔ:n] .
had **gone** **.**
有 已消失 .

“他真是个和蔼的老头儿啊！”达纳医生走后，玛格丽特对博德金爵士说道。

“ [ɪn'di:d] [hi:; hi][ɪz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [æt; ət] [taɪmz] ,
“ **Indeed** **he** **is** **,** **even** **if** **he** **is** **a** **little** **gruff** **in** **his** **manner** **at** **times** **,**
” 的确 他 是 , 甚至 如果 他 是 一个 小的 粗暴 在 他的 方式 在 时代 ,

“的确如此，即使他有时举止有些粗鲁。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” **replied** **the** **King** **.**
” 回复 这 国王 .

“国王回答道。”

“ ['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [mend] [maɪ] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] ['nevər]
“ **Mother** **always** **wanted** **me** **to** **learn** **how** **to** **mend** **my** **stockings** **and** **I** **never**
” 母亲 总是 通缉 我 到 学习 如何 到 修补 我的 长筒袜 和 我 绝不
[wʊd] .
would **.**
会 .

“妈妈一直想让我学会修补袜子，但我从来没学会过。”

[naʊ] [ʃi:l] [bi:; bi][soʊ] [pli:zd] [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [ðɪs] [wʌn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mɛndɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tɔ:rn]
Now **she'll** **be** **so** **pleased** **when** **I** **show** **this** **one** **to** **her** **mended** **instead** **of** **torn**
现在 壳 是 所以 高兴 什么时候 我 展示 这 一 到 她 已修复 反而 的 撕裂
.
:
.

现在我把这件修补好的而不是破损的拿出来给她看，她一定会很高兴的。

['mʌðərz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [tu:; tə] [lʊk] at59
Mothers **have** **a** **lot** **of** **unpleasant** **things** **to** **look** **at59**
母亲们 有 一个 很多 的 令人不快的 事物 到 看 at59

母亲们有很多不愉快的事情要看59

['sʌmtaɪmz] , [dəunt] [ðeɪ] ?
sometimes **,** **don't** **they** **?**
有时 , 不 他们 ?

有时候确实如此，不是吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['taɪni] [kɪŋ] ,
" she asked the tiny King ,
" 她 问 这 微小的 国王 ,

她问小国王："

[huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kɪŋli] ['mænər] .
who was walking up and down the table - top in a very kingly manner .
WHO 曾是 步行 向上 和 向下 这 桌子 - 顶部 在 一个 非常 王者 方式 .

他以非常王者般的姿态在桌面上走来走去。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] , [maɪ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" Indeed they do , My Lady , " he replied ,
" 的确 他们 做 , 我的 女士 , " 他 回复 ,

"的确如此，夫人，"他回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]
" but I don't think your mother will have as many now as she had before
" 但 我 不 思考 你的 母亲 将要 有 作为 许多 现在 作为 她 有 前
[juː; jʊ] [met] [ˌjuː 'es] . "
you met us . "
你 遇见 我们 . "

但我认为你母亲现在的孩子不会像你认识我们之前那么多了。

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

"确实如此。"

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][let][ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə][dɑːrn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd]
I mean to ask her to let me try to darn one of her stockings and
我 意思是 到 问 她 到 让 我 尝试 到 该死 一 的 她 长筒袜 和
[wʌn][ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [sɑːks] ,
one of Father's socks ,
一 的 父亲的 袜子 ,

我是想请她让我试试帮她补一下她的一只长筒袜和爸爸的一只袜子。

[suːn] .
soon .
很快 .

很快。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][wʌn] of60
But I am afraid it will be a long time before I want to try one of60
但 我 是 害怕的 它 将要 是 一个 长的 时间 前 我 想 到 尝试 一 of60

但我恐怕要过很久才会想尝试这60种口味中的一种。

['brʌðɚz] .
Brother's .
兄弟 .

兄弟。

[hiː; hi] [dʌz] [get][ðə; ði][wɜːrst] [hoʊlz][ɪn][hɪz; ɪz][ðæt][aɪ]['evər] [sɔː] !
He does get the worst holes in his that I ever saw !
他 做 得到 这 最差 孔 在 他的 那 我 曾经 锯 !

他身上的洞是我见过最严重的!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" she said shaking her head .
" 她 说 摇晃 她 头 .

她摇着头说。

“ [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .

“	Boys	are	that	way	and	have	been	ever	since	I	can	remember	.
”	男孩们	是	那	方式	和	有	到过	曾经	自从	我	能	记住	.

“男孩子就是这样，我记忆中一直都是这样。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][traɪ][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

But	just	make	up	your	mind	some	day	to	try	one	of	his	and	I	am
但	只是	制作	向上	你的	头脑	一些	天	到	尝试	一	的	他的	和	我	是

[ʃʊr] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] .

sure	you'll	find	it	easier	than	you	expected	.
当然	你会	寻找	它	更轻松	比	你	预期的	.

但只要你下定决心尝试一下他的食谱，我保证你会发现它比你想象的要容易得多。

” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [smaɪld] ['waɪzli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .

”	Sir	Bodkin	smiled	wisely	at	his	little	mistress	.
”	先生	锥子	微笑	明智地	在	他的	小的	情妇	.

博德金爵士睿智地笑着看着他的小情妇。

[hiː; hi] [nuː] [bɔɪz] ,

He	knew	boys	,
他	知道	男孩们	,

他认识一些男孩，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['wʊdnt] [let]

but	he	also	knew	that	Margaret	was	a	very	brave	little	girl	who	wouldn't	let
但	他	还	知道	那	玛格丽特	曾是	一个	非常	勇敢的	小的	女孩	WHO	不会	让

[ə; eɪ][bɪg] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] .

a	big	hole	in	a	stocking	frighten	her	.
一个	大的	洞	在	一个	袜	吓唬	她	.

但他也知道，玛格丽特是一个非常勇敢的小女孩，不会因为一只袜子破了个大洞就害怕。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

“	Thank	you	,	Sir	Bodkin	.
”	感谢	你	,	先生	锥子	.

“谢谢你，博德金爵士。”

[aɪ][wəʊnt] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

I	won't	forget	what	you	say	.
我	惯于	忘记	什么	你	说	.

我不会忘记你说过的话。

[aɪl] [rʌn] [ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['mʌðər] [haʊ] [smɑːrt] [aɪv] [bɪn] ,

I'll	run	off	now	and	show	Mother	how	smart	I've	been	,
患病的	跑步	离开	现在	和	展示	母亲	如何	聪明的	我已经	到过	,

我现在就跑去，让妈妈看看我有多聪明。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [limpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

”	she	said	as	she	limped	out	of	the	room	.
”	她	说	作为	她	跛行	出去	的	这	房间	.

“她说着，一瘸一拐地走出了房间。”

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] .

In	a	second	Sir	Bodkin	heard	her	running	along	the	hall	just	as	usual	.
在	一个	第二	先生	锥子	听到	她	跑步	沿着	这	大厅	只是	作为	通常	.

片刻之后，博德金爵士就听到她像往常一样沿着走廊奔跑的声音。

“ [hɜːr; hər] [niː] [ɪz] ['mɛndɪd] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Her	knee	is	mended	,	too	,	”	he	said	smiling	to	himself	.
”	她	膝盖	是	已修复	,	也	,	”	他	说	微笑	到	他自己	.

“她的膝盖也痊愈了，”他笑着自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] around61
Then he took a good look around61
然后 他 采取 一个 好的 看 around61

然后他好好地环顾了一下周围61号。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] .
to see if everything in the work - basket was in order .
到 看 如果 一切 在 这 工作 - 篮子 曾是 在 命令 .

检查一下工作篮里的所有东西是否都井然有序。

“ [its] [taɪm] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][æn; ən] ['eməri] [plʌndʒ] ,
“ It's time we all had an emery plunge ,
“ 它是 时间 我们 全部 有 一个 金刚砂 暴跌 ,

“是时候让我们都来一次彻底的清洁了。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] . -
” he was saying to himself as he slipped quietly into the basket . 62
” 他 曾是 说 到 他自己 作为 他 滑倒了 悄悄 进入 这 篮子 . -

他一边自言自语，一边悄悄地溜进了篮子里。62

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['dɑːlz] ['blæŋkɪt]
CHAPTER VII THE DOLL'S BLANKET
章 七 这 娃娃的 毯子

第七章 玩偶的毯子

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['dɑːlz] [bed][wɪð; wɪθ][ɪts] [kliːn]
One day in early spring Margaret was making up her doll's bed with its clean
一 天 在 早期的 春天 玛格丽特 曾是 制作 向上 她 娃娃的 床 和 它是 干净的
[waɪt] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] - [slɪps] .
white sheets and pillow - slips .
白色的 纸张 和 枕头 - 滑倒 .

初春的一天，玛格丽特正在给她的娃娃铺床，铺上干净的白色床单和枕套。

“ [dɪr] [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [ðɪs] ['weðər] .
“ Dear child , it seems to me you are not warm enough this weather .
“ 亲爱的 孩子 , 它 似乎 到 我 你 是 不是 温暖的 足够的 这 天气 .

“亲爱的孩子，我觉得你在这天气里不够暖和。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] .
You should have a warm blanket to sleep under .
你 应该 有 一个 温暖的 毯子 到 睡觉 在下面 .

你应该盖着暖和的毯子睡觉。

[aɪl] [æsk] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
I'll ask Mother for something to make one , ” she said .
患病的 问 母亲 为了 某物 到 制作 一 , ” 她 说 .

“我去问妈妈要些材料做一个，”她说。

['smaɪlɪŋ] ['fɑːndli] [æt; ət][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
Smiling fondly at her child ,
微笑 深情地 在 她 孩子 ,

她慈爱地看着自己的孩子，脸上带着微笑。

['mɑːrgrət] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv][ɪn][hɜːr; hər] [piːs] - [bɑːks] [ðæt]
Margaret went to see what her mother might have in her piece - box that
玛格丽特 去 到 看 什么 她 母亲 可能 有 在 她 片 - 盒子 那
[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['taɪni] ['blæŋkɪt] . -
could be used to make a tiny blanket . 63
可以 是 用过的 到 制作 一个 微小的 毯子 . -

玛格丽特去看她妈妈的布袋里有没有什么可以用来做小毯子的布料。63

[naʊ] ['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['wʊmən] .

Now	Margaret's	mother	was	a	very	wonderful	woman	.
现在	玛格丽特的	母亲	曾是	一个	非常	精彩的	女士	.

玛格丽特的母亲是一位非常了不起的女性。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər]

She	never	turned	her	little	girl	away	empty	-	handed	when	she	came	asking	for
她	绝不	转向	她	小的	女孩	离开	空的	-	递交	什么时候	她	来了	问	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [pleɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

something	to	make	her	play	more	interesting	.
某物	到	制作	她	玩	更多的	有趣的	.

当女儿来要东西让游戏更有趣时，她从不让女儿空着手去买。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

As	it	happened	,
作为	它	发生	,

事情就是这样发生的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [piːs] - [bɑːks][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lʌvli] [waɪt] ['flænl] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]

there	was	in	her	piece	-	box	a	piece	of	lovely	white	flannel	just	large	enough
那里	曾是	在	她	片	-	盒子	一个	片	的	迷人的	白色的	绒布	只是	大的	足够的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɑːlz] ['blæŋkɪt] .

for	a	doll's	blanket	.
为了	一个	娃娃的	毯子	.

她的零件盒里有一块漂亮的白色法兰绒布，大小刚好可以做成娃娃的毯子。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][juːz] .

She	gave	it	to	Margaret	to	use	.
她	给予	它	到	玛格丽特	到	使用	.

她把它给了玛格丽特用。

['skɪpɪŋ] ['hæpɪli] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smɔːl] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd]

Skipping	happily	away	the	small	mother	came	back	to	her	own	room	and
跳过	快乐地	离开	这	小的	母亲	来了	后退	到	她	自己的	房间	和

[ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːl] - [tʃaɪld] .

showed	it	to	her	doll	-	child	.
显示	它	到	她	玩具娃娃	-	孩子	.

小妈妈高兴地蹦蹦跳跳地回到自己的房间，把这一切展示给她的娃娃孩子看。

“ [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] ['blæŋkɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	This	will	make	you	a	pretty	blanket	,	”	she	said	.
“	这	将要	制作	你	一个	漂亮的	毯子	,	”	她	说	.

“这样你就能得到一条漂亮的毯子了，”她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [sɜːr]['bɑːdkɪn] !

Then	she	turned	to	her	work	-	basket	and	called	,	“	Sir	Bodkin	!
然后	她	转向	到	她	工作	-	篮子	和	称为	,	“	先生	锥子	!

然后她转向她的工作篮，喊道：“博德金爵士！”

[pliːz] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ! ” -

Please	bring	out	the	One	-	Eyed	Fairies	!	”	64
请	带来	出去	这	一	-	眼睛	仙女	!	”	-

请把独眼仙女们请出来！“64

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的！

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[maɪ] ['leɪdi] !
My Lady !
我的 女士 !

我的女士!

" [hiː; hi] ['ænsər] ['slaɪdɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
" he answered sliding quickly out of the basket .
" 他 回答 滑动 迅速地 出去 的 这 篮子 .

他一边回答，一边迅速从篮筐里滑了出来。

" [juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ; [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" You now know all of us ; which shall it be to - day ?
" 你 现在 知道 全部 的 我们 ; 哪个 将 它 是 到 - 天 ?

"你们现在都认识我们了；今天你们打算选谁呢？"

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" All the other shining Fairies were following him .
" 全部 这 其他 灼灼 仙女 是 下列的 他 .

其他所有闪闪发光的仙子都跟着他。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [p'rɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [bʊk] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] .
They danced and pranced out of the needle - book very happy to be called .
他们 跳舞 和 轻快地 出去 的 这 针 - 书 非常 快乐的 到 是 称为 .

它们欢快地从针线包里跳出来，为被召唤而感到无比高兴。

" [beɪstər] , [fɜːrst] , " [sed] ['mɑːrgrət] [ɪm'pɔːrtntli] .
" Baster , first , " said Margaret importantly .
" 巴斯特 , 第一的 , " 说 玛格丽特 重要 .

"巴斯特，先说这个，"玛格丽特郑重其事地说。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɑːlz] [bed] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [beɪst] [ðə; ði] [hem] [æt; ət]
" I'm making a blanket for my doll's bed and I want to baste the hem at
" 我是 制作 一个 毯子 为了 我的 娃娃的 床 和 我 想 到 绷 这 她们 在
[ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
the top and the one at the bottom .
这 顶部 和 这 一 在 这 底部 .

"我正在为我的娃娃床做一条毯子，我想把毯子的顶部和底部边缘都用疏缝的方式缝合起来。"

[ðen] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [soʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] .
Then perhaps you will tell me the best way to sew them to stay .
然后 也许 你 将要 告诉 我 这 最好的 方式 到 缝 他们 到 停留 .

那么或许你能告诉我把它们缝好固定住的最佳方法。

" [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [liːnd] [fɑːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət]
" Sir Bodkin leaned far over the edge of the table to get a better look at
" 先生 锥子 倾斜 远的 超过 这 边缘 的 这 桌子 到 得到 一个 更好的 看 在
[ðə; ði] ['taɪni] ['blæŋkɪt] .
the tiny blanket .
这 微小的 毯子 .

"博德金爵士俯身越过桌子边缘，以便更好地观察那条小毯子。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [wɪdθ; wɪtθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bed] ?
" Is it the right length and width for the bed ?
" 是 它 这 正确的 长度 和 宽度 为了 这 床 ?

"它的长度和宽度适合这张床吗？"

" [hiː; hi] [æskt] ['mɑːrgrət] .
" he asked Margaret .
" 他 问 玛格丽特 .

"他问玛格丽特。"

“ [oʊ] , [jes] . [aɪ] ['meʒərd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] called65
“ Oh , yes . I measured that before I called65
” 哦 , 是的 . 我 测量 那 前 我 called65

“哦，是的。我在打电话之前测量过65号。”

[juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['hɑːnisɪŋ] [beɪstər] [wɪð; wɪθ] ['beɪstɪŋ] - [θred] .
you , ” she answered , harnessing Baster with basting - thread .
你 , ” 她 回答 , 利用 巴斯特 和 涂抹 - 线 .

“你，”她回答道，一边用缝纫线将巴斯特绑了起来。

[kætʃ] - [stɪtʃ]
Catch - stitch
抓住 - 缝

锁边缝

“ ['veri] [gʊd] .
“ Very good .
” 非常 好的 .

“非常好。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][hemz] [daʊn] [bʌt; bət][wʌns] .
You do not need to turn the hems down but once .
你 做 不是 需要 到 转动 这 下摆 向下 但 一次 .

你只需要把下摆翻折一次。

['flænl] [wɪl] [nɑːt]['ræv(ə)l] [mʌtʃ] [ɪf] ['kwɪkli] [held] [baɪ] [kætʃ] - ['stɪtʃɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .
Flannel will not ravel much if quickly held by catch - stitching , ” said he .
绒布 将要 不是 拉威尔 很多 如果 迅速地 握住 经过 抓住 - 缝合 , ” 说 他 .

“如果用锁边针迅速固定，法兰绒就不会轻易散开，”他说。

['mɑːrgrət] [ænd; ənd][beɪstər] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [hemz] ['beɪstɪd] .
Margaret and Baster soon had the hems basted .
玛格丽特 和 巴斯特 很快 有 这 下摆 涂油 .

玛格丽特和巴斯特很快就把衣边缝好了。

“ [wʌt] [ɪz] - [kætʃ] - ['stɪtʃɪŋ] - ?
“ What is ' catch - stitching ' ?
” 什么 是 - 抓住 - 缝合 - ?

“什么是‘钩缝’？ ”

” ['mɑːrgrət] [æskt] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
” Margaret asked Sir Bodkin .
” 玛格丽特 问 先生 锥子 .

玛格丽特问博德金爵士。

“ [ə; eɪ] [stɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [hem] [daʊn] [flæt] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [gʊdz] [frʌm; frəm]
“ A stitch used to hold a hem down flat and keep the goods from
” 一个 缝 用过的 到 抓住 一个 她们 向下 平坦的 和 保持 这 商品 从
['rævlɪŋ] .
ravelling .
迷路 .

“一种用来将衣边固定平整，防止布料散开的针脚。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['trɪmɪŋ] ['sʌmtaɪm] , [ɪf] [wɑːnt][tuː; tə] .
You can also use it for a trimming sometime , if want to .
你 能 还 使用 它 为了 一个 修剪 有时 , 如果 想 到 .

如果需要的话，你也可以用它来修剪头发。

[juːl] [niːd] [ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ['stɪtʃɪŋ] .
You'll need the Crewel One to help you do this stitching .
你会 需要 这 克鲁尔 一 到 帮助 你 做 这 缝合 .

你需要用到绣线棒来帮助你完成这种缝纫。

['hiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .
He'll show you how .
地狱 展示 你 如何 .

他会教你怎么做。

[its] ['veri] ['iːzi] [ænd; ənd] ['prɪti] , " [hiː; hi] [sed] .
It's very easy and pretty , " he said .
它是 非常 简单的 和 漂亮的 , " 他 说 .

“它非常简单漂亮，”他说。

[ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʊl] [flɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
The Crewel One stepped forward and asked for some wool floss in his eye .
这 克鲁尔 一 步 向前 和 问 为了 一些 羊毛 牙线 在 他的 眼睛 .

克鲁尔一号走上前，请求用羊毛线填充他的眼睛。

“ ['iːðər] [pɪŋk] , -
“ Either pink , 66
“ 任何一个 粉色的 , -

“要么是粉色，66

[bluː] , [ɔːr] [red] [wɪl] [duː][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] [kætʃ] - ['stɪtʃɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
blue , or red will do to use for catch - stitching , " he said .
蓝色的 , 或者 红色的 将要 做 到 使用 为了 抓住 - 缝合 , " 他 说 .

“蓝色或红色都可以用来做锁边缝，”他说。

['mɑːrgrət] [kʌt] [sʌm; səm] [pɪŋk] [flɑːs] [ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [skwiːzd] [ə; eɪ]['taɪni] [luːp] [tuː; tə]
Margaret cut some pink floss the proper length and squeezed a tiny loop to
玛格丽特 切 一些 粉色的 牙线 这 恰当的 长度 和 挤压 一个 微小的 环形 到
[pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
put in his eye .
放 在 他的 眼睛 .

玛格丽特剪下一段粉色牙线，长度合适，然后捏成一个小圈放进他的眼睛里。

[wen] ['hɑːnist] , [hiː; hi][toʊld] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [hem] ['oʊvər][hɜːr; hər] [left] ['fɔːrfɪŋgər] .
When harnessed , he told Margaret to hold the hem over her left forefinger .
什么时候 已掌握 , 他 讲述 玛格丽特 到 抓住 这 她们 超过 她 左边 食指 .

系好安全带后，他告诉玛格丽特用左手食指按住裙摆。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] ['fɪŋgərz] .
She took him in her right fingers .
她 采取 他 在 她 正确的 手指 .

她用右手手指捏住了他。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [hem] [ænd; ənd] [sæŋ] :
He stepped to the hem and sang :
他 步 到 这 她们 和 唱 :

他走到裙摆边，唱道：

“ ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [step]
“ Coming towards you as I step
“ 未来 向 你 作为 我 步

“我朝你走来，迈着步子

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][aɪ][hɑːp] .
Away from you I hop .
离开 从 你 我 跳 .

我跳离你而去。

[fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [ðen] [ðə; ði] [hem] ,
First on the blanket , then the hem ,
第一的 在 这 毯子 , 然后 这 她们 ,

先在毯子上绣，再绣毯边。

[goʊ] ['bækwərd] , [duː][nɑːt][stɑːp] .

Go	backward	,	do	not	stop	.
去	落后	,	做	不是	停止	.

向后退，不要停。

['iːvnli] [aɪ] [step] [ə'lɔːŋ]

Evenly	I	step	along
均匀地	我	步	沿着

我稳步前行

[ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['krɪsˌkrɔːs] [træk] ,

And	leave	a	crisscross	track	,
和	离开	一个	交错	追踪	,

留下纵横交错的痕迹，

[wɪtʃ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fæst] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [hem] ,

Which	catches	fast	the	blanket	hem	,
哪个	捕获物	快速地	这	毯子	她们	,

它能迅速勾住毯子的边缘，

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [næk] .

To	do	this	is	a	knack	.
到	做	这	是	一个	诀窍	.

做到这一点需要技巧。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fæsn] [taɪt] [ðə; ði] [flɑːs]

Be	sure	to	fasten	tight	the	floss
是	当然	到	系	紧的	这	牙线

务必将牙线系紧。

[æt; ət] [bəuθ] [ðə; ði] ['ɛndz] , [maɪ] [dɪr] ,

At	both	the	ends	,	my	dear	,
在	两个都	这	结束	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，两端都是如此。

[ɔːr] [wen] [its] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɑːʃ]

Or	when	it's	put	into	the	wash
或者	什么时候	它是	放	进入	这	洗

或者放进洗衣机里洗的时候

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [aʊt] , [aɪ] [fɪr] .

It	might	come	out	,	I	fear	.
它	可能	来	出去	,	我	害怕	.

恐怕事情会败露。

" [ðeɪ] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [hem] . -

"	They	worked	busily	along	each	hem	.	67
"	他们	工作	忙碌地	沿着	每个	她们	.	-

他们沿着每一条边缝忙活起来。67

" [oʊ] ! [haʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['iːzi] ! " [kraɪd] ['mɑːrgrət] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	Oh	!	how	pretty	and	easy	!	"	cried	Margaret	when	the	little	blanket	was	finished	.
"	哦	!	如何	漂亮的	和	简单的	!	"	哭	玛格丽特	什么时候	这	小的	毯子	曾是	完成的	.

"哦！真漂亮，也真容易！"小毯子做好后，玛格丽特喊道。

" [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [pɪŋk] ['stɪtʃɪz] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] ['flænl] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

"	How	sweet	the	pink	stitches	look	on	the	white	flannel	at	each	end	.
"	如何	甜的	这	粉色的	针脚	看	在	这	白色的	绒布	在	每个	结尾	.

"白色法兰绒两端的粉色缝线看起来真可爱。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɑːl] , " [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [dɪr] ,

"	Then	she	said	to	her	doll	,	"	Come	to	me	,	dear	,
"	然后	她	说	到	她	玩具娃娃	,	"	来	到	我	,	亲爱的	,

然后她对她的娃娃说："亲爱的，到我这里来。"

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [bed] [ˌʌndər'niːθ] [jʊr; jər] ['prɪti] , [wɔːrm] , [nuː]

and	I'll	put	you	to	sleep	in	your	little	bed	underneath	your	pretty	,	warm	,	new
和	患病的	放	你	到	睡觉	在	你的	小的	床	下	你的	漂亮的	,	温暖的	,	新的

['blæŋkɪt] .

blanket	.
毯子	.

我会把你放在你的小床上，盖上你漂亮、温暖的新毯子，让你安然入睡。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi] ['tʌkɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	She	was	so	busy	tucking	in	her	doll	and	singing	her	to	sleep	that	she
"	她	曾是	所以	忙碌的	塞进	在	她	玩具娃娃	和	歌唱	她	到	睡觉	那	她

[dɪd] [nɑːt] [θæŋk] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [ɔːr] ['noʊtɪs] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

did	not	thank	Sir	Bodkin	and	the	One	-	Eyed	Fairies	or	notice	what	they	were
做过	不是	感谢	先生	锥子	和	这	一	-	眼睛	仙女	或者	注意	什么	他们	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

“她忙着给娃娃盖被子，唱歌哄她睡觉，所以没有感谢博德金爵士和独眼仙女们，也没有注意到他们在做什么。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːp] , [ə; eɪ] [skɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] each68

With	a	hop	,	a	skip	,	and	a	jump	each68
和	一个	跳	,	一个	跳过	,	和	一个	跳	each68

每68步，跳一步，再跳一步

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [plʌndʒ] [fʊt] [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði]

one	was	having	a	wonderful	time	taking	a	pleasant	plunge	foot	first	through	the
一	曾是	拥有	一个	精彩的	时间	采取	一个	令人愉快的	暴跌	脚	第一的	通过	这

['eməri] ['strɔːberi] .

emery	strawberry	.
金刚砂	草莓	.

其中一人正兴致勃勃地一脚踩进金刚砂草莓里。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [skreɪp] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['dʌlnəs] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] [bɪt] ,

“	We	must	scrape	off	our	dullness	and	brighten	ourselves	a	bit	,
“	我们	必须	刮	离开	我们的	乏味	和	提亮	我们自己	一个	少量	,

我们必须摆脱沉闷，让自己焕发光彩。

" [sed] [ðer; ðər] [kɪŋ] ['stændɪŋ] [baɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] [wʌn] [gɑːt] [ə; eɪ] [tɜːrn] .

"	said	their	King	standing	by	to	see	that	every	one	got	a	turn	.
"	说	他们的	国王	常设	经过	到	看	那	每一个	一	得到	一个	转动	.

他们的国王站在一旁，确保每个人都能轮到自己。

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [p'rɑːnst] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] [ɑːn]

Then	,	in	the	firelight	,	they	danced	and	pranced	to	their	hearts	'	content	on
然后	,	在	这	火光	,	他们	跳舞	和	轻快地	到	他们的	心	-	内容	在

['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] ['teɪbl] ,

Margaret's	table	,
玛格丽特的	桌子	,

然后，在火光映照下，他们在玛格丽特的桌子上尽情地跳舞嬉戏。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] .

to	show	how	glistening	and	shining	they	were	again	.
到	展示	如何	闪闪发光	和	灼灼	他们	是	再次	.

再次展现它们闪闪发光的样子。

[suːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['niːd(ə)l] - [bʊk] [bed] [ðeɪ] [ɔːl] [slɪpt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] . -

Soon	to	their	needle	-	book	bed	they	all	slipped	away	for	a	good	night's	sleep	.	69
很快	到	他们的	针	-	书	床	他们	全部	滑倒了	离开	为了	一个	好的	夜晚	睡觉	.	-

很快，他们都钻进用针线包铺成的床上，美美地睡了一觉。69

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['brʌðər] ['dʒɪmz]['mɑːrb(ə)l] - [bæg]

CHAPTER	**VIII**	**BROTHER**	**JIM'S**	**MARBLE**	**-**	**BAG**
章	八	兄弟	吉姆的	大理石	-	包

第八章 吉姆兄弟的弹珠袋

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] ! " [kɔːld] ['mɑːrgrət] [wʌn] [wɔːrm] [sprɪŋ] [deɪ] .

"	**Sir**	**Bodkin**	**!**	**"**	**called**	**Margaret**	**one**	**warm**	**spring**	**day**	**.**
"	先生	锥子	!	"	称为	玛格丽特	一	温暖的	春天	天	.

在一个温暖的春日，玛格丽特喊道："博德金爵士！"

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] .

The	**One**	**-**	**Eyed**	**Fairies**	**had**	**been**	**having**	**a**	**long**	**rest**	**in**	**their**	**home**	**.**
这	一	-	眼睛	仙女	有	到过	拥有	一个	长的	休息	在	他们的	家	.

独眼仙子们一直在她们的家中休息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] ['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] [vɔɪs] [ə'gen] .

They	**were**	**very**	**glad**	**to**	**hear**	**Margaret's**	**voice**	**again**	**.**
他们	是	非常	高兴的	到	听到	玛格丽特的	嗓音	再次	.

他们很高兴再次听到玛格丽特的声音。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] !

"	**She**	**wants**	**us**	**!**
"	她	想要	我们	!

"她想要我们！"

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**they**	**cried**	**excitedly**	**.**
"	他们	哭	兴奋地	.

他们兴奋地喊道。

" [hʌʃ] ! " [kə'mɑːndid] [ðer; ðər] [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] .

"	**Hush**	**!**	**"**	**commanded**	**their**	**King**	**,**	**"**	**she**	**wants**	**me**	**.**
"	嘘	!	"	命令	他们的	国王	,	"	她	想要	我	.

"嘘！"国王命令道，"她想要我。"

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [huː] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .

Everybody	**wait**	**until**	**I**	**see**	**who**	**is**	**needed**	**to**	**-**	**day**	**.**
大家	等待	直到	我	看	WHO	是	需要	到	-	天	.

大家稍等，等我看看今天需要哪些人。

" [hiː; hi] [hɑːpt] [soʊ] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**He**	**hopped**	**so**	**quickly**	**out**	**of**	**the**	**work**	**-**	**basket**	**that**	**he**	**fell**	**headlong**	**to**	**the**
"	他	跳跃	所以	迅速地	出去	的	这	工作	-	篮子	那	他	跌倒	一头扎	到	这

[flɔːr] .

floor	**.**
地面	.

他从工作篮里跳出来的速度太快，结果一头栽倒在地上。

" ['gʊdi] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['pɪkɪŋ] him70

"	**Goody**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**Margaret**	**picking**	**him70**
"	古迪	我	!	"	哭	玛格丽特	挑选	him70

"我的好孩子！"玛格丽特喊着，抱起了他。70

[ʌp] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [red] [tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] .

up	**and**	**sticking**	**him**	**in**	**the**	**red**	**tomato**	**pincushion**	**.**
向上	和	粘性	他	在	这	红色的	番茄	针垫	.

把他竖起来，插进红色番茄针垫里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? "

"	**Are**	**you**	**hurt**	**?**	**"**
"	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

“ [oʊ] [noʊ] !
“ Oh no !
“ 哦 不 !

“哦不！”

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
that's nothing .
那就是 没有什么 .

那算什么。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [spɔ:rts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [bænd] [ɪz] [flɔ:r] - ['fɔ:lɪŋ] .
One of the chief sports of our band is floor - falling .
一 的 这 首席 运动的 的 我们的 乐队 是 地面 - 坠落 .

我们乐队的主要运动之一就是摔倒在地。

[wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə] [slɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [soʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] .
We love to slip to the floor so we can be picked up .
我们 爱 到 滑 到 这 地面 所以 我们 能 是 挑选 向上 .

我们喜欢滑到地板上，这样就可以被人抱起来。

[its] ['veri] [gʊd] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [weɪst] - [laɪn] , ” [sed] [sɜ:r] ['bɑ:dkɪn] .
It's very good for your waist - line , ” said Sir Bodkin .
它是 非常 好的 为了 你的 腰部 - 线 , ” 说 先生 锥子 .

“这对保持腰围非常有好处，”博德金爵士说。

['mɑ:rgrət] [læft] .
Margaret laughed .
玛格丽特 笑了 .

玛格丽特笑了。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ You're a funny man , ” she said .
“ 你是 一个 有趣的 男人 , ” 她 说 .

“你真幽默，”她说。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['leɪdi] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ Did you want me for anything to - day , My Lady ? ” he asked .
“ 做过 你 想 我 为了 任何事物 到 - 天 , 我的 女士 ? ” 他 问 .

“夫人，您今天有什么事需要我帮忙吗？”他问道。

“ [jes] , [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔ:ŋ] [bæg] [fɔ:r; fər] ['dʒɪmz] ['mɑ:rblz] .
“ Yes , I wanted to make a good strong bag for Jim's marbles .
“ 是的 , 我 通缉 到 制作 一个 好的 强的 包 为了 吉姆的 弹珠 .

“是的，我想做一个结实耐用的袋子来装吉姆的弹珠。”

[ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər] [ju: 'es]
They're always falling out of his pockets and rolling all over the floor for us
它们是 总是 坠落 出去 的 他的 口袋 和 滚动 全部 超过 这 地面 为了 我们
[tu:; tə] [step] [ɑ:n] .
to step on .
到 步 在 .

它们总是从他的口袋里掉出来，滚到地板上，让我们踩到。

[wi:; wi] ['nɪrli] [breɪk] ['aʊər; ɑ:r] [neks] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
We nearly break our necks , ” she replied .
我们 几乎 休息 我们的 脖子 , ” 她 回复 .

“我们差点摔断脖子，”她回答说。

“ [wel] , [ə'pɑ:n] [maɪ] [wɜ:rd] , [ðæts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
“ Well , upon my word , that's a shame .
“ 出色地 , 之上 我的 单词 , 那就是 一个 耻辱 .

“哎呀，真是太可惜了。”

[haʊ'evər] [wiːl] [suːn] ['remədi] [ðæt] .
However we'll soon remedy that .
然而 出色地 很快 补救 那 .

不过我们很快就会解决这个问题。

[get] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hevi] , [strɔːŋ] [klɔːθ] , [laɪk] ['denɪm] [ɔːr] ['gɪŋəm] .
Get a piece of heavy , strong cloth , like denim or gingham .
得到 一个 片 的 重的 , 强的 布 , 喜欢 牛仔布 或者 格子布 .

找一块厚实、结实的布料，比如牛仔布或格子布。

[biː; bi] [ʃʊr] [its] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kʌlər] , [bluː] or71
Be sure it's a dark color , blue or71
是 当然 它是 一个 黑暗的 颜色 , 蓝色的 or71

确保它是深色，比如蓝色或71。

[braʊn] [ɔːr] [griːn] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [ʃoʊ] [ðə; ðiː] [dɜːrt] , [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] , ” [hiː; hi] [sed] .
brown or green , so it won't show the dirt , and we'll start , ” he said .
棕色的 或者 绿色的 , 所以 它 惯于 展示 这 污垢 , 和 出色地 开始 , ” 他 说 .

“棕色或绿色，这样就不会显脏，我们就可以开始了，”他说。

[soʊ] ['mɑːrgrət] ['hʌntɪd] [θruː] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [piːs] - [bɑːks] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm]
So Margaret hunted through her mother's piece - box again until she found some
所以 玛格丽特 猎杀 通过 她 母亲的 片 - 盒子 再次 直到 她 成立 一些
[klɔːθ] [ðæt] ['suːtɪd] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] .
cloth that suited her purpose .
布 那 适合 她 目的 .

于是，玛格丽特再次翻遍了母亲的布料盒，直到找到一些适合她用途的布料。

“ [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !
“ Here we are !
” 这里 我们 是 !

“我们到了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ruːm] .
” she exclaimed to Sir Bodkin , as she came back to the room .
” 她 惊呼 到 先生 锥子 , 作为 她 来了 后退 到 这 房间 .

她回到房间后，对博德金爵士喊道。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [stiːl] ['sɪzərz] [aʊt] [ʌv; əv] the72
Taking her little steel scissors out of the72
采取 她 小的 钢 剪刀 出去 的 the72

她从72号盒子里拿出她的小钢剪刀

['bæskɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ðiː] [klɔːθ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] .
basket she made ready to cut the cloth as she was directed .
篮子 她 制成 准备好 到 切 这 布 作为 她 曾是 指导 .

她按照指示准备好篮子，准备裁剪布料。

“ [ðæts] [ðə; ðiː] [θɪŋ] ; [bluː] ['denɪm] [meɪks] ['eksələnt] ['mɑːrb(ə)l] - [bægz] .
“ That's the thing ; blue denim makes excellent marble - bags .
” 那就是 这 事物 ; 蓝色的 牛仔布 制作 出色的 大理石 - 包 .

“就是这样；蓝色牛仔布非常适合做大理石纹手提包。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['soʊɪŋ] - [bægz] [ʌv; əv] [kri'tɑːn] [ɔːr] [sɪlk] [ænd; ənd] ['lɔːndri] - [bægz] [ʌv; əv] [tʃɪnts]
You can make sewing - bags of cretonne or silk and laundry - bags of chintz
你 能 制作 缝纫 - 包 的 克雷顿 或者 丝绸 和 洗衣店 - 包 的 印花棉布
[ɔːr] ['lɪnɪn] ,
or linen ,
或者 亚麻布 ,

你可以用印花棉布或丝绸制作缝纫袋，用印花棉布或亚麻布制作洗衣袋。

[bʌt; bət]['mɑːrb(ə)l] - [bægz][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] ['veri] [tʌf] [klɔːθ] .

but	marble	-	bags	must	be	of	very	tough	cloth	.
但	大理石	-	包	必须	是	的	非常	艰难的	布	.

但是装弹珠的袋子必须用非常结实的布料制成。

[ɔːl][bægz][ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði][seɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wei][ʌv; əv]['meɪkɪŋ] .

All	bags	are	about	the	same	when	it	comes	to	the	way	of	making	.
全部	包	是	关于	这	相同的	什么时候	它	来	到	这	方式	的	制作	.

从制作工艺上看，所有包袋都大同小异。

[its] [dʒʌst] [gʊd] , [strɔːŋ] [siːmz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɔː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['ʃoʊɪŋ] , [ə; eɪ]['prɑːpər] ['keɪsɪŋ] [fɔːr; fər]

It's	just	good	,	strong	seams	with	no	raw	edges	showing	,	a	proper	casing	for
它是	只是	好的	,	强的	接缝	和	不	生的	边缘	显示	,	一个	恰当的	套管	为了

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [strɪŋz] ,

the	drawing	-	strings	,
这	绘画	-	字符串	,

它的接缝牢固结实，没有毛边，而且抽绳也有合适的套管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [θruː] .

and	the	right	kind	of	openings	to	pull	the	strings	through	.
和	这	正确的	种类	的	开口	到	拉	这	字符串	通过	.

以及合适的开口，让绳子穿过去。

[ðə; ði][bægz] ['dɪfər] ['oʊnli][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] .

The	bags	differ	only	in	size	and	shape	.
这	包	不同	仅有的	在	尺寸	和	形状	.

这些包袋的区别仅在于尺寸和形状。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bæg] , [foʊld][ðə; ði] [gʊdz] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] ,

Now	for	this	bag	,	fold	the	goods	lengthwise	,
现在	为了	这	包	,	折叠	这	商品	纵向	,

现在，对于这个袋子，请将物品沿长度方向对折。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , " [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld][hɜːr; hər] .

and	cut	it	six	inches	wide	and	seven	inches	long	,	"	Sir	Bodkin	told	her	.
和	切	它	六	英寸	宽的	和	七	英寸	长的	,	"	先生	锥子	讲述	她	.

“把它切成六英寸宽、七英寸长，”博德金爵士告诉她。

“ [naʊ] , [beɪstər] , " [sed] [hiː; hi] ,

“	Now	,	Baster	,	"	said	he	,
“	现在	,	巴斯特	,	"	说	他	,

“现在，巴斯特，”他说。

“ [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd][step] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]

“	come	out	for	your	harness	and	step	along	the	seam	at	the	bottom	and
“	来	出去	为了	你的	马具	和	步	沿着	这	接缝	在	这	底部	和

[ʌp][ðə; ði][saɪd] ,

up	the	side	,
向上	这	边	,

“出来穿上安全带，沿着底部的接缝向上踩，然后沿着侧面向上踩，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , ['kiːpɪŋ] [wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] the73

on	the	right	side	of	the	bag	,	keeping	one	-	quarter	inch	from	the73
在	这	正确的	边	的	这	包	,	保持	一	-	四分之一	英寸	从	the73

在袋子的右侧，与73保持四分之一英寸的距离

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

边缘。

" [beɪstər] [stept] ['kwɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][ʌp] [wʌn] [saɪd] .

"	Baster	stepped	quickly	across	the	bottom	,	around	the	corner	and	up	one	side	.
"	巴斯特	步	迅速地	穿过	这	底部	,	大约	这	角落	和	向上	一	边	.

“巴斯特迅速地从底部穿过，绕过拐角，然后沿着一侧向上走去。

“ [ðə; ði][foʊld] [meɪks] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , " [ɪk'spleɪnd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

“	The	fold	makes	the	other	side	,	"	explained	Sir	Bodkin	.
"	这	折叠	制作	这	其他	边	,	"	解释	先生	锥子	.

“折叠处形成了另一面，”博德金爵士解释道。

“ [naʊ] [wiːl] [niːd] [ə; eɪ] [staʊt] ['stɪtʃər] [fɔːr; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hevi] [mə'tɪriəl] .

“	Now	we'll	need	a	stout	Stitcher	for	finishing	the	seams	of	this	heavy	material	.
"	现在	出色地	需要	一个	肥硕	缝纫机	为了	精加工	这	接缝	的	这	重的	材料	.

“现在我们需要一台结实的缝纫机来完成这种厚重材料的接缝。”

" [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['stɪtʃərz] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [aɪ] .

"	So	he	called	out	all	the	Stitchers	and	selected	one	with	a	large	eye	.
"	所以	他	称为	出去	全部	这	缝纫机	和	已选	一	和	一个	大的	眼睛	.

于是他把所有的缝纫师都叫了出来，选了一个眼睛很大的。

['mɑːrgrət] ['hɑːnist] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bluː] ['kɑːt(ə)n] [θred] , [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [soʊ]

Margaret	harnessed	him	with	blue	cotton	thread	,	then	they	were	ready	to	sew
玛格丽特	已掌握	他	和	蓝色的	棉布	线	,	然后	他们	是	准备好	到	缝

[ðə; ði] [siːm] .

the	seam	.
这	接缝	.

玛格丽特用蓝色棉线把他绑好，然后他们就可以开始缝合了。

“ [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siːm] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][ʌp] [wʌn] [saɪd][ə; eɪ]

“	Run	along	the	seam	,	across	the	bottom	,	around	the	corner	and	up	one	side	a
"	跑步	沿着	这	接缝	,	穿过	这	底部	,	大约	这	角落	和	向上	一	边	一个

['lɪt(ə)l] less74

little	less74
小的	less74

“沿着接缝跑，穿过底部，绕过拐角，然后沿着一侧向上跑，稍微短一点。”74

[ðæn; ðən][wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['beɪstɪŋ] .

than	one	-	quarter	inch	from	the	edge	beside	the	basting	.
比	一	-	四分之一	英寸	从	这	边缘	旁	这	涂抹	.

距离涂抹酱汁边缘不到四分之一英寸。

[teɪk] ['taɪni] [steps] [kloʊz] [tə'geðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] [wel] [æt; ət]

Take	tiny	steps	close	together	,	"	he	said	,	"	and	fasten	the	thread	well	at
拿	微小的	步骤	关闭	一起	,	"	他	说	,	"	和	系	这	线	出色地	在

[bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] .

beginning	and	ending	.
开始	和	结束	.

“迈小步，步子要紧紧地并拢，”他说，“而且要在开头和结尾把线系好。”

" [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][beɪstər][ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['rʌnər] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	When	this	was	done	and	Baster	and	Large	Runner	were	resting	in	the
"	什么时候	这	曾是	完毕	和	巴斯特	和	大的	跑步者	是	休息	在	这

['pɪnkʊʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

pincushion	on	the	table	,
针垫	在	这	桌子	,

“当这一切完成后，巴斯特和拉格·拉纳都躺在桌子上的针垫里时，

['mɑːrgrət] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['beɪstɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] [rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] .

Margaret	pulled	out	the	bastings	and	turned	the	little	bag	wrong	side	out	.
玛格丽特	拉	出去	这	涂抹酱	和	转向	这	小的	包	错误的	边	出去	.

玛格丽特取出缝好的布，把小袋子翻了个面。

“ [rʌn] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [si:m] [ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['soʊɪŋ] .

“	**Run**	**your**	**finger**	**all**	**along**	**the**	**seam**	**inside**	**to**	**push**	**it**	**well**	**out**	**to**	**the**	**sewing**	**.**
”	跑步	你的	手指	全部	沿着	这	接缝	里面	到	推	它	出色地	出去	到	这	缝纫	.

“用手指沿着缝线内侧滑动，将其推到缝纫线处。

[naʊ] [beɪst] [ðə; ði] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,

Now	**baste**	**the**	**seam**	**a**	**little**	**more**	**than**	**a**	**quarter**	**inch**	**from**	**the**	**edge**	**,**
现在	绷	这	接缝	一个	小的	更多的	比	一个	四分之一	英寸	从	这	边缘	,

现在，在距离边缘略大于四分之一英寸的地方，用疏缝针固定接缝。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [rɔ:] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [feld] [si:m] , ” [ðə; ði] [kɪŋ]

so	**there**	**will**	**be**	**no**	**raw**	**edges**	**showing**	**on**	**the**	**finished**	**felled**	**seam**	**,**	**”**	**the**	**King**
所以	那里	将要	是	不	生的	边缘	显示	在	这	完成的	倒下	接缝	,	”	这	国王

[sed] .

said **.**
说 .

“这样，缝合好的接缝就不会露出毛边了，”国王说道。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [feld] [si:m] ?

“	**Is**	**this**	**a**	**felled**	**seam**	**?**
”	是	这	一个	倒下	接缝	?

“这是被砍伐的煤层吗？”

” ['mɑ:rgrət] [æskt] .

”	**Margaret**	**asked**	**.**
”	玛格丽特	问	.

玛格丽特问道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [fel] , ” [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**a**	**French**	**fell**	**,**	**”**	**Sir**	**Bodkin**	**said**	**.**
”	是的	,	它	是	一个	法语	跌倒	,	”	先生	锥子	说	.

“是的，这是一座法国山，”博德金爵士说道。

[wen] [ðə; ði] [si:m] [wʌz; wəz] ['beɪstɪd] , [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [æskt] [lɑ:rdʒ] ['rʌnər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bæk] -

When	**the**	**seam**	**was**	**basted**	**,**	**Sir**	**Bodkin**	**asked**	**Large**	**Runner**	**to**	**come**	**and**	**back**	**-**
什么时候	这	接缝	曾是	涂油	,	先生	锥子	问	大的	跑步者	到	来	和	后退	-

[stɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] . -

stitch	**it**	**.**	**75**
缝	它	.	-

缝好后，博德金爵士让大跑者过来回缝一遍。75

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['soʊd] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][stænd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['hevi]

“	**It**	**must**	**be**	**sewed**	**good**	**and**	**strong**	**to**	**stand**	**the**	**strain**	**of**	**holding**	**heavy**
”	它	必须	是	缝制的	好的	和	强的	到	站立	这	拉紧	的	保持	重的

['mɑ:rblz] ,

marbles **,**
弹珠 ,

“它必须缝制得结实牢固，才能承受盛放沉重弹珠的压力。”

” [sed] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] .

”	**said**	**Sir**	**Bodkin**	**.**
”	说	先生	锥子	.

博德金爵士说道。

[wɪð; wɪθ]['mɑ:rgɝɪts, 'mɑ:rgrɪts] [raɪt] ['fɪŋgərz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , [lɑ:rdʒ] ['rʌnər] [went] [tu:; tə][wʌn] [end]

With	**Margaret's**	**right**	**fingers**	**holding**	**him**	**,**	**Large**	**Runner**	**went**	**to**	**one**	**end**
和	玛格丽特的	正确的	手指	保持	他	,	大的	跑步者	去	到	一	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:m] ,

of	**the**	**seam**	**,**
的	这	接缝	,

在玛格丽特的右手扶着下，大跑者走到了缝线的一端。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][step] [ə'lɔːŋ] , ['sɪŋɪŋ] :

at	the	corner	of	the	bag	,	and	began	to	step	along	,	singing	:
在	这	角落	的	这	包	,	和	开始	到	步	沿着	,	歌唱	:

他走到袋子一角，开始边走边唱:

[bæk] - ['stɪtʃɪŋ]

Back	-	stitching
后退	-	缝合

回缝

“ [wɪð; wɪθ] [θriː] [steps] [tuː; tə][stɑːrt]

“	With	three	steps	to	start
“	和	三	步骤	到	开始

“三步起步”

[aɪ] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] .

I	fasten	the	thread	.
我	系	这	线	.

我把线系好。

[maɪ][toʊ] [goʊz][ɪn] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,

My	toe	goes	in	towards	you	,
我的	脚趾	去	在	向	你	,

我的脚趾朝你伸过去，

[kʌmz] [aʊt] [wʌn] [stɪtʃ] [ə'hed] .

Comes	out	one	stitch	ahead	.
来	出去	一	缝	前方	.

提前一针缝好。

[naʊ] ['bækwərd] [aɪ] [step] ,

Now	backward	I	step	,
现在	落后	我	步	,

现在我后退一步，

[dʒʌst][wʌn] [stɪtʃ] [lɔːŋ] ,

Just	one	stitch	long	,
只是	一	缝	长的	,

仅一针长

[step] [ɪn][ænd; ənd] [step] [aʊt]

Step	in	and	step	out
步	在	和	步	出去

进出

[laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːŋ] .

Like	the	first	of	this	song	.
喜欢	这	第一的	的	这	歌曲	.

就像这首歌的第一句。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [juː; jʊ]

I	am	coming	towards	you
我	是	未来	向	你

我正朝你走来

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

All	the	time	,	you	can	see	,
全部	这	时间	,	你	能	看	,

你一直都能看到，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz]

And	making	the	stitches
和	制作	这	针脚

然后缝制这些针脚。

[æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] . ” -

As	close	as	can	be	.	”	76
作为	关闭	作为	能	是	.	”	-

尽可能接近。”76

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][saɪd] [ðeɪ] [went] ,

Across	the	bottom	,	around	the	corner	,	and	up	the	side	they	went	,
穿过	这	底部	,	大约	这	角落	,	和	向上	这	边	他们	去	,

他们沿着底部，绕过拐角，然后沿着侧面向上爬。

[ˈbɪzɪli] [ˈsoʊɪŋ] [ðə; ði] [siːm] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

busily	sewing	the	seam	good	and	strong	.
忙碌地	缝纫	这	接缝	好的	和	强的	.

忙着把接缝缝得结实牢固。

[æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði] [θred] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [steps] [ɑːn][wʌn][spɑːt] ,

At	the	end	the	thread	was	fastened	with	three	steps	on	one	spot	,
在	这	结尾	这	线	曾是	系紧	和	三	步骤	在	一	点	,

最后，线被分三步固定在一个点上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbeɪstɪŋ] - [θred] [wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] .

and	then	the	basting	-	thread	was	pulled	out	.
和	然后	这	涂抹	-	线	曾是	拉	出去	.

然后把固定线拔了出来。

“ [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [bæk] - [ˈstɪtʃɪŋ] [lʊks] [ˈveri] [ˈprɪti] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊks] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

“	One	side	of	back	-	stitching	looks	very	pretty	while	the	other	looks	something	like	a
”	一	边	的	后退	-	缝合	看起来	非常	漂亮的	尽管	这	其他	看起来	某物	喜欢	一个

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

“回针缝的一侧看起来很漂亮，而另一侧看起来像一条链子，

” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] , “ [bʌt; bət] [wen] [dʌn] [ˈprɑːpərli] [its] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [məˈʃiːn] - [ˈstɪtʃɪŋ] ,

”	said	Sir	Bodkin	,	“	but	when	done	properly	it's	as	strong	as	machine	-	stitching	,
”	说	先生	锥子	,	“	但	什么时候	完毕	适当地	它是	作为	强的	作为	机器	-	缝合	,

博德金爵士说：“但如果做得好，它的强度和机器缝制一样强。”

[ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː] .

and	as	near	to	it	as	we	can	do	.
和	作为	靠近	到	它	作为	我们	能	做	.

尽我们所能做到最接近它。

” [ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæg][wʌn] - [ˈkwɔːrtər] [ɪntʃ]

”	Margaret	was	told	to	turn	down	the	top	of	the	little	bag	one	-	quarter	inch
”	玛格丽特	曾是	讲述	到	转动	向下	这	顶部	的	这	小的	包	一	-	四分之一	英寸

[fɔːr; fər][ðə; ði] first77

for	the	first77
为了	这	first77

“玛格丽特被告知，在前77天，要把小袋子的顶部向下折叠四分之一英寸。”

[tɜːrn][ænd; ənd] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ɪntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [tɜːrn] .

turn	and	three	-	quarters	inch	for	the	second	turn	.
转动	和	三	-	四分之一	英寸	为了	这	第二	转动	.

第二圈转一圈，再转四分之三英寸。

[ðen] [beɪstər] [stept] [daʊn] [ðɪs] [ˈkeɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [strɪŋ] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ˈrʌnər] [kʊd; kəd]

Then	Baster	stepped	down	this	casing	for	the	drawing	-	string	so	Large	Runner	could
然后	巴斯特	步	向下	这	套管	为了	这	绘画	-	细绳	所以	大的	跑步者	可以

[hem] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] .

hem	it	down	to	stay	.
她们	它	向下	到	停留	.

然后，巴斯特把这个用于拉绳的套管向下折叠，以便大跑者可以把它缝好固定住。

[wen] [dʌn] , ['mɑ:rgrət] [tɜ:rnd] [ðə; ði][bæg] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .

When	done	,	Margaret	turned	the	bag	right	side	out	.
什么时候	完毕	,	玛格丽特	转向	这	包	正确的	边	出去	.

完成后，玛格丽特把袋子翻了个面。

[ɑ:n][ðə; ði][foʊld][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæg][sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [haʊ] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ][hæf] - [ɪntʃ]

On	the	fold	side	of	the	bag	Sir	Bodkin	showed	her	how	to	cut	a	half	-	inch
在	这	折叠	边	的	这	包	先生	锥子	显示	她	如何	到	切	一个	一半	-	英寸

[slɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] .

slit	up	and	down	in	the	casing	.
缝隙	向上	和	向下	在	这	套管	.

在袋子的折叠面上，博德金爵士向她展示了如何在包皮上上下切开一个半英寸的口子。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] ['blæŋkɪt] - [stɪtʃt] [wɪð; wɪθ] [blu:] [θred] [tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [rɔ:] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

This	she	blanket	-	stitched	with	blue	thread	to	cover	up	the	raw	edges	.
这	她	毯子	-	缝合	和	蓝色的	线	到	覆盖	向上	这	生的	边缘	.

她用蓝色线将布料边缘用毛毯针法缝合起来，盖住毛边。

['aɪlət] [fɔ:r; fər] ['keɪsɪŋ]

Eyelet	for	casing
孔眼	为了	套管

外壳用孔眼

“ [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [strɪŋ] [goʊz][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	The	drawing	-	string	goes	in	and	out	here	,	”	he	said	.
“	这	绘画	-	细绳	去	在	和	出去	这里	,	”	他	说	.

“拉绳在这里穿插，”他说。

“ [ju:; jʊ] [ni:d] ['oʊnli][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] - [bæg] .

“	You	need	only	one	in	a	marble	-	bag	.
“	你	需要	仅有的	一	在	一个	大理石	-	包	.

“你只需要一个弹珠袋。”

[ə; eɪ] [ʃu:] - [leɪs] [wɪl] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .

A	shoe	-	lace	will	be	strong	enough	.
一个	鞋	-	蕾丝	将要	是	强的	足够的	.

鞋带就足够结实了。

” ['mɑ:rgrət] [faʊnd] [æn; ən] [ɑ:d] [wʌn][ʌv; əv]['dʒɪmz] .

”	Margaret	found	an	odd	one	of	Jim's	.
”	玛格丽特	成立	一个	奇怪的	一	的	吉姆的	.

玛格丽特发现了吉姆的一件奇怪的东西。

“ [aɪ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [rʌn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] - [kɔ:z] [ðə; ði]['met(ə)l][tɪp] [wɪl] [du:] [ðə; ði][wɜ:rk] ,

“	I	don't	need	to	run	this	in	the	casing	for	you	'	cause	the	metal	tip	will	do	the	work	,
“	我	不	需要	到	跑步	这	在	这	套管	为了	你	-	原因	这	金属	提示	将要	做	这	工作	,

“我不需要帮你把它装进外壳里，因为金属尖端就能完成这项工作。”

” [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [sed] .

”	Sir	Bodkin	said	.
”	先生	锥子	说	.

博德金爵士说道。

['mɑ:rgrət] [pʊt] [ðə; ði] [ʃu:] - [leɪs] [tɪp] [ɪn][ðə; ði] [slɪt][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][slɪt] ,

Margaret	put	the	shoe	-	lace	tip	in	the	slit	and	pushed	it	through	the	casing	until	it	came	out	again	at	the	slit	,
玛格丽特	放	这	鞋	-	蕾丝	提示	在	这	缝隙	和	推动	它	通过	这	套管	直到	它	来了	出去	再次	在	这	缝隙	,

玛格丽特把鞋带头塞进缝隙里，然后把它推过套管，直到它再次从缝隙里出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛndz]['iːv(ə)n] . -

with	the	ends	even	.	78
和	这	结束	甚至	.	-

两端齐平。78

“ [taɪ][ðə; ði]['ɛndz] ['taɪtli] [tə'geðər] [ænd; ənd][jʊr; jər]['mɑːrb(ə)l] - [bæg][ɪz] [meɪd] ,

“	Tie	the	ends	tightly	together	and	your	marble	-	bag	is	made	,
”	领带	这	结束	紧紧	一起	和	你的	大理石	-	包	是	制成	,

“把两端系紧，你的弹珠袋就做好了。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [æz; əz][hiː; hi] [boʊd] ['veri] [loʊ] .

”	the	little	fellow	said	to	his	mistress	,	as	he	bowed	very	low	.
”	这	小的	同伴	说	到	他的	情妇	,	作为	他	鞠躬	非常	低的	.

“小家伙深深地鞠了一躬，对他的女主人说道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɑːrgrət] .

“	Thank	you	,	thank	you	,	”	said	Margaret	.
“	感谢	你	,	感谢	你	,	”	说	玛格丽特	.

“谢谢，谢谢，”玛格丽特说道。

“ [wəʊnt]['dʒɪm][biː; bi]['tɪk(ə)ld][tuː; tə][get] [ðɪs] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['snæpərz] , [kroʊkiːz] , ['ægət] ,

“	Won't	Jim	be	tickled	to	get	this	to	hold	his	snappers	,	croakies	,	agates	,
”	惯于	吉姆	是	挠痒	到	得到	这	到	抓住	他的	鲷鱼	,	呱呱	,	玛瑙	,

[ænd; ənd] ['glæsi] . ” -

and	glassies	.	”	79
和	玻璃	.	”	-

“吉姆要是能用这个来装他的响尾蛇、呱呱鱼、玛瑙和玻璃球，肯定会高兴坏了。”79

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] [nuː] ['mɪdi] [blaʊs]

CHAPTER	IX	MARGARET'S	NEW	MIDDY	BLOUSE
章	第九章	玛格丽特的	新的	中途岛	女式衬衫

第九章 玛格丽特的新水手衬衫

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] ,

“	Yes	,	he	was	pleased	,
“	是的	,	他	曾是	高兴	,

“是的，他很高兴。”

” [sed] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [huː] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ]

”	said	Margaret	to	Sir	Bodkin	and	the	One	-	Eyed	Fairies	who	asked	her	how
”	说	玛格丽特	到	先生	锥子	和	这	一	-	眼睛	仙女	WHO	问	她	如何

['dʒɪm] [laɪkt] [hɪz; ɪz]['mɑːrb(ə)l] - [bæg] .

Jim	liked	his	marble	-	bag	.
吉姆	喜欢	他的	大理石	-	包	.

玛格丽特对博德金爵士和独眼仙女们说，他们问她吉姆觉得他的弹珠袋怎么样。

“ [wel] , [aɪ] [seɪ] [its] ['veri] ['plez(ə)nt] [wen] ['piːp(ə)l] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

“	Well	,	I	say	it's	very	pleasant	when	people	like	what	you	make	for	them	,
“	出色地	,	我	说	它是	非常	令人愉快的	什么时候	人们	喜欢	什么	你	制作	为了	他们	,

“嗯，我觉得当人们喜欢你为他们做的东西时，那真是太好了。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['waɪzli] .

”	said	the	King	wisely	.
”	说	这	国王	明智地	.

国王睿智地说道。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌðər] .

“	To	-	day	I	want	to	do	something	for	Mother	.
”	到	-	天	我	想	到	做	某物	为了	母亲	.

“今天我想为母亲做点什么。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
Of **course** **it's** **on** **something** **for** **me**
的 课程 它是 在 某物 为了 我

当然，这对我来说肯定有好处。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]
but **she** **had** **such** **a** **lot** **of** **baking** **to** **do** **to** **-** **day** **she** **couldn't** **finish** **the**
但 她 有 这样的 一个 很多 的 烘烤 到 做 到 - 天 她 不能 结束 这

[nuː] ['mɪdi] [blaʊs] [ðæt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
new **middy** **blouse** **that** **I** **need** **to** **wear** **to** **-** **morrow** **.**
新的 中途岛 女式衬衫 那 我 需要 到 穿 到 - 明天 .

但她今天要做的烘焙工作太多了，没能完成我明天要穿的那件新水手服。

[wiː; wi] [wer] [ðem; ðəm][ɪn] - [dʒɪm] , - [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
We **wear** **them** **in** **'** **gym** **,** **'** **you** **know** **,** **and** **out** **in** **the** **country** **in** **the** **summer** **,**
我们 穿 他们 在 - 健身房 , - 你 知道 , 和 出去 在 这 国家 在 这 夏天 ,

我们在健身房穿它们，你知道，夏天在乡下也穿它们。

" [sed] ['mɑːrgrət] .
" **said** **Margaret** **.**
" 说 玛格丽特 .

玛格丽特说道。

" [ɪn]['dʒɪm] ? " [æskt] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['sʌmwʌt] ['mɪstəˌfaɪd] . -
" **In** **Jim** **?** **"** **asked** **Sir** **Bodkin** **somewhat** **mystified** **.** **80**
" 在 吉姆 ? " 问 先生 锥子 有些 困惑 . -

"吉姆？"博德金爵士有些困惑地问道。80

" [dʒɪm'neɪziəm] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɑːrgrət] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frendz] ,
" **Gymnasium** **,** **"** **explained** **Margaret** **,** **suddenly** **remembering** **that** **her** **little** **friends** **,**
" 健身房 , " 解释 玛格丽特 , 突然 记住 那 她 小的 朋友们 ,

[ðoʊ] [ʃɑːrp] ,
though **sharp** **,**
尽管 锋利的 ,

"体育馆，"玛格丽特解释道，突然想起她的小朋友们虽然聪明，

[maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [kiːn] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]
might **not** **be** **so** **keen** **on** **knowing** **about** **things** **belonging** **to** **the** **great** **outside** **world**
可能 不是 是 所以 敏锐的 在 会心 关于 事物 属于 到 这 伟大的 外部 世界
.
:
.

可能不太热衷于了解外面的世界。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɔːl] [æskt] ['breθləsli] .
" **What's** **that** **?** **"** **the** **Fairies** **all** **asked** **breathlessly** **.**
" 是什么 那 ? " 这 仙女 全部 问 气喘吁吁 .

"那是什么？"仙女们都气喘吁吁地问道。

" [oʊ] , " [læft] ['mɑːrgrət] , " [its] [ə; eɪ][bɪg] room81
" **Oh** **,** **"** **laughed** **Margaret** **,** **"** **it's** **a** **big** **room81**
" 哦 , " 笑了 玛格丽特 , " 它是 一个 大的 room81

"哦，"玛格丽特笑着说，"房间真大。"

[wɪð; wɪθ][baːz][ænd; ənd] ['lædərz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
with **bars** **and** **ladders** **and** **horses** **and** **rings** **in** **it** **.**
和 酒吧 和 梯子 和 马匹 和 戒指 在 它 .

里面有酒吧、梯子、马匹和拳击台。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [stʌnts] [ɑːn] .
All **kinds** **of** **things** **to** **do** **stunts** **on** **.**
全部 种类 的 事物 到 做 特技 在 .

各种各样的东西都可以用来做特技表演。

" [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜːr; wər] [stɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['veri] [wel] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
" She could see her little friends were still not understanding very well what she
" 她 可以 看 她 小的 朋友们 是 仍然 不是 理解 非常 出色地 什么 她
[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
was talking about .
曾是 说 关于 .

她可以看出她的小伙伴们仍然不太明白她在说什么。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][duː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [waɪ] [aɪ] [wer]
" I'll show you some of the things we do and you will see why I wear
" 患病的 展示 你 一些 的 这 事物 我们 做 和 你 将要 看 为什么 我 穿
['iːzi] [kloʊðz] [laɪk] ['bluːmərz] [ænd; ənd] ['mɪdi] [blaʊsiz] ,
easy clothes like bloomers and middy blouses ,
简单的 衣服 喜欢 灯笼裤 和 中途岛 女式衬衫 ,

"我会给你展示我们的一些工作内容，你就会明白为什么我喜欢穿宽松的衣服，比如灯笼裤和水手衫。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [went] [θruː] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] ['bendɪŋ] , ['twɪstɪŋ] , [ænd; ənd]
" she said and went through some simple exercises of bending , twisting , and
" 她 说 和 去 通过 一些 简单的 练习 的 弯曲 , 扭曲 , 和
['stepɪŋ] .
stepping .
步进 .

她说着，做了一些简单的弯腰、扭转和迈步练习。

" [oʊ] ! [haʊ] ['fʌni] !
" Oh ! how funny !
" 哦 ! 如何 有趣的 !

"哦！真好笑！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
" cried the Fairies .
" 哭 这 仙女 .

"仙女们哭喊道。"

" [hʌʃ] ! " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" Hush ! " commanded the King frowning at them .
" 嘘 ! " 命令 这 国王 皱眉 在 他们 .

"嘘！"国王皱着眉头命令道。

" ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [maɪ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] ['tɜːrnɪŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] ,
" Very interesting , My Lady , " he said turning politely to Margaret ,
" 非常 有趣的 , 我的 女士 , " 他 说 转弯 礼貌地 到 玛格丽特 ,

"非常有趣，夫人，"他礼貌地转向玛格丽特说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blaʊs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ? "
" and what is there about the blouse to be finished ? "
" 和 什么 是 那里 关于 这 女式衬衫 到 是 完成的 ? "

"那这件衬衫还有什么需要完成的吗？"

" [its] [ɔːl] [dʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪlɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪsɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's all done but the eyelets for the lacings , " she said .
" 它是 全部 完毕 但 这 孔眼 为了 这 鞋带 , " 她 说 .

"除了鞋带孔之外，其他都完成了，"她说。

" [oʊ] ! [ðeə(r)] ['iːzi] [ænd; ənd] [fʌn] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .
" Oh ! they're easy and fun , " he told her .
" 哦 ! 它们是 简单的 和 乐趣 , " 他 讲述 她 .

"哦！它们既简单又有趣，"他告诉她。

" [juːl] [niːd] [ə; eɪ] [stɪ'letoʊ] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] [hoʊlz] . -
" You'll need a stiletto to punch the holes . 82
" 你会 需要 一个 短剑 到 冲床 这 孔 . -

"你需要一把细高跟鞋来打孔。"82

[ðen] [juː; jʊ][ˌoʊvərˈkæst][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][soʊ][ðə; ði] [ˈleɪsɪŋz] [kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd]

Then	you	overcast	the	edges	of	the	hole	so	the	lacings	can	go	in	and
然后	你	灰蒙蒙	这	边缘	的	这	洞	所以	这	鞋带	能	去	在	和

[aʊt] [ˈiːzəli] . ”

out	easily	.	”
出去	容易地	.	”

然后把洞口边缘包起来，这样鞋带就可以轻松地穿入和穿出。”

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ə; eɪ][stɪˈletoʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Where	shall	I	get	a	stiletto	and	what	is	it	?
”	在哪里	将	我	得到	一个	短剑	和	什么	是	它	?

“我该去哪里买细高跟鞋？它是什么类型的？”

” [ˈmɑːrgrət] [æskt] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] .

”	Margaret	asked	Sir	Bodkin	.
”	玛格丽特	问	先生	锥子	.

玛格丽特问博德金爵士。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l][mæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

She	thought	he	was	a	very	funny	little	man	to	be	always	asking	for	the
她	想法	他	曾是	一个	非常	有趣的	小的	男人	到	是	总是	问	为了	这

[ˈkwɪrɪst] [θɪŋz] .

queerest	things	.
最酷儿的	事物	.

她觉得他是个非常滑稽的小个子男人，总是提出一些稀奇古怪的要求。

“ [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] - [ˈbæskɪt][ɔːr][hɜːr; hər] [ˈsoʊɪŋ] - [ˈteɪbl][ɔːr]

“	Your	Mother	must	have	one	in	her	work	-	basket	or	her	sewing	-	table	or
”	你的	母亲	必须	有	一	在	她	工作	-	篮子	或者	她	缝纫	-	桌子	或者

[hɜːr; hər] [ɪmˈbrɔɪdəri] - [bæg] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] ,

her	embroidery	-	bag	,	I'm	thinking	,
她	刺绣	-	包	,	我是	思维	,

我想，你妈妈的工作篮里、缝纫桌里或者刺绣包里肯定有一个。

” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [aɪl] [lʊk] .

“	I'll	look	.
”	患病的	看	.

“我会看看。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɜːr; hər] - [kɔːz] [ʃiːz] [soʊ] [ˈbɪzi] .

I	don't	want	to	disturb	her	'	cause	she's	so	busy	.
我	不	想	到	打扰	她	-	原因	她是	所以	忙碌的	.

我不想打扰她，因为她太忙了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [maɪnd] [wen] [aɪ] [lʊk] [θruː] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [ɪf] [aɪ] [liːv] [ðem; ðəm][dʒʌst]

But	she	doesn't	mind	when	I	look	through	her	things	if	I	leave	them	just
但	她	不	头脑	什么时候	我	看	通过	她	事物	如果	我	离开	他们	只是

[æz; əz][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ,

as	I	find	them	,
作为	我	寻找	他们	,

但如果我把她的东西原封不动地放回去，她并不介意我翻看它们。

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

”	she	told	him	.
”	她	讲述	他	.

她告诉他。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [stɪ'letoʊ] [lʊk] [laɪk] ? ”
“ What does the stiletto look like ? ”
” 什么 做 这 短剑 看 喜欢 ? ”

“细高跟鞋长什么样？”

“ [its] [meɪd] ['i:ðər] [ʌv; əv] [boʊn] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['aɪvəri] [ɔ:r] [ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .
“ It's made either of bone or of ivory or of steel and is about four inches long .
” 它是 制成 任何一个 的 骨 或者 的 象牙 或者 的 钢 和 是 关于 四 英寸 长的 .

“它由骨头、象牙或钢制成，大约四英寸长。”

[its] ['veri] [ʃɑ:rp] [æt; ət] [wʌn] [end] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɪz]
It's very sharp at one end to pierce the material and the other end is
它是 非常 锋利的 在 一 结尾 到 刺穿 这 材料 和 这 其他 结尾 是
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['fænsi] ,
usually fancy ,
通常 想要 ,

它的一端非常锋利，可以刺穿材料，另一端通常比较精致。

” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
” he explained .
” 他 解释 .

他解释说。

['mɑ:rgrət] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ]
Margaret thought she could find it and went out of the room to search
玛格丽特 想法 她 可以 寻找 它 和 去 出去 的 这 房间 到 搜索
[fɔ:r; fər] [wʌn] among83
for one among83
为了 一 among83

玛格丽特觉得她能找到，于是走出房间，在83个物品中寻找其中一个。

[hɜ:r; hər] ['mʌðɝz] [θɪŋz] .
her Mother's things .
她 母亲的 事物 .

她母亲的遗物。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [sɜ:r] ['bɑ:dkɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [traɪd] [tu:; tə] [bend] [ænd; ənd]
While she was gone Sir Bodkin and the One - Eyed Fairies tried to bend and
尽管 她 曾是 已消失 先生 锥子 和 这 一 - 眼睛 仙女 尝试 到 弯曲 和
[twɪst] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [si:n] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]
twist and turn as they had just seen their little mistress doing a short time
捻 和 转动 作为 他们 有 只是 已见 他们的 小的 情妇 正在做 一个 短的 时间
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

在她离开的这段时间里，博德金爵士和独眼仙子们试着像她们不久前看到她们的小女主人那样弯腰、扭动和转身。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [du:] [ði:z] ['eksərsaɪzɪz] .
They looked very funny as they tried to do these exercises .
他们 看起来 非常 有趣的 作为 他们 尝试 到 做 这些 练习 .

他们做这些练习时的样子非常滑稽。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [stɪf] .
They were so stiff .
他们 是 所以 僵硬的 .

它们太僵硬了。

“ [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Is this it ?
” 是 这 它 ?

“就这些吗？”

" ['mɑ:rgrət] [æskt] ['rʌnɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [waɪt] [boʊn] [stɪ'letoʊ] .
" Margaret asked running back into the room and holding up a white bone stiletto .
" 玛格丽特 问 跑步 后退 进入 这 房间 和 保持 向上 一个 白色的 骨 短剑 .

"玛格丽特一边问，一边跑回房间，手里拿着一只白色骨质细高跟鞋。"

[sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [tu:; tə] [lʊk] .
Sir Bodkin turned around quickly to look .
先生 锥子 转向 大约 迅速地 到 看 .

博德金爵士迅速转身查看。

['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ['du:ɪŋ] [stʌnts] .
Margaret was laughing to see how funny they all looked doing stunts .
玛格丽特 曾是 笑 到 看 如何 有趣的 他们 全部 看起来 正在做 特技 .

玛格丽特看着他们做特技时滑稽的样子，忍不住笑了起来。

" [jes] , " ['ænsər] [hi:; hi] , " [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
" Yes , " answered he , " that is what we are looking for .
" 是的 , " 回答 他 , " 那 是 什么 我们 是 寻找 为了 .

"是的，"他回答说，"这正是我们想要的。"

[wer] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] ['aɪlɪts] [pleɪst] , [maɪ] ['leɪdi] ?
Where do you want the eyelets placed , My Lady ?
在哪里 做 你 想 这 孔眼 放置 , 我的 女士 ?

夫人，您希望把金属扣眼装在哪里?

" ['mɑ:rgrət] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [nu:] [waɪt] ['mɪdi] [blaʊs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][slɪt] [daʊn] [ðə; ði]
" Margaret took up the new white middy blouse to show the King the slit down the
" 玛格丽特 采取 向上 这 新的 白色的 中途岛 女式衬衫 到 展示 这 国王 这 缝隙 向下 这
[frʌnt] . -
front . 84
正面 . -

玛格丽特拿起那件新的白色水手服衬衫，向国王展示前面的开衩。84

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪziə] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [hed] [θru:] [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [leɪst]
" This makes it easier to put my head through and has to be laced
" 这 制作 它 更轻松 到 放 我的 头 通过 和 有 到 是 系带
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪsɪŋ] ['æftər][aɪ][slɪp][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ,
with a lacing after I slip it on ,
和 一个 系带 后 我 滑 它 在 ,

"这样我的头就更容易穿过去了，戴上之后还需要系上鞋带。"

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

"她说。"

" [θri:] ['aɪlɪts] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'baʊt] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [dəunt][ju:; jʊ] ?
" Three eyelets on a side would be about right , I think , don't you ?
" 三 孔眼 在 一个 边 会 是 关于 正确的 , 我 思考 , 不 你 ?

"我觉得每边三个孔眼差不多就行了，你觉得呢？"

" [hi:; hi] [æskt] ['mɑ:rgrət] .
" he asked Margaret .
" 他 问 玛格丽特 .

"他问玛格丽特。"

" [jes] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Yes , " said she .
" 是的 , " 说 她 .

"是的，"她说。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] ['meʒər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [teɪp] ['meʒər] ,

Then	he	told	her	to	measure	,	with	the	tape	measure	,
然后	他	讲述	她	到	措施	,	和	这	磁带	措施	,

然后他让她用卷尺量一下。

[ðə; ðɪ] ['aɪlət] ['pleɪsɪz] ['iːvnli] [ə'pɑːrt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][slɪt] .

the	eyelet	places	evenly	apart	on	each	side	of	the	slit	.
这	孔眼	地方	均匀地	除	在	每个	边	的	这	缝隙	.

孔眼均匀地分布在缝隙的两侧。

[ʃiː; ʃi] [mɑːrkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l][dɑːt][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [edʒ] .

She	marked	them	with	a	lead	-	pencil	dot	one	-	half	inch	from	the	edge	.
她	标记	他们	和	一个	带领	-	铅笔	点	一	-	一半	英寸	从	这	边缘	.

她用铅笔在距离边缘半英寸的地方点了一个点。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ðɪ] [hoʊlz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	we	are	ready	to	punch	the	holes	,	”	he	said	.
“	现在	我们	是	准备好	到	冲床	这	孔	,	”	他	说	.

“现在我们准备打孔了，”他说。

['mɑːrgrət] [tʊk] [ðə; ðɪ][stɪ'letoʊ][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [tuː]

Margaret	took	the	stiletto	and	pushed	the	sharp	point	up	through	the	two
玛格丽特	采取	这	短剑	和	推动	这	锋利的	观点	向上	通过	这	二

['θɪknəs] [ʌv; əv] [gʊdz] where85

thicknesses	of	goods	where85
厚度	的	商品	where85

玛格丽特拿起细高跟鞋，将尖锐的鞋尖刺入两层货物之间，85

[iːtʃ] [dɑːt][wʌz; wəz] [mɑːrkt] .

each	dot	was	marked	.
每个	点	曾是	标记	.

每个点都被标记了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['iːvnli] [ʃeɪpt] .

She	turned	it	around	and	around	to	make	the	hole	evenly	shaped	.
她	转向	它	大约	和	大约	到	制作	这	洞	均匀地	形状	.

她反复转动它，使洞的形状均匀。

“ [sʌm; səm] [laɪk] [tuː; tə] [pʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd] [daʊn] ,

“	Some	like	to	punch	from	the	right	side	down	,
“	一些	喜欢	到	冲床	从	这	正确的	边	向下	,

有些人喜欢从右侧向下出拳，

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [pʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌp] , ” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] .

but	I	prefer	to	punch	from	the	wrong	side	up	,	”	Sir	Bodkin	said	.
但	我	更喜欢	到	冲床	从	这	错误的	边	向上	,	”	先生	锥子	说	.

但我更喜欢从反方向出拳，”博德金爵士说道。

[wen] [ðə; ðɪ] [hoʊlz] [wɜːr; wər] ['redi] [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld] ['mɑːrgrət] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [faɪn] [waɪt] [twɪst]

When	the	holes	were	ready	Sir	Bodkin	told	Margaret	to	get	some	fine	white	twist
什么时候	这	孔	是	准备好	先生	锥子	讲述	玛格丽特	到	得到	一些	美好的	白色的	捻

[ɔːr] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n] .

or	embroidery	cotton	.
或者	刺绣	棉布	.

洞准备好后，博德金爵士告诉玛格丽特去拿一些上好的白色捻线棉或绣花棉。

['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [aɪd] ['stɪtʃər] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] ['mɑːrgrət] ['hɑːrnɪs] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə]

Calling	a	large	-	eyed	Stitcher	,	the	King	had	Margaret	harness	him	ready	to
呼叫	一个	大的	-	眼睛	缝纫机	,	这	国王	有	玛格丽特	马具	他	准备好	到

[bɪ'gɪn] .

begin	.
开始	.

国王叫来一只大眼睛的缝纫机，让玛格丽特把它套上工具，准备开始。

“ [hæv; həv][jʊr; jər][stɪ'letoʊ] ['redi] [ænd; ənd] [ki:p] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['aɪlət] [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ]
“ Have your stiletto ready and keep pushing it through the eyelet as you go
“ 有 你的 短剑 准备好 和 保持 推动 它 通过 这 孔眼 作为 你 去
[ə'lɔ:ŋ] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] .
along whipping the edge .
沿着 鞭打 这 边缘 .

“准备好你的细高跟鞋，一边穿过鞋眼一边鞭打鞋边。”

[ðɪs] [ki:ps] [ðə; ði] [ʃeɪp] [naɪs][ænd; ənd] [raʊnd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
This keeps the shape nice and round , ” said the King .
这 保持 这 形状 好的 和 圆形的 , ” 说 这 国王 .

“这样就能保持形状圆润美观，”国王说道。

“ [naʊ] , [sɜ:r] , [du:][jʊr; jər][wɜ:rk] , ” [hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪtʃər] ,
“ Now , sir , do your work , ” he then said to the Stitcher ,
“ 现在 , 先生 , 做 你的 工作 , ” 他 然后 说 到 这 缝纫机 ,

“先生，现在开始工作吧，”他接着对缝纫工说。

[hu:] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd]
who stepped from the wrong side through to the edge of the hole and
WHO 步 从 这 错误的 边 通过 到 这 边缘 的 这 洞 和
[sæŋ] :
sang :
唱 :

谁从错误的一侧走到洞口边缘，唱起了歌：

“ [fɜ:rst][rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,
“ First run around the edge ,
“ 第一的 跑步 大约 这 边缘 ,

“先绕着边缘跑一圈，

[wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .
We take a little run .
我们 拿 一个 小的 跑步 .

我们出去跑了一小会儿。

[ðen] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:]
Then over it and over it
然后 超过 它 和 超过 它

然后一遍又一遍地重复

[ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] . -
The stitching is done . 86
这 缝合 是 完毕 . -

缝纫工作完成了。86

[step] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] ,
Step over to the wrong side ,
步 超过 到 这 错误的 边 ,

走到错误的一边去，

[ðen] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]
Then through to the right
然后 通过 到 这 正确的

然后向右走

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,
Not far from the edge ,
不是 远的 从 这 边缘 ,

离边缘不远，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [θred] [taɪt] .
And pull the thread tight .
和 拉 这 线 紧的 .

然后把线拉紧。

[ðen] ['oʊvər] [ə'gen] ,
Then over again ,
然后 超过 再次 ,

然后又一次，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [juː; jʊ] [siː] ,
And so on , you see ,
和 所以 在 , 你 看 ,

诸如此类，你看，

['kiːpɪŋ] ['stɪtʃɪz] [æz; əz]['taɪni]
Keeping stitches as tiny
保持 针脚 作为 微小的

尽量保持针脚细小

[ænd; ənd] [kloʊz] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
And close as can be .
和 关闭 作为 能 是 .

非常接近了。

" ['meɪkɪŋ] ['aɪlɪts]
" Making eyelets
" 制作 孔眼

制作鸡眼

['evri] [fjuː] ['wɪpɪŋ] - ['stɪtʃɪz] ['mɑːrgrət] [wʊd] [liːv] ['stɪtʃər] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ɑːn][ðə; ði]
Every few whipping - stitches Margaret would leave Stitcher sticking in his tracks on the
每一个 很少 鞭打 - 针脚 玛格丽特 会 离开 缝纫机 粘性 在 他的 轨道 在 这
[edʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [stɪ'letoʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
edge and take up the stiletto with her right fingers and put it through
边缘 和 拿 向上 这 短剑 和 她 正确的 手指 和 放 它 通过
[ðə; ði] ['aɪlət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] .
the eyelet from the wrong side .
这 孔眼 从 这 错误的 边 .

玛格丽特每缝几针鞭笞一下，就会让斯蒂彻卡在边缘动弹不得，然后用右手拿起匕首，从反面穿过孔眼。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] [ʃeɪp] [raʊnd] .
This kept the shape round .
这 保留 这 形状 圆形的 .

这样就保持了圆形。

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlət] [edʒ] ,
" When you have gone around the eyelet edge ,
" 什么时候 你 有 已消失 大约 这 孔眼 边缘 ,

“当你绕着鞋眼边缘走了一圈后，

[step] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] , " [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
step through to the wrong side and fasten the thread , " said Sir Bodkin .
步 通过 到 这 错误的 边 和 系 这 线 , " 说 先生 锥子 .

博德金爵士说：“走到反面，把线系好。”

[ðɪs] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] ['stɪtʃər] [dɪd]['æftər] each87
This Margaret and Stitcher did after each87
这 玛格丽特 和 缝纫机 做过 后 each87

玛格丽特和斯蒂彻在每次之后都这样做了87

['aɪlət] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
eyelet **was** **finished** **.**
孔眼 曾是 完成的 .

眼扣做好了。

[suːn] [ðə; ði][sɪks][wɜːr; wər][ɔːl] [dʌn] .
Soon **the** **six** **were** **all** **done** **.**
很快 这 六 是 全部 完毕 .

很快，六个人都完成了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [greɪt] [fʌn] !
“ **I** **think** **it's** **great** **fun** **!**
” 我 思考 它是 伟大的 乐趣 !

“我觉得这太有趣了！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['aɪlɪts] ['redi] [fɔːr; fər]
” **cried** **Margaret** **looking** **with** **pride** **at** **the** **pretty** **little** **round** **eyelets** **ready** **for**
” 哭 玛格丽特 寻找 和 自豪 在 这 漂亮的 小的 圆形的 孔眼 准备好 为了
[ðer; ðər] ['leɪsɪŋ] .
their **lacing** **.**
他们的 系带 .

“玛格丽特看着那些漂亮的小圆孔眼，骄傲地喊道，准备系鞋带。”

“ ['sʌmtaɪmz] ['aɪlɪts] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ,
“ **Sometimes** **eyelets** **are** **used** **in** **embroidery** **,** **”** **said** **Sir** **Bodkin** **,**
” 有时 孔眼 是 用过的 在 刺绣 , ” 说 先生 锥子 ,

博德金爵士说：“有时刺绣中会用到鸡眼扣。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [kaɪnd] .
“ **so** **you** **will** **know** **how** **if** **you** **ever** **should** **wish** **to** **do** **that** **kind** **.**
” 所以 你 将要 知道 如何 如果 你 曾经 应该 希望 到 做 那 种类 .

“这样，如果你以后想做那种事，你就知道该怎么做了。”

” [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [skɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrk] -
” **The** **One** **-** **Eyed** **Fairies** **skipped** **across** **the** **table** **and** **disappeared** **into** **the** **work** **-**
” 这 一 - 眼睛 仙女 跳过 穿过 这 桌子 和 消失 进入 这 工作 -
['bæskɪt] [fɔːr; fər]['mɑːrgɘɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] ,
basket **for** **Margaret's** **mother** **,**
篮子 为了 玛格丽特的 母亲 ,

“独眼仙子们蹦蹦跳跳地穿过桌子，消失在玛格丽特母亲的工作篮里。”

['mɪsɪz] . ['ælən] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Mrs **.** **Allen** **,** **could** **be** **heard** **calling** **her** **little** **daughter** **to** **come** **to** **her** **.**
太太 . 艾伦 , 可以 是 听到 呼叫 她 小的 女儿 到 来 到 她 .

可以听到艾伦太太在叫她的小女儿过来。

“ [ʃiːl] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] , [tuː] ,
“ **She'll** **be** **so** **pleased** **to** **see** **these** **and** **surprised** **,** **too** **,**
” 壳 是 所以 高兴 到 看 这些 和 惊讶 , 也 ,

“她看到这些一定会非常高兴，也会感到惊喜。”

” ['wɪspəd] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][sɜːr]['bɑːdkɪn][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
” **whispered** **Margaret** **to** **Sir** **Bodkin** **as** **he** **stood** **on** **the** **table** **.**
” 低声说道 玛格丽特 到 先生 锥子 作为 他 站立 在 这 桌子 .

“玛格丽特低声对站在桌子上的博德金爵士说道。”

“ [jes] , [maɪ] ['leɪdi] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Yes** **,** **My** **Lady** **,** **”** **he** **replied** **.**
” 是的 , 我的 女士 , ” 他 回复 .

“是的，夫人，”他回答道。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [slɪpt] into88

He	made	a	low	bow	to	his	little	mistress	and	slipped	into88
他	制成	一个	低的	弓	到	他的	小的	情妇	和	滑倒了	into88

他向他的小情妇微微鞠躬，然后溜进了88号房间。

[ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

the	work	-	basket	.
这	工作	-	篮子	.

工作篮。

['mɑːrgrət] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['mɪdi] [blaʊs] .

Margaret	hurried	to	her	Mother's	room	with	the	finished	middy	blouse	.
玛格丽特	慌忙	到	她	母亲的	房间	和	这	完成的	中途岛	女式衬衫	.

玛格丽特拿着做好的水手服衬衫，匆匆赶到母亲的房间。

“ [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['veri] ['klevər]

“	Well	,	I	must	say	you	and	the	One	-	Eyed	Fairies	certainly	are	very	clever
“	出色地	,	我	必须	说	你	和	这	一	-	眼睛	仙女	当然	是	非常	聪明的

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

“嗯，我得说，你和独眼仙女们确实非常聪明。”

” [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['ælən] [rɪ'mɑːrk] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]

”	you	could	have	heard	Mrs	.	Allen	remark	if	you	had	been	standing	outside
”	你	可以	有	听到	太太	.	艾伦	评论	如果	你	有	到过	常设	外部

[hɜːr; hər] [dɔːr] [dʒʌst] [ðen] . -

her	door	just	then	.	89
她	门	只是	然后	.	-

“如果你当时站在艾伦太太门外，就能听到她这么说了。”89

['tʃæptər] [eks] ['æntiz] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt]

CHAPTER	X	AUNTIE'S	BIRTHDAY	PRESENT
章	X	阿姨的	生日	展示

第十章 阿姨的生日礼物

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['reɪni] [deɪ] ! ” [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ruːm] ['sɪŋɪŋ] ['hæpɪli]

“	What	a	lovely	rainy	day	!	”	cried	Margaret	coming	into	her	room	singing	happily
“	什么	一个	迷人的	下雨	天	!	”	哭	玛格丽特	未来	进入	她	房间	歌唱	快乐地

[tuː; tə] [hɜːr'self] .

to	herself	.
到	她自己	.

“多么美好的雨天啊！”玛格丽特一边哼着歌一边走进房间，高兴地喊道。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] [reɪn] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .

She	did	not	mind	the	rain	at	all	for	she	was	very	anxious	to	get	to	work	.
她	做过	不是	头脑	这	雨	在	全部	为了	她	曾是	非常	焦虑的	到	得到	到	工作	.

她一点也不介意下雨，因为她非常渴望去上班。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hɜːr; hər] ['æntiz] ['bɜːrθdeɪ] [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]

It	would	soon	be	her	Auntie's	birthday	and	Margaret	wanted	to	give	her
它	会	很快	是	她	阿姨的	生日	和	玛格丽特	通缉	到	给	她

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] .

a	present	.
一个	展示	.

玛格丽特姨妈的生日快到了，她想送姨妈一份礼物。

[soʊ] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɔːt] [daʊn] - [taʊn] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['taʊəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛndz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

So	Mother	had	bought	down	-	town	a	linen	towel	with	the	ends	finished	with
所以	母亲	有	买	向下	-	镇	一个	亚麻布	毛巾	和	这	结束	完成的	和

['hemstitʃɪŋ] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːn] .

hemstitching	done	by	machine	.
锁边	完毕	经过	机器	.

于是母亲在市中心买了一条亚麻毛巾，毛巾的两端是用机器缝制的包边。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][trɪm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn][end] , [ə'bʌv] [ðə; ði][hem] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [dʌn] [ɪn] [krɔːs]

“	You	can	trim	it	at	one	end	,	above	the	hem	,	with	a	design	done	in	cross
“	你	能	修剪	它	在	一	结尾	,	多于	这	她们	,	和	一个	设计	完毕	在	叉

- [stɪtʃ] ,

-	stitch	,
-	缝	,

“你可以在一端，也就是下摆上方，用十字绣绣上图案，进行修剪。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] . -

”	she	had	said	to	Margaret	.	90
”	她	有	说	到	玛格丽特	.	-

她曾对玛格丽特说过。90

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] !

“	That	will	be	pretty	!
“	那	将要	是	漂亮的	!

“那一定很漂亮！”

” ['mɑːrgrət] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] .

”	Margaret	had	replied	.
”	玛格丽特	有	回复	.

玛格丽特回答道。

“ [aɪl] [æsk][sɜːr]['bɑːdkɪn] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	ask	Sir	Bodkin	how	to	do	it	.
“	患病的	问	先生	锥子	如何	到	做	它	.

“我会问问博德金爵士该怎么做。”

” ['mɑːrgrət] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] ['taʊəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [krɔːs] - [stɪtʃ] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][hɜːr; hər]

”	Margaret	now	had	the	towel	and	a	book	of	cross	-	stitch	designs	in	her
”	玛格丽特	现在	有	这	毛巾	和	一个	书	的	叉	-	缝	设计	在	她

[hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

hands	as	she	came	into	the	room	.
双手	作为	她	来了	进入	这	房间	.

“玛格丽特走进房间时，手里拿着毛巾和一本十字绣图案书。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['naɪsər] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɔːr][hɜːr; hər] [i'niʃəls] [dʌn] [ɪn] [krɔːs] - [stɪtʃ] ?

“	I	wonder	which	would	be	nicer	,	a	design	or	her	initials	done	in	cross	-	stitch	?
“	我	想知道	哪个	会	是	更漂亮	,	一个	设计	或者	她	首字母	完毕	在	叉	-	缝	?

“我想知道，用十字绣绣出图案还是她的姓名首字母会更好看？”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɜːr'self] .

”	she	was	asking	herself	.
”	她	曾是	问	她自己	.

她问自己。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['hɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

Looking	up	she	saw	Sir	Bodkin	hopping	out	of	the	work	-	basket	.
寻找	向上	她	锯	先生	锥子	跳跃	出去	的	这	工作	-	篮子	.

她抬头一看，只见博德金爵士正从工作篮里跳出来。

“ [soʊ] [ɪts] [krɔːs] - [stɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['leɪdi] ?

“	So	it's	cross	-	stitch	to	-	day	,	My	Lady	?
“	所以	它是	叉	-	缝	到	-	天	,	我的	女士	?

“所以今天要做十字绣吗，夫人？”

〃 [hiː; hi] [sed] .

〃	**he**	**said**	**.**
〃	他	说	.

他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

独眼仙子(The One-Eyed Fairies)
第3/5页

“ [jes] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ Yes it is .
“ 是的 它 是 .

“是的。

[haʊ] [braɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ges] , ” [ˈmɑːrgrət] [ˈænsər] [ˈlæfɪŋ] .
How bright you are to guess , ” Margaret answered laughing .
如何 明亮的 你 是 到 猜测 , ” 玛格丽特 回答 笑 .

“你猜得真准，”玛格丽特笑着回答。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtaʊəl] [tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk]
She showed him the towel to be trimmed and waited for him to speak
她 显示 他 这 毛巾 到 是 修剪过的 和 等待 为了 他 到 说话
.
:
.

她把要修剪的毛巾给他看，然后等着他开口。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈkænvəs] [faɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [eɪt] [krɔːs] -
“ First of all , we must have some canvas fine enough to work eight cross -
“ 第一的 的 全部 , 我们 必须 有 一些 帆布 美好的 足够的 到 工作 八 叉 -
[ˈstɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] .
stitches to the inch .
针脚 到 这 英寸 .

“首先，我们必须有一些足够精细的画布，以便在每英寸上绣八个十字绣。

[wiː; wi][juːz][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs][æz; əz] [gaɪdz] [wer] [ðə; ði] [krɔːs] - [ˈstɪtʃɪz] [ɑːr; ər]
We use the threads of the canvas as guides where the cross - stitches are
我们 使用 这 线程 的 这 帆布 作为 指南 在哪里 这 叉 - 针脚 是
[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . -
to be made . 91
到 是 制成 . -

我们利用画布上的线迹作为十字绣的指引。91

[ˈsekənd] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈkɑːt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɔsiz] , ”
Second , we must have some embroidery cotton to make the crosses , ”
第二 , 我们 必须 有 一些 刺绣 棉布 到 制作 这 十字架 , ”
[hiː; hi][toʊld] [ˈmɑːrgrət] .
he told Margaret .
他 讲述 玛格丽特 .

“第二，我们需要一些绣花棉布来制作十字架，”他告诉玛格丽特。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] .
She went to ask her mother for these things .
她 去 到 问 她 母亲 为了 这些 事物 .

她去问她妈妈要这些东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər][ˈmædʒɪk] [ˈsoʊɪŋ] - [bɑːks] ,
They were found in her magic sewing - box ,
他们 是 成立 在 她 魔法 缝纫 - 盒子 ,

它们在她的魔法针线盒里被发现了。

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kænvəs]

and	when	Sir	Bodkin	saw	her	coming	back	into	the	room	with	the	canvas
和	什么时候	先生	锥子	锯	她	未来	后退	进入	这	房间	和	这	帆布

[ænd; ənd] [bluː] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][hænd][hiː; hi] [kɔːld] [beɪstər] [aʊt] [tuː; tə] [help] .

and	blue	embroidery	cotton	in	her	hand	he	called	Baster	out	to	help	.
和	蓝色的	刺绣	棉布	在	她	手	他	称为	巴斯特	出去	到	帮助	.

当博德金爵士看到她手里拿着帆布和蓝色绣花棉布回到房间时，他叫巴斯特出来帮忙。

[beɪstər] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['kænvəs] [naɪs] [ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

Baster	fastened	the	canvas	nice	and	straight	to	the	center	of	one	end	of	the
巴斯特	系紧	这	帆布	好的	和	直的	到	这	中心	的	一	结尾	的	这

['taʊəl] ,

towel	,
毛巾	,

巴斯特将帆布笔直地固定在毛巾一端的中心位置。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hem] .

on	the	right	side	just	above	the	hem	.
在	这	正确的	边	只是	多于	这	她们	.

在右侧，就在下摆上方。

[ðen] ['krʊəl] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['kɑːt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [aɪ] .

Then	Crewel	was	harnessed	with	a	strand	of	the	blue	cotton	in	his	long	eye	.
然后	克鲁尔	曾是	已掌握	和	一个	链	的	这	蓝色的	棉布	在	他的	长的	眼睛	.

然后，克鲁尔的眼睛里塞了一根蓝色的棉线。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][biː; bi] ? ” [æskt] [sɜːr]['bɑːdkɪn] . -

“	What	is	the	design	to	be	?	”	asked	Sir	Bodkin	.	92
“	什么	是	这	设计	到	是	?	”	问	先生	锥子	.	-

“设计方案是什么？”博德金爵士问道。92

[krɔːs] - [stɪtʃ]

Cross	-	stitch
叉	-	缝

十字绣

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] [tuː; tə][mɑːrk] [ðɪs] ['taʊəl] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][maɪ] ['æntiz]

“	I	think	it	would	be	very	pretty	to	mark	this	towel	,	which	is	for	my	Auntie's
“	我	思考	它	会	是	非常	漂亮的	到	标记	这	毛巾	,	哪个	是	为了	我的	阿姨的

['bɜːrθdeɪ] ,

birthday	,
生日	,

“我觉得在这条毛巾上做个标记会很漂亮，这条毛巾是送给我阿姨的生日礼物。”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [i'niʃəls] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrgrət] .

with	her	initials	,	”	replied	Margaret	.
和	她	首字母	,	”	回复	玛格丽特	.

“上面有她的姓名首字母，”玛格丽特回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] , - [em] . [ə; eɪ] .

“	They	are	the	same	as	mine	,	'	M	.	A	.
“	他们	是	这	相同的	作为	矿	,	-	M	.	一个	.

“它们和我的一样，‘MA

- [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] ['pætərn] [ʃoʊz] [haʊ] ['meni] [skwer] [tuː; tə][juːz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['letərz] . ”

'	This	book	of	patterns	shows	how	many	squares	to	use	to	make	the	letters	.	”
-	这	书	的	图案	演出	如何	许多	正方形	到	使用	到	制作	这	信件	.	”

“这本图案书展示了用多少个正方形才能拼出字母。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	Yes	,	”	said	the	King	,
“	是的	,	”	说	这	国王	,

“是的，”国王说。

“ [ðə; ði] ['letərz] [wɪl] [biː; bi][lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skwer] [juːst] .

“	the	letters	will	be	large	or	small	according	to	the	number	of	squares	used	.
”	这	信件	将要	是	大的	或者	小的	根据	到	这	数字	的	正方形	用过的	.

“字母的大小取决于所用方格的数量。”

['veri] [gʊd] .

Very	good	.
非常	好的	.

非常好。

[naʊ] , [sɜːr] ,

Now	,	sir	,
现在	,	先生	,

先生，现在

[wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [step] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kænvəs] [θredz] [ænd; ənd] [nɑːt]

watch	your	step	and	be	sure	to	step	over	the	canvas	threads	and	not
手表	你的	步	和	是	当然	到	步	超过	这	帆布	线程	和	不是

[θruː] [ðem; ðəm] ,

through	them	,
通过	他们	,

注意脚下，一定要跨过画布的线，不要踩穿它们。

[ɔːr] [wiː; wi] [kɑːnt] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] !

or	we	can't	pull	them	out	when	the	work	is	finished	!
或者	我们	不能	拉	他们	出去	什么时候	这	工作	是	完成的	!

否则工程结束后我们就无法把它们取出来了！

” [ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] , [huː] [stʊd] ['weɪtɪŋ] ,

”	The	Crewel	One	,	who	stood	waiting	,
”	这	克鲁尔	一	,	WHO	站立	等待	,

“那个等候在那里的克鲁尔人，

[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊəl] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr]

stepped	to	the	wrong	side	of	the	towel	and	fastened	the	cotton	with	two	or
步	到	这	错误的	边	的	这	毛巾	和	系紧	这	棉布	和	二	或者

[θriː] ['taɪni] [bæk] steps93

three	tiny	back	steps93
三	微小的	后退	steps93

走到毛巾的另一侧，用两三步小小的后退步固定住棉布93

[wer] [ðə; ði][fɜːrst] [krɔːs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

where	the	first	cross	was	to	be	made	.
在哪里	这	第一的	叉	曾是	到	是	制成	.

第一个十字架将要竖立的地方。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :

Then	he	sang	:
然后	他	唱	:

然后他唱道：

“ [step] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] ['kɔːrnər] , [krɔːs] , [step] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

“	Step	out	at	one	corner	,	cross	,	step	in	another	,
”	步	出去	在	一	角落	,	叉	,	步	在	其他	,

“从一个拐角处出去，穿过马路，再从另一个拐角处进去，

[aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] , [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] [krɔːs] ['oʊvər] .

Out	again	at	the	third	,	to	the	fourth	one	cross	over	.
出去	再次	在	这	第三	,	到	这	第四	一	叉	超过	.

第三局再次出局，第四局交叉跑动。

[naʊ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] ; [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][nekst][wʌn] ,

Now	through	to	the	wrong	side	;	to	start	the	next	one	,
现在	通过	到	这	错误的	边	;	到	开始	这	下一个	一	,

现在转到错误的一侧；开始下一个，

[ðə; ði][tɑːp] [θred] [ʌv; əv] [iːtʃ] [krɔːs] , [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [mʌst; məst] [rʌn] . ”

The	top	thread	of	each	cross	,	the	same	way	must	run	.	”
这	顶部	线	的	每个	叉	,	这	相同的	方式	必须	跑步	.	”

每根十字架最上面的线，走向必须相同。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	There	you	are	!
”	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

” [kraɪd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] , “ [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [krɔːs] - [stɪtʃ] .

”	cried	Sir	Bodkin	,	“	that's	the	first	cross	-	stitch	.
”	哭	先生	锥子	,	“	那就是	这	第一的	叉	-	缝	.

“博德金爵士喊道，‘那是第一个十字绣。’”

[ðə; ði] ['lʌðər] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	others	are	just	like	it	.
这	其他的	是	只是	喜欢	它	.

其他的也都一样。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['pætərn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [krɔːs] - [stɪtʃ] [wer] [ðə; ði] ['pætərn] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [skwer] .

Follow	the	pattern	and	make	a	cross	-	stitch	where	the	pattern	shows	a	square	.
跟随	这	图案	和	制作	一个	叉	-	缝	在哪里	这	图案	演出	一个	正方形	.

按照图案，在图案显示为正方形的地方进行十字绣。

” ['mɑːrgrət] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pætərn] ['veri] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪ] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]

”	Margaret	followed	the	pattern	very	carefully	with	her	eye	and	guided	the
”	玛格丽特	随后	这	图案	非常	小心	和	她	眼睛	和	引导	这

['krʊəl] [wʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɔːs] - ['stɪtʃɪz] [ɪn][bəuθ] ['letərz] .

Crewel	One	with	her	fingers	to	make	the	cross	-	stitches	in	both	letters	.
克鲁尔	一	和	她	手指	到	制作	这	叉	-	针脚	在	两个都	信件	.

“玛格丽特仔细地按照图案，用手指引导着绣工，绣出了两个字母的十字绣。

['dʒɔːntɪli] [ðeɪ] [stept] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [em] . [ə; eɪ] . ”

Jauntily	they	stepped	along	until	the	work	was	done	and	the	“	M	.	A	.	”
轻快地	他们	步	沿着	直到	这	工作	曾是	完毕	和	这	“	M	.	一个	.	”

[im'brɔidəd] .

embroidered	.
绣花	.

他们轻快地走着，直到工作完成，绣上了“MA”字样。

[ðen] [ðə; ði] [θred] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] .

Then	the	thread	was	fastened	securely	.
然后	这	线	曾是	系紧	安全地	.

然后把线牢牢系好。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kænvəs] .

“	Now	we	are	through	with	the	canvas	.
”	现在	我们	是	通过	和	这	帆布	.

“现在画布已经完成了。”

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['letərz] .

Cut	it	away	from	around	the	letters	.
切	它	离开	从	大约	这	信件	.

从字母周围剪掉。

Then94

Then94

然后94

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [left] ['veri] ['kerfəli] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [krɔːs] - ['stɪtʃɪz]
pull out the threads of what is left very carefully from under the cross - stitches
拉 出去 这 线程 的 什么 是 左边 非常 小心 从 在下面 这 叉 - 针脚
[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['taʊəl] [ɪz] [trɪmd] .
and your towel is trimmed .
和 你的 毛巾 是 修剪过的 .

小心地将十字绣下面剩下的线头拉出来，你的毛巾就修剪好了。

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['aɪərn] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] ,
Take a warm iron and press the letters on the wrong side on something soft ,
拿 一个 温暖的 铁 和 按 这 信件 在 这 错误的 边 在 某物 柔软的 ,

用温热的熨斗在柔软的表面上，从反面熨烫字母。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɔsiz] [wɪl] [stænd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] ['prɪti] ,
and the crosses will stand out on the right side and look very pretty ,
和 这 十字架 将要 站立 出去 在 这 正确的 边 和 看 非常 漂亮的 ,

十字架会醒目地位于右侧，看起来非常漂亮。

" [sed] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] .
" said Sir Bodkin .
" 说 先生 锥子 .

博德金爵士说道。

“ [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [foʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [θriː] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [foʊldz] [æz; əz] ['mʌðər] [dʌz] ,
“ Then I shall fold it in three lengthwise folds as Mother does ,
" 然后 我 将 折叠 它 在 三 纵向 折叠 作为 母亲 做 ,

“然后我将像母亲那样，把它纵向对折三次。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sentər] [ɑːn] [tɑːp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['letərz] , [ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] white95
with the center on top to show the letters , and wrap it up in white95
和 这 中心 在 顶部 到 展示 这 信件 , 和 裹 它 向上 在 white95

将中心朝上，露出字母，并用白色95包裹起来。

['tɪʃuː] ['peɪpər] ! " [kraɪd] ['mɑːrgrət] .
tissue paper ! " cried Margaret .
组织 纸 ! " 哭 玛格丽特 .

“纸巾！”玛格丽特喊道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [θriː] [soʊ] [mʌtʃ] .
“ Thank you three so much .
" 感谢 你 三 所以 很多 .

“非常感谢你们三位。”

['ænti] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] , [aɪ] [noʊ] . "
Auntie will be pleased with her birthday present , I know . "
阿姨 将要 是 高兴 和 她 生日 展示 , 我 知道 . "

我知道，姑姑一定会喜欢她的生日礼物。

“ [jʊə(r)] ['veri] ['welkəm] , [maɪ] ['leɪdi] , [soʊ] [seɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [soʊ] [seɪ] [ðeɪ] !
“ You're very welcome , My Lady , so say I and so say they !
" 你是 非常 欢迎 , 我的 女士 , 所以 说 我 和 所以 说 他们 !

“非常欢迎您，夫人，我这么说，他们也这么说！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [tuː] .
" cried the King , very much pleased , too .
" 哭 这 国王 , 非常 很多 高兴 , 也 .

“国王也高兴地喊道。”

['æftər] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [rʌn] [ɔ:f] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ðə; ði] ['prɪti] ['taʊəl] ['fɪnɪʃt] ,

After	Margaret	had	run	off	to	show	her	mother	the	pretty	towel	finished	,
后	玛格丽特	有	跑步	离开	到	展示	她	母亲	这	漂亮的	毛巾	完成的	,

玛格丽特跑去给妈妈看那条漂亮的毛巾做好后，

[sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] ['sʌbdʒekts] , " [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

Sir	Bodkin	said	to	his	two	subjects	,	"	She	is	a	pretty	nice	little	girl	.
先生	锥子	说	到	他的	二	主题	,	"	她	是	一个	漂亮的	好的	小的	女孩	.

博德金爵士对他的两个臣民说："她是个非常可爱的小女孩。"

[ʃi:z] ['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

She's	always	thinking	up	something	to	do	for	other	people	.
她是	总是	思维	向上	某物	到	做	为了	其他	人们	.

她总是想着要为别人做些什么。

" [ðeɪ] [bəuθ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rk] - ['bæskɪt][tu:; tə]

"	They	both	agreed	with	him	and	all	three	slipped	into	the	work	-	basket	to
"	他们	两个都	同意	和	他	和	全部	三	滑倒了	进入	这	工作	-	篮子	到

[ðə; ði]['ni:d(ə)l] - [bʊk] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] . -

the	needle	-	book	and	went	to	sleep	with	the	other	One	-	Eyed	Fairies	.	96
这	针	-	书	和	去	到	睡觉	和	这	其他	一	-	眼睛	仙女	.	-

她们俩都同意他的说法，于是三个都钻进针线包的工作篮里，和其他独眼仙子一起睡着了。96

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [θri:] - ['kɔ:rnərd] [ter; tɪ(ə)r]

A	THREE	-	CORNERED	TEAR
一个	三	-	被逼到绝境	撕

三角撕裂

" [dɪr] [ˌem 'i:] , [its] [soʊ] ['lʌvli] [ˌaʊt'dɔ:rz] , " [said] ['mɑ:rgrət] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] [meɪ] .

"	Dear	me	,	it's	so	lovely	outdoors	,	"	sighed	Margaret	,	one	day	in	May	.
"	亲爱的	我	,	它是	所以	迷人的	户外	,	"	叹了口气	玛格丽特	,	一	天	在	可能	.

"哎呀，外面的景色真美啊，"五月的一天，玛格丽特叹了口气。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tɔ:rn][hɜ:r; hər] [nu:] [dres] [ɑ:n][ə; eɪ][neɪl] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fens]

She	had	torn	her	new	dress	on	a	nail	when	she	was	climbing	over	a	fence
她	有	撕裂	她	新的	裙子	在	一个	指甲	什么时候	她	曾是	攀登	超过	一个	栅栏

.

:

.

她翻越栅栏时，新裙子被钉子撕破了。

" ['mʌðər] [sez] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [aʊt] [ə'gen]

"	Mother	says	it	was	very	careless	of	me	and	I	s'pose	I	can't	go	out	again
"	母亲	说道	它	曾是	非常	粗心	的	我	和	我	假设	我	不能	去	出去	再次

[ʌn'tɪl] [its] ['mɛndɪd] !

until	it's	mended	!
直到	它是	已修复	!

"妈妈说我太粗心了，我想我得等伤口修好才能再出门了！"

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪn'di:d] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] .

"	She	looked	very	unhappy	indeed	as	she	said	this	.
"	她	看起来	非常	不开心	的确	作为	她	说	这	.

"她说这话时，看起来非常不高兴。"

“ [juː; jʊ][kæn; kən][mend][ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈdɔːrz] , ” [sed][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈferi] [frend] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ You can mend it outdoors , ” said her little Fairy friend peeping out of the
“ 你 能 修补 它 户外 , ” 说 她 小的 仙女 朋友 偷窥 出去 的 这
[wɜːrk] - [ˈbæskɪt] .
work - basket .
工作 - 篮子 .

“你可以在户外修补它，”她的小仙女朋友从工作篮里探出头来说道。

“ [sɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːrdn] [ˈʌndər][ðə; ði] [triːz] .
“ Sit out in the garden under the trees .
“ 坐 出去 在 这 花园 在下面 这 树木 .

“坐在花园的树下。”

[wiːd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][get] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] , ” [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɪstfəli] . -
We'd just love to get out in the sunshine , ” he finished wistfully . 97
我们会 只是 爱 到 得到 出去 在 这 阳光 , ” 他 完成的 怅然地 . -

“我们真想出去晒晒太阳，”他怅然地说道。97

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] ! ” [kraɪd] [ˈmɑːrgrət] .
“ Oh ! you dear little things ! ” cried Margaret .
“ 哦 ! 你 亲爱的 小的 事物 ! ” 哭 玛格丽特 .

“哦！你们这些可爱的小家伙们！”玛格丽特喊道。

“ [haʊ] [dʌl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [ˈstʌfi] [wɜːrk] - [ˈbæskɪt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
“ How dull for you to be shut up in this stuffy work - basket all the time
“ 如何 乏味的 为了 你 到 是 关闭 向上 在 这 闷 工作 - 篮子 全部 这 时间
[ænd; ənd] [ˈnevər] [get][ə; eɪ] [piːp] [ˌaʊtˈsaɪd] .
and never get a peep outside .
和 绝不 得到 一个 窥视 外部 .

“你整天被关在这个闷热的工作箱里，看不到外面的世界，该有多么无聊啊。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt] [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][maɪ][oʊld][wʌn] .
I'll take you out now as soon as I change my new dress for my old one .
患病的 拿 你 出去 现在 作为 很快 作为 我 改变 我的 新的 裙子 为了 我的 老的 一 .

我换下新裙子就带你出去。

” [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈmɑːrgrət] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði][neɪl][hæd; həd]
” When they were in the garden Margaret looked at the damage the nail had
” 什么时候 他们 是 在 这 花园 玛格丽特 看起来 在 这 损害 这 指甲 有
[dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dres] .
done to her dress .
完毕 到 她 裙子 .

“当他们在花园里时，玛格丽特看着钉子对她裙子造成的损坏。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌgli] , [θriː] - [ˈkɔːrnərd] [ter; tɪ(ə)r] .
There was an ugly , three - cornered tear .
那里 曾是 一个 丑陋的 , 三 - 被逼到绝境 撕 .

那里有一道难看的三角形裂口。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [ˈrʌnər] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][tɔːrn] [pleɪs] [lʊk] [laɪk]
The King called Runner to help with the task of making the torn place look like
这 国王 称为 跑步者 到 帮助 和 这 任务 的 制作 这 撕裂 地方 看 喜欢
[nuː] .
new .
新的 .

国王召来跑腿的，让他帮忙把破损的地方修缮一新。

[wɪð; wɪθ] [θred] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz] [ðə; ði] [dres] [fɔːr; fər] ['hɑːrnɪs] , ['rʌnər] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi]

With	thread	the	same	color	as	the	dress	for	harness	,	Runner	was	soon	ready
和	线	这	相同的	颜色	作为	这	裙子	为了	马具	,	跑步者	曾是	很快	准备好

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

to	begin	.
到	开始	.

Runner很快就准备好了，因为他用了和裙子颜色相同的线来制作背带。

[sɜːr]['bɑːdkɪn][sæt][ɑːn][ə; eɪ]['taɪni] [griːn] [vaɪn] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [wɜːrk] .

Sir	Bodkin	sat	on	a	tiny	green	vine	to	direct	the	work	.
先生	锥子	卫星	在	一个	微小的	绿色的	藤	到	直接的	这	工作	.

博德金爵士坐在一根细小的绿色藤蔓上指导工作。

['mɑːrgrət] [tʊk] [ðə; ði] [dres] [ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd] , wrong98

Margaret	took	the	dress	in	her	left	hand	,	wrong98
玛格丽特	采取	这	裙子	在	她	左边	手	,	wrong98

玛格丽特左手拿着裙子，错了98

[saɪd] [aʊt] ,

side	out	,
边	出去	,

侧向外，

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['taɪni] ['feri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]

and	guided	the	tiny	Fairy	with	her	right	hand	and	the	work	began	with
和	引导	这	微小的	仙女	和	她	正确的	手	和	这	工作	开始	和

[ðɪs] [sɔːŋ] :

this	song	:
这	歌曲	:

她用右手引导着小仙女，工作就此开始，伴随着这首歌：

“ [ɔː(r)] [left] ['fɔːrfɪŋgər] [hoʊld][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] ,

“	O'er	left	forefinger	hold	the	tear	,
“	超过	左边	食指	抓住	这	撕	,

“左手食指按住眼泪，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [mend] .

And	with	the	right	hand	mend	.
和	和	这	正确的	手	修补	.

用右手修补。

[ə'krɔːs] [ænd; ənd] [bæk] [teɪk] ['rʌnɪŋ] [steps] ,

Across	and	back	take	running	steps	,
穿过	和	后退	拿	跑步	步骤	,

来回跑动，采用跑步的步伐。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] .

Beginning	at	one	end	.
开始	在	一	结尾	.

从一端开始。

[drɔː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [kloʊz] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [taɪt] ,

Draw	edges	close	,	but	not	too	tight	,
画	边缘	关闭	,	但	不是	也	紧的	,

画线要靠近边缘，但不要太紧。

[teɪk] [ʃɔːrt] [rʌnz] [raʊnd] [ðə; ði][tɜːrn] .

Take	short	runs	round	the	turn	.
拿	短的	跑步	圆形的	这	转动	.

绕弯道短距离跑动。

[tuː; tə] ['ʌðər] [end] [rʌn] ['smuːðli] [ɑːn] ,

To	other	end	run	smoothly	on	,
到	其他	结尾	跑步	顺利	在	,

另一端运行顺畅，

- [tɪz] [nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [lɜːrn] ！ ” -

'	Tis	not	so	hard	to	learn	!	”	99
-	的	不是	所以	难的	到	学习	！	”	-

“学起来并不难！”99

['mendɪŋ] [ter; tɪ(ə)r]

Mending	tear
修补	撕

修补撕裂

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] , [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv]

While	they	were	working	,	the	birds	were	singing	and	the	sweet	smell	of
尽管	他们	是	在职的	,	这	鸟类	是	歌唱	和	这	甜的	闻	的

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn'trænst] [ðem; ðəm] .

the	flowers	entranced	them	.
这	花朵	着迷	他们	.

他们干活的时候，鸟儿在歌唱，花香怡人，令他们陶醉。

[wen] [ðə; ði] ['ʌgli] [ter; tɪ(ə)r][wʌz; wəz] ['mɛndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [meɪd] ['nɪrli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

When	the	ugly	tear	was	mended	and	the	dress	made	nearly	as	good	as
什么时候	这	丑陋的	撕	曾是	已修复	和	这	裙子	制成	几乎	作为	好的	作为

[nuː] [ə'gen] ,

new	again	,
新的	再次	,

当难看的破洞被修补好，裙子几乎焕然一新之后，

['mɑːrgrət] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

Margaret	sighed	with	relief	.
玛格丽特	叹了口气	和	宽慰	.

玛格丽特如释重负地叹了口气。

“ [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][jʊr; jər] [greɪt] - ['grænd,məðɝz] [deɪ] ,

“	Time	was	long	ago	in	your	great	-	grandmother's	day	,
”	时间	曾是	长的	前	在	你的	伟大的	-	祖母的	天	,

“那已经是很久以前的事了，在你曾祖母的时代。”

[jʌŋ] ['leɪdiz] [juːst] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] ['mʌzlɪn] ['dresɪz] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['prɪtɪli]

young	ladies	used	to	tear	their	muslin	dresses	purposely	to	show	how	prettily
年轻的	女士们	用过的	到	撕	他们的	细棉布	连衣裙	故意	到	展示	如何	漂亮

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [mend] ,

they	could	mend	,
他们	可以	修补	,

过去，年轻女子会故意撕破她们的棉布裙子，以此来展示她们修补衣服的精湛技艺。

” [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld] ['mɑːrgrət] .

”	Sir	Bodkin	told	Margaret	.
”	先生	锥子	讲述	玛格丽特	.

博德金爵士告诉玛格丽特。

“ [ðeɪ] [dɪd] ?

“	They	did	?
”	他们	做过	?

“他们真的这么做了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	she	cried	in	surprise	.
”	她	哭	在	惊喜	.

她惊呼出声。

“ [haʊ] ['fʌni] ! ”
“ How funny ! ”
“ 如何 有趣的 ! ”

“真好笑！”

“ [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [flæt] ,
“ Now to make it look flat ,
“ 现在 到 制作 它 看 平坦的 ,

“现在为了让它看起来扁平，

[gɪv] [ðɪs] ['mɛndɪd] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][wɔːrm]['aɪərn][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] , ” [sɜːr]['bɑːdkɪn]
give this mended tear a dose of warm iron on the wrong side , ” Sir Bodkin
给 这 已修复 撕 一个 剂量 的 温暖的 铁 在 这 错误的 边 , ” 先生 锥子
[əd'vaɪzd] .
advised .
建议 .

“用温热的熨斗熨烫一下这处修补过的裂口，熨烫方向要从反面熨烫，”博德金爵士建议道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] .
“ Thank you , Your Highness .
“ 感谢 你 , 你的 高度 .

“谢谢您，殿下。”

What100
What100
What100

What100

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
should I do without you and the One - Eyed Fairies to help me out of trouble
应该 我 做 没有 你 和 这 一 - 眼睛 仙女 到 帮助 我 出去 的 麻烦
?
?
?

如果没有你和独眼仙子们的帮助，我该如何摆脱困境呢?

[jʊə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] !
You're all the most wonderful things !
你是 全部 这 最多 精彩的 事物 !

你们都是最棒的!

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
” cried Margaret with shining eyes .
” 哭 玛格丽特 和 灼灼 眼睛 .

“玛格丽特眼睛闪闪发光，喊道。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
“ We can't help it .
“ 我们 不能 帮助 它 .

“我们也没办法。”

[wɪə(r)] ['fɛəriz] !
We're Fairies !
是 仙女 !

我们是仙女!

- [saɪdz] [aɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] , “ [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
' Sides I'm a King , ” he said proudly , “ and ought to be different from
- 侧面 我是 一个 国王 , ” 他 说 自豪地 , “ 和 应该 到 是 不同的 从
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

“再说，我是国王，”他骄傲地说，“应该与众不同。”

" [ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .

"	The	fresh	air	and	sunshine	were	making	him	feel	very	fine	indeed	.
"	这	新鲜的	空气	和	阳光	是	制作	他	感觉	非常	美好的	的确	.

"新鲜的空气和阳光让他感觉非常好。"

[sʌm; səm]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kɔːld] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] [dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbɜ-z] ['gɑːrdn]

Some	girls	and	boys	called	to	Margaret	just	then	from	a	neighbor's	garden
一些	女孩们	和	男孩们	称为	到	玛格丽特	只是	然后	从	一个	邻居	花园

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	she	ran	hastily	away	to	join	them	.
和	她	跑	草草	离开	到	加入	他们	.

这时，邻居家的花园里传来几个男孩女孩的叫声，玛格丽特赶紧跑过去和他们一起玩。

[sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['niːd(ə)l] ['fɛəriz] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Sir	Bodkin	and	the	other	Needle	Fairies	slipped	down	into	the	green	grass	for	a
先生	锥子	和	这	其他	针	仙女	滑倒了	向下	进入	这	绿色的	草	为了	一个

['frɑːlɪk] . -

frolic	.	101
嬉戏	.	-

博德金爵士和其他针仙子们滑进绿草地里嬉戏玩耍。101

['prɪti] [suːn] ['mɑːrgɜ-ɪts, 'mɑːrgrɪts] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Pretty	soon	Margaret's	mother	came	out	of	the	house	.
漂亮的	很快	玛格丽特的	母亲	来了	出去	的	这	房子	.

很快，玛格丽特的母亲就从房子里出来了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [wɜːrk] - ['bæskɪt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [siːt] .

She	saw	the	dress	and	work	-	basket	lying	on	the	garden	seat	.
她	锯	这	裙子	和	工作	-	篮子	说谎	在	这	花园	座位	.

她看到裙子和工作篮放在花园的长椅上。

" [haʊ] ['naɪsli] [ʃiː; ʃi] ['mɛndɪd] [hɜːr; hər] [dres] !

"	How	nicely	she	mended	her	dress	!
"	如何	很好	她	已修复	她	裙子	!

她把裙子缝得真好!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

"	I'll	take	it	in	for	her	,
"	患病的	拿	它	在	为了	她	,

"我来替她拿。"

" [ænd; ənd] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid]

"	and	gathered	it	and	the	work	-	basket	in	her	arms	and	carried
"	和	聚集	它	和	这	工作	-	篮子	在	她	武器	和	携带

[ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

them	all	into	the	house	.
他们	全部	进入	这	房子	.

她把篮子和工作篮都抱在怀里，然后把它们都带进了屋里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [haʊs] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

The	little	Fairies	were	frightened	to	see	their	house	taken	away	.
这	小的	仙女	是	害怕	到	看	他们的	房子	已采取	离开	.

小仙女们看到自己的房子被夺走，都吓坏了。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [siːt] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [wʊd]

Together	**they**	**huddled**	**around**	**the**	**garden**	**seat**	**wondering**	**how**	**in**	**the**	**world**	**they**	**would**
一起	他们	蜷缩着	大约	这	花园	座位	好奇	如何	在	这	世界	他们	会

[get] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

get	**back**	**again**	**into**	**the**	**big**	**house**	**.**
得到	后退	再次	进入	这	大的	房子	.

他们围坐在花园的长椅旁，想着究竟该如何才能回到大房子里去。

“ [ðə; ði] [duː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][juː 'es] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] .

“	**The**	**dew**	**will**	**be**	**very**	**bad**	**for**	**us**	**!**	**”**	**said**	**the**	**King**	**in**	**distress**	**.**
”	这	露	将要	是	非常	坏的	为了	我们	！	”	说	这	国王	在	痛苦	.

“露水对我们非常不利！”国王忧心忡忡地说。

['mɑːrgrət] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sʌpər] [gɔːŋ] .

Margaret	**came**	**running**	**back**	**when**	**she**	**heard**	**the**	**supper**	**gong**	**.**
玛格丽特	来了	跑步	后退	什么时候	她	听到	这	晚餐	锣	.

听到晚餐的锣声，玛格丽特跑了回来。

[hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] , ['lʌkɪli] , [spaɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [græs] .

Her	**bright**	**eyes**	**,**	**luckily**	**,**	**spied**	**them**	**in**	**the**	**grass**	**.**
她	明亮的	眼睛	,	幸运的是	,	间谍	他们	在	这	草	.

幸运的是，她明亮的眼睛在草丛中发现了它们。

['stuːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]

Stooping	**,**	**she**	**picked**	**them**	**up**	**one**	**by**	**one**	**and**	**carried**	**them**	**into**	**the**	**house**
弯腰	,	她	挑选	他们	向上	一	经过	一	和	携带	他们	进入	这	房子

in102

in102

in102

她弯下腰，一个接一个地把它们捡起来，然后带进了屋里。

[hɜːr; hər][hænd] .

her	**hand**	**.**
她	手	.

她的手。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌpər] .

She	**laid**	**them**	**down**	**on**	**a**	**table**	**in**	**the**	**hall**	**and**	**went**	**in**	**to**	**her**	**supper**	**.**
她	铺设	他们	向下	在	一个	桌子	在	这	大厅	和	去	在	到	她	晚餐	.

她把它们放在大厅的桌子上，然后进去吃晚饭了。

[sɜːr]['bɑːdkɪn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] .

Sir	**Bodkin**	**was**	**very**	**much**	**worried**	**.**
先生	锥子	曾是	非常	很多	担心	.

博德金爵士非常担忧。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp] .

He	**walked**	**up**	**and**	**down**	**and**	**up**	**and**	**down**	**the**	**table**	**-**	**top**	**.**
他	步行	向上	和	向下	和	向上	和	向下	这	桌子	-	顶部	.

他在桌面上来回走动。

“ [aɪ] [noʊ] [wiːl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] !

“	**I**	**know**	**we'll**	**be**	**forgotten**	**here**	**and**	**we**	**may**	**be**	**lost**	**on**	**the**	**floor**	**!**
”	我	知道	出色地	是	被遗忘的	这里	和	我们	可能	是	丢失的	在	这	地面	！

“我知道我们会被人遗忘，我们可能会被丢在地上！”

” [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**he**	**said**	**over**	**and**	**over**	**to**	**himself**	**.**
”	他	说	超过	和	超过	到	他自己	.

他一遍又一遍地对自己说。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ['æftər] ['sʌpər] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər]

He	heard	his	little	mistress	after	supper	go	out	in	the	kitchen	to	press	her
他	听到	他的	小的	情妇	后	晚餐	去	出去	在	这	厨房	到	按	她

[dres] .

dress	.
裙子	.

他听到他的小情妇晚饭后去厨房熨衣服。

“ [oʊ] ! [pər'hæps] [ʃiːl] [rɪ'membər] [wer] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌjuː 'es] !

“	Oh	!	perhaps	she'll	remember	where	she	put	us	!
”	哦	!	也许	壳	记住	在哪里	她	放	我们	!

“哦！也许她会记得把我们放在哪儿了！”

” [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

”	the	poor	little	King	kept	saying	to	his	subjects	.
”	这	贫穷的	小的	国王	保留	说	到	他的	主题	.

可怜的小国王不停地对他的臣民们说。

['mɑːrgrət] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] - [sterz] [wen] [ʃiː; ʃi]

Margaret	came	out	of	the	kitchen	and	was	about	to	go	up	-	stairs	when	she
玛格丽特	来了	出去	的	这	厨房	和	曾是	关于	到	去	向上	-	楼梯	什么时候	她

[rɪ'membər] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frendz] .

remembered	her	little	friends	.
记得	她	小的	朋友们	.

玛格丽特从厨房出来，正要上楼时，突然想起了她的小伙伴们。

['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ['seɪfli] [ʌp] - [sterz]

Picking	them	up	again	in	her	hand	she	carried	them	this	time	safely	up	-	stairs
挑选	他们	向上	再次	在	她	手	她	携带	他们	这	时间	安全	向上	-	楼梯

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] .

to	her	own	room	and	stuck	them	in	the	tomato	pincushion	.
到	她	自己的	房间	和	卡住	他们	在	这	番茄	针垫	.

她再次把它们拿起来，这次安全地带到楼上自己的房间，插在番茄针垫里。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ][naɪs] ['eməri] [bæθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

“	To	-	morrow	I'll	give	you	all	a	nice	emery	bath	,	”	she	said	to	them	.	103
”	到	-	明天	患病的	给	你	全部	一个	好的	金刚砂	洗澡	,	”	她	说	到	他们	.	-

“明天我给你们都好好洗个澡，”她对他们说。103

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['leɪsi] ['frɪlz]

CHAPTER	XII	LACY	FRILLS
章	十二	蕾丝	褶边

第十二章 蕾丝花边

['mɑːrgrət] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['deɪnti] [nuː] [waɪt] [dres] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Margaret	held	up	the	dainty	new	white	dress	she	had	been	making	for	her
玛格丽特	握住	向上	这	纤巧	新的	白色的	裙子	她	有	到过	制作	为了	她

[dɑːl] .

doll	.
玩具娃娃	.

玛格丽特举起她正在为娃娃缝制的那件精致的新白色连衣裙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [leɪs] ['frɪlz] .

It	was	now	all	finished	except	the	lace	frills	.
它	曾是	现在	全部	完成的	除了	这	蕾丝	褶边	.

除了蕾丝花边，其他都完成了。

“ [wen] [wiː; wi] [soʊ] [ðə; ði] [leɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːlər] [ænd; ənd] [sliːvz] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] ,

“	When	we	sew	the	lace	around	the	collar	and	sleeves	for	trimming	,
”	什么时候	我们	缝	这	蕾丝	大约	这	衣领	和	袖子	为了	修剪	,

“当我们把蕾丝缝在领口和袖口周围做装饰时，

[jʊr; jər] [nuː] [dres] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] - ['pɑːrti][tuː; tə] -

your	new	dress	will	be	ready	for	you	to	wear	to	the	tea	-	party	to	-
你的	新的	裙子	将要	是	准备好	为了	你	到	穿	到	这	茶	-	派对	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

你的新裙子明天就可以穿去参加茶会了。

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] [dres] .

"	said	the	little	mother	to	her	doll	as	she	tried	on	her	new	dress	.
"	说	这	小的	母亲	到	她	玩具娃娃	作为	她	尝试	在	她	新的	裙子	.

"小妈妈一边试穿新裙子，一边对她的娃娃说道。"

" ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [swiːt] ! " ['wɪspəd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	Doesn't	she	look	sweet	!	"	whispered	all	the	little	One	-	Eyed	Fairies	to	each	other	,
"	不	她	看	甜的	!	"	低声说道	全部	这	小的	一	-	眼睛	仙女	到	每个	其他	,

"她看起来真可爱！"所有的小独眼仙子们互相窃窃私语道。

['piːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] [waɪt]

peeping	out	of	the	work	-	basket	to	look	at	the	doll	in	her	pretty	white
偷窥	出去	的	这	工作	-	篮子	到	看	在	这	玩具娃娃	在	她	漂亮的	白色的

[dres] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [helpt] [tuː; tə] [soʊ] .

dress	which	they	had	just	helped	to	sew	.
裙子	哪个	他们	有	只是	帮助	到	缝	.

他们从工作篮里探出头，看着穿着漂亮白色连衣裙的娃娃，这件连衣裙是他们刚刚帮忙缝制的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɑːl] . -

They	were	very	fond	of	Margaret	and	her	doll	.	104
他们	是	非常	喜爱	的	玛格丽特	和	她	玩具娃娃	.	-

他们非常喜欢玛格丽特和她的娃娃。104

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] !

"	Sir	Bodkin	!
"	先生	锥子	!

"博德金爵士！

" ['mɑːrgrət] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Margaret	called	to	the	King	.
"	玛格丽特	称为	到	这	国王	.

玛格丽特向国王发出呼唤。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [maɪ] ['leɪdi] ,

"	Here	I	am	,	My	Lady	,
"	这里	我	是	,	我的	女士	,

"我在这里，夫人。"

" [hiː; hi] ['ænsər] ['skræmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

"	he	answered	scrambling	out	of	the	work	-	basket	and	up	to	the	top	of
"	他	回答	争抢	出去	的	这	工作	-	篮子	和	向上	到	这	顶部	的

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

他一边回答，一边从工作篮里爬出来，爬到桌子顶上。

[hiː; hi] [liːnd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] .

He	leaned	himself	against	the	pincushion	.
他	倾斜	他自己	反对	这	针垫	.

他靠在了针垫上。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [niːd] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['stɪtʃər] [tuː; tə] [soʊ] [ðiːz] ['frɪlz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	I	think	we'll	need	a	dainty	Stitcher	to	sew	these	frills	,	don't	you	?
"	我	思考	出色地	需要	一个	纤巧	缝纫机	到	缝	这些	褶边	,	不	你	?

"我想我们需要一台精致的缝纫机来缝制这些褶边，你觉得呢？"

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	his	little	mistress	asked	him	.
"	他的	小的	情妇	问	他	.

"他的小情妇问他。"

" [jes] , [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [θred] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

"	Yes	,	and	harness	of	fine	white	cotton	thread	,	"	answered	his	Majesty	.
"	是的	,	和	马具	的	美好的	白色的	棉布	线	,	"	回答	他的	威严	.

"是的，还有用上等白色棉线织成的马具，"陛下回答道。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɪtʃərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

He	then	called	all	the	Stitchers	out	of	the	work	-	basket	.
他	然后	称为	全部	这	缝纫机	出去	的	这	工作	-	篮子	.

然后他把所有的缝纫工都从工作篮里叫了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

They	were	up	on	the	table	-	top	in	a	twinkling	,
他们	是	向上	在	这	桌子	-	顶部	在	一个	闪烁	,

它们瞬间就出现在了桌面上。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðoʊz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] .

waiting	for	their	King	to	choose	those	needed	for	the	work	.
等待	为了	他们的	国王	到	选择	那些	需要	为了	这	工作	.

等待他们的国王挑选完成这项工作所需的人选。

[tuː] ['stɪtʃərz] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wʌn] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Two	Stitchers	were	selected	,	one	larger	than	the	other	.
二	缝纫机	是	已选	,	一	更大的	比	这	其他	.

选定了两台缝纫机，一台比另一台大。

" [wʌn] [fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , " [ɪk'spleɪnd] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] .

"	One	for	gathering	the	lace	and	one	for	sewing	it	on	,	"	explained	Sir	Bodkin	.
"	一	为了	采集	这	蕾丝	和	一	为了	缝纫	它	在	,	"	解释	先生	锥子	.

"一个用来收拢蕾丝，一个用来缝上去，"博德金爵士解释道。

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [teɪk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] through105

"	Before	you	begin	,	take	a	plunge	through105
"	前	你	开始	,	拿	一个	暴跌	through105

"在你开始之前，先深入了解一下105

[ðə; ði] ['emərɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['glɪs(ə)n] [ænd; ənd] [glaɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

the	emery	to	make	you	glisten	and	glide	,	"	said	the	King	.
这	金刚砂	到	制作	你	闪亮	和	滑行	,	"	说	这	国王	.

"用金刚砂磨刀，让你的皮肤闪闪发光，滑溜溜的，"国王说道。

['mɑːrgrət] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['emərɪ] - [bæg] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɪtʃərz] [tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] [kwɪk] [plʌndʒz] .

Margaret	took	out	her	emery	-	bag	and	held	it	for	the	Stitchers	to	take	several	quick	plunges	.
玛格丽特	采取	出去	她	金刚砂	-	包	和	握住	它	为了	这	缝纫机	到	拿	一些	快的	暴跌	.

玛格丽特拿出她的砂纸袋，让缝纫工们快速地进行几次打磨。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [hændz] ,

They	waited	in	the	pincushion	while	she	went	to	wash	her	hands	,
他们	等待	在	这	针垫	尽管	她	去	到	洗	她	双手	,

她去洗手的时候，他们就待在针垫里等着。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [leɪs] [kliːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['soʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dres] .

to	keep	the	lace	clean	as	it	was	being	sewed	on	the	dress	.
到	保持	这	蕾丝	干净的	作为	它	曾是	存在	缝制的	在	这	裙子	.

为了在缝制连衣裙时保持蕾丝的清洁。

[ðə; ði] [faɪn] ['stɪtʃər] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [θred] ['nʌmbər] - .

The	fine	Stitcher	was	harnessed	with	white	cotton	thread	number	80	.
这	美好的	缝纫机	曾是	已掌握	和	白色的	棉布	线	数字	-	.

这款精细缝纫机装配了80号白色棉线。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [θred] ['dʌbld] [fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]

The	larger	one	was	harnessed	with	the	same	thread	doubled	for	gathering	the
这	更大的	一	曾是	已掌握	和	这	相同的	线	双倍	为了	采集	这

[leɪs] .

lace	.
蕾丝	.

较大的那只用同样的线双股缝合，用来收拢花边。

“ [meɪk] [hɪz; ɪz] ['hɑːrnɪs] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wen] ['fɪnɪʃt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ]

“	Make	his	harness	longer	than	the	frill	is	to	be	when	finished	,	”	said	the	King
“	制作	他的	马具	更长	比	这	褶边	是	到	是	什么时候	完成的	,	”	说	这	国王

.

:
.

国王说：“把他的盔甲做得比最终的褶边还要长一些。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [leɪs] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌt] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] [sliːvz] ? ” [æskt] ['mɑːrgrət] .

“	How	much	lace	shall	I	cut	off	for	the	collar	and	sleeves	?	”	asked	Margaret	.
“	如何	很多	蕾丝	将	我	切	离开	为了	这	衣领	和	袖子	?	”	问	玛格丽特	.

玛格丽特问道：“领子和袖子需要剪多少蕾丝呢？”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['rʌf(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [leɪs] ['edʒɪŋ] ,

“	This	is	the	rule	for	the	length	of	a	ruffle	or	a	lace	edging	,
“	这	是	这	规则	为了	这	长度	的	一个	褶边	或者	一个	蕾丝	边缘	,

这是荷叶边或蕾丝边长度的规则，

” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd] [sæŋ] : -

”	said	Sir	Bodkin	and	sang	:	106
”	说	先生	锥子	和	唱	:	-

博德金爵士说道，并唱道：106

“ [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rʌf(ə)l]

“	When	making	a	ruffle
“	什么时候	制作	一个	褶边

“制作褶边时

[ɔːr] ['soʊɪŋ] [ɑːn] [leɪs] ,

Or	sewing	on	lace	,
或者	缝纫	在	蕾丝	,

或者缝上蕾丝，

['meʒər] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

Measure	once	and	a	half
措施	一次	和	一个	一半

量一次半

- [raʊnd] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ɑːn] [speɪs] . ”

'	Round	the	sewing	on	space	.	”
-	圆形的	这	缝纫	在	空间	.	”

“围绕缝纫空间。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðiːz] ['ɛndz] ?
“ How shall I finish these ends ?
“ 如何 将 我 结束 这些 结束 ?

我该如何完成这些任务呢?

” ['mɑːrgrət] [æskt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meʒərd] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [leɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” Margaret asked when she had measured and cut a piece of lace for the
” 玛格丽特 问 什么时候 她 有 测量 和 切 一个 片 的 蕾丝 为了 这
['kɑːlər] .
collar .
衣领 .

玛格丽特问她什么时候量好尺寸，剪好领子的蕾丝。

“ ['taɪni] ['stɪtʃər] [wɪl] [hem] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['gæðər] , ” [sed] [sɜːr]
“ Tiny Stitcher will hem them for you before you begin to gather , ” said Sir
“ 微小的 缝纫机 将要 她们 他们 为了 你 前 你 开始 到 收集 , ” 说 先生
['bɑːdkɪn] .
Bodkin .
锥子 .

“在你开始缝制之前，小缝纫师会帮你把它们缝好，”博德金爵士说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
It was no sooner said than done .
它 曾是 不 很快 说 比 完毕 .

说起来容易做起来难。

“ [ðə; ði] [leɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [sliːv] [ɪz] ['soʊd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] [siːm] ,
“ The lace for each sleeve is sewed together at the ends with a French seam ,
“ 这 蕾丝 为了 每个 袖子 是 缝制的 一起 在 这 结束 和 一个 法语 接缝 ,

“每只袖子的蕾丝末端都用法式缝法缝合在一起，

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” said the King .
” 说 这 国王 .

国王说道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .
“ Oh , yes , I remember .
“ 哦 , 是的 , 我 记住 .

“哦，是的，我记得。”

[soʊ] [ðə; ði]['ɛndz] [tə'geðər] [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [tɜːrn][ðə; ði] [siːm] ,
Sew the ends together first on the right side , turn the seam ,
缝 这 结束 一起 第一的 在 这 正确的 边 , 转动 这 接缝 ,

先将两端在正面缝合，然后翻转缝份，

[ænd; ənd] [ðen] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][soʊ][noʊ] [rɔː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪl] [ʃoʊ] ,
and then sew it on the wrong side so no raw edges will show ,
和 然后 缝 它 在 这 错误的 边 所以 不 生的 边缘 将要 展示 ,

然后从反面缝合，这样就不会露出毛边了。

[dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi][dɪd][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] - [bæg] , ” ['mɑːrgrət] [kraɪd] . -
just like we did on the marble - bag , ” Margaret cried . 107
只是 喜欢 我们 做过 在 这 大理石 - 包 , ” 玛格丽特 哭 . -

“就像我们玩弹珠袋那样，”玛格丽特喊道。[107]

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] .
“ Yes , that's right .
“ 是的 , 那就是 正确的 .

“是的，没错。”

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [siːm] , " [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld][hɜːr; hər] .
This makes a very neat seam , " Sir Bodkin told her .
这 制作 一个 非常 整洁的 接缝 , " 先生 锥子 讲述 她 .

"这样就能缝出非常整齐的接缝，"博德金爵士告诉她。

" [mɑːrk][wɪð; wɪθ][pɪnz] , [ðə; ði][hæf][ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [leɪs] ['frɪlz] .
" Mark with pins , the half and quarters of each of the three lace frills .
" 标记 和 别针 , 这 一半 和 四分之一 的 每个 的 这 三 蕾丝 褶边 .

"用别针分别标记出三条蕾丝花边的一半和四分之一。

[ðen] [mɑːrk][ðə; ði][hæf][ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] [sliːv] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
Then mark the half and quarters of the collar and sleeve edges ,
然后 标记 这 一半 和 四分之一 的 这 衣领 和 袖子 边缘 ,

然后分别标记领口和袖口边缘的一半和四分之一处，

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
" Sir Bodkin said and sang this song :
" 先生 锥子 说 和 唱 这 歌曲 :

博德金爵士说着唱起了这首歌：

" [mɑːrk][ðə; ði][hæf][ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [edʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [frɪl] ,
" Mark the half and quarters of edge and of frill ,
" 标记 这 一半 和 四分之一 的 边缘 和 的 褶边 ,

"标记边缘和褶边的二分之一和四分之一处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərz] [wɪl] [ðen] [ðə; ði] [speɪs] ['iːvnli] [fɪl] . "
And the gathers will then the space evenly fill . "
和 这 聚集 将要 然后 这 空间 均匀地 充满 . "

然后，聚集的物体就会均匀地填满空间。"

" [naʊ] ['fæsn] [jʊr; jər] ['gæðərɪŋ] - [θred] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]
" Now fasten your gathering - thread securely on the right side at one end of the
" 现在 系 你的 采集 - 线 安全地 在 这 正确的 边 在 一 结尾 的 这
[tɑːp] ([ɔːr] [streɪt] [edʒ]) [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] [leɪs] ,
top (or straight edge) of the collar lace ,
顶部 (或者 直的 边缘) 的 这 衣领 蕾丝 ,

"现在将褶裥线牢牢地系在领口花边顶部（或直边）一端的右侧，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -
" said the King . 108
" 说 这 国王 . -

国王说道。108

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [leɪs] , [maɪ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ]
" You don't have to gather all kinds of lace , My Lady , " he went on to say
" 你 不 有 到 收集 全部 种类 的 蕾丝 , 我的 女士 , " 他 去 在 到 说
;
;
;

"夫人，您不必收集各种各样的蕾丝，"他接着说；

" [ɪn][sʌm; səm][juː; jʊ][dʒʌst] [pʊl] [ðə; ði][kɔːrd][ɪn][ðə; ði][tɑːp] .
" in some you just pull the cord in the top .
" 在 一些 你 只是 拉 这 绳索 在 这 顶部 .

"有些型号只需拉动顶部的绳子即可。"

['stɪtʃər] , [step] ['iːvnli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] [frɪl] .
Stitcher , step evenly along the top and gather the frill .
缝纫机 , 步 均匀地 沿着 这 顶部 和 收集 这 褶边 .

缝纫工，沿着顶部均匀地迈步，并将褶边拢起。

[let] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [hæŋ] [luːs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

Let	the	needle	hang	loose	at	the	other	end	.
让	这	针	悬挂	松动的	在	这	其他	结尾	.

让针的另一端自然垂下。

[pɪn][ðə; ði] [frɪl] [hæf][ænd; ənd]['kwɔːrtərz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] , [raɪt] [saɪdz] [tə'geðər] .

Pin	the	frill	half	and	quarters	to	those	of	the	collar	,	right	sides	together	.
别针	这	褶边	一半	和	四分之一	到	那些	的	这	衣领	,	正确的	侧面	一起	.

将荷叶边的一半和四分之一分别用别针固定在衣领上，正面相对。

" [wen] ['mɑːrgrət] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði]['taɪni] [frɪl] [tuː; tə]

"	When	Margaret	had	done	this	and	was	ready	to	sew	the	tiny	frill	to
"	什么时候	玛格丽特	有	完毕	这	和	曾是	准备好	到	缝	这	微小的	褶边	到

[ðə; ði]['kɑːlər] ,

the	collar	,
这	衣领	,

“当玛格丽特完成这一切，准备把那小小的褶边缝到领子上时，

[sɜːr]['bɑːdkɪn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [sɔːŋ] :

Sir	Bodkin	finished	the	song	:
先生	锥子	完成的	这	歌曲	:

博德金爵士唱完了这首歌：

“ [hoʊld][ðə; ði] ['gæðərz] [nekst][tuː; tə][juː; jʊ]

“	Hold	the	gathers	next	to	you
"	抓住	这	聚集	下一个	到	你

“把你们身边的人们聚集在一起。”

[wen] [frɪl] [ɪz] ['soʊd] [ɑːn] ,

When	frill	is	sewed	on	,
什么时候	褶边	是	缝制的	在	,

缝上褶边时，

[ðen] [ðə; ði]['rʌf(ə)l] [wɪl] [set] [wel] ,

Then	the	ruffle	will	set	well	,
然后	这	褶边	将要	放	出色地	,

这样褶边就能定型了。

[ænd; ənd]['nevər] [lʊk] [drɔːn] . ”

And	never	look	drawn	.	”
和	绝不	看	绘制	.	”

而且永远不要显得憔悴。”

“ [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] - [θred] [tuː; tə][fɪt][ænd; ənd][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][pɪn][æt; ət][ðə; ði]

“	Draw	up	the	gathering	-	thread	to	fit	and	wind	it	around	a	pin	at	the
"	画	向上	这	采集	-	线	到	合身	和	风	它	大约	一个	别针	在	这

[end][ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [eɪt] .

end	in	a	figure	eight	.
结尾	在	一个	数字	八	.

“拉紧线头，使其长度合适，然后将其末端绕在别针上，形成一个8字形。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər]['taɪni] ['stɪtʃər] [tuː; tə][ˌoʊvər'kæst][ðə; ði] [leɪs] [ɑːn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

You	are	now	ready	for	tiny	Stitcher	to	overcast	the	lace	on	for	you	,
你	是	现在	准备好	为了	微小的	缝纫机	到	灰蒙蒙	这	蕾丝	在	为了	你	,

现在，小缝纫师可以帮你把蕾丝包缝上去了。

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -

"	said	the	King	.	109
"	说	这	国王	.	-

国王说道。109

['taɪni] ['stɪtʃər] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [θred] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] [frɪl] [tɑːp] .

Tiny	**Stitcher**	**fastened**	**the**	**thread**	**at**	**the**	**right**	**end**	**of**	**the**	**collar**	**frill**	**top**	**.**
微小的	缝纫机	系紧	这	线	在	这	正确的	结尾	的	这	衣领	褶边	顶部	.

小缝纫师将领口褶边的右端缝好。

[ðen] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [stept] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [θruː] [dres] [ænd; ənd] [leɪs] [tɔːrdz]

Then	**over**	**the**	**edge**	**he**	**stepped**	**and**	**came**	**back**	**through**	**dress**	**and**	**lace**	**towards**
然后	超过	这	边缘	他	步	和	来了	后退	通过	裙子	和	蕾丝	向

['mɑːrgrət] .

Margaret	**.**
玛格丽特	.

然后他跨过边缘，穿过裙摆和蕾丝，回到了玛格丽特身边。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [θred] [θruː] [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

She	**pulled**	**the**	**thread**	**through**	**and**	**he**	**stepped**	**over**	**the**	**edge**	**away**	**from**
她	拉	这	线	通过	和	他	步	超过	这	边缘	离开	从

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [θruː] [ə'gen] ,

her	**and**	**through**	**again**	**,**
她	和	通过	再次	,

她把线拉过去，他跨过边缘离开她，然后又穿过去。

['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [raɪt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [left] .

always	**going**	**from**	**her**	**right**	**towards**	**her**	**left**	**.**
总是	去	从	她	正确的	向	她	左边	.

总是从她的右边向左边走。

['mɑːrgrət] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [dres] [ɪn][hɜːr; hər] [left] .

Margaret	**guided**	**him**	**with**	**her**	**right**	**hand**	**and**	**held**	**the**	**dress**	**in**	**her**	**left**	**.**
玛格丽特	引导	他	和	她	正确的	手	和	握住	这	裙子	在	她	左边	.

玛格丽特用右手扶着他，左手拿着裙子。

[wen] [ðə; ði] [frɪl] [wʌz; wəz] ['soʊd] [ɑːn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːlər] ,

When	**the**	**frill**	**was**	**sewed**	**on**	**all**	**around**	**the**	**collar**	**,**
什么时候	这	褶边	曾是	缝制的	在	全部	大约	这	衣领	,

当领子周围都缝上了褶边之后，

[ðə; ði] [θred] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd] snipped110

the	**thread**	**was**	**fastened**	**securely**	**at**	**the**	**end**	**and**	**snipped110**
这	线	曾是	系紧	安全地	在	这	结尾	和	snipped110

线头末端牢牢系好并剪断。

[ɔːf] .

off	**.**
离开	.

离开。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] - [θred] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [snɪpt] .

The	**gathering**	**-**	**thread**	**was**	**also**	**fastened**	**and**	**snipped**	**.**
这	采集	-	线	曾是	还	系紧	和	剪掉	.

束线也被系紧并剪断。

“ [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] - [θred] [ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ][fɔːr; fər] [iːtʃ] [sliːv] [frɪl] [ænd; ənd]

“	**Now**	**take**	**a**	**gathering**	**-**	**thread**	**the**	**proper**	**length**	**for**	**each**	**sleeve**	**frill**	**and**
“	现在	拿	一个	采集	-	线	这	恰当的	长度	为了	每个	袖子	褶边	和

['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [siːm] .

fasten	**it**	**at**	**the**	**seam**	**.**
系	它	在	这	接缝	.

“现在取一根长度合适的褶裥线，分别系在每个袖口的褶边上，并将其固定在接缝处。

[ðen] ['gæðər] [iːtʃ] [leɪs] [frɪl] [ɪn][tɜːrn][ænd; ənd][pɪn][ðə; ðɪ][hæf][ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə]

Then	gather	each	lace	frill	in	turn	and	pin	the	half	and	quarters	of	each	to
然后	收集	每个	蕾丝	褶边	在	转动	和	别针	这	一半	和	四分之一	的	每个	到

[ðoʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sliːv] [edʒ] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kæst][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

those	of	each	sleeve	edge	and	overcast	just	as	you	did	before	,
那些	的	每个	袖子	边缘	和	灰蒙蒙	只是	作为	你	做过	前	,

然后依次将每片蕾丝花边拢起，把每片花边的一半和四分之一分别别到袖口边缘的花边上，然后像之前那样进行包边。

" [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

"	said	Sir	Bodkin	.
"	说	先生	锥子	.

博德金爵士说道。

['mɑːrgrət] [wɜːrkt] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [suːn] [snɪpt] [ðə; ðɪ] [θredz] ,

Margaret	worked	very	carefully	and	soon	snipped	the	threads	,
玛格丽特	工作	非常	小心	和	很快	剪掉	这	线程	,

玛格丽特动作非常小心，很快就剪断了线头。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɪtʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪnkʊʃn] [tuː; tə] [rest] .

and	put	the	little	Stitchers	in	the	pincushion	to	rest	.
和	放	这	小的	缝纫机	在	这	针垫	到	休息	.

然后把小缝纫机放进针插里休息。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] [bluː] ['sætn] ['rɪbən] ['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dres]

She	made	some	pretty	blue	satin	ribbon	bows	to	add	to	the	little	dress
她	制成	一些	漂亮的	蓝色的	缎	丝带	弓	到	添加	到	这	小的	裙子

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] ,

as	a	finishing	touch	,
作为	一个	精加工	触碰	,

她做了一些漂亮的蓝色缎带蝴蝶结，作为小裙子的点睛之笔。

[ænd; ənd] ['soʊd] [ðem; ðəm][ɑːn] . "

and	sewed	them	on	.	"
和	缝制的	他们	在	.	"

然后把它们缝了上去。

- [tɪz] [dʌn] [æt; ət][læst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

'	Tis	done	at	last	,	"	she	said	,	with	a	sigh	of	joy	,
-	的	完毕	在	最后的	,	"	她	说	,	和	一个	叹	的	喜悦	,

“终于完成了，”她欣喜地叹了口气说道。

['slɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['pɑːrti] - [dres] [ɑːn]['oʊvər][hɜːr; hər] ['dɑːlz] ['kɜːrli] [her] .

slipping	the	lovely	party	-	dress	on	over	her	doll's	curly	hair	.
滑倒	这	迷人的	派对	-	裙子	在	超过	她	娃娃的	卷曲	头发	.

她把漂亮的派对礼服套在了娃娃的卷发上。

“ [juːl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [swiːtəst] [dɑːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tiː] - ['pɑːrti] , [aɪ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hæpɪli] . -

“	You'll	be	the	sweetest	doll	at	the	tea	-	party	,	I	know	,	"	she	said	happily	.	111
“	你会	是	这	最甜美的	玩具娃娃	在	这	茶	-	派对	,	我	知道	,	"	她	说	快乐地	.	-

“我知道，你一定会是茶会上最可爱的洋娃娃，”她高兴地说。

[ðə; ðɪ]['taɪni] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [rɪŋ] .

The	tiny	King	and	his	subjects	danced	around	in	an	admiring	ring	.
这	微小的	国王	和	他的	主题	跳舞	大约	在	一个	钦佩	戒指	.

小国王和他的臣民们围成一圈，载歌载舞，表达着他们的敬仰之情。

“ [wiː; wi] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frendz] ['veri] [mʌtʃ] , [dəunt][wiː; wi] , [dɪr] ?

“	We	thank	our	little	friends	very	much	,	don't	we	,	dear	?
"	我们	感谢	我们的	小的	朋友们	非常	很多	,	不	我们	,	亲爱的	?

“我们非常感谢我们的小伙伴们，对吧，亲爱的？”

" ['mɑ:rgrət] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɑ:l] . -
" Margaret said to her doll . 112
" 玛格丽特 说 到 她 玩具娃娃 . -

玛格丽特对她的娃娃说。112

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['dʒɪmz] ['oʊvərɔ:lz]
CHAPTER XIII JIM'S OVERALLS
章 十三 吉姆的 连体工作服

第十三章 吉姆的工装裤

" [lʊk] [aʊt] [ɔ:r] [ju:l] [ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [kloʊðz] !
" Look out or you'll tear your clothes !
" 看 出去 或者 你会 撕 你的 衣服 !

"小心，不然你会把衣服撕破的！"

" [kraɪd] ['mɑ:rgrət] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['dʒɪm][wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [θru:] [ə; eɪ] [bɑ:rbd]
" cried Margaret to her brother Jim one day as they climbed through a barbed
" 哭 玛格丽特 到 她 兄弟 吉姆 一 天 作为 他们 攀登 通过 一个 带倒刺的
- ['waɪər] [fens] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
- wire fence out in the fields .
- 金属丝 栅栏 出去 在 这 字段 .

"有一天，玛格丽特和她的哥哥吉姆爬过田野里的一道带刺铁丝网时，她哭着对吉姆喊道。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪŋ] ['æntiz] [fɑ:rm] .
They were visiting Auntie's farm .
他们 是 访问 阿姨的 农场 .

他们当时正在参观姨妈的农场。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə][goʊ] ['swɪmɪŋ] , [hʌnt] [egz] , [fi:d] ['tʃɪkɪnz] ,
It was great fun to go swimming , hunt eggs , feed chickens ,
它 曾是 伟大的 乐趣 到 去 游泳 , 打猎 鸡蛋 , 喂养 鸡 ,

游泳、捡鸡蛋、喂鸡，这些活动都非常有趣。

[raɪd] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [heɪ] - ['loʊdz][ænd; ənd][dʒʌst][bi:; bi] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
ride on top of the big hay - loads and just be outdoors all the time .
骑 在 顶部 的 这 大的 干草 - 负载 和 只是 是 户外 全部 这 时间 .

骑在巨大的干草堆上，一直待在户外。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] — ['mɪdi] [ænd; ənd]
Both children had exactly the right clothes for such good times — middy and
两个都 孩子们 有 确切地 这 正确的 衣服 为了 这样的 好的 时代 — 中途岛 和
['blu:mərz] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rgrət] ,
bloomers for Margaret ,
灯笼裤 为了 玛格丽特 ,

两个孩子都穿着非常适合这种美好时光的衣服——玛格丽特穿着水手服和灯笼裤，

[blaʊs] [ænd; ənd]['oʊvərɔ:lz][fɔ:r; fər]['dʒɪm] .
blouse and overalls for Jim .
女式衬衫 和 连体工作服 为了 吉姆 .

给吉姆的衬衫和背带裤。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [els] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] , [fɔ:r; fər] ['ænti] [let][ðem; ðəm] [rʌn] ['berfʊt] [moʊst]
Besides these , not much else was needed , for Auntie let them run barefoot most
除了 这些 , 不是 很多 别的 曾是 需要 , 为了 阿姨 让 他们 跑步 赤脚 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
of the time .
的 这 时间 .

除此之外，也不需要太多其他东西了，因为姨妈大部分时间都让他们光着脚跑来跑去。

" [oʊ] , [ʃɔ:] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

"哦，呸！"

[naʊ] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] !
now I've done it !
现在 我已经 完毕 它 !

现在我做到了!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[aɪm] [kɔːt] !
I'm caught !
我是 捕捉 !

我被抓住了!

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['dʒɪm][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
" the next minute Jim cried out to his sister ,
" 这 下一个 分钟 吉姆 哭 出去 到 他的 姐姐 ,

下一刻，吉姆就向他妹妹喊道:

[huː] [wʌz; wəz][hɜːr'self] ['klæmbərɪŋ] ['veri] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər][soʊ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l][bɑːbz]
who was herself clambering very carefully over the wire so the sharp little barbs
WHO 曾是 她自己 攀爬 非常 小心 超过 这 金属丝 所以 这 锋利的 小的 倒钩
[wʊd] [duː][noʊ] ['dæmɪdʒ] . -
would do no damage . 113114
会 做 不 损害 . -

她自己也小心翼翼地爬过铁丝网，以免被锋利的小倒刺划伤。113114

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

"等待!

[aɪl] [get][juː; jʊ] [luːs] !
I'll get you loose !
患病的 得到 你 松动的 !

我会让你脱困的!

" ['mɑːrgrət] [ɪk'skleɪmd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .
" Margaret exclaimed coming to his rescue .
" 玛格丽特 惊呼 未来 到 他的 救援 .

玛格丽特惊呼着前来营救他。

[wɪð; wɪθ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [friː] ,
With pulling and tugging he was soon free ,
和 拉 和 拉扯 他 曾是 很快 自由的 ,

经过一番拉扯，他很快就挣脱了束缚。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] ['ʌgli] [hoʊl][wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz] .
but a big ugly hole was torn in the seat of his overalls .
但 一个 大的 丑陋的 洞 曾是 撕裂 在 这 座位 的 他的 连体工作服 .

但他工作服的臀部却撕开了一个又大又丑的洞。

" [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Would you look at that !
" 会 你 看 在 那 !

"你瞧瞧那个！"

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [kliːn] [wʌnz][aɪ][hæv; həv] , [tuː] , " ['dʒɪm] [sed] [ɪn] [dɪ'sper] .
And the last clean ones I have , too , " Jim said in despair .
和 这 最后的 干净的 一个 我 有 , 也 , " 吉姆 说 在 绝望 .

"我最后剩下的干净的那些也都没了，"吉姆绝望地说。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] ,

It	certainly	was	a	sad	accident	,
它	当然	曾是	一个	伤心	事故	,

这确实是一场令人悲痛的意外。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][læst] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz]

for	this	was	their	last	day	on	the	farm	and	there	were	lots	of	things
为了	这	曾是	他们的	最后的	天	在	这	农场	和	那里	是	很多	的	事物

[tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

to	do	for	the	last	time	.
到	做	为了	这	最后的	时间	.

因为这是他们在农场的最后一天，有很多事情要最后一次做。

“ ['nevər] [maɪnd] .

“	Never	mind	.
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[aɪl] [mend] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['mɑːrgrət] [sed] .

I'll	mend	them	for	you	,	”	Margaret	said	.
患病的	修补	他们	为了	你	,	”	玛格丽特	说	.

“我会帮你修好的，”玛格丽特说。

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] - [suːt][ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][swɪm] [aɪl] [biː; bi] ['mendɪŋ]

“	Jump	into	your	bathing	-	suit	and	while	you're	taking	a	swim	I'll	be	mending
”	跳	进入	你的	洗澡	-	套装	和	尽管	你是	采取	一个	游泳	患病的	是	修补

[ðiːz] .

these	.
这些	.

“跳进泳衣里，趁你游泳的时候，我会把这些衣服补好。”

[bɔɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ker] ,

Boys	certainly	are	a	care	,
男孩们	当然	是	一个	关心	,

男孩当然需要照顾，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .

”	she	said	to	herself	with	a	sigh	on	her	way	up	to	her	room	.
”	她	说	到	她自己	和	一个	叹	在	她	方式	向上	到	她	房间	.

她一边叹了口气一边自言自语道，然后走回了自己的房间。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ]

But	in	her	heart	she	was	really	quite	delighted	at	the	chance	to	show
但	在	她	心	她	曾是	真的	相当	高兴极了	在	这	机会	到	展示

[hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [skɪl] .

her	sewing	skill	.
她	缝纫	技能	.

但内心深处，她非常高兴有机会展示自己的缝纫技巧。

“ [sɜːr]['bɑːdkɪn] !

“	Sir	Bodkin	!
”	先生	锥子	!

“博德金爵士！

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [wen] [ʃiː; ʃi] was115

”	she	called	when	she	was115
”	她	称为	什么时候	她	was115

她115岁时打的电话

[ʌp] - [sterz] [ɪn][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] .

up	-	stairs	in	her	bedroom	.
向上	-	楼梯	在	她	卧室	.

在她楼上的卧室里。

[ɔːl] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['soʊɪŋ] - [bæg] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]

All	the	One	-	Eyes	were	hiding	in	a	pretty	sewing	-	bag	that	she	had	made	to
全部	这	一	-	眼睛	是	隐藏	在	一个	漂亮的	缝纫	-	包	那	她	有	制成	到

['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] [wen] ['trævəlɪŋ] .

carry	them	in	when	travelling	.
携带	他们	在	什么时候	旅行	.

所有的独眼怪都藏在一个漂亮的缝纫袋里，那是她为了旅行时携带它们而特意做的。

[ʃiː; ʃi] ['luːsnd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [strɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

She	loosened	the	drawing	-	string	and	out	popped	Sir	Bodkin	.
她	松动	这	绘画	-	细绳	和	出去	爆裂	先生	锥子	.

她松开拉绳，博德金爵士就蹦了出来。

“ [wel] , [wel] , [aɪ] ['wʌndɝd] [wen] [juːd] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [juː 'es] [aʊt] [ðɪs] [trɪp] ,

“	Well	,	well	,	I	wondered	when	you'd	be	calling	us	out	this	trip	,
”	出色地	,	出色地	,	我	想知道	什么时候	你会	是	呼叫	我们	出去	这	旅行	,

“哎呀，我还在想你这次旅行什么时候会把我们叫出来呢。”

” [hiː; hi] [sed] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] - [tɑːp][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz]

”	he	said	shaking	himself	and	walking	around	the	bureau	-	top	to	stretch	his
”	他	说	摇晃	他自己	和	步行	大约	这	局	-	顶部	到	拉紧	他的

[legz] .

legs	.
腿	.

“他一边说着，一边抖了抖身子，绕着书桌走了一圈，伸展一下腿脚。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ?

“	What's	the	trouble	now	?
”	是什么	这	麻烦	现在	?

现在出了什么问题?

[aɪ] [spoʊz] [its] ['trʌb(ə)l] [ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [niːdɪŋ] [juː 'es][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

I	s'pose	it's	trouble	or	you	wouldn't	be	needing	us	on	a	vacation	,
我	假设	它是	麻烦	或者	你	不会	是	需要	我们	在	一个	假期	,

我想一定是出了什么问题，否则你们度假时也不会需要我们了。

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

”	he	went	on	to	say	.
”	他	去	在	到	说	.

他接着说。

“ [jes] , ” [læft] ['mɑːrgrət] , “ [its] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['dɒktəd] [raɪt]

“	Yes	,	”	laughed	Margaret	,	“	it's	trouble	and	it	needs	to	be	doctored	right
“	是的	,	”	笑了	玛格丽特	,	“	它是	麻烦	和	它	需求	到	是	篡改过的	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“是的，”玛格丽特笑着说，“这是个麻烦，需要马上处理。”

” [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði][tɔːrn]['oʊvərɔːlz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .

”	She	held	up	the	torn	overalls	for	him	to	see	.
”	她	握住	向上	这	撕裂	连体工作服	为了	他	到	看	.

她举起那件破旧的工装裤给他看。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

“	Well	,	I	should	say	so	.
”	出色地	,	我	应该	说	所以	.

“嗯，我应该这么说。”

['pætʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪg][ter; tɪ(ə)r] .

Patching	is	the	thing	for	that	big	tear	.
修补	是	这	事物	为了	那	大的	撕	.

对于这种大撕裂，最好用补丁修补。

[teɪk] [jʊr; jər] scissors116

Take	your	scissors116
拿	你的	scissors116

拿起你的剪刀116

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['rægɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [juː; jʊ]

and	cut	off	the	ragged	edges	to	make	the	hole	as	round	as	you
和	切	离开	这	破烂不堪	边缘	到	制作	这	洞	作为	圆形的	作为	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

把参差不齐的边缘剪掉，尽量把洞弄成圆形。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [gʊdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pætʃ] ?

Have	you	some	of	the	same	goods	for	a	patch	?
有	你	一些	的	这	相同的	商品	为了	一个	修补	?

你们有做补丁用的那种材料吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ænti] [hæz; həz] .

"	I	think	Auntie	has	.
"	我	思考	阿姨	有	.

"我想阿姨有。"

[aɪl] [goʊ] [siː] , " [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .

I'll	go	see	,	"	and	Margaret	ran	off	to	inquire	.
患病的	去	看	,	"	和	玛格丽特	跑	离开	到	查询	.

"我去看看，"玛格丽特说完便跑去打听。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['ænti] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [skræp] - [bæg] [ðæt] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] .

Sure	enough	,	Auntie	had	something	in	her	scrap	-	bag	that	would	do	very	well	.
当然	足够的	,	阿姨	有	某物	在	她	废料	-	包	那	会	做	非常	出色地	.

果然，姨妈的零碎材料袋里有件很合适的东西。

['mɑːrgrət] [ræn] [bæk] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['pætʃɪŋ] .

Margaret	ran	back	eager	to	begin	patching	.
玛格丽特	跑	后退	渴望的	到	开始	修补	.

玛格丽特急忙跑回去开始修补。

[rɔːŋ] [saɪd] [fɜːrst] ['beɪstɪŋ]

Wrong	side	First	bastings
错误的	边	第一的	涂抹酱

错误的一面，第一次涂油

[raɪt] [saɪd] [θɜːrd] ['beɪstɪŋ]

Right	side	Third	basting
正确的	边	第三	涂抹

右侧第三次涂抹

" [kʌt] [ə; eɪ] [skwer] [piːs] , [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['lɑːrdʒər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	Cut	a	square	piece	,	an	inch	and	a	half	larger	all	around	than	the	hole	.
"	切	一个	正方形	片	,	一个	英寸	和	一个	一半	更大的	全部	大约	比	这	洞	.

"剪一块正方形的布料，比孔的四周大一英寸半。"

[beɪst] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] .

Baste	this	to	the	wrong	side	of	the	garment	.
绷	这	到	这	错误的	边	的	这	服装	.

将它疏缝到衣服的反面。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [pætʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] as117

Be	sure	the	patch	runs	the	same	way	of	the	goods	as117
是	当然	这	修补	跑步	这	相同的	方式	的	这	商品	as117

确保补丁的走向与货物的走向一致，如117号补丁所示。

[ðə; ði] ['oʊvərɔːlz]

the	overalls
这	连体工作服

连体裤

, ” [sed] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] ['bekənɪŋ] [tuː; tə] [beɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

,	”	said	Sir	Bodkin	beckoning	to	Baster	,	who	was	sticking	his	head	out	of	the
,	”	说	先生	锥子	招手	到	巴斯特	,	WHO	曾是	粘性	他的	头	出去	的	这

[bæg] .

bag	.
包	.

“,”博德金爵士说着，向巴斯特招了招手，巴斯特正把头从袋子里探出来。

[waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [sæŋ] :

While	he	and	Margaret	were	working	Sir	Bodkin	sang	:
尽管	他	和	玛格丽特	是	在职的	先生	锥子	唱	:

他和玛格丽特工作时，博德金爵士唱起了歌：

“ [wen] [ðə; ði] [piːs] [juː; jʊ] [ə'tætʃ]

“	When	the	piece	you	attach
“	什么时候	这	片	你	附

当你连接那块零件时

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] ,

In	making	a	patch	,
在	制作	一个	修补	,

在制作补丁时，

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [beɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrm] .

Be	sure	you	baste	it	firm	.
是	当然	你	绷	它	公司	.

一定要涂抹均匀。

[ɔːr] [waɪl] [juː; jʊ] [soʊ] ,

Or	while	you	sew	,
或者	尽管	你	缝	,

或者当你缝纫的时候，

['slɪpɪŋ] - [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ]

Slipping	'	round	it	will	go
滑倒	-	圆形的	它	将要	去

溜走它就会

[ænd; ənd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] [skwɜːrm] .

And	all	over	the	garment	squirm	.
和	全部	超过	这	服装	蠕动	.

衣服上到处都是蠕动的痕迹。

” ['mɑːrgrət] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːŋ] .

”	Margaret	laughed	at	this	song	.
”	玛格丽特	笑了	在	这	歌曲	.

玛格丽特被这首歌逗笑了。

“ [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ænd; ənd] [beɪst] [ðem; ðəm]
“ Now on the wrong side turn in the four sides of the patch and baste them
“ 现在 在 这 错误的 边 转动 在 这 四 侧面 的 这 修补 和 绷 他们
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“现在，在背面，将补丁的四边向内折叠并缝合固定，

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” said the King .
” 说 这 国王 .

国王说道。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [ðɪs] [dʌn] .
They soon had this done .
他们 很快 有 这 完毕 .

他们很快就完成了这件事。

“ [snɪp][ðə; ði] [klɔːθ] [ɔːl] [əˈraʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,
“ Snip the cloth all around the edge of the hole ,
“ 剪 这 布 全部 大约 这 边缘 的 这 洞 ,

“沿着洞口边缘剪开布料，

[tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ænd; ənd] [beɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pætʃ] .
turn it under and baste it down to the patch .
转动 它 在下面 和 绷 它 向下 到 这 修补 .

将其翻过来，然后用疏缝针将其固定到补丁上。

[duː] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] .
Do this on the right side , ” said Sir Bodkin .
做 这 在 这 正确的 边 , ” 说 先生 锥子 .

“在右侧进行操作，”博德金爵士说道。

“ [ˈhemər] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ Hemmer , ” he called .
“ 赫默 , ” 他 称为 .

“赫默，”他喊道。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] was118
She came and was118
她 来了 和 was118

她来了，当时是118岁。

[ˈhɑːnist] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [θred] .
harnessed with strong thread .
已掌握 和 强的 线 .

用结实的线绳捆扎。

[ˈæftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈniːtli] [ˈsoʊd] [daʊn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][tuː; tə][ðə; ði] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
After that she neatly sewed down the edge of the hole to the patch on the right
后 那 她 整齐地 缝制的 向下 这 边缘 的 这 洞 到 这 修补 在 这 正确的
[saɪd] .
side .
边 .

之后，她将破洞边缘整齐地缝到了右侧的补丁上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsoʊd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊvərɔːlz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ]
Then she sewed the four edges of the patch to the overalls on the wrong
然后 她 缝制的 这 四 边缘 的 这 修补 到 这 连体工作服 在 这 错误的
[saɪd] .
side .
边 .

然后她把补丁的四个边缝到了背带裤的反面。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] [steps] [ɑːr; ər]['taɪni][ænd; ənd][fɜːrm][soʊ][ðə; ði] [pætʃ] [wɪl] [stænd] [wer] ,
“ **Be sure your steps are tiny and firm so the patch will stand wear ,**
“ 是 当然 你的 步骤 是 微小的 和 公司 所以 这 修补 将要 站立 穿 ,

“务必迈出细小而坚定的步伐，这样补丁才能经得住磨损。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɔːʃənd] .
” **the King cautioned .**
” 这 国王 警告 .

国王告诫道。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
Then as they worked he sang this song :
然后 作为 他们 工作 他 唱 这 歌曲 :

然后，在他们干活的时候，他唱了这首歌：

“ [ðə; ði] ['hemɪŋ] [mʌst; məst] [kætʃ]
“ **The hemming must catch**
“ 这 缝边 必须 抓住

“包边必须能抓住

[ðə; ði] [hoʊl] [fɜːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pætʃ]
The hole firm to the patch
这 洞 公司 到 这 修补

破洞牢固地贴合在补丁上

[soʊ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪl] ['nevər] [ˌɑːr aɪ 'piː] [aʊt] .
So the edges will never rip out .
所以 这 边缘 将要 绝不 撕裂 出去 .

所以边缘永远不会撕裂。

[wen] [pætʃ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [juː; jʊ] [duː]
When patch edges you do
什么时候 修补 边缘 你 做

当你修补边缘时，你这样做

[hem] [ðem; ðəm] ['fɜːrmli] , [tuː] ,
Hem them firmly , too ,
下摆 他们 牢牢 , 也 ,

还要把它们缝紧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pætʃɪŋ] [wɪl] [hoʊld] [gʊd] [ænd; ənd] [staʊt] .
And the patching will hold good and stout .
和 这 修补 将要 抓住 好的 和 肥硕 .

而且修补处会非常牢固。

” [wen] [ðə; ði] ['pætʃɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
” **When the patching was done ,**
” 什么时候 这 修补 曾是 完毕 ,

“修补工作完成后，

['maːrgrət] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['mɛndɪd] ['oʊvərɔːlz] [soʊ] [sɜːr] ['baːdkɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [kʊd; kəd] [siː] .
Margaret held up the mended overalls so Sir Bodkin and his helpers could see .
玛格丽特 握住 向上 这 已修复 连体工作服 所以 先生 锥子 和 他的 助手 可以 看 .

玛格丽特举起修补好的工作服，让博德金爵士和他的助手们可以看到。

“ [gʊd] [wɜːrk] , ” [sed] [hiː; hi] ['praʊdli] .
“ **Good work , ” said he proudly .**
“ 好的 工作 , ” 说 他 自豪地 .

“干得好！”他自豪地说。

“ [lʊks] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pætʃ] [kæn; kən] .
“ **Looks as fine as a patch can .**
“ 看起来 作为 美好的 作为 一个 修补 能 .

“看起来已经算是修补得差不多了。”

[wiː; wi][dəunt][juːz] patches119

We	don't	use	patches119
我们	不	使用	patches119

我们不使用 patch119

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][help] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːnt] ['veri] ['prɪti] ,

where	they	will	show	if	we	can	help	,	for	they	aren't	very	pretty	,
在哪里	他们	将要	展示	如果	我们	能	帮助	,	为了	他们	不是	非常	漂亮的	,

他们会告诉我们是否需要帮忙，因为他们长得并不好看。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] ['juːsf(ə)l][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

but	anything	useful	is	not	to	be	despised	.
但	任何事物	有用	是	不是	到	是	被鄙视的	.

但任何有用的东西都不应该被轻视。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɑːn] ['ʌndərwer] , ['eiprənz] , ['teɪbl] - ['lɪnɪn] [ænd; ənd][bed] - ['lɪnɪn] [ænd; ənd]

They	are	very	useful	on	underwear	,	aprons	,	table	-	linen	and	bed	-	linen	and
他们	是	非常	有用	在	内衣	,	围裙	,	桌子	-	亚麻布	和	床	-	亚麻布	和

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

many	other	things	.
许多	其他	事物	.

它们非常适合用于内衣、围裙、桌布、床单以及许多其他物品。

" [raɪt] [saɪd] ['soʊɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv] [hoʊl]

"	Right	side	Sewing	edge	of	hole
"	正确的	边	缝纫	边缘	的	洞

“孔的正面缝合边缘

[rɔːŋ] [saɪd] ['soʊɪŋ] [ə'raʊnd] [pætʃ]

Wrong	side	Sewing	around	patch
错误的	边	缝纫	大约	修补

反面缝合补丁周围

['mɑːrgrət] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛəriz] [ə'weɪ] [ə'gen]

Margaret	was	sorry	to	have	to	shut	the	King	and	his	fairies	away	again
玛格丽特	曾是	对不起	到	有	到	关闭	这	国王	和	他的	仙女	离开	再次

[ɪn][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] - [bæg] .

in	her	sewing	-	bag	.
在	她	缝纫	-	包	.

玛格丽特很遗憾不得不再次把国王和他的仙子们关进她的针线袋里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [soʊ] [taɪt] [bʌt; bət][æz; əz][sɜːr]['bɑːdkɪn] [sez] ,

“	It	seems	a	shame	to	pull	the	string	so	tight	but	as	Sir	Bodkin	says	,
“	它	似乎	一个	耻辱	到	拉	这	细绳	所以	紧的	但	作为	先生	锥子	说道	,

“把绳子拉得这么紧似乎很可惜，但正如博德金爵士所说，

- [ɪn] ['sʌmər] [wiː; wi] [wʌn] - [aɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp][ɔːr] [wiːl] [luːz]

'	In	summer	we	One	-	Eyes	have	to	keep	away	from	the	damp	or	we'll	lose
-	在	夏天	我们	一	-	眼睛	有	到	保持	离开	从	这	潮湿	或者	出色地	失去

['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrmɪŋ] ['braɪtnəs] . - " -

our	charming	brightness	.	'	"	120
我们的	迷人	亮度	.	-	"	-

“夏天，我们独眼人必须远离潮湿，否则就会失去我们迷人的光彩。”120

['dʒɪm][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [swɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]

Jim	was	delighted	when	he	came	back	from	his	swim	and	saw	his
吉姆	曾是	高兴极了	什么时候	他	来了	后退	从	他的	游泳	和	锯	他的

['mɛndɪd] ['oʊvərɔːlz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] .

mended	overalls	ready	to	put	on	.
已修复	连体工作服	准备好	到	放	在	.

吉姆游泳回来后，看到修补好的连体工作服可以穿上，高兴极了。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔːr; fər] - [wʌn] [gʊd] [tɜːrn]

“	**Some**	**day**	**I'll**	**do**	**something**	**for**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**for**	**'**	**One**	**good**	**turn**
”	一些	天	患病的	做	某物	为了	你	,	”	他	说	,	“	为了	-	一	好的	转动

[dɪˈzɜːrvz] [əˈnʌðər] . - ” -

deserves	**another**	**.**	**'**	**”**	**121**
值得	其他	.	-	”	-

“总有一天我会为你做点什么，”他说，“因为‘善有善报’。”121

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] [ˈsoʊɪŋ] [ɑːn] [ˈbʌtnz]

CHAPTER	**XIV**	**SEWING**	**ON**	**BUTTONS**
章	十四	缝纫	在	按钮

第十四章 缝纽扣

[ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz] [hoʊm] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Margaret	**was**	**home**	**again**	**from**	**the**	**country**	**.**
玛格丽特	曾是	家	再次	从	这	国家	.

玛格丽特从乡下回来了。

[veɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [wiːk] [skuːl] [wʊd] [bɪˈgɪn] .

Vacation	**was**	**nearly**	**over**	**and**	**in**	**another**	**week**	**school**	**would**	**begin**	**.**
假期	曾是	几乎	超过	和	在	其他	星期	学校	会	开始	.

假期即将结束，再过一周就要开学了。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd]

“	**How**	**would**	**you**	**like**	**to**	**look**	**over**	**your**	**clothes**	**and**	**see**	**that**	**they**	**are**	**in**	**good**
”	如何	会	你	喜欢	到	看	超过	你的	衣服	和	看	那	他们	是	在	好的

[ˈɔːrdər] ?

order	**?**
命令	?

“你想检查一下自己的衣服，看看它们是否井然有序吗？”

” [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] .

”	**her**	**mother**	**said**	**to**	**her**	**one**	**day**	**.**
”	她	母亲	说	到	她	一	天	.

“有一天，她母亲对她说。”

“ [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [soʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]

“	**Wouldn't**	**it**	**be**	**a**	**good**	**plan**	**to**	**sew**	**on**	**the**	**missing**	**buttons**	**and**	**see**	**that**
”	不会	它	是	一个	好的	计划	到	缝	在	这	丢失的	按钮	和	看	那

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][ɑːn][ˈfɜːrmli][ænd; ənd][nɑːt] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈaɪˌlɪdz] ? ”

the	**others**	**are**	**on**	**firmly**	**and**	**not**	**hanging**	**by**	**their**	**eyelids**	**?**	**”**
这	其他的	是	在	牢牢	和	不是	绞刑	经过	他们的	眼睑	?	”

“把缺失的纽扣缝上，并确保其他纽扣都牢固地扣上，而不是摇摇欲坠，这难道不是一个好办法吗？”

“ [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**Sir**	**Bodkin**	**would**	**like**	**it**	**.**
”	先生	锥子	会	喜欢	它	.

“博德金爵士会喜欢的。”

[hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈbʌtnz] .

He	**can**	**sing**	**me**	**a**	**little**	**song**	**all**	**about**	**buttons**	**.**
他	能	唱歌	我	一个	小的	歌曲	全部	关于	按钮	.

他可以给我唱一首关于纽扣的小歌。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [læft] [ˈmɑːrgrət] .

He	**loves**	**to**	**sing**	**and**	**tell**	**you**	**what**	**to**	**do**	**,**	**you**	**know**	**,**	**”**	**laughed**	**Margaret**	**.**
他	爱	到	唱歌	和	告诉	你	什么	到	做	,	你	知道	,	”	笑了	玛格丽特	.

“他喜欢唱歌，还喜欢告诉你该怎么做，你知道的，”玛格丽特笑着说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈdiːə] .

“	**That's**	**a**	**very**	**good**	**idea**	**.**
”	那就是	一个	非常	好的	主意	.

“这真是个好主意。”

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [siːmz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['ælən] .

What	**he**	**has**	**to**	**say**	**seems**	**always**	**to**	**be**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Allen**	**.**
什么	他	有	到	说	似乎	总是	到	是	正确的	,	”	说	太太	.	艾伦	.

艾伦太太说：“他说的似乎总是对的。”

['mɑːrgrət] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] over122

Margaret	**went**	**to**	**her**	**room**	**to**	**look**	**over122**
玛格丽特	去	到	她	房间	到	看	over122

玛格丽特回到房间查看122

[hɜːr; hər] [kloʊðz] .

her	**clothes**	**.**
她	衣服	.

她的衣服。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [gɔːn] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wʌn] [luːs] . “

Sure	**enough**	**,**	**here**	**was**	**a**	**button**	**gone**	**and**	**there**	**,**	**one**	**loose**	**.**	**“**
当然	足够的	,	这里	曾是	一个	按钮	已消失	和	那里	,	一	松动的	.	“

果然不出所料，这里少了一颗纽扣，那里松了一颗。

- [moʊst] ['evriθɪŋ] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [doʊs] [ʌv; əv] [θred] [ænd; ənd] ['niːd(ə)l] ['æftər][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [aɪ]

'	**Most**	**everything**	**needs**	**a**	**little**	**dose**	**of**	**thread**	**and**	**needle**	**after**	**a**	**vacation**	**,**	**I**
-	最多	一切	需求	一个	小的	剂量	的	线	和	针	后	一个	假期	,	我

[spoʊz] ,

s'pose	**,**
假设	,

我想，度假之后，几乎所有东西都需要缝补一下。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

”	**she**	**said**	**to**	**herself**	**.**
”	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

[wen] [ɔːl][ðə; ðɪ]['gɑːrmənts] [niːdɪŋ] ['bʌtnz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ɑːn][hɜːr; hər][bed] , ['mɑːrgrət] [kɔːld]

When	**all**	**the**	**garments**	**needing**	**buttons**	**were**	**piled**	**on**	**her**	**bed**	**,**	**Margaret**	**called**
什么时候	全部	这	服装	需要	按钮	是	堆积	在	她	床	,	玛格丽特	称为

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frend] ,

her	**little**	**friend**	**,**
她	小的	朋友	,

当所有需要扣纽扣的衣服都堆在床上时，玛格丽特叫来了她的小伙伴。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrk] - ['bæskɪt] [æt; ət][ɔːl] .

but	**he**	**did**	**not**	**respond**	**from**	**the**	**work**	**-**	**basket**	**at**	**all**	**.**
但	他	做过	不是	回应	从	这	工作	-	篮子	在	全部	.

但他完全没有从工作篮里做出任何回应。

“ [wət'evər] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] [ænd; ənd] [wer'evər] is123

“	**Whatever**	**is**	**the**	**matter**	**and**	**wherever**	**is123**
“	任何	是	这	事情	和	无论	is123

“无论发生了什么事，无论123在哪里

[hiː; hi] ?

he	**?**
他	?

他?

” ['mɑːrgrət] [æskt] [hɜːr'self] .

”	**Margaret**	**asked**	**herself**	**.**
”	玛格丽特	问	她自己	.

玛格丽特问自己。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [bæg][ʃiː; ʃi]

Then	she	remembered	that	he	and	the	others	were	still	in	the	sewing	-	bag	she
然后	她	记得	那	他	和	这	其他的	是	仍然	在	这	缝纫	-	包	她

[hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][trɪp] .

had	carried	away	on	her	trip	.
有	携带	离开	在	她	旅行	.

然后她想起，他和其他人还在她旅行时随身携带的针线包里。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][hɜːr; hər]['klɑːzɪt] .

She	found	it	hanging	on	a	hook	in	her	closet	.
她	成立	它	绞刑	在	一个	钩	在	她	壁橱	.

她在衣橱的挂钩上发现了它。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] [drɔː] - [strɪŋz] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] .

When	she	pulled	open	the	draw	-	strings	,	there	they	all	were	.
什么时候	她	拉	打开	这	画	-	字符串	,	那里	他们	全部	是	.

当她拉开束带时，它们都在那里。

“ [sɜːr]['bɑːdkɪn] !

“	Sir	Bodkin	!
”	先生	锥子	!

“博德金爵士！

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

”	she	called	.
”	她	称为	.

她喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] .

“	Where	are	we	?	”	asked	a	sleepy	voice	.
”	在哪里	是	我们	?	”	问	一个	困	嗓音	.

“我们这是在哪儿？”一个睡意朦胧的声音问道。

“ [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .

“	Safe	at	home	again	,	”	replied	the	little	mistress	.
”	安全的	在	家	再次	,	”	回复	这	小的	情妇	.

“安全到家了，”小女主人回答道。

“ [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] .

“	I	forgot	to	take	you	out	and	put	you	in	your	home	.
”	我	忘了	到	拿	你	出去	和	放	你	在	你的	家	.

“我忘了把你带出去，把你送回家。”

[bʌt; bət][fɜːrst] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] [rest] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] ,

But	first	I'll	give	you	all	a	rest	in	the	fresh	air	in	the	pincushion	,
但	第一的	患病的	给	你	全部	一个	休息	在	这	新鲜的	空气	在	这	针垫	,

但首先，我要让你们在针垫里呼吸一下新鲜空气，好好休息一下。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [stʌk] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .

”	she	said	and	stuck	each	one	in	as	she	talked	.
”	她	说	和	卡住	每个	一	在	作为	她	谈话	.

“她说着，一边说一边把一个个塞了进去。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['leɪdi] ?

“	What	are	we	to	do	to	-	day	,	My	Lady	?
”	什么	是	我们	到	做	到	-	天	,	我的	女士	?

“今天我们该做什么呢，夫人？”

" [æskt] [sɜːr]['bɑːdkɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪbl] - [tɑːp] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɑːn]
" asked Sir Bodkin from the table - top where he stood putting his crown on
" 问 先生 锥子 从 这 桌子 - 顶部 在哪里 他 站立 推杆 他的 王冠 在
[streɪt] . -
straight . 124
直的 . -

“博德金爵士站在桌子上，把王冠戴正，问道。”124

" [aɪm] ['getɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]
" I'm getting my clothes ready for school next week and there are some
" 我是 获得 我的 衣服 准备好 为了 学校 下一个 星期 和 那里 是 一些
['bʌtnz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɑːn] ,
buttons to be fastened on ,
按钮 到 是 系紧 在 ,

“我正在准备下周上学的衣服，还有一些扣子要扣上。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

“她说。”

" [ðæts] [fʌn] .
" That's fun .
" 那就是 乐趣 .

“真有趣。”

[brɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ðə; ði]['taɪni] [kɪŋ] .
Bring on your buttons and then we'll know what to do , " said the tiny King .
带来 在 你的 按钮 和 然后 出色地 知道 什么 到 做 , " 说 这 微小的 国王 .

“把你们的纽扣拿来，我们就知道该怎么做了，”小国王说道。

['mɑːrgrət] [əu'beid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði]['gɑːrmənts][wɪð; wɪθ] ['mɪsɪŋ] ['bʌtnz] .
Margaret obeyed him and brought over the garments with missing buttons .
玛格丽特 服从 他 和 带来 超过 这 服装 和 丢失的 按钮 .

玛格丽特听从了他的指示，把那些缺了扣子的衣服拿了过来。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['slɪpər] - ['bʌt(ə)n] [gɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːrl] [wʌn][frʌm; frəm][maɪ] [dres] , [ə; eɪ][boʊn]
" Here's a slipper - button gone , and a pearl one from my dress , a bone
" 这里是 一个 拖鞋 - 按钮 已消失 , 和 一个 珍珠 一 从 我的 裙子 , 一个 骨
[wʌn][frʌm; frəm][maɪ] ['ʌndər] - [weɪst] ,
one from my under - waist ,
一 从 我的 在下面 - 腰部 ,

“这里少了一颗拖鞋上的纽扣，我裙子上的一颗珍珠纽扣，还有我腰间的一颗骨头纽扣，

[wʌn][frʌm; frəm][maɪ] [dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['trɪmɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][maɪ] [koʊt] ,
one from my dress with the button trimming , and one from my coat ,
一 从 我的 裙子 和 这 按钮 修剪 , 和 一 从 我的 外套 ,

一个来自我那件带纽扣装饰的连衣裙，一个来自我的外套。

" [sed] ['mɑːrgrət] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" said Margaret all out of breath .
" 说 玛格丽特 全部 出去 的 气息 .

“玛格丽特气喘吁吁地说。”

“ [fɜːrst][ðə; ði] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] .
“ First the shoe - button .
“ 第一的 这 鞋 - 按钮 .

“首先是鞋扣。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃæŋk] ['bʌt(ə)n] .
That's a shank button .
那就是 一个 小腿 按钮 .

那是一个柄式纽扣。

[sʌm; səm] [blæk] ['pæt(ə)nt] [θred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['stɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [aɪ] [wɪl] [suːn] [fɪks]

Some	**black**	**patent**	**thread**	**and**	**a**	**thick**	**Stitcher**	**with**	**a**	**big**	**eye**	**will**	**soon**	**fix**
一些	黑色的	专利	线	和	一个	厚的	缝纫机	和	一个	大的	眼睛	将要	很快	使固定

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

用一些黑色漆皮线和一把大孔粗缝纫机很快就能修好。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] .

"	**he**	**said**	**to**	**Margaret**	**.**
"	他	说	到	玛格丽特	.

他对玛格丽特说。

“ ['meʒər] [jʊr; jər] [θred] [ænd; ənd][wæks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['biːzwæks] , [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][wʌn]

“	**Measure**	**your**	**thread**	**and**	**wax**	**it**	**with**	**your**	**beeswax**	**,**	**make**	**a**	**knot**	**in**	**one**
“	措施	你的	线	和	蜡	它	和	你的	蜂蜡	,	制作	一个	结	在	一

[end] .

end	**.**
结尾	.

“量好线的长度，用蜂蜡涂上线，在一端打个结。”

[faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] ['soʊd] [bɪ'fɔːr] . -

Find	**the**	**place**	**where**	**the**	**button**	**was**	**sewed**	**before**	**.**	**125**
寻找	这	地方	在哪里	这	按钮	曾是	缝制的	前	.	-

找到纽扣之前缝在的位置。125

[naʊ] , [sɜːr] ,

Now	**,**	**sir**	**,**
现在	,	先生	,

先生，现在

[pʊʃ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpər] - [stræp][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd]

push	**up**	**from**	**the**	**wrong**	**side**	**of**	**the**	**slipper**	**-**	**strap**	**to**	**the**	**right**	**side**	**and**
推	向上	从	这	错误的	边	的	这	拖鞋	-	带子	到	这	正确的	边	和

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ,

straight	**through**	**the**	**shank**	**of**	**the**	**button**	**,**
直的	通过	这	小腿	的	这	按钮	,

从拖鞋带的错误一侧向上推到右侧，然后径直穿过纽扣的柄部。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

then	**back**	**to**	**the**	**wrong**	**side**	**again**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
然后	后退	到	这	错误的	边	再次	,	"	他	说	.

“然后又回到了错误的那一边，”他说。

“ [oʊ] ! [ðæts] [stɪf] .

“	**Oh**	**!**	**that's**	**stiff**	**.**
“	哦	!	那就是	僵硬的	.

“哦！好僵硬。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][hɑːrd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['θɪmbl] !

I	**had**	**to**	**push**	**him**	**hard**	**with**	**my**	**thimble**	**!**
我	有	到	推	他	难的	和	我的	顶针	!

我不得不使劲用顶针推他！

" [kraɪd] ['mɑːrgrət] .

"	**cried**	**Margaret**	**.**
"	哭	玛格丽特	.

“玛格丽特喊道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] .

“	**That's**	**the**	**way**	**.**
“	那就是	这	方式	.

就是这样。

[naʊ] [θruː] [ə'gen] ['sevrəl] [mɔːr] [taɪmz] , [ðen] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd]

Now through again several more times , then fasten the thread on the wrong side

现在 通过 再次 一些 更多的 时代 , 然后 系 这 线 在 这 错误的 边

[ænd; ənd] [ðæts] [dʌn] !

and that's done !

和 那就是 完毕 !

现在再重复几次，然后在反面固定线头，就完成了！

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] .

" Sir Bodkin said .

" 先生 锥子 说 .

博德金爵士说道。

[ʃuː]

Shoe

鞋

鞋

[pɜːrl]

Pearl

珍珠

珍珠

[θred] [ʃæŋk]

Thread Shank

线 胫骨

螺纹柄

['trɪmɪŋ]

Trimming

修剪

修剪

“ ['betər] [gɪv] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['slɪpər] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɪtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː]

“ Better give the button on the other slipper a few stitches to be sure it

" 更好的 给 这 按钮 在 这 其他 拖鞋 一个 很少 针脚 到 是 当然 它

['dʌznt] [kʌm] [ɔːf] ,

doesn't come off ,

不 来 离开 ,

“最好把另一只拖鞋上的纽扣缝几针，以确保它不会脱落。”

" [hiː; hi] [ðen] [sed] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] .

" he then said when the first was on good and tight .

" 他 然后 说 什么时候 这 第一的 曾是 在 好的 和 紧的 .

然后他说，当第一个牢固地固定好时。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .

They did this .

他们 做过 这 .

他们做了这件事。

“ [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][nekst] !

“ Bring on the next !

" 带来 在 这 下一个 !

“下一个快来吧！”

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

" ordered the King .

" 订购 这 国王 .

国王下令道。

['mɑːrgrət]	[ʃoʊd]	[hɪm; ɪm][hɜːr; hər]	['gɪŋəm]	dress126
Margaret	**showed**	**him**	**her**	**gingham**	**dress126**
玛格丽特	显示	他	她	格子布	dress126

玛格丽特给他看了她的格子连衣裙126

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[pɜːrl]	['bʌt(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[fɔːr]	['taɪni]	[hoʊlz]	[ɪn][ˌaɪ 'tiː]	.
and	**a**	**pearl**	**button**	**with**	**four**	**tiny**	**holes**	**in**	**it**	**.**
和	一个	珍珠	按钮	和	四	微小的	孔	在	它	.

还有一颗带有四个小孔的珍珠纽扣。

“	[kʌm]	[hɪr]	,
“	**Come**	**here**	**,**
”	来	这里	,

“过来，

” [ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðen]	[sed]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['miːdiəm]	-	[saɪzd]	['stɪtʃər]	[huː]	[wʌz; wəz]	[ðen]	['hɑːnist]	[wɪð; wɪθ]
”	**the**	**King**	**then**	**said**	**to**	**a**	**medium**	**-**	**sized**	**Stitcher**	**who**	**was**	**then**	**harnessed**	**with**
”	这	国王	然后	说	到	一个	中等的	-	尺寸	缝纫机	WHO	曾是	然后	已掌握	和

[waɪt]	['kɑːt(ə)n]	[θred]	['dʌbld]	.
white	**cotton**	**thread**	**doubled**	**.**
白色的	棉布	线	双倍	.

国王随后对一个中等身材的缝纫工说道，这个缝纫工身上穿着双股白棉线。

[wen]	[ðə; ði]	[nɑːt]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['redi]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	.
When	**the**	**knot**	**was**	**made**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**begin**	**.**
什么时候	这	结	曾是	制成	他们	是	准备好	到	开始	.

打好结后，他们就可以开始了。

“	[krɔːs]	[ðə; ði]	['sentər]	,	” [ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[tuː; tə][ðə; ði]	['feri]	,
“	**Cross**	**the**	**center**	**,**	**”**	**the**	**King**	**said**	**to**	**the**	**Fairy**	**,**
”	叉	这	中心	,	”	这	国王	说	到	这	仙女	,

“穿过中心线，”国王对仙女说。

[huː]	[stept]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[rɔːŋ]	[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]	[dres]	[θruː]	[tuː; tə][ðə; ði]	[raɪt]	[saɪd]
who	**stepped**	**from**	**the**	**wrong**	**side**	**of**	**the**	**dress**	**through**	**to**	**the**	**right**	**side**
WHO	步	从	这	错误的	边	的	这	裙子	通过	到	这	正确的	边

[ænd; ənd][ʌp]	[θruː]	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]	[hoʊlz]	[ɪn][ðə; ði]	['bʌt(ə)n]	[wɪtʃ]	['mɑːrgrət]	[wʌz; wəz]
and	**up**	**through**	**one**	**of**	**the**	**tiny**	**holes**	**in**	**the**	**button**	**which**	**Margaret**	**was**
和	向上	通过	一	的	这	微小的	孔	在	这	按钮	哪个	玛格丽特	曾是

['hoʊldɪŋ]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	.
holding	**for**	**him**	**.**
保持	为了	他	.

他从裙子的错误一侧走到右侧，然后从玛格丽特为他拿着的纽扣上的一个小孔里钻了进去。

[ðen]	[hiː; hi]	[krɔːst]	['oʊvər][ðə; ði]	['sentər]	[tuː; tə][ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[hoʊl]	[ænd; ənd]	[slɪd]	[daʊn]	[θruː]
Then	**he**	**crossed**	**over**	**the**	**center**	**to**	**the**	**opposite**	**hole**	**and**	**slid**	**down**	**through**
然后	他	交叉	超过	这	中心	到	这	对面的	洞	和	滑行	向下	通过

[tuː; tə][ðə; ði]	[rɔːŋ]	[saɪd]	[ə'gen]	.
to	**the**	**wrong**	**side**	**again**	**.**
到	这	错误的	边	再次	.

然后他越过中心线，来到对面的洞口，又滑到了错误的一侧。

“	[naʊ]	[ʌp]	[θruː]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hoʊl]	[ænd; ənd]	[krɔːs]	[ə'gen]	,
“	**Now**	**up**	**through**	**the**	**other**	**hole**	**and**	**cross**	**again**	**,**
”	现在	向上	通过	这	其他	洞	和	叉	再次	,

“现在从另一个洞上去，再穿过去，

” [sed]	[sɜːr]['bɑːdkɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['stɪtʃər]	[dɪd][ænd; ənd]	[slɪd]	[bæk]	[tuː; tə][ðə; ði]	[rɔːŋ]	[saɪd]	[ə'gen]	.
”	**said**	**Sir**	**Bodkin**	**which**	**the**	**Stitcher**	**did**	**and**	**slid**	**back**	**to**	**the**	**wrong**	**side**	**again**	**.**
”	说	先生	锥子	哪个	这	缝纫机	做过	和	滑行	后退	到	这	错误的	边	再次	.

“博德金爵士说道，缝纫工照做了，又滑回了错误的一边。”

“ [siː] [haʊ] [niːt] [ðæt] [lʊks] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊd] [ɑːn] ,

“	See	how	neat	that	looks	,	”	said	the	King	to	Margaret	when	it	was	sewed	on	,
”	看	如何	整洁的	那	看起来	,	”	说	这	国王	到	玛格丽特	什么时候	它	曾是	缝制的	在	,

“你看，这看起来多整洁啊，”国王在玛格丽特看到衣服缝好后说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['stɪtʃər] [wuːnd] [ðə; ði] [θred] [raʊnd] [ænd; ənd] round127

as	she	and	Stitcher	wound	the	thread	round	and	round127
作为	她	和	缝纫机	伤口	这	线	圆形的	和	round127

她和缝纫师把线一圈又一圈地缠绕起来127

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃæŋk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen]

underneath	the	button	to	make	a	shank	for	it	to	play	on	,	and	then
下	这	按钮	到	制作	一个	小腿	为了	它	到	玩	在	,	和	然后

['fɑːsənd] [ðə; ði] [θred] .

fastened	the	thread	.
系紧	这	线	.

在纽扣下方做一个柄，以便纽扣可以扣上去，然后把线固定住。

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ʃæŋk] [pɜːrl]

Ornamental	shank	pearl
装饰	小腿	珍珠

装饰性珍珠吊坠

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [tuː; tə] [soʊ] [ɑːn] [pɜːrl] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wʌn] [hoʊl]

“	A	pretty	way	to	sew	on	pearl	buttons	for	trimming	is	to	come	out	one	hole
”	一个	漂亮的	方式	到	缝	在	珍珠	按钮	为了	修剪	是	到	来	出去	一	洞

['evri] [taɪm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðɪs] ,

every	time	and	go	in	the	other	three	from	it	like	this	,
每一个	时间	和	去	在	这	其他	三	从	它	喜欢	这	,

“一种漂亮的珍珠纽扣缝制方法是，每次只穿出一个孔，然后像这样从这个孔穿入另外三个孔。”

” [hiː; hi] [sed] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

”	he	said	taking	his	toe	and	pointing	on	the	button	.
”	他	说	采取	他的	脚趾	和	指向	在	这	按钮	.

“他说着，用脚趾指了指按钮。”

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [boʊn] ['bʌt(ə)n] , ['klʌmzi] [bʌt; bət]['juːsf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Now	for	that	bone	button	,	clumsy	but	useful	,	”	said	the	King	.
”	现在	为了	那	骨	按钮	,	笨拙	但	有用	,	”	说	这	国王	.

“现在来说说那颗骨头纽扣，虽然笨拙但很有用，”国王说道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [hoʊlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['soʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] - [weɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θred]

It	had	two	holes	and	was	sewed	on	the	under	-	waist	,	with	the	thread
它	有	二	孔	和	曾是	缝制的	在	这	在下面	-	腰部	,	和	这	线

['dʌbld] ,

doubled	,
双倍	,

它有两个孔，用双股线缝在腰部下方。

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [pɜːrl] [wʌn] .

the	same	way	as	the	pearl	one	.
这	相同的	方式	作为	这	珍珠	一	.

和珍珠那颗一样。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪti] [pɪŋk] [pɜːrl] ! ” [kraɪd][sɜːr]['bɑːdkɪn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðæt]

“	Now	for	the	pretty	pink	pearl	!	”	cried	Sir	Bodkin	who	was	very	fond	of	that
”	现在	为了	这	漂亮的	粉色的	珍珠	!	”	哭	先生	锥子	WHO	曾是	非常	喜爱	的	那

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

“现在轮到漂亮的粉红色珍珠了！”博德金爵士喊道，他非常喜欢这个颜色。

['mɑːrgrət] [brɔːt] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃæŋk] [ɑːn]
Margaret **brought** **her** **dress** **and** **the** **button** **which** **was** **cut** **with** **a** **shank** **on**
玛格丽特 带来 她 裙子 和 这 按钮 哪个 曾是 切 和 一个 小腿 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

玛格丽特带来了她的裙子和那颗带柄的纽扣。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['bʌtnz] .
It **belonged** **down** **the** **front** **of** **her** **dress** **in** **a** **row** **with** **many** **other** **buttons** **.**
它 属于 向下 这 正面 的 她 裙子 在 一个 排 和 许多 其他 按钮 .

它原本应该和她裙子前面的其他许多纽扣一起排列着。

“ [ðɪs] [goʊz] [ɑːn] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] , -
“ **This** **goes** **on** **very** **much** **like** **the** **shoe** **-** **button** **,** **128**
“ 这 去 在 非常 很多 喜欢 这 鞋 - 按钮 , -

“这很像鞋扣，128

[bʌt; bət] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['soʊd] [soʊ] [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] ,
but **doesn't** **have** **to** **be** **sewed** **so** **strong** **,** **for** **it** **is** **only** **an** **ornament** **,**
但 不 有 到 是 缝制的 所以 强的 , 为了 它 是 仅有的 一个 装饰品 ,

但它不必缝得那么牢固，因为它只是一个装饰品。

” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [ɪk'spleɪnd] .
” **Sir** **Bodkin** **explained** **.**
” 先生 锥子 解释 .

博德金爵士解释道。

[boʊn]
Bone
骨

骨

['kʌvərd] ['bʌt(ə)n]
Covered **button**
涵盖 按钮

遮盖按钮

[wen] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][ɑːn] ['mɑːrgrət] [brɔːt] [hɜːr; hər][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [klɔːθ] ['kʌvərd]
When **this** **one** **was** **on** **Margaret** **brought** **her** **coat** **and** **a** **pretty** **cloth** **covered**
什么时候 这 一 曾是 在 玛格丽特 带来 她 外套 和 一个 漂亮的 布 涵盖
['bʌt(ə)n] ,
button **,**
按钮 ,

当这件衣服穿在身上时，玛格丽特拿出了她的外套和一颗漂亮的布包纽扣。

[ɔːl] [smuːð] [ɑːn][tɑːp][ænd; ənd]['met(ə)l] [ˌʌndər'niːθ] ,
all **smooth** **on** **top** **and** **metal** **underneath** **,**
全部 光滑的 在 顶部 和 金属 下 ,

表面光滑，底部为金属。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [pleɪs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [tuː; tə] [soʊ] [θruː] .
with **a** **funny** **little** **round** **place** **of** **cloth** **to** **sew** **through** **.**
和 一个 有趣的 小的 圆形的 地方 的 布 到 缝 通过 .

上面有一小块圆形布料，可以用来缝纫。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [wer] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪz] ['soʊd] [ɑːn][ə; eɪ][koʊt] .
“ **You** **must** **not** **show** **on** **the** **wrong** **side** **where** **the** **button** **is** **sewed** **on** **a** **coat** **.**
“ 你 必须 不是 展示 在 这 错误的 边 在哪里 这 按钮 是 缝制的 在 一个 外套 .

“你不能从衣服纽扣缝制的反面露出来。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [strɔːŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [soʊ] [θruː] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [pɜːrl]
If **you** **want** **to** **make** **it** **very** **strong** **you** **may** **sew** **through** **a** **tiny** **little** **pearl**
如果 你 想 到 制作 它 非常 强的 你 可能 缝 通过 一个 微小的 小的 珍珠
['bʌt(ə)n] ,
button **,**
按钮 ,

如果你想让它更牢固，可以缝上一颗小小的珍珠纽扣。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][jʊr; jər] [koʊt] , [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] .
the **same** **color** **as** **your** **coat** **,** **on** **the** **wrong** **side** **.**
这 相同的 颜色 作为 你的 外套 , 在 这 错误的 边 .

与你的外套颜色相同，但穿反了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fæsn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ['blaɪndli][bʌt; bət] [kwaɪt] [strɔːŋ] .
But **this** **one** **we** **shall** **fasten** **on** **the** **right** **side** **blindly** **but** **quite** **strong** **.**
但 这 一 我们 将 系 在 这 正确的 边 盲目地 但 相当 强的 .

但是这个我们要盲目地但牢固地固定在右侧。

" [ðə; ði] [θɪk] ['stɪtʃər] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [dɑːrk] [θred] ['dʌbld] [ænd; ənd] [wækst]
" **The** **thick** **Stitcher** **was** **harnessed** **with** **heavy** **dark** **thread** **doubled** **and** **waxed**
" 这 厚的 缝纫机 曾是 已掌握 和 重的 黑暗的 线 双倍 和 打蜡
[ænd; ənd] ['nɑːtɪd] .
and **knotted** **.**
和 打结的 .

“粗壮的缝纫机由粗黑的双股线缝制而成，这些线经过上蜡和打结处理。”

“ [kætʃ] [jʊr; jər] [θred] [ɑːn][ðə; ði][koʊt] , [fɜːrst] on129
“ **Catch** **your** **thread** **on** **the** **coat** **,** **first** **on129**
" 抓住 你的 线 在 这 外套 , 第一的 on129

“先用线勾住外套，129

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ðen] , ['sekənd] , [sɜːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
the **spot** **where** **the** **button** **is** **to** **go** **and** **then** **,** **second** **,** **sir** **,** **as** **you** **know** **,**
这 点 在哪里 这 按钮 是 到 去 和 然后 , 第二 , 先生 , 作为 你 知道 ,

按钮所在的位置，然后，第二点，先生，正如您所知，

[step] [θruː] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [pleɪs] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
step **through** **the** **sewing** **-** **place** **underneath** **the** **button** **.**
步 通过 这 缝纫 - 地方 下 这 按钮 .

沿着缝纫线走到纽扣下方。

[θɜːrd] , [θruː] [ðə; ði] [koʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
Third **,** **through** **the** **coat** **again** **and** **so** **on** **.**
第三 , 通过 这 外套 再次 和 所以 在 .

第三，再次穿过外套，如此反复。

[bʌt; bət] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt][step] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] !
But **whatever** **you** **do** **,** **don't** **step** **through** **to** **the** **wrong** **side** **so** **it** **will** **show** **!**
但 任何 你 做 , 不 步 通过 到 这 错误的 边 所以 它 将要 展示 !

但无论如何，千万不要走到错误的一边，否则就会被人发现！

" [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
" **said** **Sir** **Bodkin** **.**
" 说 先生 锥子 .

博德金爵士说道。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] ['soʊd] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [snɪpt] .
Then **the** **button** **was** **sewed** **securely** **and** **the** **thread** **fastened** **and** **snipped** **.**
然后 这 按钮 曾是 缝制的 安全地 和 这 线 系紧 和 剪掉 .

然后把纽扣牢牢缝好，把线头扎紧并剪断。

['stɪtʃər] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] .
Stitcher rested in the pincushion .
缝纫机 休息 在 这 针垫 .

缝纫机静静地躺在针插里。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [sʌŋ] [tuː; tə] - [deɪ] !
“ You haven't sung to - day !
” 你 还没有 唱 到 - 天 !

“你今天还没唱歌呢！”

” ['mɑːrgrət] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] .
” Margaret said to the One - Eyed Fairies .
” 玛格丽特 说 到 这 一 - 眼睛 仙女 .

玛格丽特对独眼仙女们说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] ['hævnt] , [maɪ] ['leɪdi] !
“ To be sure we haven't , My Lady !
” 到 是 当然 我们 还没有 , 我的 女士 !

“当然我们没有，夫人！”

” [ðer; ðər] [kɪŋ] [sed] .
” their King said .
” 他们的 国王 说 .

“他们的国王说道。”

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɪtʃərz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ]
Then one of the little Stitchers came out of the pincushion and began to sing
然后 一 的 这 小的 缝纫机 来了 出去 的 这 针垫 和 开始 到 唱歌
:
:
:

这时，一个小缝纫工从针插里钻了出来，开始唱歌：

“ ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['bʌtnz]
“ Sewing on buttons
” 缝纫 在 按钮

缝纽扣

[ænd; ənd] ['mendɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz]
And mending your clothes
和 修补 你的 衣服

还有修补衣服

[ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['hæbɪts] ,
Are very good habits ,
是 非常 好的 习惯 ,

都是非常好的习惯。

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] .
As every one knows .
作为 每一个 一 知道 .

众所周知。

[soʊ][maɪnd][ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] ,
So mind the old adage ,
所以 头脑 这 老的 谚语 ,

所以要记住这句古老的谚语：

[juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [faɪn] —
You'll find it quite fine —
你会 寻找 它 相当 美好的 —

你会发现它相当不错——

[ðæt] [wʌn] ['taɪmli] [stɪtʃ]
That one timely stitch
那 一 及时 缝

那一针及时的缝合

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [seɪv] [naɪn] ! ” -
Is sure to save nine ! ” 130
是 当然 到 节省 九 ! ” -

肯定能省下九块钱！“130

['evri] [wʌn] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['feri] [huː] [ræn] [bæk] [ɪn]
Every one laughed and clapped their hands at the Fairy who ran back in
每一个 一 笑了 和 鼓掌 他们的 双手 在 这 仙女 WHO 跑 后退 在
[kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] . -
confusion to the pincushion . 131
困惑 到 这 针垫 . -

大家都笑着拍手，看着仙女一脸茫然地跑回针垫旁。131

['tʃæptər] ['ɛks'viː][ə; eɪ] ['krʊəl] ['frɑːlɪk]
CHAPTER XV A CREWEL FROLIC
章 十五 一个 克鲁尔 嬉戏

第十五章 克鲁尔嬉戏

[skuːl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [wiːks]
School had begun , and Margaret was so busy for the first few weeks
学校 有 开始 , 和 玛格丽特 曾是 所以 忙碌的 为了 这 第一的 很少 周
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] ,
with her lessons ,
和 她 课程 ,

学校开学了，玛格丽特在前几周忙于上课。

[hɜːr; hər] [pleɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
her play , and her friends , that she had not seen much of her little
她 玩 , 和 她 朋友们 , 那 她 有 不是 已见 很多 的 她 小的
[wʌn] - [aɪd] ['feri] [frendz] .
One - Eyed Fairy friends .
一 - 眼睛 仙女 朋友们 .

她玩耍的时候，还有她的朋友们，她都很少见到她的小独眼仙女朋友们。

“ [its] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] [ə; eɪ][lɑːt] [ðɪs] [naɪs] ['weðər] [ðæn; ðən]
“ It's much better for her to be outdoors a lot this nice weather than
“ 它是 很多 更好的 为了 她 到 是 户外 一个 很多 这 好的 天气 比
['sɪtɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] ['soʊɪŋ] .
sitting indoors sewing .
坐着 室内 缝纫 .

“在这种好天气里，让她多到户外活动比坐在室内缝纫要好得多。”

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [deɪ] .
Plenty of time for that later on , ” said the King one day .
很多 的 时间 为了 那 之后 在 , ” 说 这 国王 一 天 .

“以后有的是时间，”国王有一天说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['veri] [faɪn] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [soʊ] ,
“ Of course it's very fine to know how to sew ,
“ 的 课程 它是 非常 美好的 到 知道 如何 到 缝 ,

“当然，会缝纫很好，

[bʌt; bət] - [ɔːl] [wɜːrk][ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] , -
but ' All work and no play makes Jack a dull boy , '
但 - 全部 工作 和 不 玩 制作 杰克 一个 乏味的 男生 , -

但是，“光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜”。

" [hiː; hi]['kwoʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] .
" he quoted to his shining subjects in the work - basket .
" 他 引 到 他的 灼灼 主题 在 这 工作 - 篮子 .

他对着工作篮里那些才华横溢的臣民们说道。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They all agreed with him .
他们 全部 同意 和 他 .

他们都同意他的看法。

" [ʃiːl] [biː; bi] [niːdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][sʌm; səm] [deɪ] [suːn] , [juːl] [siː] ,
" She'll be needing one of us some day soon , you'll see ,
" 壳 是 需要 一 的 我们 一些 天 很快 , 你会 看 ,

"你很快就会明白，她总有一天会需要我们中的一人。"

" [sed] [ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] ['noʊɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . -
" said the Crewel One knowingly to the others . 132
" 说 这 克鲁尔 一 明知 到 这 其他的 . -

"克鲁尔一号心知肚明地对其他人说道。"132

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɑːrgrət] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] .
Just then they heard Margaret coming up the stairs singing to herself .
只是 然后 他们 听到 玛格丽特 未来 向上 这 楼梯 歌唱 到 她自己 .

这时，他们听到玛格丽特一边唱歌一边上楼。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] ['kæriɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][ɑːrm][ə; eɪ] [nuː] [dres] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] .
She came into her room carrying over her arm a new dress of dark blue .
她 来了 进入 她 房间 携带 超过 她 手臂 一个 新的 裙子 的 黑暗的 蓝色的 .

她走进房间，胳膊上挎着一件深蓝色的新裙子。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [sɜːr]['bɑːdkɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['kwɪkli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
She called Sir Bodkin out of his home and he came quickly in response .
她 称为 先生 锥子 出去 的 他的 家 和 他 来了 迅速地 在 回复 .

她叫博德金爵士从家里出来，他很快就赶了过来。

" [maɪ] [nuː] [dres] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə] [skuːl] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [gets]
" My new dress is finished and ready to wear to school when the weather gets
" 我的 新的 裙子 是 完成的 和 准备好 到 穿 到 学校 什么时候 这 天气 获得
['kuːlər] .
cooler .
冷却器 .

"我的新裙子已经做好了，等天气凉快些就可以穿去学校了。"

['mʌðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['trɪmɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Mother says it should have a bright trimming on it .
母亲 说道 它 应该 有 一个 明亮的 修剪 在 它 .

妈妈说它应该有鲜艳的装饰边。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] , [sɜːr]['bɑːdkɪn] , " said133
She thought that perhaps you could think of something pretty , Sir Bodkin , " said133
她 想法 那 也许 你 可以 思考 的 某物 漂亮的 , 先生 锥子 , " said133

她心想，或许您能想到什么好主意，博德金爵士，"说道133

['mɑːrgrət] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌn] - [aɪd] ['feri] [frend] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] .
Margaret to her One - Eyed Fairy friend and counselor .
玛格丽特 到 她 一 - 眼睛 仙女 朋友 和 顾问 .

玛格丽特对她的独眼仙女朋友兼顾问说。

" [ə; eɪ] - [hem] !
" A - hem !
" 一个 - 她们 !

"咳！"

[let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] !
Let me think !
让 我 思考 !

让我想想!

" [rɪˈplaɪd] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] ['waɪzli] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd] .
" replied Sir Bodkin wisely as he stood on her hand .
" 回复 先生 锥子 明智地 作为 他 站立 在 她 手 .

“博德金爵士睿智地回答道，同时他站在她的手上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [praʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
He was always so proud when she asked his advice .
他 曾是 总是 所以 自豪的 什么时候 她 问 他的 建议 .

每当她向他征求意见时，他总是感到非常自豪。

[hiː; hi] [ʃoʊn] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
He shone all over with pleasure .
他 闪耀 全部 超过 和 乐趣 .

他浑身洋溢着喜悦。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] ; [jʊr; jər] [dres] [ɪz] [bluː] [sɜːrdʒ] , ['ɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Let me see now ; your dress is blue serge , isn't it ?
" 让 我 看 现在 ; 你的 裙子 是 蓝色的 哔叽 , 不是 它 ?

“让我看看，你的裙子是蓝色斜纹呢，对吧？”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['fænsi] [ə; eɪ]['skɑːrlət] ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɪtʃəri] ?
How would you fancy a scarlet trimming of some kind of stitchery ?
如何 会 你 想要 一个 猩红 修剪 的 一些 种类 的 刺绣 ?

你觉得用某种刺绣工艺做个猩红色滚边怎么样?

['krʊəl] [kæn; kən] [step] [ɔːf] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [sɪlk] ['stɪtʃɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
Crewel can step off a pretty chain of silk stitches for you , " the King said .
克鲁尔 能 步 离开 一个 漂亮的 链 的 丝绸 针脚 为了 你 , " 这 国王 说 .

“克鲁尔可以为你绣出一串漂亮的丝线，”国王说。

“ [oʊ] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] , [aɪ] [θɪŋk] !
“ Oh ! that would be lovely , I think !
" 哦 ! 那 会 是 迷人的 , 我 思考 !

“哦！那真是太好了，我想！”

" [kraɪd] ['mɑːrgrət] [dɪˈlaɪtɪdli] . -
" cried Margaret delightedly . 134
" 哭 玛格丽特 欣喜地 . -

“玛格丽特高兴地喊道。”134

[tʃeɪn] - [stɪtʃ]
Chain - stitch
链 - 缝

锁链绣

“ ['veri] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['skɑːrlət] [flɑːs] , [wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] , " [sɜːr]
“ Very well , if you have some scarlet floss , we can begin at once , " Sir
" 非常 出色地 , 如果 你 有 一些 猩红 牙线 , 我们 能 开始 在 一次 , " 先生
['bɑːdkɪn] ['ænsər] ,
Bodkin answered ,
锥子 回答 ,

“很好，如果你有一些猩红色的丝线，我们就可以马上开始，”博德金爵士回答道。

['hɑːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] .
hopping down into the work - basket to call the Crewel One .
跳跃 向下 进入 这 工作 - 篮子 到 称呼 这 克鲁尔 一 .

跳下工作篮去叫克鲁尔一号。

[ðæt] ['fænsi] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm]

That	fancy	fellow	was	listening	to	the	conversation	and	was	ready	to	come
那	想要	同伴	曾是	聆听	到	这	对话	和	曾是	准备好	到	来

[aʊt] .

out	.
出去	.

那个衣着考究的家伙一直在偷听他们的谈话，随时准备出来。

['mɑːrgrət] [leɪd][ðə; ði] [nuː] [dres] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌt]

Margaret	laid	the	new	dress	on	a	chair	and	ran	off	to	tell	her	mother	what
玛格丽特	铺设	这	新的	裙子	在	一个	椅子	和	跑	离开	到	告诉	她	母亲	什么

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][trɪm][ˌaɪ 'tiː] .

was	needed	to	trim	it	.
曾是	需要	到	修剪	它	.

玛格丽特把新裙子放在椅子上，跑去告诉妈妈需要用什么材料来修剪裙子。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['glɪsnɪŋ] [red] [sɪlk] [flɑːs] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk] .

Presently	she	returned	with	some	glistening	red	silk	floss	ready	to	work	.
目前	她	返回	和	一些	闪闪发光	红色的	丝绸	牙线	准备好	到	工作	.

这时，她带着一些闪亮的红色丝线回来了，准备开始工作。

[wen] [ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn][wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

When	the	Crewel	One	was	harnessed	with	a	proper	length	of	it	in	his
什么时候	这	克鲁尔	一	曾是	已掌握	和	一个	恰当的	长度	的	它	在	他的

[aɪ] [hiː; hi] [tʊk] [θriː] ['rʌnɪŋ] [steps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] [step] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][tuː; tə][hoʊld]

eye	he	took	three	running	steps	and	a	back	step	on	the	wrong	side	to	hold
眼睛	他	采取	三	跑步	步骤	和	一个	后退	步	在	这	错误的	边	到	抓住

[ˌaɪ 'tiː][fæst] .

it	fast	.
它	快速地	.

当克鲁尔一号被套上合适的缰绳，缰绳的长度正好套在他的眼睛上时，他跑了三步，然后向错误的一侧后退了一步，以便牢牢抓住缰绳。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [θruː] [ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] ,

Then	he	stepped	through	the	cloth	to	the	right	side	of	the	dress	,
然后	他	步	通过	这	布	到	这	正确的	边	的	这	裙子	,

然后他穿过布料，走到裙子的右侧。

[wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

one	inch	from	the	edge	of	the	neck	.
一	英寸	从	这	边缘	的	这	脖子	.

距离颈部边缘一英寸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] : -

He	was	ready	to	work	and	began	to	sing	:	135
他	曾是	准备好	到	工作	和	开始	到	唱歌	:	-

他准备开始工作，并开始唱歌：135

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːs] , [meɪk] [ə; eɪ] [luːp] ,

“	With	the	floss	,	make	a	loop	,
“	和	这	牙线	,	制作	一个	环形	,

用牙线打个环，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θʌm] .

Hold	it	with	your	thumb	.
抓住	它	和	你的	拇指	.

用拇指按住它。

[bæk] [aɪ][dʒʌmp] , [step] [ɪn] [ə'gen] ,

Back	I	jump	,	step	in	again	,
后退	我	跳	,	步	在	再次	,

我跳回去，再次踏入，

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [aɪ] [kʌm] .

Out	through	the	loop	I	come	.
出去	通过	这	环形	我	来	.

我从环路中出来。

['pʊlɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː][ðə; ði] [flɑːs] ,

Pulling	after	me	the	floss	,
拉	后	我	这	牙线	,

拉着牙线，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [luːp] [ə'gen] ,

To	make	a	loop	again	,
到	制作	一个	环形	再次	,

为了再次形成循环，

['luːpɪŋ] , ['stepɪŋ] , [raɪt] [ə'lɔːŋ]

Looping	,	stepping	,	right	along
循环	,	步进	,	正确的	沿着

循环往复，步履不停，一路向前

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʃeɪn] .

We	make	a	pretty	chain	.
我们	制作	一个	漂亮的	链	.

我们制作了一条漂亮的链子。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ['frɔlɪkt] [ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Around	the	neck	one	inch	from	the	edge	frolicked	the	Crewel	One	with	the
"	大约	这	脖子	一	英寸	从	这	边缘	嬉戏	这	克鲁尔	一	和	这

[flɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [raɪt] [hænd] ['hoʊldɪŋ]

floss	in	his	eye	and	the	pink	fingers	of	Margaret's	right	hand	holding
牙线	在	他的	眼睛	和	这	粉色的	手指	的	玛格丽特的	正确的	手	保持

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“在脖子边缘一英寸的地方，一只毛线缠绕着一只小蜜蜂，它的眼睛里有牙线，玛格丽特的右手粉红色的手指抱着它。”

[ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [dres] .

In	her	left	hand	she	held	the	dress	.
在	她	左边	手	她	握住	这	裙子	.

她左手拿着裙子。

['luːpɪŋ] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə; eɪ] ['prɪti] ['trɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [fɔːrmd] .

Looping	and	stepping	along	their	way	a	pretty	trimming	was	soon	formed	.
循环	和	步进	沿着	他们的	方式	一个	漂亮的	修剪	曾是	很快	形成	.

他们沿着环形路线走，一步一步地修剪，很快就形成了一道漂亮的风景。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [flɑːs] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd]

When	the	chain	was	finished	,	the	floss	was	fastened	securely	on	the	wrong	side
什么时候	这	链	曾是	完成的	,	这	牙线	曾是	系紧	安全地	在	这	错误的	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [dres] .

of	the	dress	.
的	这	裙子	.

链条做好后，将牙线牢牢地固定在裙子的反面。

“ [ðæt] [lʊks] [gʊd] .

“	That	looks	good	.
"	那	看起来	好的	.

“看起来不错。”

[naʊ] [duː][ðə; ði] ['ɑːmhəulz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Now	do	the	armholes	the	same	way	.
现在	做	这	袖窿	这	相同的	方式	.

现在用同样的方法处理袖窿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

独眼仙子(The One-Eyed Fairies)
第4/5页

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [lɪŋk] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌndər'niːθ] [saɪd] [ʌv; əv]

Be	sure	you	link	the	two	ends	of	the	chain	together	on	the	underneath	side	of
是	当然	你	关联	这	二	结束	的	这	链	一起	在	这	下	边	的

[iːtʃ] ['ɑːrmhoʊl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fæsn] [ðə; ði] [flɑːs] ,

each	armhole	before	you	fasten	the	floss	,
每个	袖窿	前	你	系	这	牙线	,

在固定牙线之前，请务必将链条的两端在每个袖窿的内侧连接在一起。

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -

"	said	the	King	.	136
"	说	这	国王	.	-

国王说道。136

" [jes] , ['saɪər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] [rɪ'spektfəli] .

"	Yes	,	Sire	,	"	answered	the	Crewel	One	respectfully	.
"	是的	,	父系	,	"	回答	这	克鲁尔	一	尊敬	.

“是的，陛下，”克鲁尔一号恭敬地回答道。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

He	and	Margaret	worked	busily	for	a	while	.
他	和	玛格丽特	工作	忙碌地	为了	一个	尽管	.

他和玛格丽特忙碌了一段时间。

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [dʌn] [ænd; ənd] [maɪ] [dres] [ɪz] [trɪmd] .

"	Now	they	are	both	done	and	my	dress	is	trimmed	.
"	现在	他们	是	两个都	完毕	和	我的	裙子	是	修剪过的	.

“现在她们俩都完工了，我的裙子也修剪好了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['wʌndərf(ə)l] !

I	must	say	it	looks	wonderful	!
我	必须	说	它	看起来	精彩的	!

不得不说，它看起来棒极了！

" [sed] ['mɑːrgrət] [æt; ət] [læst] .

"	said	Margaret	at	last	.
"	说	玛格丽特	在	最后的	.

“玛格丽特最后说道。”

['krʊəl] [skɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dʒʌmp] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Crewel	skipped	away	to	the	table	-	top	and	began	to	jump	rope	with	the
克鲁尔	跳过	离开	到	这	桌子	-	顶部	和	开始	到	跳	绳索	和	这

[strænd] [ʌv; əv] [flɑːs] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊvər] .

strand	of	floss	that	was	left	over	.
链	的	牙线	那	曾是	左边	超过	.

克鲁尔跳到桌面上，用剩下的牙线跳起了绳子。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [dʒʌmp] [roʊp] [æz; əz] [wiː; wi] ['gɜːlz] [duː] , " [sed] ['mɑːrgrət] [tuː; tə]

"	I	didn't	know	you	liked	to	jump	rope	as	we	girls	do	,	"	said	Margaret	to
"	我	没有	知道	你	喜欢	到	跳	绳索	作为	我们	女孩们	做	,	"	说	玛格丽特	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“我不知道你也像我们女孩子一样喜欢跳绳，”玛格丽特对他说。

['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

笑。

" [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ'self][ɪn][trɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['veri] ['sɪriəsli] .
" I must keep myself in trim , you know , " he said very seriously .
" 我 必须 保持 我 在 修剪 , 你 知道 , " 他 说 非常 严重地 .

"你知道，我必须保持身材，"他非常严肃地说。

['mɑːrgrət] ['gɪgld] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] [dres] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Margaret giggled at this and took up her dress to go out of the room .
玛格丽特 咯咯地笑 在 这 和 采取 向上 她 裙子 到 去 出去 的 这 房间 .

玛格丽特咯咯地笑了起来，拿起裙子走出了房间。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] ,
" I thank you both very much ,
" 我 感谢 你 两个都 非常 很多 ,

"非常感谢你们两位，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] [nuː] [dres] [lʊkt]
" she said hurrying away to show her mother how pretty the new dress looked
" 她 说 匆忙 离开 到 展示 她 母亲 如何 漂亮的 这 新的 裙子 看起来
['fɪnɪʃt] . -
finished . 137
完成的 . -

她说着，匆匆跑开去给妈妈看新裙子做好后有多漂亮。137

" [sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊəl] [wʌn] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] [frendz] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]
" Sir Bodkin and the Crewel One are very fine friends for my little daughter
" 先生 锥子 和 这 克鲁尔 一 是 非常 美好的 朋友们 为了 我的 小的 女儿
[tuː; tə][hæv; həv] .
to have .
到 有 .

"博德金爵士和克鲁尔一世都是我小女儿非常好的朋友。"

[haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʊr; jər] [dres] [lʊks] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skɑːrlət] [tʃeɪn] - ['stɪtʃɪŋ] !
How charming your dress looks now it is trimmed with that scarlet chain - stitching !
如何 迷人 你的 裙子 看起来 现在 它 是 修剪过的 和 那 猩红 链 - 缝合 !
" [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" said her mother .
" 说 她 母亲 .

"你的裙子现在看起来真漂亮，配上那鲜红的链式缝线真是太迷人了！"她母亲说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] - ['krʊəl] ['frɑːlɪk] , -
" We had a ' Crewel Frolic , '
" 我们 有 一个 - 克鲁尔 嬉戏 , -

"我们举办了一场'克鲁尔狂欢'活动，

" [læft] ['mɑːrgrət] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['pʌnɪŋ] ['hæbɪt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wʌn] - [aɪd] [frendz] .
" laughed Margaret catching the punning habit from her One - Eyed friends .
" 笑了 玛格丽特 捕捉 这 双关语 习惯 从 她 一 - 眼睛 朋友们 .

玛格丽特笑着说，她从她的独眼朋友那里学会了玩文字游戏的习惯。

" [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [ðeɪ] [seɪ] ['kɑːmɪk(ə)l] [θɪŋz] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
" And I certainly think they say comical things , don't you ? "
" 和 我 当然 思考 他们 说 滑稽 事物 , 不 你 ? "

"而且我觉得他们说的话确实很滑稽，你不觉得吗？"

" [jes] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , [ɪn'diːd] . " -
" Yes , " answered her mother , " they are very wonderful , indeed . " 138
" 是的 , " 回答 她 母亲 , " 他们 是 非常 精彩的 , 的确 . " -

"是的，"她母亲回答说，"它们确实非常棒。"138

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] ['mɑːrgrət] [meɪks] ['bʌt(ə)n] [hoʊlz]

CHAPTER	XVI	MARGARET	MAKES	BUTTON	HOLES
章	十六	玛格丽特	制作	按钮	孔

第十六章 玛格丽特缝扣眼

" [oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [haɪk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

"	Oh	,	Mother	dear	,	we're	going	on	the	most	wonderful	hike	to	-	morrow	!
"	哦	,	母亲	亲爱的	,	是	去	在	这	最多	精彩的	远足	到	-	明天	!

"哦，亲爱的妈妈，我们明天要去远足，那真是太棒了！"

[ɑːr; ər][maɪ] [nuː] ['bluːmərz] ['redi] [tuː; tə] [wer] ?

Are	my	new	bloomers	ready	to	wear	?
是	我的	新的	灯笼裤	准备好	到	穿	?

我的新灯笼裤可以穿了吗?

" [kraɪd] ['mɑːrgrət] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] [skuːl] .

"	cried	Margaret	one	afternoon	as	she	ran	into	the	house	after	school	.
"	哭	玛格丽特	一	下午	作为	她	跑	进入	这	房子	后	学校	.

"一天下午，玛格丽特放学后跑进屋里，哭喊着。"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bʌtnhəulz] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪk] [naʊ] ,

"	They	are	finished	except	the	buttonholes	,	which	I	am	about	to	cut	and	make	now	,
"	他们	是	完成的	除了	这	纽扣孔	,	哪个	我	是	关于	到	切	和	制作	现在	,

"除了扣眼之外，其他部分都完成了，我现在正准备裁剪和制作扣眼。"

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	her	mother	replied	.
"	她	母亲	回复	.

"她母亲回答道。"

[ðen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælən] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

Then	the	telephone	bell	rang	and	Mrs	.	Allen	was	obliged	to	talk	about
然后	这	电话	钟	响铃	和	太太	.	艾伦	曾是	有义务	到	讲话	关于

['sʌmθɪŋ] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] ['mɑːrgrət] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm]

something	so	important	that	Margaret	knew	it	might	take	up	a	good	deal	of	time
某物	所以	重要的	那	玛格丽特	知道	它	可能	拿	向上	一个	好的	交易	的	时间

[bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .

before	dinner	.
前	晚餐	.

这时电话铃响了，艾伦太太不得不谈论一件非常重要的事情，玛格丽特知道这可能会在晚餐前占用相当长的时间。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [rʌn] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd][æsk][sɜːr]['bɑːdkɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['bʌtnhəulz] ,

"	I	believe	I'll	run	up	-	stairs	and	ask	Sir	Bodkin	to	show	me	how	to	make	these	buttonholes	,
"	我	相信	患病的	跑步	向上	-	楼梯	和	问	先生	锥子	到	展示	我	如何	到	制作	这些	纽扣孔	,

"我想我会跑上楼去请博德金爵士教我怎么做这些扣眼。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

['suːtɪŋ] [ðə; ði] action139

Suiting	the	action139
适合	这	action139

符合行动139

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [nuː] ['bluːmərz] [ænd; ənd][ræn][ʌp] - [sterz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

to	the	word	she	picked	up	the	new	bloomers	and	ran	up	-	stairs	with	them
到	这	单词	她	挑选	向上	这	新的	灯笼裤	和	跑	向上	-	楼梯	和	他们

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .

to	her	own	room	.
到	她	自己的	房间	.

听到这话，她拿起新买的灯笼裤，跑上楼回到自己的房间。

“ [sɜːr]['bɑːdkɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

“	Sir	Bodkin	,	”	she	called	.
”	先生	锥子	,	”	她	称为	.

“博德金爵士，”她喊道。

“ [hɪr] [aɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['hɑːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] .

“	Here	I	come	,	”	he	answered	hopping	out	of	the	work	-	basket	.
”	这里	我	来	,	”	他	回答	跳跃	出去	的	这	工作	-	篮子	.

“我来了，”他一边回答，一边从工作篮里跳了出来。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['bʌtnhəulz] ?

“	Do	you	know	how	to	make	buttonholes	?
”	做	你	知道	如何	到	制作	纽扣孔	?

你会做扣眼吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	she	asked	him	.
”	她	问	他	.

她问他。

“ [wel] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	I	should	say	so	,	”	he	said	.
”	出色地	我	应该	说	所以	,	”	他	说	.

“嗯，我应该这么说，”他说。

“ [ðæts] [faɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɪn][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['bluːmərz] ,

“	That's	fine	,	for	I	want	to	make	two	in	the	band	of	my	new	bloomers	,
”	那就是	美好的	,	为了	我	想	到	制作	二	在	这	乐队	的	我的	新的	灯笼裤	,

“那没问题，因为我想在我的新灯笼裤乐队里做两条。”

” [sed] ['mɑːrgrət] .

”	said	Margaret	.
”	说	玛格丽特	.

玛格丽特说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['bʌtnhoʊl] ['sɪzərz] ?

“	Have	you	any	buttonhole	scissors	?
”	有	你	任何	纽扣孔	剪刀	?

你有扣眼剪刀吗?

” [hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] .

”	he	then	asked	her	.
”	他	然后	问	她	.

然后他问她。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['mʌðər] [hæz; həz] .

“	I	think	Mother	has	.
”	我	思考	母亲	有	.

“我想妈妈有。”

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] , ” ['mɑːrgrət] [rɪ'plaɪd] , ['hʌrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

I'll	run	and	get	them	,	”	Margaret	replied	,	hurrying	out	of	the	room	.
患病的	跑步	和	得到	他们	,	”	玛格丽特	回复	,	匆忙	出去	的	这	房间	.

“我去拿他们，”玛格丽特说着，匆匆跑出了房间。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] ['sɪzərz] [ɪn][hɜ:r; hər]

In	a	jiffy	she	was	back	again	with	a	pair	of	odd	-	looking	scissors	in	her
在	一个	瞬间	她	曾是	后退	再次	和	一个	一对	的	奇怪的	-	寻找	剪刀	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

她转眼间又回来了，手里拿着一把造型奇特的剪刀。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [bleɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skru:] [ɑ:n][ðə; ði]['hænd(ə)l] . -

They	had	a	notch	in	the	blades	and	a	screw	on	the	handle	.	140
他们	有	一个	缺口	在	这	刀片	和	一个	拧紧	在	这	处理	.	-

刀刃上有凹槽，刀柄上有螺丝。140

“ [ðer; ðər][wi:; wi][ɑ:r; ər] , ” [hi:; hi][kraɪd] ; “ [naʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['bʌtnz] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði]

“	There	we	are	,	”	he	cried	;	“	now	show	me	the	buttons	to	go	through	the
“	那里	我们	是	,	”	他	哭	;	“	现在	展示	我	这	按钮	到	去	通过	这

[hoʊlz] .

holes	.
孔	.

“找到了，”他喊道；“现在把纽扣找出来，穿过这些孔。”

” ['mɑ:rgrət] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [tu:] [blæk] [boʊn] ['bʌtnz] .

”	Margaret	showed	him	two	black	bone	buttons	.
”	玛格丽特	显示	他	二	黑色的	骨	按钮	.

玛格丽特给他看了两颗黑色的骨质纽扣。

“ [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [lɑ:rdʒ][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['bʌtnhoʊl] , ” [sɜ:r]['bɑ:dkɪn]

“	The	top	of	the	button	will	show	how	large	to	cut	the	buttonhole	,	”	Sir	Bodkin
“	这	顶部	的	这	按钮	将要	展示	如何	大的	到	切	这	纽扣孔	,	”	先生	锥子

[sed] .

said	.
说	.

“纽扣的顶部会显示纽扣孔应该剪多大，”博德金爵士说。

“ [tɜ:rn][ðə; ði] [skru:] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bleɪdz] [kʌt] [ə; eɪ][slɪt][ə; eɪ]['taɪni][bɪt] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [tɑ:p]

“	Turn	the	screw	until	the	blades	cut	a	slit	a	tiny	bit	longer	than	the	button	top
“	转动	这	拧紧	直到	这	刀片	切	一个	缝隙	一个	微小的	少量	更长	比	这	按钮	顶部

[ɪz] [waɪd] .

is	wide	.
是	宽的	.

“转动螺丝，直到刀片切出的缝隙比纽扣顶部的宽度略长一些。

[test] [ɔ:r][traɪ][ðə; ði][saɪz][ɑ:n][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [klɔ:θ] [bɪ'fɔ:r] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][jʊr; jər][bænd] .

Test	or	try	the	size	on	a	scrap	of	cloth	before	cutting	the	holes	in	your	band	.
测试	或者	尝试	这	尺寸	在	一个	废料	的	布	前	切割	这	孔	在	你的	乐队	.

在表带上剪孔之前，先在碎布上测试或试穿一下尺寸。

” [wen] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] the141

”	When	Margaret	had	done	this	and	the141
”	什么时候	玛格丽特	有	完毕	这	和	the141

“当玛格丽特做完这件事之后，141

['sɪzərz] [wɜ:r; wər][set][dʒʌst] [raɪt] ,

scissors	were	set	just	right	,
剪刀	是	放	只是	正确的	,

剪刀的位置刚刚好。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [wer] [ðə; ði] ['bʌtnhoʊl]

she	slipped	them	over	the	edge	at	one	end	of	the	band	where	the	buttonhole
她	滑倒了	他们	超过	这	边缘	在	一	结尾	的	这	乐队	在哪里	这	纽扣孔

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

was	to	be	and	waited	.
曾是	到	是	和	等待	.

她将纽扣从帽带一端的边缘滑入，也就是纽扣孔的位置，然后等待。

“ [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌt] [wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

“	Begin	to	cut	one	-	quarter	inch	from	the	edge	of	the	band	.
“	开始	到	切	一	-	四分之一	英寸	从	这	边缘	的	这	乐队	.

“从带子边缘开始切掉四分之一英寸。

['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [streɪt] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

Follow	a	thread	of	the	goods	to	cut	the	hole	straight	,	”	said	Sir	Bodkin	.
跟随	一个	线	的	这	商品	到	切	这	洞	直的	,	”	说	先生	锥子	.

“顺着货物的纹理剪出一个笔直的洞，”博德金爵士说道。

“ [kʌt] [wʌn] [hoʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Cut	one	hole	at	a	time	,	then	work	it	.
“	切	一	洞	在	一个	时间	,	然后	工作	它	.

“一次只开一个孔，然后慢慢加工。”

” ['mɑːrgrət] [kʌt] [ðə; ði][fɜːrst] [hoʊl] .

”	Margaret	cut	the	first	hole	.
”	玛格丽特	切	这	第一的	洞	.

玛格丽特凿出了第一个洞。

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] [staʊt] ['stɪtʃər] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['kɑːt(ə)n]

Sir	Bodkin	called	a	stout	Stitcher	and	he	was	harnessed	with	black	cotton
先生	锥子	称为	一个	肥硕	缝纫机	和	他	曾是	已掌握	和	黑色的	棉布

[θred] ,

thread	,
线	,

博德金爵士召来一位身强力壮的缝纫工，他身上穿着黑色棉线。

[ə; eɪ] [smɔːl] [nɑːt] [æt; ət][wʌn] [end] .

a	small	knot	at	one	end	.
一个	小的	结	在	一	结尾	.

一端有个小结。

“ [naʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrk] !

“	Now	to	your	work	!
“	现在	到	你的	工作	!

“现在开始工作吧！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [end] ['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

”	the	King	said	,	“	and	don't	forget	you	begin	at	the	end	farthest	away	from
”	这	国王	说	,	“	和	不	忘记	你	开始	在	这	结尾	最远	离开	从

[ðə; ði] [edʒ] ,

the	edge	,
这	边缘	,

国王说：“别忘了，你要从离边缘最远的那一端开始。”

— ['tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [wɜːrk] [æz; əz][juː; jʊ] [soʊ] .

—	turning	your	work	as	you	sew	.
—	转弯	你的	工作	作为	你	缝	.

—边缝边转动你的作品。

" [hiː; hi][toʊld] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['bʌtnhoʊl] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər][left] ['fɔːrfɪŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	He	told	Margaret	to	hold	the	buttonhole	along	her	left	forefinger	with	the
"	他	讲述	玛格丽特	到	抓住	这	纽扣孔	沿着	她	左边	食指	和	这

['staːtiŋ] [end][nekst][ðə; ði]['fɪŋgər] - [tɪp][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

starting	end	next	the	finger	-	tip	and	the	top	of	the	band	towards	her	.
开始	结尾	下一个	这	手指	-	提示	和	这	顶部	的	这	乐队	向	她	.

"他告诉玛格丽特，用左手食指捏住纽扣孔，纽扣孔的起始端靠近指尖，纽扣孔的顶部朝向自己。

['stɪtʃər] [slɪpt] [bɪ'twiːn] the142

Stitcher	slipped	between	the142
缝纫机	滑倒了	之间	the142

Stitcher 滑入了 142 之间

[tuː] ['leər] [ʌv; əv] [klɔːθ] [æt; ət][ðə; ði] ['staːtiŋ] [end][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tɔːrdz] ['mɑːrgrət] ,

two	layers	of	cloth	at	the	starting	end	and	came	out	towards	Margaret	,
二	层	的	布	在	这	开始	结尾	和	来了	出去	向	玛格丽特	,

起始端有两层布，一直延伸到玛格丽特那边。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][slɪt] .

a	little	distance	away	from	the	edge	of	the	slit	.
一个	小的	距离	离开	从	这	边缘	的	这	缝隙	.

距离缝隙边缘稍远一点。

[ðen] ['stɪtʃər] [dʒʌmpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnhoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

Then	Stitcher	jumped	along	the	side	of	the	buttonhole	to	the	other	end	,
然后	缝纫机	跳了起来	沿着	这	边	的	这	纽扣孔	到	这	其他	结尾	,

然后，斯蒂奇沿着扣眼的一侧跳到了另一端。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][end] ['ʌndər] [ðə; ði] [gʊdz] , [aʊt][ænd; ənd][ə'raʊnd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

across	the	end	under	the	goods	,	out	and	around	back	along	the	other	side	.
穿过	这	结尾	在下面	这	商品	,	出去	和	大约	后退	沿着	这	其他	边	.

从货物下方穿过末端，出来，绕到另一侧后面。

[bɑːr][hæf] - [weɪ] [ə'raʊnd]

Bar	half	-	way	around
酒吧	一半	-	方式	大约

酒吧位于半路

" [ðə; ði][bɑːr][wiː; wi] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

"	The	bar	we	place	along	each	side	,
"	这	酒吧	我们	地方	沿着	每个	边	,

"我们在两侧放置的横杆，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][slɪt][frʌm; frəm] ['stretʃɪŋ] [waɪd] ,

To	keep	the	slit	from	stretching	wide	,
到	保持	这	缝隙	从	伸展	宽的	,

为了防止缝隙被撑大，

" [bɑːr]

"	Bar
"	酒吧

"酒吧

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] ['stɪtʃər] [stept] [θruː] [ðə; ði] [klɔːθ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

explained	the	King	as	Stitcher	stepped	through	the	cloth	again	at	the	place	where
解释	这	国王	作为	缝纫机	步	通过	这	布	再次	在	这	地方	在哪里

[hiː; hi] ['staːrtɪd] .

he	started	.
他	开始	.

国王解释道，这时缝纫师再次从他开始的地方穿过布料。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :
Then **he** **sang** **:**
然后 他 唱 :

然后他唱道:

“ [naʊ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [wiː; wi] [skɪp] ,
“ **Now** **over** **and** **over** **the** **edge** **we** **skip** **,**
” 现在 超过 和 超过 这 边缘 我们 跳过 ,

“现在我们一次又一次地跳过边缘,

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt]['ræv(ə)l]
So **it** **won't** **ravel**
所以 它 惯于 拉威尔

所以它不会散架。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][ˌɑːr aɪ 'piː] .
and **so** **it** **won't** **rip** **.**
和 所以 它 惯于 撕裂 .

所以它不会撕裂。

[ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] , - [raʊnd] [iːtʃ] [end][goʊ] ,
Along **each** **side** **,** **'** **round** **each** **end** **go** **,**
沿着 每个 边 , - 圆形的 每个 结尾 去 ,

沿着每一侧,绕着每一端走,

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bɑːr] [θredz] [æz; əz][wiː; wi] [soʊ] . ”
Catching **down** **the** **long** **bar** **threads** **as** **we** **sew** **.** **”**
捕捉 向下 这 长的 酒吧 线程 作为 我们 缝 . ”

缝纫时,线会顺着长长的横杆滑下来。”

“ [ðæts] [ðə; ði]['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] , -
“ **That's** **the** **overcasting** **,** **”** **said** **Sir** **Bodkin** **,** **143**
” 那就是 这 阴天 , ” 说 先生 锥子 , -

“那是阴天,”博德金爵士说道,143

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] .
when **they** **were** **through** **.**
什么时候 他们 是 通过 .

他们完事后。

“ [ðə; ði] ['bʌtnhoʊl] [stɪtʃ] [wɪl] [niːd] ['hevɪərðən'er] [θred] .
“ **The** **buttonhole** **stitch** **will** **need** **heavier** **thread** **.**
” 这 纽扣孔 缝 将要 需要 较重 线 .

“锁眼需要用到较粗的线。”

” ['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ][hæf] [ə'raʊnd]
” **Overcasting** **half** **around**
” 阴天 一半 大约

周围一半是阴天。

['stɪtʃər] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ,
Stitcher **was** **harnessed** **with** **some** **,**
缝纫机 曾是 已掌握 和 一些 ,

Stitcher 被一些.....所束缚

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnhoʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['staːtiŋ] [end]
and **then** **stepped** **on** **the** **wrong** **side** **of** **the** **buttonhole** **at** **the** **starting** **end**
和 然后 步 在 这 错误的 边 的 这 纽扣孔 在 这 开始 结尾
[tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [bæk] [steps] .
to **fasten** **the** **thread** **with** **tiny** **back** **steps** **.**
到 系 这 线 和 微小的 后退 步骤 .

然后从扣眼起始端的反面踩下,用小小的后退步将线固定住。

“ [ðɪs] ['bʌtnhoʊl] - [stɪtʃ] [wɪl] ['kʌvər] [ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd]['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ This buttonhole - stitch will cover the bar and overcasting , ” he said .
“ 这 纽扣孔 - 缝 将要 覆盖 这 酒吧 和 阴天 , ” 他 说 .

“这种锁边针迹会盖住横杆和包边，”他说。

“ [naʊ] [tɜːrn][jʊr; jər][wɜːrk] [ə'raʊnd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['staːtɪŋ] [end] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [raɪt] [hænd]
“ Now turn your work around , so that the starting end will be at your right hand
“ 现在 转动 你的 工作 大约 , 所以 那 这 开始 结尾 将要 是 在 你的 正确的 手
,
,
,

“现在把你的作品转过来，使起始端在你的右边，

[ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
and do as I tell you .
和 做 作为 我 告诉 你 .

照我说的做。

” [ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :
” Then he sang :
” 然后 他 唱 :

然后他唱道：

“ [æt; ət] ['staːtɪŋ] [end] , [aɪ] [kʌm] [hæf] - [wei] [θruː] ,
“ At starting end , I come half - way through ,
“ 在 开始 结尾 , 我 来 一半 - 方式 通过 ,

“从起点出发，我走到一半就到了，

[frʌm; frəm][maɪ] [aɪ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [θredz] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] - [niːθ] [maɪ][toʊ] ,
From my eye you bring threads down the right ' neath my toe ,
从 我的 眼睛 你 带来 线程 向下 这 正确的 - 下方 我的 脚趾 ,

你从我的眼睛里引出丝线，一直延伸到我脚趾下方。

[left] [θʌm] [hoʊldz][ðem; ðəm] [daʊn] , [aɪ][slɪp] [θruː] [ænd; ənd]['oʊvər] ,
Left thumb holds them down , I slip through and over ,
左边 拇指 持有 他们 向下 , 我 滑 通过 和 超过 ,

左手拇指按住它们，我滑了过去，翻了过去。

[pʊl] [θredz] [aʊt][ænd; ənd][ʌp] , [ðə; ði] [edʒ] ['fɜːrmli] ['kʌvər] .
Pull threads out and up , the edge firmly cover .
拉 线程 出去 和 向上 , 这 边缘 牢牢 覆盖 .

把线头拉出来向上拉，边缘牢牢盖住。

['stɪtʃɪŋ] [left] , - [lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][goʊ] ,
Stitching left , ' long the side and around the end go ,
缝合 左边 , - 长的 这 边 和 大约 这 结尾 去 ,

左侧缝线，沿着侧边缝一圈，绕到末端。

[ðen] - [lɔːŋ] [ðə; ði][nekst][saɪd][tuː; tə] ['staːtɪŋ] [end] , [soʊ] . -
Then ' long the next side to starting end , sew . 144
然后 - 长的 这 下一个 边 到 开始 结尾 , 缝 . -

然后沿着下一边缝到起始端。144

[æt; ət] [ðɪs] [end] [teɪk] [tuː] [bɑːr] [steps] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,
At this end take two bar steps across and long ,
在 这 结尾 拿 二 酒吧 步骤 穿过 和 长的 ,

在这一端，横向迈两步，然后走长步。

[wɪð; wɪθ] ['blæŋkɪt] - [stɪtʃ] ['kʌvər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [end] [strɔːŋ] .
With blanket - stitch cover , to make this end strong .
和 毯子 - 缝 覆盖 , 到 制作 这 结尾 强的 .

用毛毯针法包边，使末端牢固。

" ['bʌtnhoʊl] - [stɪtʃ]
" **Buttonhole** - **stitch**
" 纽扣孔 - 缝

锁眼缝

" [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːni] [bɪt][hɑːrd][tuː; tə][duː] ,
" **My** ! **that** **was** **a** **teeny** **bit** **hard** **to** **do** ,
" 我的 ! 那 曾是 一个 蝇头 少量 难的 到 做 ,

"哎呀！这可真有点难啊！"

" [sed] ['mɑːrgrət] [tuː; tə] ['stɪtʃər] [ænd; ənd][sɜːr]['bɑːdkɪn] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['bʌtnhoʊl] [wʌz; wəz]
" **said** **Margaret** **to** **Stitcher** **and** **Sir** **Bodkin** **when** **the** **first** **buttonhole** **was**
" 说 玛格丽特 到 缝纫机 和 先生 锥子 什么时候 这 第一的 纽扣孔 曾是
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

"玛格丽特在第一个扣眼缝好后对斯蒂彻和博德金爵士说道。"

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
She **took** **a** **little** **rest** **before** **starting** **the** **other** **one** .
她 采取 一个 小的 休息 前 开始 这 其他 一 .

她稍作休息后才开始做另一件事。

" [ðeɪ] [ɑːnt] ['iːzi] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
" **They** **aren't** **easy** **the** **first** **time** .
" 他们 不是 简单的 这 第一的 时间 .

"第一次做这些事并不容易。"

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][maɪnd][jʊr; jər][piː][ænd; ənd][kjuː] .
You **have** **to** **mind** **your** **P's** **and** **Q's** .
你 有 到 头脑 你的 P 的 和 问题 .

你得注意自己的言行举止。

[bʌt; bət] - ['præktɪs] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] , -
But ' **Practice** **makes** **perfect** , '
但 - 实践 制作 完美的 , -

但是"熟能生巧"。

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **said** **the** **King** **to** **her** .
" 说 这 国王 到 她 .

国王对她说。

['fɪnɪʃt] ['bʌtnhoʊl]
Finished **buttonhole**
完成的 纽扣孔

完成的扣眼

['mɑːrgrət] [kʌt] [ðə; ði] ['sekənd] ['bʌtnhoʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,
Margaret **cut** **the** **second** **buttonhole** **on** **the** **other** **end** **of** **the** **band** ,
玛格丽特 切 这 第二 纽扣孔 在 这 其他 结尾 的 这 乐队 ,

玛格丽特在帽带的另一端剪开了第二个扣眼。

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [ðen] [ˌoʊvər'kæst][ˌaɪ 'tiː] .
put **on** **the** **bar** **and** **then** **overcast** **it** .
放 在 这 酒吧 和 然后 灰蒙蒙 它 .

盖上盖子，然后进行罩面。

" [kiːp] ['bʌtnhoʊl] ['stɪtʃɪz] ['iːv(ə)n][ænd; ənd] close145
" **Keep** **buttonhole** **stitches** **even** **and** **close145**
" 保持 纽扣孔 针脚 甚至 和 close145

"保持扣眼针脚均匀紧密145

[təˈgeðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm] [edʒ] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [riˈmaindid] .

together	**to**	**make**	**a**	**firm**	**edge**	**,**	**”**	**the**	**King**	**reminded**	**.**
一起	到	制作	一个	公司	边缘	,	”	这	国王	提醒	.

“齐心协力，才能形成坚实的边缘，”国王提醒道。

[wen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn][wʌz; wəz] [dʌn] ,

When	**the**	**second**	**one**	**was**	**done**	**,**
什么时候	这	第二	一	曾是	完毕	,

第二个完成后，

[sɜːr][ˈbɑːdkɪn] [ʃoʊd] [ˈmɑːrgrət] [haʊ] [tuː; tə][læp][ðə; ði] [ˈbʌtnhəulz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv]

Sir	**Bodkin**	**showed**	**Margaret**	**how**	**to**	**lap**	**the**	**buttonholes**	**over**	**the**	**other**	**end**	**of**
先生	锥子	显示	玛格丽特	如何	到	膝	这	纽扣孔	超过	这	其他	结尾	的

[ðə; ði][bænd][ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌtnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] .

the	**band**	**and**	**mark**	**the**	**place**	**for**	**the**	**buttons**	**with**	**a**	**pin**	**.**
这	乐队	和	标记	这	地方	为了	这	按钮	和	一个	别针	.

博德金爵士向玛格丽特展示了如何将扣眼搭在带子的另一端，并用别针标记纽扣的位置。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsoʊd] [iːtʃ] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [blæk] [ˈkɑːt(ə)n] [θred] .

Then	**she**	**sewed**	**each**	**button**	**on**	**with**	**strong**	**black**	**cotton**	**thread**	**.**
然后	她	缝制的	每个	按钮	在	和	强的	黑色的	棉布	线	.

然后她用结实的黑色棉线把每个纽扣都缝了上去。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz]

Just	**as**	**she**	**finished**	**she**	**heard**	**her**	**mother**	**calling**	**to**	**her**	**that**	**dinner**	**was**
只是	作为	她	完成的	她	听到	她	母亲	呼叫	到	她	那	晚餐	曾是

[ˈredi] .

ready	**.**
准备好	.

她刚说完，就听到妈妈喊她晚饭好了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ʃiːl] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðiːz] , ” [ˈmɑːrgrət] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [frendz]

“	**I**	**wonder**	**what**	**she'll**	**say**	**when**	**she**	**sees**	**these**	**,**	**”**	**Margaret**	**said**	**to**	**her**	**little**	**friends**
“	我	想知道	什么	壳	说	什么时候	她	看到	这些	,	”	玛格丽特	说	到	她	小的	朋友们

.

:
.

“我想知道她看到这些会说什么，”玛格丽特对她的小伙伴们说。

“ [ʃiːl] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɑːrt][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [aɪl] [ˈweɪdʒər] , ” [rɪˈplaɪd] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] , [ˈbəuiŋ]

“	**She'll**	**think**	**you're**	**a**	**very**	**smart**	**little**	**girl**	**,**	**I'll**	**wager**	**,**	**”**	**replied**	**Sir**	**Bodkin**	**,**	**bowing**
“	壳	思考	你是	一个	非常	聪明的	小的	女孩	,	患病的	赌注	,	”	回复	先生	锥子	,	鞠躬

[ænd; ənd] [ˈskreɪpɪŋ] . -

and	**scraping**	**.**	**146**
和	刮擦	.	-

“我敢打赌，她会觉得你是个非常聪明的小女孩，”博德金爵士一边鞠躬一边回答道。[146]

“ [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] , ” [sed] [ˈmɑːrgrət] ,

“	**Thank**	**you**	**both**	**,**	**”**	**said**	**Margaret**	**,**
“	感谢	你	两个都	,	”	说	玛格丽特	,

“谢谢你们俩，”玛格丽特说。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈbluːmərz] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][ɑːrm] . -

and	**ran**	**out**	**of**	**the**	**room**	**carrying**	**the**	**bloomers**	**over**	**her**	**arm**	**.**	**147**
和	跑	出去	的	这	房间	携带	这	灯笼裤	超过	她	手臂	.	-

她胳膊上挎着灯笼裤，跑出了房间。147

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

['tʌkɪŋ] ['grænd,mɑ:z] ['eɪprən]
TUCKING GRANDMA'S APRON
塞进 奶奶的 围裙

把奶奶的围裙塞进裤子里

[wʌn] [deɪ] ['mɑ:rgrət] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [frendz] , [ðə; ði][wʌn] - [aɪz] , [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər]
One day Margaret and her little friends , the One - Eyes , were talking together
一 天 玛格丽特 和 她 小的 朋友们 , 这 一 - 眼睛 , 是 说 一起
[ə'baʊt] ['grænperənts] .
about grandparents .
关于 祖父母 .

有一天，玛格丽特和她的小伙伴们——独眼小精灵——一起谈论祖父母。

“ [ju:; jʊ]['nevər][hæd; həd]['eni] ['grænmʌðər] [ɔ:r] ['grænfɑ:ðər] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
“ You never had any grandmother or grandfather , did you ?
“ 你 绝不 有 任何 祖母 或者 祖父 , 做过 你 ?

你从来没有过祖母或祖父，是吗?

” ['mɑ:rgrət] [æskt] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] .
” Margaret asked Sir Bodkin .
” 玛格丽特 问 先生 锥子 .

玛格丽特问博德金爵士。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][dʒʌst][laɪk]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] [bʌt; bət][wi:; wi]['nevər] [sɔ:]
“ Of course we had them just like everybody else but we never saw
“ 的 课程 我们 有 他们 只是 喜欢 大家 别的 但 我们 绝不 锯
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“当然，我们和其他人一样也有这些虫子，但我们从来没见过它们。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['veri] ['fʌni] ; [ju:l] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðer; ðər] [neɪmz] , ” [sed] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] .
They were very funny ; you'll laugh when I tell you their names , ” said Sir Bodkin .
他们 是 非常 有趣的 ; 你会 笑 什么时候 我 告诉 你 他们的 姓名 , ” 说 先生 锥子 .

“他们非常滑稽；当我告诉你他们的名字时，你一定会笑的，”博德金爵士说道。

“ [oʊ] ! [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] ! ” ['ɜ:dʒd] ['mɑ:rgrət] .
“ Oh ! please tell me ! ” urged Margaret .
“ 哦 ! 请 告诉 我 ! ” 敦促 玛格丽特 .

“哦！请告诉我！”玛格丽特恳求道。

“ [wel] , [θɔ:rnz] [ænd; ənd]['braɪər][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [neɪmz] !
“ Well , thorns and briers were their names !
“ 出色地 , 荆棘 和 荆棘 是 他们的 姓名 !

“嗯，它们的名字叫荆棘和蒺藜！”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [waɪ] , [haʊ] ['fʌni] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [groʊ] outdoors148
“ Why , how funny , for they grow outdoors148
“ 为什么 , 如何 有趣的 , 为了 他们 生长 outdoors148

“哎呀，真有趣，它们明明是户外生长的。”148

[ɑ:n] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] !
on trees and bushes !
在 树木 和 灌木丛 !

在树木和灌木丛上!

" [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [kwɪr] .

"	cried	Margaret	trying	not	to	laugh	for	she	thought	this	sounded	very	queer	.
"	哭	玛格丽特	尝试	不是	到	笑	为了	她	想法	这	听起来	非常	酷儿	.

“玛格丽特喊道，努力忍住笑，因为她觉得这听起来很奇怪。”

" [dʒʌst][soʊ] .

"	Just	so	.
"	只是	所以	.

正是如此。

[jes] , ['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænperənts] , [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [juːst] [tuː; tə] [groʊ] [ˌaʊt'dɔːrz] .

Yes	,	our	great	-	grandparents	,	as	I'm	telling	you	,	used	to	grow	outdoors	.
是的	,	我们的	伟大的	-	祖父母	,	作为	我是	讲述	你	,	用过的	到	生长	户外	.

是的，正如我告诉你的，我们的曾祖父母过去常常在户外种植作物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] .

They	were	the	first	One	-	Eyed	Fairies	.
他们	是	这	第一的	一	-	眼睛	仙女	.

她们是第一批独眼仙子。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɪvd] [ˌaʊt'dɔːrz] , [tuː] .

The	people	who	made	them	lived	outdoors	,	too	.
这	人们	WHO	制成	他们	居住地	户外	,	也	.

制造这些物品的人也住在户外。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['grænperənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [boʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kʌt]

Then	our	grandparents	were	made	of	ivory	and	bone	and	were	cut
然后	我们的	祖父母	是	制成	的	象牙	和	骨	和	是	切

[frʌm; frəm] [boʊnz] [ænd; ənd] [tʌsks] .

from	bones	and	tusks	.
从	骨头	和	象牙	.

然后，我们的祖父母是用象牙和骨头制成的，是用骨头和象牙切割而成的。

[ðeɪ] ['læstɪd] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

They	lasted	many	a	long	day	,	I	can	tell	you	.
他们	持续	许多	一个	长的	天	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，他们熬过了许多漫长的日子。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪz] [ʌn'kʌvərd] [wer] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hʌndrədz]

Even	to	-	day	when	some	place	is	uncovered	where	people	used	to	live	hundreds
甚至	到	-	天	什么时候	一些	地方	是	裸露	在哪里	人们	用过的	到	居住	数百

[ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

of	years	ago	,
的	年	前	,

即使在今天，当人们发现几百年前人类居住过的地方时，

[juːl] [faɪnd][ə; eɪ] ['grænperənt] ['laɪɪŋ] [fæst] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] [waɪd] . "

you'll	find	a	grandparent	lying	fast	asleep	with	one	eye	open	wide	.	"
你会	寻找	一个	祖父母	说谎	快速地	睡着了	和	一	眼睛	打开	宽的	.	"

你会看到一位祖父母睡得正香，一只眼睛却睁得大大的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] .

"	You	are	a	funny	man	.
"	你	是	一个	有趣的	男人	.

你真是个幽默的人。

[aɪ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , " ['mɑːrgrət] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	never	know	what	you	are	about	to	tell	me	,	"	Margaret	said	to	him	.
我	绝不	知道	什么	你	是	关于	到	告诉	我	,	"	玛格丽特	说	到	他	.

“我永远不知道你接下来会告诉我什么，”玛格丽特对他说。

“ [naʊ] [ðæt] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] that149
“ Now that reminds me that149
“ 现在 那 提醒 我 that149

“这让我想起了149

[ˈmʌðər] [hæz; həz] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [hemd] [ɑːn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
Mother has cut out and hemmed on the machine ,
母亲 有 切 出去 和 包边 在 这 机器 ,

母亲用缝纫机裁剪并缝好了边。

[ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈeɪprən] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [ˈgrænmɑː] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [deɪ] [wen]
the dearest little white apron for me to give my Grandma Thanksgiving Day when
这 亲爱的 小的 白色的 围裙 为了 我 到 给 我的 奶奶 感恩 天 什么时候
[wiː; wi] [goʊ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .
we go there to dinner .
我们 去 那里 到 晚餐 .

这是我准备送给奶奶的一条最可爱的小白围裙，感恩节那天我们去奶奶家吃晚饭的时候送给她。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [tʌks] ? ”
Do you know how to put in tucks ? ”
做 你 知道 如何 到 放 在 褶皱 ? ”

你知道怎么缝褶裥吗?

“ [əˈpɑːn] [maɪ] [wɜːrd] [aɪ] [duː] .
“ Upon my word I do .
“ 之上 我的 单词 我 做 .

我言出必行。

[dʒʌst] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wer] [ðeə(r)] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
Just show me where they're to go and I'll show you how to put them in ,
只是 展示 我 在哪里 它们是 到 去 和 患病的 展示 你 如何 到 放 他们 在 ,

你只要告诉我它们要放在哪里，我就会教你怎么放。

” [ˈpraʊdli] [sed] [sɜːr] [ˈbɑːdkɪn] .
” proudly said Sir Bodkin .
” 自豪地 说 先生 锥子 .

“博德金爵士自豪地说。”

[ˈmɑːrgrət] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Margaret went to get the gift and soon returned with it .
玛格丽特 去 到 得到 这 礼物 和 很快 返回 和 它 .

玛格丽特去取礼物，很快就带着礼物回来了。

“ [lʊk] [hɪr] !
“ Look here !
“ 看 这里 !

“看这里！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [lɔːn] ,
” she said and held up a piece of white lawn ,
” 她 说 和 握住 向上 一个 片 的 白色的 草地 ,

她说着，举起一块白色的草坪。

[hemd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
hemmed on the sides and across the bottom .
包边 在 这 侧面 和 穿过 这 底部 .

两侧和底部都做了包边处理。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [lɔːŋgər] .
It was twenty - seven inches wide and several inches longer .
它 曾是 二十 - 七 英寸 宽的 和 一些 英寸 更长 .

它的宽度为27英寸，长度为几英寸。

“ ['mʌðər] [ə'laʊd] [sʌm; səm] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [tʌks] , ” ['mɑːrgrət] [ɪk'spleɪnd] .

“	Mother	allowed	some	material	for	the	three	tucks	,	”	Margaret	explained	.
”	母亲	允许	一些	材料	为了	这	三	褶皱	,	”	玛格丽特	解释	.

“母亲允许留一些布料来缝三道褶裥，”玛格丽特解释说。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [iːtʃ] [tʌk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [waɪd] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ]

“	She	said	each	tuck	was	to	be	one	-	quarter	inch	wide	and	one	-	half	inch
”	她	说	每个	塞进	曾是	到	是	一	-	四分之一	英寸	宽的	和	一	-	一半	英寸

[ə'pɑːrt] .

apart	.
除	.

“她说每个褶裥的宽度为四分之一英寸，间距为二分之一英寸。

[wiː; wi][kæn; kən] [beɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʌks] , [kɑːnt][wiː; wi] ?

We	can	baste	in	the	tucks	,	can't	we	?
我们	能	绷	在	这	褶皱	,	不能	我们	?

我们可以把油涂在褶裥处，对吧?

[ðen] ['mʌðər] [wɪl] [stɪtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] [mə'ʃiːn] . ” -

Then	Mother	will	stitch	them	in	on	her	machine	.	”	150
然后	母亲	将要	缝	他们	在	在	她	机器	.	”	-

然后母亲会用缝纫机把它们缝起来。”150

“ [oʊ] , [jes] , [maɪ] ['leɪdi] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː] [ðæt] .

“	Oh	,	yes	,	My	Lady	,	we	can	easily	do	that	.
”	哦	,	是的	,	我的	女士	,	我们	能	容易地	做	那	.

“哦，是的，夫人，我们很容易就能做到。”

[fɜːrst][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðen] [kriːs] [ðem; ðəm][ɪn] , [ðen] [beɪst]

First	we	shall	have	to	measure	the	distance	,	then	crease	them	in	,	then	baste
第一的	我们	将	有	到	措施	这	距离	,	然后	褶皱	他们	在	,	然后	绷

,

,

,

首先我们需要测量距离，然后折叠，再进行疏缝。

” [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld][hɜːr; hər] .

”	Sir	Bodkin	told	her	.
”	先生	锥子	讲述	她	.

博德金爵士告诉她。

['mɑːrgrət] [tʊk] [ðə; ði] [teɪp] ['meʒər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌkɪŋ]

Margaret	took	the	tape	measure	out	of	her	work	-	basket	and	the	tucking
玛格丽特	采取	这	磁带	措施	出去	的	她	工作	-	篮子	和	这	塞进

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

玛格丽特从工作篮里拿出卷尺，开始卷边。

“ ['meʒər] [wʌn] [ɪntʃ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hem] [tɑːp][ænd; ənd] [kriːs] [ðə; ði][fɜːrst] [tʌk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

“	Measure	one	inch	up	from	the	hem	top	and	crease	the	first	tuck	with	your
”	措施	一	英寸	向上	从	这	她们	顶部	和	褶皱	这	第一的	塞进	和	你的

[neɪl] [ðen] [pliːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprən] ,

nail	then	pleat	it	with	your	fingers	across	the	bottom	of	the	apron	,
指甲	然后	褶裥	它	和	你的	手指	穿过	这	底部	的	这	围裙	,

“从围裙下摆顶部向上量一英寸，用指甲压出第一个褶皱，然后用手指将褶皱沿围裙底部捏成褶裥。”

” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] .

”	Sir	Bodkin	said	.
”	先生	锥子	说	.

博德金爵士说道。

['mɑ:rgrət] [kri:st] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] every151
Margaret creased very carefully and every151
玛格丽特 褶皱 非常 小心 和 every151

玛格丽特非常仔细地折叠，每151

[soʊ]['ɔ:f(ə)n] ['meʒərd] [ʌn'tɪl] [ji:; ji][hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [tʌk] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
so often measured until she had marked the tuck across from one side of the
所以 经常 测量 直到 她 有 标记 这 塞进 穿过 从 一 边 的 这
['lɪt(ə)l]['eɪprən][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
little apron to the other .
小的 围裙 到 这 其他 .

她经常量尺寸，直到在小围裙的一侧到另一侧画出褶裥的位置。

“ [ðæt] [lʊks] ['veri] ['i:v(ə)n] .
“ That looks very even .
“ 那 看起来 非常 甚至 .

“看起来很均匀。”

[naʊ] , [beɪstər] , [ju:; jʊ] [roʊg] , [beɪst] [ðɪs] [tʌk] ['veri] ['kerfəli] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Now , Baster , you rogue , baste this tuck very carefully , ” said the King .
现在 , 巴斯特 , 你 流氓 , 绷 这 塞进 非常 小心 , ” 说 这 国王 .

“巴斯特，你这个无赖，仔细地把这个褶皱缝好，”国王说道。

[beɪstər][wʌz; wəz] ['hɑ:nist] [wɪð; wɪθ] ['beɪstɪŋ] - [θred] ,
Baster was harnessed with basting - thread ,
巴斯特 曾是 已掌握 和 涂抹 - 线 ,

吸管是用缝纫线固定的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end] ['nɑ:tɪd] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .
with the end knotted and then he waited for his little mistress to begin .
和 这 结尾 打结的 和 然后 他 等待 为了 他的 小的 情妇 到 开始 .

他把绳子末端打了个结，然后等着他的小女主人开始。

“ [step] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tʌk] [wʌn] - ['kwɔ:rtər] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:st] [edʒ] .
“ Step along the tuck one - quarter inch from the creased edge .
“ 步 沿着 这 塞进 一 - 四分之一 英寸 从 这 褶皱 边缘 .

“沿着褶皱边缘向外迈四分之一英寸。”

[teɪk] ['mi:diəm] - [saɪzd] [steps] , [sɜ:r] , ” ['ɔ:rdərd] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] ,
Take medium - sized steps , sir , ” ordered Sir Bodkin ,
拿 中等的 - 尺寸 步骤 , 先生 , ” 订购 先生 锥子 ,

“迈中等步子，先生，”博德金爵士命令道。

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][stɑ:rt] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [slaɪdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [θru:] [ðə; ði] ['eməri] [tu:; tə]
“ but before you start take a few slides back and forth through the emery to
“ 但 前 你 开始 拿 一个 很少 幻灯片 后退 和 前进 通过 这 金刚砂 到
[glaɪd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ['i:zəli] .
glide in and out easily .
滑行 在 和 出去 容易地 .

“但在开始之前，先用砂纸来回滑动几次，以便轻松滑入滑出。

[lɔ:n] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] ['sʌmtaɪmz] , [maɪ] ['leɪdi] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['mɑ:rgrət] .
Lawn is a little stiff sometimes , My Lady , ” he said to Margaret .
草地 是 一个 小的 僵硬的 有时 , 我的 女士 , ” 他 说 到 玛格丽特 .

“草坪有时候有点硬，夫人，”他对玛格丽特说。

['æftər][beɪstər][wʌz; wəz] ['ʃaɪnd] [æz; əz] [braɪt] [ɪn] the152
After Baster was shined as bright in the152
后 巴斯特 曾是 闪耀 作为 明亮的 在 the152

巴斯特在152年闪耀光芒之后

['eməri] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃaɪnd] ,
emery **as** **he** **could** **be** **shined** **,**
金刚砂 作为 他 可以 是 闪耀 ,

埃默里尽可能地闪闪发光，

['mɑːrgrət] [held][ðə; ði] [tʌk] [ɪn][hɜːr; hər][left][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [pʊʃt] [ænd; ənd]
Margaret **held** **the** **tuck** **in** **her** **left** **hand** **and** **with** **her** **right** **pushed** **and**
玛格丽特 握住 这 塞进 在 她 左边 手 和 和 她 正确的 推动 和
[held] [beɪstər][æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'lɔːŋ] .
held **Baster** **as** **he** **stepped** **along** **.**
握住 巴斯特 作为 他 步 沿着 .

玛格丽特左手拿着衣领，右手推着巴斯特，扶着他向前走。

“ [juːz][jʊr; jər] [teɪp] ['meʒər] , [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] ,
“ **Use** **your** **tape** **measure** **,** **as** **you** **go** **along** **,**
” 使用 你的 磁带 措施 , 作为 你 去 沿着 ,

“边走边用卷尺测量”，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ,
to **be** **sure** **he** **keeps** **his** **steps** **in** **the** **right** **track** **always** **from** **the** **top** **,**
到 是 当然 他 保持 他的 步骤 在 这 正确的 追踪 总是 从 这 顶部 ,

为了确保他始终从顶峰开始，走在正确的道路上。

” [ri'maindid] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
” **reminded** **Sir** **Bodkin** **.**
” 提醒 先生 锥子 .

博德金爵士提醒道。

“ [ðæt] [wʌn][ɪz]['beɪstɪd] , ” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tʌk] .
“ **That** **one** **is** **basted** **,** **”** **cried** **Margaret** **at** **the** **end** **of** **the** **first** **tuck** **.**
” 那 一 是 涂油 , ” 哭 玛格丽特 在 这 结尾 的 这 第一的 塞进 .

“那个烤好了，”玛格丽特在第一次烤肉结束后喊道。

“ [ænd; ənd] ['veri] ['naɪsli] [dʌn] , [tuː] , ” [preɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **And** **very** **nicely** **done** **,** **too** **,** **”** **praised** **the** **King** **.**
” 和 非常 很好 完毕 , 也 , ” 赞扬 这 国王 .

“而且做得非常好，”国王赞扬道。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['meʒər] [ðə; ði]['sekənd] [wʌn] ? ” [æskt] ['mɑːrgrət] . -
“ **How** **shall** **I** **measure** **the** **second** **one** **?** **”** **asked** **Margaret** **.** **153**
” 如何 将 我 措施 这 第二 一 ? ” 问 玛格丽特 . -

“第二个该怎么量呢？”玛格丽特问道。[153]

“ ['meʒər] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [kriːs] , ” ['ænsər] [sɜːr]
“ **Measure** **one** **inch** **from** **the** **basting** **for** **the** **second** **crease** **,** **”** **answered** **Sir**
” 措施 一 英寸 从 这 涂抹 为了 这 第二 褶皱 , ” 回答 先生
['bɑːdkɪn] .
Bodkin **.**
锥子 .

“从缝线处量出一英寸作为第二个折痕，”博德金爵士回答道。

[wen] [ðə; ði]['sekənd] [tʌk] [wʌz; wəz] [kriːst] [ænd; ənd]['beɪstɪd][ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌn] [dʌn] [ðə; ði]
When **the** **second** **tuck** **was** **creased** **and** **basted** **and** **the** **third** **one** **done** **the**
什么时候 这 第二 塞进 曾是 褶皱 和 涂油 和 这 第三 一 完毕 这
[seɪm] [weɪ] ,
same **way** **,**
相同的 方式 ,

当第二个褶裥折叠并疏缝好后，第三个褶裥也用同样的方法完成。

['mɑːrgrət] ['meʒərd] [ðə; ði]['eɪprən][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
Margaret **measured** **the** **apron** **from** **top** **to** **bottom** **.**
玛格丽特 测量 这 围裙 从 顶部 到 底部 .

玛格丽特量了量围裙从上到下的尺寸。

“ [dəunt] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gʊdz] [fæst] ?
“ Don't they take up the goods fast ?
“ 不 他们 拿 向上 这 商品 快速地 ?

“他们不是很快就把货物收走了吗？”

[its] [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [læft] .
It's about twenty - seven inches long now , ” she laughed .
它是 关于 二十 - 七 英寸 长的 现在 , ” 她 笑了 .

“现在大约有27英寸长了，”她笑着说。

“ [ðæts] [wʌt] [tʌks] [duː] .
“ That's what tucks do .
“ 那就是 什么 褶皱 做 .

“这就是插队的作用。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ʌp] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪd] .
They always take up twice as much goods as they are wide .
他们 总是 拿 向上 两次 作为 很多 商品 作为 他们 是 宽的 .

它们占用的货物体积总是宽度的两倍。

[wiː; wi] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['dresɪz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] ['ʃrɪŋkɪŋ] .
We use them for dresses to allow for shrinking .
我们 使用 他们 为了 连衣裙 到 允许 为了 收缩 .

我们用它们来做连衣裙，以防缩水。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ['groʊɪŋ] , [tuː] , ” [hiː; hi] [læft] .
And to allow for children growing , too , ” he laughed .
和 到 允许 为了 孩子们 生长 , 也 , ” 他 笑了 .

“也是为了给孩子们的成长留出空间，”他笑着说。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] ['mɑːrgrət] ,
“ Yes , I know that , ” said Margaret ,
“ 是的 , 我 知道 那 , ” 说 玛格丽特 ,

“是的，我知道，”玛格丽特说。

“ [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [tʌks] [ɪn] [maɪ] [kloʊðz] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [aɪ] [groʊ] [soʊ] [fæst] . ”
“ for Mother is always putting tucks in my clothes then taking them out , I grow so fast . ”
“ 为了 母亲 是 总是 推杆 褶皱 在 我的 衣服 然后 采取 他们 出去 , 我 生长 所以 快速地 . ”

“因为妈妈总是给我衣服里塞褶子，然后又拿出来，我长得太快了。”

“ [ðen] [wiː; wi] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] , [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] ['eɪprən] .
“ Then we use them for trimming , as in this apron .
“ 然后 我们 使用 他们 为了 修剪 , 作为 在 这 围裙 .

“然后我们用它们来修剪，就像这条围裙一样。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [waɪd] [tʌks] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [tʌks] [ænd; ənd] [pɪn] [tʌks] .
There are wide tucks and narrow tucks and pin tucks .
那里 是 宽的 褶皱 和 狭窄的 褶皱 和 别针 褶皱 .

有宽褶、窄褶和细褶。

[pɪn] [tʌks] [goʊ] [ɪn] -
Pin tucks go in babies'154
别针 褶皱 去 在 -

婴儿的褶裥设计'154

['bɔnɪts] [ænd; ənd] ['dresɪz] .
bonnets and dresses .
引擎盖 和 连衣裙 .

女帽和连衣裙。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hoʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɔːrd][ɪn][ðə; ði] [kriːs] [ænd; ənd] [soʊ] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Sometimes	**we**	**hold**	**a**	**little**	**cord**	**in**	**the**	**crease**	**and**	**sew**	**along**	**it**	**.**
有时	我们	抓住	一个	小的	绳索	在	这	褶皱	和	缝	沿着	它	.

有时我们会用一根细绳夹住褶皱，然后沿着褶皱缝合。

[ðiːz] ['kɔːrdɪd] [tʌks] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] [fɔːr; fər] [ʃɪr] [mə'tɪriəlz] , " [hiː; hi] [sed] .

These	**corded**	**tucks**	**are**	**very**	**pretty**	**for**	**sheer**	**materials**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
这些	有线	褶皱	是	非常	漂亮的	为了	透明	材料	,	"	他	说	.

“这种带绳褶裥的设计非常适合薄纱面料，”他说。

[tʌks] ['beɪstɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['stɪtʃɪŋ]

Tucks	**basted**	**ready**	**for**	**stitching**
褶皱	涂油	准备好	为了	缝合

褶裥已疏缝好，准备缝合

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['mɑːrgrət] .

“	**And**	**what**	**kinds**	**are**	**they**	**?**	**"**	**asked**	**Margaret**	**.**
“	和	什么	种类	是	他们	?	"	问	玛格丽特	.

“它们是什么种类的呢？”玛格丽特问道。

“ [oʊ] , [ðoʊz] [faɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [θruː] , [laɪk] [lɔːn] [ænd; ənd] [swɪs] [ænd; ənd] ['ɔːrgəndi] , "

“	**Oh**	**,**	**those**	**fine**	**enough**	**to**	**see**	**through**	**,**	**like**	**lawn**	**and**	**swiss**	**and**	**organdie**	**,**	**"**
“	哦	,	那些	美好的	足够的	到	看	通过	,	喜欢	草地	和	瑞士	和	欧根纱	,	"

['ænsər] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

answered	**Sir**	**Bodkin**	**.**
回答	先生	锥子	.

“哦，那些薄到可以透视的布料，比如草坪布、瑞士棉布和欧根纱，”博德金爵士回答道。

“ [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] .

“	**This**	**begins**	**to**	**look**	**pretty**	**.**
“	这	开始	到	看	漂亮的	.

“这看起来真漂亮。”

[wen] ['mʌðər] ['stɪtʃɪz] [ðiːz] [tʌks] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪstɪŋ] [ɑːr; ər] [pʊld] [aʊt] ,

When	**Mother**	**stitches**	**these**	**tucks**	**on**	**the**	**machine**	**and**	**the**	**bastings**	**are**	**pulled**	**out**	**,**
什么时候	母亲	针脚	这些	褶皱	在	这	机器	和	这	涂抹酱	是	拉	出去	,

当妈妈用缝纫机缝好这些褶裥，然后拆掉疏缝线时，

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][bænd] , " [sed] ['mɑːrgrət] .

then	**I'm**	**going**	**to**	**gather**	**the**	**top**	**and**	**sew**	**it**	**on**	**a**	**band**	**,**	**"**	**said**	**Margaret**	**.**
然后	我是	去	到	收集	这	顶部	和	缝	它	在	一个	乐队	,	"	说	玛格丽特	.

“然后我要把上面的部分收拢起来，缝到一条带子上，”玛格丽特说。

“ [ðæts] [fʌn] ! " [kraɪd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

“	**That's**	**fun**	**!**	**"**	**cried**	**Sir**	**Bodkin**	**.**
“	那就是	乐趣	!	"	哭	先生	锥子	.

“真有趣！”博德金爵士喊道。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn]['bændz] . " -

“	**I**	**just**	**love**	**to**	**put**	**on**	**bands**	**.**	**"**	**155**
“	我	只是	爱	到	放	在	乐队	.	"	-

“我就是喜欢放乐队的歌。”155

“ [wiːl] [duː] [ðæt] [ə'nʌðər] [deɪ] .

“	**We'll**	**do**	**that**	**another**	**day**	**.**
“	出色地	做	那	其他	天	.

“我们改天再做这件事。”

[aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][duː][maɪ] ['erəndz] [fɔːr; fər] ['mʌðər] ,

I	**must**	**run**	**out**	**now**	**and**	**do**	**my**	**errands**	**for**	**Mother**	**,**
我	必须	跑步	出去	现在	和	做	我的	跑腿	为了	母亲	,

我现在得赶紧出去帮母亲办事了。

" ['mɑ:rgrət] [sed] ['foʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [tʃer] .

"	Margaret	said	folding	her	work	and	jumping	up	from	her	little	chair	.
"	玛格丽特	说	折叠式的	她	工作	和	跳	向上	从	她	小的	椅子	.

玛格丽特一边说着，一边折叠着手中的活，从她的小椅子上跳了起来。

" [gʊd] - [baɪ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [gʊd] ,

"	Good	-	bye	,	everybody	,	and	be	good	,
"	好的	-	再见	,	大家	,	和	是	好的	,

"再见，各位，祝你们一切安好。"

" [ʃi:; ʃi] [læft] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['foʊldɪd] ['eɪprən] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] .

"	she	laughed	running	out	of	the	room	with	the	folded	apron	in	her	hand	.
"	她	笑了	跑步	出去	的	这	房间	和	这	折叠	围裙	在	她	手	.

她笑着拿着叠好的围裙跑出了房间。

" [step] , [step] , [step] [ə'weɪ] ,

"	Step	,	step	,	step	away	,
"	步	,	步	,	步	离开	,

"一步一步，退后一步，退后一步，

['ɔ:lweɪz] ['dʒɑ:li] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [geɪ] .

Always	jolly	and	always	gay	.
总是	快乐的	和	总是	同性恋	.

总是那么快乐，总是那么开朗。

[waɪl] [maɪ] [steps] [meɪ] [nɑ:t] [læst] , [ju:; jʊ] [si:] ,

While	my	steps	may	not	last	,	you	see	,
尽管	我的	步骤	可能	不是	最后的	,	你	看	,

虽然我的步伐可能不会持久，但你看，

[haʊ] [wʊd] [θɪŋz] [lʊk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] !

How	would	things	look	if	it	wasn't	for	me	!
如何	会	事物	看	如果	它	不是	为了	我	!

如果没有我，事情会变成什么样呢！

" [sæŋ] [beɪstər] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑ:p] .

"	sang	Baster	,	dancing	and	whirling	around	the	table	-	top	.
"	唱	巴斯特	,	跳舞	和	旋转	大约	这	桌子	-	顶部	.

巴斯特一边唱着歌，一边在桌子上跳舞旋转。

" [hi:; hi] [heɪts] [hɪm'self] , " [kraɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	He	hates	himself	,	"	cried	some	of	the	other	One	-	Eyed	Fairies	from	the
"	他	讨厌	他自己	,	"	哭	一些	的	这	其他	一	-	眼睛	仙女	从	这

['pɪnkʊʃn] .

pincushion	.
针垫	.

"他恨他自己！"其他一些独眼仙子从针垫上喊道。

[ðen] [beɪstər] [went] [ɑ:n] ['sɪŋɪŋ] :

Then	Baster	went	on	singing	:
然后	巴斯特	去	在	歌唱	:

然后巴斯特继续唱歌：

" [læf] , [smaɪl] , [dæns] [ə'weɪ] ,

"	Laugh	,	smile	,	dance	away	,
"	笑	,	微笑	,	舞蹈	离开	,

"笑吧，微笑吧，尽情跳舞吧！"

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] , [ɪz] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

Enjoy	yourself	,	is	what	I	say	.
享受	你自己	,	是	什么	我	说	.

我的意思是，尽情享受吧。

[duː][jʊr; jər] [wɜːrk] , [ðen] [dæns] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

Do	your	work	,	then	dance	for	joy	,
做	你的	工作	,	然后	舞蹈	为了	喜悦	,

完成工作后，尽情跳舞庆祝吧!

[ɪz][ðə; ði]['mɑːtoʊ][aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] !

Is	the	motto	I	give	to	each	girl	and	boy	!
是	这	座右铭	我	给	到	每个	女孩	和	男生	!

这是我给每个男孩女孩的座右铭!

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] at156

"	Sir	Bodkin	stood	watching	and	laughing	at156
"	先生	锥子	站立	观看	和	笑	at156

博德金爵士站在那里看着，笑着看着156

[ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['sʌbdʒekt][æz; əz][hiː; hi] ['frɔlɪkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] -

the	antics	of	his	happy	-	go	-	lucky	subject	as	he	frolicked	around	the	table	-
这	滑稽动作	的	他的	快乐的	-	去	-	幸运的	主题	作为	他	嬉戏	大约	这	桌子	-

[tɑːp] ['tiːzɪŋ] [ðɪs] [wʌn] ,

top	teasing	this	one	,
顶部	戏弄	这	一	,

他那乐天派的拍摄对象在桌子周围嬉戏打闹，逗弄着他，这滑稽的举动令人忍俊不禁。

['pʊlɪŋ] [ðæt] [wʌnz] [θred] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

pulling	that	one's	thread	out	of	his	eye	.
拉	那	一个人的	线	出去	的	他的	眼睛	.

把那根线从他眼睛里拉出来。

" [naʊ] , [ðæts] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]

"	Now	,	that's	enough	,	sir	,	for	to	-	day	,	"	said	Sir	Bodkin	laughing	and	holding
"	现在	,	那就是	足够的	,	先生	,	为了	到	-	天	,	"	说	先生	锥子	笑	和	保持

[hɪz; ɪz][saɪdz] .

his	sides	.
他的	侧面	.

"好了，先生，今天就到此为止吧。"博德金爵士笑着捂着肚子说道。

" [ɪ'nʌfs, iː'nʌfs] [ɪ'nʌf] ! " -

"	Enough's	enough	!	"	157
"	够了。	足够的	!	"	-

"够了！"157

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [gɪft]

FINISHING	THE	GIFT
精加工	这	礼物

完成礼物

[nekst] [deɪ] ['æftər] [skuːl] ['mɑːrgrət] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːn] ['eɪprən]

Next	day	after	school	Margaret	ran	up	to	her	room	carrying	the	little	lawn	apron
下一个	天	后	学校	玛格丽特	跑	向上	到	她	房间	携带	这	小的	草地	围裙

[tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

to	be	finished	.
到	是	完成的	.

第二天放学后，玛格丽特跑回房间，手里拿着那件要完成的小草坪围裙。

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] , [aɪm] [hɪr] .

"	Sir	Bodkin	,	I'm	here	.
"	先生	锥子	,	我是	这里	.

"博德金爵士，我来了。"

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [naɪs] [ðiːz] [tʌks] [ɑːr; ər] ['soʊd] [ɪn][baɪ] [mə'ʃiːn] .
Just see how nice these tucks are sewed in by machine .
只是 看 如何 好的 这些 褶皱 是 缝制的 在 经过 机器 .

看看这些用机器缝制的褶裥多么漂亮。

[ænd; ənd] [lʊk] !
And look !
和 看 !

瞧!

['mʌðər] [pʊt][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['pɑːkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][fɔːr; fər] ['grænmɑː] [tuː; tə] [tʌk] [hɜːr; hər]
Mother put a cunning pocket on the right hand side for Grandma to tuck her
母亲 放 一个 狡猾 口袋 在 这 正确的 手 边 为了 奶奶 到 塞进 她
['hæŋkərtʃɪf] [ɪn] ,
handkerchief in ,
手帕 在 ,

母亲在右侧巧妙地设计了一个口袋，方便奶奶把手帕塞进去。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

“她说。”

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [stʊd] [ʌp] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ]
Sir Bodkin stood up quickly from the table - top where he had been resting
先生 锥子 站立 向上 迅速地 从 这 桌子 - 顶部 在哪里 他 有 到过 休息
[sɪns] ['jestərdeɪ] . -
since yesterday . 158
自从 昨天 . -

博德金爵士迅速从他从昨天起就一直休息的桌面上站了起来。158

“ [jes] , [maɪ] ['leɪdi] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [niːt] [ɪn'diːd] .
“ Yes , My Lady , it looks very neat indeed .
" 是的 , 我的 女士 , 它 看起来 非常 整洁的 的确 .

“是的，夫人，看起来确实非常整洁。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][oʊld] ['fæʃnd] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːr] [hænd] - ['soʊɪŋ] [tuː; tə] [mə'ʃiːn] - ['soʊɪŋ]
Of course I'm old fashioned and prefer hand - sewing to machine - sewing
的 课程 我是 老的 造型 和 更喜欢 手 - 缝纫 到 机器 - 缝纫

当然，我比较老派，更喜欢手工缝纫而不是机器缝纫。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [taɪm] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [baɪ]
but I know there is so much to do these days that time can be saved by
但 我 知道 那里 是 所以 很多 到 做 这些 天 那 时间 能 是 已保存 经过
['juːzɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
using the machine ,
使用 这 机器 ,

但我知道现在要做的事情太多了，使用机器可以节省时间。

" [hiː; hi] ['ænsər] .
" he answered .
" 他 回答 .

“他回答道。”

“ [oʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [tʌks] [lʊk] [wel] , - [kɔːz] [aɪ] [stɪtʃt] - [ɪm] [maɪ'self] .
“ Oh , I'm glad you think these tucks look well , ' cause I stitched ' em myself .
" 哦 , 我是 高兴的 你 思考 这些 褶皱 看 出色地 , - 原因 我 缝合 - 呃 我 .

“哦，我很高兴你觉得这些褶裥看起来不错，因为它们是我自己缝的。”

['mʌðər] [let] [ˌem 'iː][traɪ] , " ['mɑːrgrət] [sed] ['praʊdli] .
Mother let me try , " Margaret said proudly .
母亲 让 我 尝试 , " 玛格丽特 说 自豪地 .

“妈妈让我试试，”玛格丽特骄傲地说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] , ” [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] [riˈmɑːkt] .

“	I	must	say	you	kept	it	straight	,	”	Sir	Bodkin	remarked	.
”	我	必须	说	你	保留	它	直的	,	”	先生	锥子	评论	.

“我必须说，你一直都很正直，”博德金爵士评论道。

“ [naʊ] , [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bænd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈeɪprən][tuː; tə] - [deɪ] ?

“	Now	,	how	about	the	band	for	that	apron	to	-	day	?
”	现在	,	如何	关于	这	乐队	为了	那	围裙	到	-	天	?

“那么，今天这条围裙的乐队怎么样了？”

” [ˈmɑːrgrət] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lɔːn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː]

”	Margaret	showed	him	a	piece	of	lawn	about	twenty	inches	long	and	two
”	玛格丽特	显示	他	一个	片	的	草地	关于	二十	英寸	长的	和	二

[ɪntʃɪz] [waɪd] .

inches	wide	.
英寸	宽的	.

玛格丽特给他看了一块大约二十英寸长、两英寸宽的草坪。

[sɜːr][ˈbɑːdkɪn][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][foʊld][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] .

Sir	Bodkin	told	her	to	fold	it	over	lengthwise	making	it	one	inch	wide	.
先生	锥子	讲述	她	到	折叠	它	超过	纵向	制作	它	一	英寸	宽的	.

博德金爵士告诉她将纸沿长度方向对折，使其宽度为一英寸。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kriːs] [ðə; ði][foʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

Then	he	said	to	crease	the	fold	for	the	top	of	the	band	.
然后	他	说	到	褶皱	这	折叠	为了	这	顶部	的	这	乐队	.

然后他说要把带子顶部的折叠处压出折痕。

[nekst][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛndz] [ænd; ənd]

Next	he	told	her	to	find	the	center	of	the	band	from	the	ends	and
下一个	他	讲述	她	到	寻找	这	中心	的	这	乐队	从	这	结束	和

[mɑːrk][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [rɔː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ]['taɪni] ['nɑːtʃɪz] .

mark	it	on	the	two	raw	edges	with	tiny	notches	.
标记	它	在	这	二	生的	边缘	和	微小的	缺口	.

接下来，他告诉她从两端找到带子的中心点，并在两个毛边上用小缺口标记出来。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈlaʊ] [wʌn] [ɪntʃ] [ɑːn] [iːtʃ] end159

“	We	are	to	allow	one	inch	on	each	end159
”	我们	是	到	允许	一	英寸	在	每个	end159

“两端各留出一英寸的余量159

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['gædərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['soʊd] [ɑːn] , ” [sed] ['mɑːrgrət] .

beyond	the	gathers	for	the	long	strings	to	be	sewed	on	,	”	said	Margaret	.
超过	这	聚集	为了	这	长的	字符串	到	是	缝制的	在	,	”	说	玛格丽特	.

“除了要缝上长绳子的褶皱之外，”玛格丽特说。

“ [ðen] [ðæt] [wɪl] [liːv] [juː ˈes] [ˌeɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] ['gædərz] [ɑːn] .

“	Then	that	will	leave	us	eighteen	inches	to	sew	the	gathers	on	.
”	然后	那	将要	离开	我们	十八	英寸	到	缝	这	聚集	在	.

“这样我们就剩下十八英寸的布料来缝制褶裥了。”

[oʊ] , [juː; jʊ] ['stɪtʃər] ! ” [kɔːld] [sɜːr]['bɑːdkɪn][tuː; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] .

Oh	,	you	Stitcher	!	”	called	Sir	Bodkin	to	one	in	the	pincushion	.
哦	,	你	缝纫机	!	”	称为	先生	锥子	到	一	在	这	针垫	.

“哦，你这个缝纫工！”博德金爵士对着针垫上的一个缝纫工喊道。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɑːnist] [fɔːr; fər] ['gædərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [θred] ,

He	came	over	and	was	harnessed	for	gathering	with	a	double	thread	,
他	来了	超过	和	曾是	已掌握	为了	采集	和	一个	双倍的	线	,

他过来后，被套上双股线进行收割。

[lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] - [speɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] .

longer	than	the	gathering	-	space	was	to	be	.
更长	比	这	采集	-	空间	曾是	到	是	.

比预定的聚会场所要长。

" [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [nɑːt] [ðə; ði] [end] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Don't	forget	to	knot	the	end	,	"	said	the	King	.
"	不	忘记	到	结	这	结尾	,	"	说	这	国王	.

"别忘了把线头打个结，"国王说。

" [noʊ] , [in'diːdi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrgrət] . -

"	No	,	indeedy	,	"	replied	Margaret	.	160
"	不	,	确实如此	,	"	回复	玛格丽特	.	-

"不，的确如此，"玛格丽特回答道。[160]

" [faɪnd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪprən] [tɑːp] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['taɪni] [nɑːtʃ] , " [sed] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] .

"	Find	the	center	of	the	apron	top	and	cut	a	tiny	notch	,	"	said	Sir	Bodkin	.
"	寻找	这	中心	的	这	围裙	顶部	和	切	一个	微小的	缺口	,	"	说	先生	锥子	.

"找到围裙顶部的中心，然后剪一个小缺口，"博德金爵士说道。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

After	this	was	done	,
后	这	曾是	完毕	,

事情完成后，

['mɑːrgrət] [held] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪprən] [nekst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

Margaret	held	the	right	side	of	the	apron	next	to	her	and	began	to
玛格丽特	握住	这	正确的	边	的	这	围裙	下一个	到	她	和	开始	到

['gæðər] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] ,

gather	the	top	one	-	quarter	inch	from	the	edge	,
收集	这	顶部	一	-	四分之一	英寸	从	这	边缘	,

玛格丽特把围裙右侧拉到身旁，开始将顶部边缘向上收拢四分之一英寸。

['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] .

going	from	right	to	left	.
去	从	正确的	到	左边	.

从右向左。

" [rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɪtʃɪz] [ɑːn] ['stɪtʃər] [ænd; ənd] [ðen] [pɪntʃ] [ðem; ðəm] [flæt] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] ,

"	Run	a	few	stitches	on	Stitcher	and	then	pinch	them	flat	to	set	them	,
"	跑步	一个	很少	针脚	在	缝纫机	和	然后	捏	他们	平坦的	到	放	他们	,

"用缝纫机缝几针，然后捏平定型，

" [də'rektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	directed	the	King	.
"	指导	这	国王	.

国王指示道。

[wen] [ðə; ði] ['gæðərz] [wɜːr; wər] [rʌn] [ɪn] ['mɑːrgrət] [pɪnd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪprən] [tɑːp] [tuː; tə]

When	the	gathers	were	run	in	Margaret	pinned	the	center	of	the	apron	top	to
什么时候	这	聚集	是	跑步	在	玛格丽特	已置顶	这	中心	的	这	围裙	顶部	到

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wʌn] [lɔːŋ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] .

the	center	of	one	long	edge	of	the	band	.
这	中心	的	一	长的	边缘	的	这	乐队	.

收拢裙摆时，玛格丽特将围裙上部的中心别在了腰带长边的中心。

[naɪn] [ɪntʃɪz] [iːtʃ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæðərz] [tuː; tə]

Nine	inches	each	way	from	the	center	she	pinned	the	ends	of	the	gathers	to
九	英寸	每个	方式	从	这	中心	她	已置顶	这	结束	的	这	聚集	到

[ðə; ði] [bænd] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [θred] [tuː; tə] [fɪt] .

the	band	and	drew	up	the	thread	to	fit	.
这	乐队	和	画	向上	这	线	到	合身	.

她将褶皱的末端固定在带子上，距离中心各九英寸，然后拉紧线使其贴合。

['æftər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wu:nd] [ðə; ði] [θred] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [eɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][pɪn] .

After	which	she	wound	the	thread	in	a	figure	eight	around	a	pin	.
后	哪个	她	伤口	这	线	在	一个	数字	八	大约	一个	别针	.

然后她将线绕成8字形缠绕在别针上。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒɪm]['dændi] , ” [sed] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .

“	You're	a	Jim	Dandy	,	”	said	Sir	Bodkin	watching	his	little	mistress	.
”	你是	一个	吉姆	花花公子	,	”	说	先生	锥子	观看	他的	小的	情妇	.

“你真是个花花公子,”博德金爵士看着他的小情妇说道。

“ [naʊ] [teɪk] ['stɪtʃər] [ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [stroʊk] [ðə; ði] ['gæðərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][toʊ][ænd; ənd] [leɪ]

“	Now	take	Stitcher	in	your	hand	and	stroke	the	gathers	with	his	toe	and	lay
”	现在	拿	缝纫机	在	你的	手	和	中风	这	聚集	和	他的	脚趾	和	躺

[ðem; ðəm] ['i:vnli] [ə'lɔ:ŋ] the161

them	evenly	along	the161
他们	均匀地	沿着	the161

“现在把斯蒂奇拿在手里，用他的脚趾抚摸褶皱，然后把它们均匀地铺在161号布料上。”

[bænd][soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [tu:] ['bʌntʃi] [hɪr] [ænd; ənd] [tu:] ['skɪmpi] [ðer; ðər] .

band	so	they	won't	be	too	bunchy	here	and	too	skimpy	there	.
乐队	所以	他们	惯于	是	也	一束束的	这里	和	也	简陋	那里	.

这样就不会显得这里太臃肿，那里太暴露了。

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ju:; jʊ][dəunt] [skrætʃ] [ðə; ði] [gʊdz] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .

But	be	careful	you	don't	scratch	the	goods	,	”	he	said	to	his	subject	.
但	是	小心	你	不	划痕	这	商品	,	”	他	说	到	他的	主题	.

“但是要小心，别把东西刮花了,”他对他的臣民说。

[ðen] [beɪstər][wʌz; wəz] ['hɑ:nist] [ænd; ənd]['beɪstɪd][ðə; ði] ['gæðərz] [tu:; tə][ðə; ði][bænd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Then	Baster	was	harnessed	and	basted	the	gathers	to	the	band	above	the
然后	巴斯特	曾是	已掌握	和	涂油	这	聚集	到	这	乐队	多于	这

['gæðərɪŋ] - [θred] .

gathering	-	thread	.
采集	-	线	.

然后，巴斯特被套上工具，将褶裥缝合到褶裥线上方的带子上。

['mɑ:rgrət] [held] [ðə; ði] ['gæðərz] [nekst][tu:; tə][hɜ:r'self] .

Margaret	held	the	gathers	next	to	herself	.
玛格丽特	握住	这	聚集	下一个	到	她自己	.

玛格丽特把花束放在自己身边。

['beɪstɪŋ] ['gæðərz] [tu:; tə][bænd]

Basting	gathers	to	band
涂抹	聚集	到	乐队

涂抹酱汁聚集在一起

“ [wʌn] - ['kwɔ:rtər] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [soʊ] [ðə; ði] ['gæðərz] [tu:; tə][ðə; ði][bænd] .

“	One	-	quarter	inch	from	the	edge	sew	the	gathers	to	the	band	.
“	一	-	四分之一	英寸	从	这	边缘	缝	这	聚集	到	这	乐队	.

“距离边缘四分之一英寸处，将褶皱缝到带子上。

['rʌnər] , [teɪk] [bæk] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [steps] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wʌn] ['gæðər] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Runner	,	take	back	and	running	steps	,	catching	up	one	gather	at	a	time	,
跑步者	,	拿	后退	和	跑步	步骤	,	捕捉	向上	一	收集	在	一个	时间	,

跑步者，后退并迈着跑步，一次追赶一个目标，

” [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [sed] [tu:; tə] ['mɑ:rgrət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] .

”	Sir	Bodkin	said	to	Margaret	and	the	Fairy	.
”	先生	锥子	说	到	玛格丽特	和	这	仙女	.

博德金爵士对玛格丽特和仙女说道。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [θred] ['fɑːsənd] , [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] - [θred] ,
When this was done and thread fastened , they fastened the gathering - thread ,
什么时候 这 曾是 完毕 和 线 系紧 , 他们 系紧 这 采集 - 线 ,
[tuː] .
too .
也 .

完成这些步骤并系好线后，他们也系好了收拢线。

[ðen] [ðeɪ] [snɪpt] [ɔːl] [θredz] [ɔːf] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] . -
Then they snipped all threads off and waited . 162
然后 他们 剪掉 全部 线程 离开 和 等待 . -

然后他们剪断了所有的线，等待着。162

“ [tɜːrn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,
“ Turn over the other edge of the band one - quarter inch towards you ,
“ 转动 超过 这 其他 边缘 的 这 乐队 一 - 四分之一 英寸 向 你 ,

将表带的另一侧向自己方向翻折四分之一英寸，

[kriːs] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['gæðərz] .
crease it and bring it down on the gathers .
褶皱 它 和 带来 它 向下 在 这 聚集 .

将其折叠并向下压在褶皱处。

[naʊ] , [beɪstər] , [jʊr; jər] [tɜːrn] [tuː; tə] [step] [ə'gen] [tuː; tə] [hoʊld] [ðɪs] [foʊld] [daʊn] [fɜːrm] , ” [sed] [sɜːr]
Now , Baster , your turn to step again to hold this fold down firm , ” said Sir
现在 , 巴斯特 , 你的 转动 到 步 再次 到 抓住 这 折叠 向下 公司 , ” 说 先生
['bɑːdkɪn] .
Bodkin .
锥子 .

“现在轮到巴斯特了，你再站出来把这个折叠处固定住，”博德金爵士说道。

['beɪstɪŋ] [daʊn] [bænd]
Basting down band
涂抹 向下 乐队

向下压紧带

“ [ðen] ['mʌðər] [wɪl] [stɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ” ['fɪnɪʃt] ['mɑːrgrət] ,
“ Then Mother will stitch it on the machine , ” finished Margaret ,
“ 然后 母亲 将要 缝 它 在 这 机器 , ” 完成的 玛格丽特 ,

“然后妈妈会用缝纫机把它缝好，”玛格丽特说完。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['eɪprən]
“ and I'll make the strings and sew them on and the darling little apron
“ 和 患病的 制作 这 字符串 和 缝 他们 在 和 这 亲爱的 小的 围裙
[wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['grænd,mɑːz] . ”
will be ready to go to Grandma's . ”
将要 是 准备好 到 去 到 奶奶的 . ”

“我会把绳子做好，缝上去，这样可爱的小围裙就可以送到奶奶家了。”

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] , [maɪ] ['leɪdi] ? ” [æskt] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] .
“ How will you make the strings , My Lady ? ” asked Sir Bodkin .
“ 如何 将要 你 制作 这 字符串 , 我的 女士 ? ” 问 先生 锥子 .

“夫人，您打算如何制作琴弦呢？”博德金爵士问道。

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[aɪl] [tɜːrn]['oʊvər]['taɪni] [hemz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz] [ænd; ənd]

I'll	turn	over	tiny	hems	on	the	sides	and	a	larger	one	on	the	ends	and
患病的	转动	超过	微小的	下摆	在	这	侧面	和	一个	更大的	一	在	这	结束	和

-

they'll163

-

我会把两侧的小边折起来，两端的大边折起来，它们就会变成163。

[biː; bi] [stɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

be	stitched	on	the	machine	.
是	缝合	在	这	机器	.

用机器缝制。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [soʊ] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

Then	I	can	easily	sew	the	strings	to	the	ends	of	the	band	.
然后	我	能	容易地	缝	这	字符串	到	这	结束	的	这	乐队	.

这样我就可以轻松地将绳子缝到带子的两端。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['taɪni] [pɪŋk] [baʊ; boʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] , ” [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['iːgərli] .

And	I'll	put	a	tiny	pink	bow	on	the	pocket	,	”	cried	Margaret	eagerly	.
和	患病的	放	一个	微小的	粉色的	弓	在	这	口袋	,	”	哭	玛格丽特	急切地	.

“我会在口袋上系一个粉红色的小蝴蝶结，”玛格丽特急切地喊道。

“ ['veri] ['fetʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [gɪft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['grænmʌðər] .

“	Very	fetching	,	and	a	lovely	gift	for	a	grandmother	.
”	非常	获取	,	和	一个	迷人的	礼物	为了	一个	祖母	.

“非常漂亮，是送给祖母的绝佳礼物。”

[ʃiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

She'll	like	it	,	I'm	sure	,	”	said	the	King	.
壳	喜欢	它	,	我是	当然	,	”	说	这	国王	.

“她一定会喜欢的，我敢肯定，”国王说。

“ ['meɪbi] [ʃiːl] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [soʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tætɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] - [kɔːz]

“	Maybe	she'll	want	me	to	sew	some	of	her	tatting	around	the	edge	'	cause
”	或许	壳	想	我	到	缝	一些	的	她	梭编	大约	这	边缘	-	原因

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [jaːdz] [ænd; ənd] [jaːdz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [sper] [taɪm] ,

she	makes	yards	and	yards	of	it	in	her	spare	time	,
她	制作	码	和	码	的	它	在	她	空闲的	时间	,

“也许她会想让我帮她把一些梭编花边缝在边缘，因为她在空闲时间会做很多很多梭编花边。”

” [sed] ['mɑːrgrət] .

”	said	Margaret	.
”	说	玛格丽特	.

玛格丽特说道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] , [tuː] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði]['taɪni] [kɪŋ] .

“	That	would	be	pretty	,	too	,	”	agreed	the	tiny	King	.
”	那	会	是	漂亮的	,	也	,	”	同意	这	微小的	国王	.

“那也很漂亮，”小国王赞同道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] :

“	It	is	a	matter	of	choice	for	:
”	它	是	一个	事情	的	选择	为了	:

这是个人选择的问题：

“ [sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm] [trɪmd] ,

“	Some	like	them	trimmed	,
”	一些	喜欢	他们	修剪过的	,

有些人喜欢修剪一下，

[sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm] [pleɪn] ,

Some	like	them	plain	,
一些	喜欢	他们	清楚的	,

有些人喜欢原味的，

[wɪtʃ'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Whichever	they	are	,
任何	他们	是	,

无论它们是什么，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . ” -

They	are	useful	just	the	same	.	”	164
他们	是	有用	只是	这	相同的	.	”	-

它们仍然很有用。”164

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] [mæn] , [ðæt] ['dʌznt] [raɪm] ['veri] [wel] , ” [læft] ['mɑːrgrət] .

“	Oh	,	you	funny	man	,	that	doesn't	rhyme	very	well	,	”	laughed	Margaret	.
“	哦	,	你	有趣的	男人	,	那	不	韵	非常	出色地	,	”	笑了	玛格丽特	.

“哦，你这幽默的人，这押韵不太好，”玛格丽特笑着说。

“ [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['miːnɪŋ] , ” [sed] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] ['læfɪŋ] [hɪm'self] .

“	You	get	my	meaning	,	”	said	Sir	Bodkin	laughing	himself	.
“	你	得到	我的	意义	,	”	说	先生	锥子	笑	他自己	.

“你明白我的意思，”博德金爵士笑着说。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪz] !

“	Look	at	the	One	-	Eyes	!
“	看	在	这	一	-	眼睛	!

“看看那个独眼怪！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['niːd(ə)l] ['fɛəriz]

”	cried	Margaret	and	they	both	turned	to	see	the	shining	little	needle	Fairies
”	哭	玛格丽特	和	他们	两个都	转向	到	看	这	灼灼	小的	针	仙女

['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['biːzwæks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

playing	football	with	the	beeswax	from	the	work	-	basket	.
玩耍	足球	和	这	蜂蜡	从	这	工作	-	篮子	.

“玛格丽特喊道，她们俩转过身，看到闪闪发光的小针仙子们正在用工作篮里的蜂蜡踢足球。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd]

They	had	been	hearing	so	much	about	the	game	all	the	fall	they	thought	they	would
他们	有	到过	听力	所以	很多	关于	这	游戏	全部	这	落下	他们	想法	他们	会

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

try	it	themselves	.
尝试	它	他们自己	.

整个秋天他们都听到了很多关于这个游戏的消息，所以他们决定自己也尝试一下。

[beɪstər] [wʌz; wəz] [ˌrefə'riː] .

Baster	was	referee	.
巴斯特	曾是	裁判	.

巴斯特是裁判。

[ðeɪ] [wʊd] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [rʌn]

They	would	kick	it	high	in	the	air	and	then	catch	it	on	their	heads	and	run
他们	会	踢	它	高的	在	这	空气	和	然后	抓住	它	在	他们的	头部	和	跑步

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [ɪn] [faɪn] [staɪl] . -

away	with	it	all	around	the	pincushion	in	fine	style	.	165
离开	和	它	全部	大约	这	针垫	在	美好的	风格	.	-

他们会把球高高踢向空中，然后用头顶住，潇洒地绕着针垫跑来跑去。165

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɛəriz] ,

“	Thank	you	,	dear	King	,	and	take	good	care	of	yourself	and	your	Fairies	,
“	感谢	你	,	亲爱的	国王	,	和	拿	好的	关心	的	你自己	和	你的	仙女	,

“谢谢您，亲爱的国王，请您好好照顾自己和您的仙子们。”

〞 [sed] ['mɑ:rgrət] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

〞	said	Margaret	before	she	left	the	room	.
〞	说	玛格丽特	前	她	左边	这	房间	.

玛格丽特说完便离开了房间。

[sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑ:p] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]['ɪntu:][ðə; ði]

Sir	Bodkin	took	a	walk	around	the	table	-	top	then	ordered	his	subjects	into	the
先生	锥子	采取	一个	走	大约	这	桌子	-	顶部	然后	订购	他的	主题	进入	这

['pɪnkʊʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . -

pincushion	for	the	night	.	166
针垫	为了	这	夜晚	.	-

博德金爵士绕着桌子走了一圈，然后命令他的臣民们晚上都躺进针垫里睡觉。166

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'ɛks] ['rɪkræk] ['trɪmɪŋ]

CHAPTER	XIX	RICKRACK	TRIMMING
章	十九	锯齿花边	修剪

第十九章 锯齿花边装饰

[sɜ:r]['bɑ:dkɪn] [lʊkt] [kwaɪt] [sæd][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n]['mɑ:rgɘ-ɪts, 'mɑ:rgrɪts] ['teɪbl] .

Sir	Bodkin	looked	quite	sad	as	he	stood	on	Margaret's	table	.
先生	锥子	看起来	相当	伤心	作为	他	站立	在	玛格丽特的	桌子	.

博德金爵士站在玛格丽特的桌子上，神情十分悲伤。

〝 [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] , 〞 [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self]

〝	It's	been	a	long	time	since	she	called	me	to	help	her	,	〞	he	said	to	himself
〝	它是	到过	一个	长的	时间	自从	她	称为	我	到	帮助	她	,	〞	他	说	到	他自己

.

:
.

“她已经很久没有打电话给我让我帮忙了，”他自言自语道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɑ:rgrət] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

Just	then	Margaret	came	into	the	room	.
只是	然后	玛格丽特	来了	进入	这	房间	.

这时，玛格丽特走进了房间。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər][ɑ:rm] [meɪd] [ʌv; əv] [blu:] ['ʃæmbreɪ] [mə'tɪriəl] .

She	was	carrying	something	over	her	arm	made	of	blue	chambray	material	.
她	曾是	携带	某物	超过	她	手臂	制成	的	蓝色的	浅蓝色牛仔布	材料	.

她胳膊上挎着一个用蓝色青年布制成的东西。

〝 [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] !

〝	Sir	Bodkin	!
〝	先生	锥子	!

“博德金爵士！

〞 [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .

〞	she	called	.
〞	她	称为	.

她喊道。

〝 [oʊ] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ju:; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][mæn] !

〝	Oh	,	there	you	are	,	you	dear	little	man	!
〝	哦	,	那里	你	是	,	你	亲爱的	小的	男人	!

“哦，原来你在这儿啊，你这个可爱的小家伙！”

〞 [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['spaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

〞	she	cried	spying	him	standing	on	the	table	.
〞	她	哭	间谍活动	他	常设	在	这	桌子	.

她看到他站在桌子上，哭了起来。

“ [juːv] [nɑːt] [fərˈgɑːtn] [ˌjuː ˈes] , [maɪ] [ˈleɪdi] ?
“ You've not forgotten us , My Lady ?
“ 你已经 不是 被遗忘的 我们 , 我的 女士 ?

“夫人，您没有忘记我们吗？”

” [hiː; hi] [sed] [ˈbraɪtnɪŋ] .
” he said brightening .
” 他 说 提亮 .

“他神采奕奕地说。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [juː; jʊ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l][mæn] , [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] . ” -
“ Of course not , you queer little man , I need your help this minute . ” 167
“ 的 课程 不是 , 你 酷儿 小的 男人 , 我 需要 你的 帮助 这 分钟 . ” -

“当然不是，你这个古怪的小家伙，我现在就需要你的帮助。”167

“ [oʊ] , [ðæts] [gʊd] [nuːz] , ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] [ˈlʊkɪŋ] [kwaɪt] [hɪmˈself] [əˈgen] .
“ Oh , that's good news , ” said Sir Bodkin looking quite himself again .
“ 哦 , 那就是 好的 消息 , ” 说 先生 锥子 寻找 相当 他自己 再次 .

“哦，那真是个好消息，”博德金爵士说着，看起来又恢复了往日的风采。

“ [ˈmʌðər] [hæz; həz] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdʌkiəst] [ˈeɪprən][ænd; ənd][kæp][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [wer] [wen] [aɪ]
“ Mother has cut out the duckiest apron and cap for me to wear when I
“ 母亲 有 切 出去 这 最鸭子 围裙 和 帽 为了 我 到 穿 什么时候 我
[kʊk] [ænd; ənd][duː] [ˈhaʊswɜːrk] .
cook and do housework .
厨师 和 做 家务 .

“妈妈给我裁剪了最可爱的小鸭子围裙和帽子，让我做饭和做家务时穿。”

[ðə; ði] [hemz] [ɑːn][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsoʊd] [ænd; ənd] [ðen] [trɪmd] [sʌm; səm] [wei] .
The hems on the edges must be sewed and then trimmed some way .
这 下摆 在 这 边缘 必须 是 缝制的 和 然后 修剪过的 一些 方式 .

边缘的包边必须缝合，然后再进行某种修剪。

[θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɑːrgrət] .
Thought you could tell me how , ” explained Margaret .
想法 你 可以 告诉 我 如何 , ” 解释 玛格丽特 .

“我想你能告诉我怎么做，”玛格丽特解释道。

[sɜːr][ˈbɑːdkɪn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [wʌn] - [aɪd] [ˈfɛəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk] -
Sir Bodkin was so happy he called his One - Eyed Fairies from the work -
先生 锥子 曾是 所以 快乐的 他 称为 他的 一 - 眼睛 仙女 从 这 工作 -
[ˈbæskɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
basket to sing and dance on the table .
篮子 到 唱歌 和 舞蹈 在 这 桌子 .

博德金爵士非常高兴，他把独眼仙女们从工作篮里叫出来，让她们在桌子上唱歌跳舞。

“ [kʌm] [wʌn] , [kʌm] [ɔːl] ,
“ Come one , come all ,
“ 来 一 , 来 全部 ,

“欢迎大家，都来吧，

[bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl]
Both great and small
两个都 伟大的 和 小的

伟大与渺小

[ænd; ənd] [dæns] [ɑːn][ˈmɑːrgɜɪts, ˈmɑːrgrɪts] [ˈteɪbl] .
And dance on Margaret's table .
和 舞蹈 在 玛格丽特的 桌子 .

在玛格丽特的桌子上跳舞。

[ɔːl] ['meri] [biː; bi] ,
All merry be ,
全部 欢乐 是 ,

祝各位节日快乐，

[ænd; ənd][glæd][ænd; ənd] [friː] ,
And glad and free ,
和 高兴的 和 自由的 ,

而且快乐自由

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,
And sing if you are able ,
和 唱歌 如果 你 是 有能力的 ,

如果可以的话，请唱歌。

" [kraɪd] [ðer; ðər] [kɪŋ] . -
" cried their King . 168
" 哭 他们的 国王 . -

“他们的国王喊道。”168

“ [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , " [θɔːt] ['mɑːrgrət] [tuː; tə][hɜːr'self] .
“ The dear little things , " thought Margaret to herself .
“ 这 亲爱的 小的 事物 , " 想法 玛格丽特 到 她自己 .

“这些可爱的小东西，”玛格丽特心想。

“ [naʊ] , " [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] [wen] [ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd]['frɑːlɪk][wʌz; wəz] ['endɪd] , “ [lets] [get][tuː; tə]
“ Now , " said Sir Bodkin when the dance and frolic was ended , “ let's get to
“ 现在 , " 说 先生 锥子 什么时候 这 舞蹈 和 嬉戏 曾是 结束 , “ 我们来吧 得到 到
[wɜːrk] . "
work . "
工作 . "

“现在，”博德金爵士在舞蹈和嬉戏结束后说道，“让我们开始工作吧。”

“ [aɪv] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði][hemz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['eɪprən] [edʒ] , [ðə; ði] [nek] , ['pɑːkɪt] - [tɑːps] , [ænd; ənd]
“ I've turned all the hems around the apron edge , the neck , pocket - tops , and
“ 我已经 转向 全部 这 下摆 大约 这 围裙 边缘 , 这 脖子 , 口袋 - 最高额 , 和
[kæp] [edʒ] ,
cap edge ,
帽 边缘 ,

“我已经把围裙边缘、领口、口袋顶部和帽檐的所有缝边都翻折好了，

" [sed] ['mɑːrgrət] .
" said Margaret .
" 说 玛格丽特 .

玛格丽特说道。

“ [faɪn] !
“ Fine !
“ 美好的 !

“美好的！

[wiː; wi][kæn; kən] [beɪst] [ðem; ðəm] .
We can baste them .
我们 能 绷 他们 .

我们可以给它们涂上酱汁。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [beɪstər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
That will give Baster something to do ,
那 将要 给 巴斯特 某物 到 做 ,

那样一来，巴斯特就有事可做了。

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɑːli]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['niːd(ə)l] - [bʊk] .

"	Sir	Bodkin	said	calling	his	jolly	subject	from	the	needle	-	book	.
"	先生	锥子	说	呼叫	他的	快乐的	主题	从	这	针	-	书	.

博德金爵士一边说着，一边从针线盒里叫出他那快乐的臣民。

['mɑːrgrət] ['hɑːnist] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ə'lɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði]['taɪni] [hemz] [wɪð; wɪθ] [kwɪk]

Margaret	harnessed	him	and	he	stepped	along	all	the	tiny	hems	with	quick
玛格丽特	已掌握	他	和	他	步	沿着	全部	这	微小的	下摆	和	快的

[smɔːl] [steps] .

small	steps	.
小的	步骤	.

玛格丽特给他套上缰绳，他迈着小碎步，沿着一条条细小的裙摆走了一圈。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trɪmɪŋ] [duː][juː; jʊ]['fænsi][ɑːn][jʊr; jər]['eɪprən][ænd; ənd][kæp] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ]

"	What	kind	of	trimming	do	you	fancy	on	your	apron	and	cap	?	"	asked	the	King
"	什么	种类	的	修剪	做	你	想要	在	你的	围裙	和	帽	?	"	问	这	国王

.

:
.

国王问道："你喜欢在围裙和帽子上装饰什么样的花边？"

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] , " [sed] ['mɑːrgrət] .

"	That's	just	what	I	want	you	to	help	me	decide	,	"	said	Margaret	.
"	那就是	只是	什么	我	想	你	到	帮助	我	决定	,	"	说	玛格丽特	.

"这正是我希望你帮我做决定的事情，"玛格丽特说。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] [fɔːr; fər] ['edʒɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['rɪkræk] [breɪd]

"	You	could	put	some	kind	of	stitches	for	edging	,	but	I	think	rickrack	braid
"	你	可以	放	一些	种类	的	针脚	为了	边缘	,	但	我	思考	锯齿花边	编织

[wʊd] be169

would	be169
会	be169

"你可以用某种针法来做包边，但我认为用锯齿花边会更好。"

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

漂亮的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hemz] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['soʊɪŋ] , " [hiː; hi][toʊld] ['mɑːrgrət] .

It	would	also	hold	down	the	hems	with	one	sewing	,	"	he	told	Margaret	.
它	会	还	抓住	向下	这	下摆	和	一	缝纫	,	"	他	讲述	玛格丽特	.

"这样只需缝一道线就能把裙边固定住，"他告诉玛格丽特。

" [ðen] [lets] [juːz] [ðæt] .

"	Then	let's	use	that	.
"	然后	我们来吧	使用	那	.

"那就用那个吧。"

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] .

I	think	it	would	be	lovely	.
我	思考	它	会	是	迷人的	.

我觉得那会很棒。

[aɪl] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] .

I'll	ask	Mother	if	she	has	any	,	"	she	cried	and	ran	off	to	see	.
患病的	问	母亲	如果	她	有	任何	,	"	她	哭	和	跑	离开	到	看	.

"我去问问妈妈有没有，"她哭着跑去看。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['ʃaɪni] ['peɪpər]

When	she	came	back	she	had	a	little	package	in	her	hand	done	up	in	shiny	paper
什么时候	她	来了	后退	她	有	一个	小的	包裹	在	她	手	完毕	向上	在	闪亮的	纸

.

:

.

她回来的时候手里拿着一个用闪亮包装纸包着的小包裹。

“ [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

“	Now	we're	ready	,	”	said	Sir	Bodkin	.
“	现在	是	准备好	,	”	说	先生	锥子	.

“现在我们准备好了，”博德金爵士说道。

“ [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprən] , [hoʊld][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Begin	at	one	side	of	the	apron	,	hold	the	wrong	side	next	to	you	.
“	开始	在	一	边	的	这	围裙	,	抓住	这	错误的	边	下一个	到	你	.

“从围裙的一侧开始，将反面放在你旁边。

[pleɪs] [ðə; ði] [breɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hem] [soʊ][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪl] [piːp] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd]

Place	the	braid	on	the	hem	so	the	points	will	peep	out	on	the	right	side	and
地方	这	编织	在	这	她们	所以	这	积分	将要	窥视	出去	在	这	正确的	边	和

[meɪk] [æn; ən]['iːv(ə)n] [edʒ] .

make	an	even	edge	.
制作	一个	甚至	边缘	.

将编织带放在衣边上，使尖角从右侧露出，形成平整的边缘。

[pʊt] [ðə; ði] [breɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprən] ,

Put	the	braid	all	around	the	outside	edge	of	the	apron	,
放	这	编织	全部	大约	这	外部	边缘	的	这	围裙	,

将编织带绕在围裙的外边缘一圈，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][kæp] .

then	you	can	do	all	the	other	edges	and	the	edge	of	your	cap	.
然后	你	能	做	全部	这	其他	边缘	和	这	边缘	的	你的	帽	.

然后你就可以处理其他所有边缘和帽子的边缘了。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɔːl] ['ɛndz] ['niːtli] [wer] [ðeɪ] [miːt] . ” -

Be	careful	to	join	all	ends	neatly	where	they	meet	.	”	170
是	小心	到	加入	全部	结束	整齐地	在哪里	他们	见面	.	”	-

务必将所有末端连接处整齐地接好。”170

“ [oʊ] , [dəunt][ðə; ði] [pɔɪnts] [lʊk] ['prɪti] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] !

“	Oh	,	don't	the	points	look	pretty	peeping	out	on	the	right	side	!
“	哦	,	不	这	积分	看	漂亮的	偷窥	出去	在	这	正确的	边	!

“哦，右边露出的尖角看起来真漂亮！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [beɪstər] [stept] [ðə; ði] [breɪd] [ɑːn] .

”	cried	Margaret	as	she	and	Baster	stepped	the	braid	on	.
”	哭	玛格丽特	作为	她	和	巴斯特	步	这	编织	在	.

“玛格丽特一边喊着，一边和巴斯特一起踩在辫子上。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə] [beɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɑːn] ['niːtli] [ænd; ənd] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɛndz]

It	took	time	and	pains	to	baste	it	all	on	neatly	and	join	the	ends
它	采取	时间	和	疼痛	到	绷	它	全部	在	整齐地	和	加入	这	结束

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

费了好大劲才把所有东西整齐地粘好，并小心翼翼地把两端连接起来。

[rɔːŋ] [saɪd] [raɪt] [saɪd] ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['rɪkræk]

Wrong	side	Right	side	Sewing	on	rickrack
错误的	边	正确的	边	缝纫	在	锯齿花边

反面 正面 缝制锯齿花边

“ ['dɪəri] [ˌem 'i:] , [haʊ] ['sloʊli] [wi:; wi] [soʊ] - [kɔ:z] [ðə; ði] [θred] [snɑ:lz] [soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɑ:rgrət] .

“	Deary	me	,	how	slowly	we	sew	'	cause	the	thread	snarls	so	!	”	exclaimed	Margaret	.
”	亲爱的	我	,	如何	缓慢地	我们	缝	-	原因	这	线	咆哮	所以	！	”	惊呼	玛格丽特	.

“哎呀，我们缝纫的速度真慢，因为线总是缠在一起！”玛格丽特惊呼道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪzi]['mænz] [θred] , ” [rɪ'plaɪd] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] ['læfɪŋ] .

“	You	must	have	a	lazy	man's	thread	,	”	replied	Sir	Bodkin	laughing	.
”	你	必须	有	一个	懒惰的	男人的	线	,	”	回复	先生	锥子	笑	.

“你一定是用了懒人线，”博德金爵士笑着回答道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɑ:rgrət] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	What	kind	is	that	?	”	asked	Margaret	looking	up	in	surprise	.
”	什么	种类	是	那	?	”	问	玛格丽特	寻找	向上	在	惊喜	.

“那是什么？”玛格丽特惊讶地抬起头问道。

“ [wʌn] [ðæts] [tu:] [lɔ:ŋ] .

“	One	that's	too	long	.
”	一	那就是	也	长的	.

“太长了。”

[lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ] .

Longer	than	arm's	length	.
更长	比	武器	长度	.

比手臂的长度还长。

[ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [tu:; tə][ju:z][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [soʊ] ['fæstər] .

You	might	think	it	easier	to	use	one	,	and	that	you	could	sew	faster	.
你	可能	思考	它	更轻松	到	使用	一	,	和	那	你	可以	缝	快点	.

你可能会觉得用缝纫机更容易，缝纫速度也会更快。

[bʌt; bət] you171

But	you171
但	you171

但是你171

[kɑ:nt] .

can't	.
不能	.

不能。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd] [its] [ʃʊr] [tu:; tə][get] [sna:rld]

It	takes	longer	to	pull	it	through	every	time	and	it's	sure	to	get	snarled
它	需要	更长	到	拉	它	通过	每一个	时间	和	它是	当然	到	得到	纠缠

[ænd; ənd] ['nɑ:tɪd] .

and	knotted	.
和	打结的	.

每次拉过去都要花更长时间，而且肯定会缠成一团。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [θred] [ɪz] ['betər] , ” [sed] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] .

A	short	thread	is	better	,	”	said	Sir	Bodkin	.
一个	短的	线	是	更好的	,	”	说	先生	锥子	.

博德金爵士说：“线短一点更好。”

“ [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪlərz] ['dɔ:tər] ? ”

“	Did	you	ever	hear	the	story	of	the	tailor's	daughter	?	”
”	做过	你	曾经	听到	这	故事	的	这	裁缝	女儿	?	”

你听过裁缝女儿的故事吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɑ:rgrət] , “ [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] . ”

“	No	,	”	said	Margaret	,	“	tell	it	to	me	.	”
”	不	,	”	说	玛格丽特	,	“	告诉	它	到	我	.	”

“不，”玛格丽特说，“告诉我。”

“ [wel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] ,
“ Well , ” began the King , seating himself on a spool of thread as they worked ,
“ 出色地 , ” 开始 这 国王 , 座位 他自己 在 一个 线轴 的 线 作为 他们 工作 ,

“嗯,”国王说着，一边坐到他们工作用的线轴上。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] :
“ it was this way :
“ 它 曾是 这 方式 :

事情是这样的：

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['teɪlər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]
Once upon a time there was an old tailor who had a very beautiful
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 裁缝 WHO 有 一个 非常 美丽的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

从前有个老裁缝，他有个非常漂亮的女儿。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː] [jʌŋ] ['teiləz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He also had in his shop two young tailors working for him .
他 还 有 在 他的 店铺 二 年轻的 裁缝 在职的 为了 他 .

他的店里还有两名年轻的裁缝为他工作。

[naʊ] [bəuθ] [ðiːz] [jʌŋ] ['teiləz] [lʌvd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .
Now both these young tailors loved the daughter and wanted to marry her .
现在 两个都 这些 年轻的 裁缝 喜爱 这 女儿 和 通缉 到 结婚 她 .

现在，这两个年轻的裁缝都爱上了这位女儿，都想娶她为妻。

[soʊ] [iːtʃ] [wʌn] [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hænd] .
So each one asked the father for her hand .
所以 每个 一 问 这 父亲 为了 她 手 .

于是，她们各自向父亲提亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['teɪlər] ['kudnt] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
They were both good and the old tailor couldn't choose between them .
他们 是 两个都 好的 和 这 老的 裁缝 不能 选择 之间 他们 .

她们俩都很好，老裁缝难以取舍。

[soʊ] he172
So he172
所以 he172

所以他172

[sed] : - [ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɜːrst][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər] . -
said : ' The one who can make a suit of clothes first shall have her . '
说 : - 这 一 WHO 能 制作 一个 套装 的 衣服 第一的 将 有 她 . -

他说：“谁先做出一套衣服，谁就能得到她。”

“ [iːtʃ] [æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər]
“ Each at once set to work on a suit of clothes and the beautiful daughter
“ 每个 在 一次 放 到 工作 在 一个 套装 的 衣服 和 这 美丽的 女儿
['θredɪd] [ðer; ðər] ['niːdlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
threaded their needles for them .
螺纹 他们的 针 为了 他们 .

“他们立刻开始缝制衣服，美丽的女儿为他们穿针引线。”

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['teiləz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] ['feɪvərɪt] .
Now one of the two young tailors was the daughter's favorite .
现在 一 的 这 二 年轻的 裁缝 曾是 这 女儿的 最喜欢的 .

现在，两个年轻裁缝中有一个成了女儿最喜欢的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [θruː] [fɜːrst] .

Of	course	she	wanted	him	to	get	through	first	.
的	课程	她	通缉	他	到	得到	通过	第一的	.

她当然希望他先通过。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['θredɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] ['niːdlz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːŋ] [θredz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

So	she	threaded	the	other	one's	needles	with	great	long	threads	which	made	him
所以	她	螺纹	这	其他	一个人的	针	和	伟大的	长的	线程	哪个	制成	他

[soʊ] ['veri] ['sloʊli] .

sew	very	slowly	.
缝	非常	缓慢地	.

于是她用很长的线穿好另一个人的针，让他缝得很慢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['θredɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [θredz] [ðə; ði] ['niːdlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

But	she	threaded	with	short	threads	the	needles	of	the	one	she	loved	,
但	她	螺纹	和	短的	线程	这	针	的	这	一	她	喜爱	,

但她用短线穿好了她所爱之人的针线。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['soʊd] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] [fɜːrst] .

and	he	sewed	so	fast	that	he	got	through	first	.
和	他	缝制的	所以	快速地	那	他	得到	通过	第一的	.

他缝纫速度很快，第一个完成了。

[soʊ][hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɚz] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]

So	he	won	the	beautiful	daughter's	hand	in	marriage	and	they	lived	happily	ever
所以	他	韩元	这	美丽的	女儿的	手	在	婚姻	和	他们	居住地	快乐地	曾经

['æftərwərd] . ” -

afterward	.	”	173
之后	.	”	-

于是他娶了这位美丽的女儿，从此他们过上了幸福的生活。”173

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !

“	Oh	,	I'm	so	glad	!
“	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [huː] ['dɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ]['stɔːri] .

”	cried	Margaret	who	dearly	loved	a	story	.
”	哭	玛格丽特	WHO	亲爱的	喜爱	一个	故事	.

“玛格丽特喊道，她非常喜欢听故事。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔːri] , [sɜːr]['bɑːdkɪn] . ”

“	That	is	a	lovely	story	,	Sir	Bodkin	.	”
“	那	是	一个	迷人的	故事	,	先生	锥子	.	”

“博德金爵士，这真是一个动人的故事。”

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] [maɪ'self] ,

“	I	like	it	quite	well	myself	,
“	我	喜欢	它	相当	出色地	我	,

“我自己也挺喜欢的。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][kæp] [wɪtʃ] ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz]

”	he	replied	getting	up	and	looking	at	the	work	cap	which	Margaret	was
”	他	回复	获得	向上	和	寻找	在	这	工作	帽	哪个	玛格丽特	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [trɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪkræk] [breɪd] .

about	to	trim	with	the	rickrack	braid	.
关于	到	修剪	和	这	锯齿花边	编织	.

“他一边回答，一边站起身来，看着玛格丽特正要用锯齿花边装饰的工作帽。”

“ [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər][kæp][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [hed] , [maɪ] ['leɪdi] ?

“	How	does	your	cap	go	on	your	head	,	My	Lady	?
“	如何	做	你的	帽	去	在	你的	头	,	我的	女士	?

“夫人，您的帽子该怎么戴呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪˈlæstɪk] [ɪn][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [raʊnd] [kæp] , "
" It has an elastic in the casing and is just a plain round cap , "
" 它 有 一个 松紧带 在 这 套管 和 是 只是 一个 清楚的 圆形的 帽 , "
['ænsər] ['mɑːrgrət] .
answered Margaret .
回答 玛格丽特 .

“它的帽檐里有松紧带，就是一个普通的圆帽子，”玛格丽特回答说。

" [ðə; ði] [frɪl] ['fɔːlɪŋ] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [feɪs] [wɪl] [lʊk] ['veri] [swiːt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [pɔɪnts] [ɑːn]
" The frill falling around your face will look very sweet with these little white points on
" 这 褶边 坠落 大约 你的 脸 将要 看 非常 甜的 和 这些 小的 白色的 积分 在
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“垂在你脸颊周围的褶边上带着这些小白点，看起来会非常可爱。”

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] ['lʊkɪŋ] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
" Sir Bodkin said looking admiringly at his little mistress .
" 先生 锥子 说 寻找 钦佩地 在 他的 小的 情妇 .

博德金爵士一边说着，一边满眼爱慕地看着他的小情妇。

" [ɪn][fækt] [juːl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn] , ['eniweɪ] , [fɔːr; fər] :
" In fact you'll look like a princess and you are one , anyway , for :
" 在 事实 你会 看 喜欢 一个 公主 和 你 是 一 , 反正 , 为了 :

“事实上，你会看起来像个公主，而且你本来就是个公主，因为：

" [noʊ] [kwiːn] [ɔːr] ['prɪnses] [hoʊldz] [mɔːr] [sweɪ] ,
" No queen or princess holds more sway ,
" 不 女王 或者 公主 持有 更多的 摇摆 ,

“没有哪个女王或公主比她更有影响力，

[ɔːr][hæz; həz] [mɔːr] ['sʌbdʒekts] ['lʌvɪŋ] ,
Or has more subjects loving ,
或者 有 更多的 主题 爱 ,

或者有更多热爱自然的主体，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [hoʊm] [mɔːr] [geɪ]
Than she who makes the home more gay
比 她 WHO 制作 这 家 更多的 同性恋

比她更让家充满欢乐

[ænd; ənd] ['deɪli] ['tæsks][ɪz] ['duːɪŋ] . -
And daily tasks is doing . 174
和 日常的 任务 是 正在做 . -

日常任务就是做。174

[naʊ] ['eni] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt]
Now any child with loving heart
现在 任何 孩子 和 爱 心

现在任何一个有爱心的孩子

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hændz] , [ðoʊ] ['rɔɪəl] ,
And willing hands , though royal ,
和 愿意的 双手 , 尽管 皇家 ,

以及乐于奉献的双手，尽管是皇室的，

[meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm]
May find a kingdom right at home
可能 寻找 一个 王国 正确的 在 家

也许会在家里找到一个王国

[wɪð; wɪθ]['sʌbʤekts][fɑːnd][ænd; ənd] ['lɔɪəl] . ”
With subjects fond and loyal . ”
和 主题 喜爱 和 忠诚 . ”

拥有深厚的民心和忠诚。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] !
“ Do you really think that !
“ 做 你 真的 思考 那 !

你真的这么想吗!

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [dɪ'laɪtɪdli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [lʌmp] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .
” cried Margaret delightedly , with a tiny lump in her throat .
” 哭 玛格丽特 欣喜地 , 和 一个 微小的 块 在 她 喉 .

“玛格丽特高兴地叫道，喉咙里却哽咽了一下。”

“ [jes] , [maɪ] ['leɪdi] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ Yes , My Lady , ” he answered .
“ 是的 , 我的 女士 , ” 他 回答 .

“是的，夫人。”他回答道。

“ [wel] , [ðɪs] [breɪd] [ɪz][ɔːl] ['beɪstɪd] [ɑːn] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [suːn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Well , this braid is all basted on now , ” she soon told him .
“ 出色地 , 这 编织 是 全部 涂油 在 现在 , ” 她 很快 讲述 他 .

“好了，这条辫子现在已经粘好了，”她很快告诉他。

“ ['rʌnər] [kæn; kən] [step] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['soʊd] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
“ Runner can step it down for you or it can be sewed on the machine
“ 跑步者 能 步 它 向下 为了 你 或者 它 能 是 缝制的 在 这 机器
,
,
,

“跑者可以帮你把它降下来，也可以用机器缝制，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
just as you say , ” said the King .
只是 作为 你 说 , ” 说 这 国王 .

“正如你所说，”国王说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [biː; bi] stronger175
“ I think the machine would be stronger175
“ 我 思考 这 机器 会 是 stronger175

我认为这台机器会更强大175

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːʃ] - [tʌb] , [dəunt][juː; jʊ] ?
for the wash - tub , don't you ?
为了 这 洗 - 浴缸 , 不 你 ?

是给洗衣盆用的，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” she asked him .
” 她 问 他 .

她问他。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
“ Perhaps it would , ” said Sir Bodkin .
“ 也许 它 会 , ” 说 先生 锥子 .

“或许会吧，”博德金爵士说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [set][tu:; tə][du:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [wʌn]['oʊnli][pɪŋk]
“ There is another set to do to - morrow and it is just like this one only pink
” 那里 是 其他 放 到 做 到 - 明天 和 它 是 只是 喜欢 这 一 仅有的 粉色的
.
:
.

“明天还有一套要画，和这套一样，只是颜色是粉色的。”

[ðen] [aɪl] [hæv; həv] [tu:] , ” ['mɑ:rgrət] [sed] ['hæpɪli] .
Then I'll have two , ” Margaret said happily .
然后 患病的 有 二 , ” 玛格丽特 说 快乐地 .

“那我要两个，”玛格丽特高兴地说。

“ [maɪ] ['leɪdi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['regjələr]['lɪt(ə)l] ['haʊswaɪf] , [su:n] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ My Lady will be a regular little housewife , soon , ” smiled the King .
” 我的 女士 将要 是 一个 常规的 小的 家庭主妇 , 很快 , ” 微笑 这 国王 .

“我的夫人很快就会成为一名普通的家庭主妇了，”国王笑着说。

“ [jes] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] , ” ['mɑ:rgrət] [sed] ['pʊtɪŋ] [beɪstər][ɪn][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] ,
“ Yes , I want to be one , ” Margaret said putting Baster in the pincushion ,
” 是的 , 我 想 到 是 一 , ” 玛格丽特 说 推杆 巴斯特 在 这 针垫 ,

“是的，我想成为其中之一，”玛格丽特说着，把巴斯特放进了针垫里。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][help] ['mʌðər] ['æftər] [sku:l] [aɪl] [slɪp][ɑ:n][maɪ]['eɪprən][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [dres]
“ and when I help Mother after school I'll slip on my apron to keep my dress
” 和 什么时候 我 帮助 母亲 后 学校 患病的 滑 在 我的 围裙 到 保持 我的 裙子
[ni:t] ,
neat ,
整洁的 ,

“放学后帮妈妈干活的时候，我会穿上围裙，这样裙子就不会显得凌乱了。”

[fɔ:r; fər] :
for :
为了 :

为了：

“ [spɑ:ts][ɑ:r; ər] ['ʌgli] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:]
“ Spots are ugly things to see
” 地点 是 丑陋的 事物 到 看

“斑点真难看。”

[ɑ:n] [kloʊðz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['deɪnti] [bi:; bi] .
On clothes that should so dainty be .
在 衣服 那 应该 所以 纤巧 是 .

在原本应该如此精致的衣服上。

[wen] [aɪ][help] ['mʌðər] ['evri] [deɪ] ,
When I help Mother every day ,
什么时候 我 帮助 母亲 每一个 天 ,

当我每天帮妈妈的时候，

[aɪl] [ni:d] [tu:; tə] [wer] [maɪ]['eɪprən] [geɪ] . ” -
I'll need to wear my apron gay . ” 176
患病的 需要 到 穿 我的 围裙 同性恋 . ” -

我得穿上我的围裙，像个同性恋一样。”176

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['dɑ:lz] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]

THE	DOLL'S	CHRISTMAS	PRESENT
这	娃娃的	圣诞节	展示

玩偶的圣诞礼物

['mɑ:rgrət] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:l] .

Margaret	had	been	very	busy	all	the	fall	.
玛格丽特	有	到过	非常	忙碌的	全部	这	落下	.

整个秋天，玛格丽特都非常忙碌。

[naʊ] [ðæt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [tɔ:rdz]

Now	that	Thanksgiving	was	over	the	little	girl	turned	her	thoughts	towards
现在	那	感恩	曾是	超过	这	小的	女孩	转向	她	想法	向

['krɪsməs] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] .

Christmas	and	Christmas	presents	.
圣诞节	和	圣诞节	礼物	.

感恩节过后，小女孩开始想着圣诞节和圣诞礼物。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] .

She	was	making	a	present	for	her	doll	.
她	曾是	制作	一个	展示	为了	她	玩具娃娃	.

她正在为她的娃娃制作礼物。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌvər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɑ:lz] [bed] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .

It	was	a	little	cover	for	the	doll's	bed	and	one	for	the	pillow	.
它	曾是	一个	小的	覆盖	为了	这	娃娃的	床	和	一	为了	这	枕头	.

这是一个娃娃床罩和一个枕头罩。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [kri:m] - ['kʌlərd] ['mʌzlɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [stæmpt] [ɑ:n]

They	were	made	of	cream	-	colored	muslin	and	had	designs	stamped	on
他们	是	制成	的	奶油	-	有色	细棉布	和	有	设计	盖章	在

[ðem; ðəm] [ɪn] [blæk] [laɪnz] ,

them	in	black	lines	,
他们	在	黑色的	线条	,

它们由米色细棉布制成，上面印有黑色线条图案。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑ:t(ə)n] .

which	were	to	be	embroidered	in	a	colored	embroidery	cotton	.
哪个	是	到	是	绣花	在	一个	有色	刺绣	棉布	.

用彩色绣花棉布绣制。

“ [aɪ] [noʊ] [ʃi:l] [laɪk] [ə; eɪ] [bed] - ['kʌvər] ,

“	I	know	she'll	like	a	bed	-	cover	,
〃	我	知道	壳	喜欢	一个	床	-	覆盖	,

我知道她会喜欢床罩的，

- [kɔ:z] [hɜ:r; hər] [bed] ['hæznt] ['eni] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] ['prɪti] ['æftər] [ɪts] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

'	cause	her	bed	hasn't	any	to	make	it	look	pretty	after	it's	made	up	in	the
-	原因	她	床	还没有	任何	到	制作	它	看	漂亮的	后	它是	制成	向上	在	这

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

因为她的床没有任何东西能让它在早上整理好之后看起来更漂亮。

〃 [sed] Margaret177

”	said	Margaret177
〃	说	Margaret177

玛格丽特177说道

[tu:; tə] [hɜ:r'self] .

to	herself	.
到	她自己	.

自言自语。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [gɪft] . ”

“	She's	a	very	good	child	and	should	have	a	nice	gift	.	”
”	她是	一个	非常	好的	孩子	和	应该	有	一个	好的	礼物	.	”

“她是个非常好的孩子，应该得到一份精美的礼物。”

“ [sɜːr]['bɑːdkɪn] , [sɜːr]['bɑːdkɪn] ,

“	Sir	Bodkin	,	Sir	Bodkin	,
”	先生	锥子	,	先生	锥子	,

“博德金爵士，博德金爵士，

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	need	your	help	to	-	day	,
我	需要	你的	帮助	到	-	天	,

我今天需要你的帮助。

[tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðɪs] ['pɪktʃər]

To	work	out	this	picture
到	工作	出去	这	图片

为了弄清楚这幅图

[ɪn] ['kʌlɚz] [soʊ] [geɪ] !

In	colors	so	gay	!
在	颜色	所以	同性恋	!

色彩真鲜艳!

” [sæŋ] ['mɑːrgrət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪni] [kɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

“	sang	Margaret	to	the	tiny	King	in	her	work	-	basket	.
”	唱	玛格丽特	到	这	微小的	国王	在	她	工作	-	篮子	.

玛格丽特在她的工作篮里对着小国王唱道。

“ [aɪm] ['sɪŋɪŋ] ['evriθɪŋ] [naʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [læft] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

“	I'm	singing	everything	now	,	just	like	the	One	-	Eyes	,	”	she	laughed	to	herself	.
”	我是	歌唱	一切	现在	,	只是	喜欢	这	一	-	眼睛	,	”	她	笑了	到	她自己	.

“我现在什么歌都唱，就像独眼巨人一样，”她自言自语地笑着说。

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

Sir	Bodkin	hopped	out	of	the	basket	.
先生	锥子	跳跃	出去	的	这	篮子	.

博德金爵士从篮子里跳了出来。

“ [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [wel] [dʌn] , ” [sed] [hiː; hi] ['klaɪmɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv]

“	Good	for	you	,	and	very	well	done	,	”	said	he	climbing	upon	the	arm	of
”	好的	为了	你	,	和	非常	出色地	完毕	,	”	说	他	攀登	之上	这	手臂	的

['mɑːrgɚɪts, 'mɑːrgrɪts] [tʃer] .

Margaret's	chair	.
玛格丽特的	椅子	.

“你真棒，做得非常好，”他一边说着，一边爬上了玛格丽特的椅子扶手。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [biː; bi] [im'brɔidəd] .

“	Let	me	see	the	pictures	to	be	embroidered	.
”	让	我	看	这	图片	到	是	绣花	.

“让我看看要绣的图案。”

” [ʃiː; ʃi] [spred] [ðə; ði] ['taɪni] ['kʌvərz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] .

”	She	spread	the	tiny	covers	on	her	lap	for	him	to	look	over	.
”	她	传播	这	微小的	封面	在	她	膝	为了	他	到	看	超过	.

她把小被子铺在腿上让他看。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] [wɜːrkt] [ɪn] ['aʊtlaɪn] - [stɪtʃ] [ɪn] [wʌn] ['kʌlər] , ” he178

“	They	will	be	very	pretty	worked	in	outline	-	stitch	in	one	color	,	”	he178
”	他们	将要	是	非常	漂亮的	工作	在	大纲	-	缝	在	一	颜色	,	”	he178

“用单色勾边针法绣出来会非常漂亮，”他178

[toʊld] ['mɑːrgrət] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm'self] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː]

told	Margaret	as	he	turned	himself	this	way	and	that	to	get	a	good	view
讲述	玛格丽特	作为	他	转向	他自己	这	方式	和	那	到	得到	一个	好的	看法

[frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

from	all	sides	.
从	全部	侧面	.

他一边转来转去，以便从各个方向看得更清楚，一边告诉玛格丽特。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [pɪŋk] ,

“	I	would	like	to	do	the	design	in	pink	,
”	我	会	喜欢	到	做	这	设计	在	粉色的	,

我想用粉色来设计，

- [kɔːz] [maɪ] [bed] [ɪz] [pɪŋk] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɑːlz] [bed] ['ɔːlweɪz] [stændz] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər] [nɪr] [maɪn]

'	cause	my	bed	is	pink	and	my	doll's	bed	always	stands	over	in	that	corner	near	mine
-	原因	我的	床	是	粉色的	和	我的	娃娃的	床	总是	站立	超过	在	那	角落	靠近	矿

,

,

,

因为我的床是粉色的，而我的娃娃床总是放在我床旁边的那个角落里。

” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrgrət] .

”	replied	Margaret	.
”	回复	玛格丽特	.

“玛格丽特回答道。”

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
”	非常	好的	.

“非常好。

[juːl] [niːd] [ə; eɪ] [fæst] ['wɜːrkər] .

You'll	need	a	fast	worker	.
你会	需要	一个	快速地	工人	.

你需要一个动作快的工人。

[aɪl] [kɔːl] [aʊt] [reɪs] - [hɔːrs] [ɪmb'rɔɪdərə] .

I'll	call	out	Race	-	Horse	Embroiderer	.
患病的	称呼	出去	种族	-	马	刺绣工	.

我要点名表扬一下赛马刺绣师。

['hɑːrnɪs] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] ['hiːl] [step] ['kwɪkli] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]

Harness	him	with	pink	embroidery	cotton	and	he'll	step	quickly	along	and
马具	他	和	粉色的	刺绣	棉布	和	地狱	步	迅速地	沿着	和

['kʌvər] [ʌp] [ðoʊz] [blæk] [laɪnz] [ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

cover	up	those	black	lines	in	no	time	,
覆盖	向上	那些	黑色的	线条	在	不	时间	,

给他穿上粉色绣花棉布，他就会迅速走过去，很快就能把那些黑线盖住。

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	said	the	King	.
”	说	这	国王	.

国王说道。

[reɪs] - [hɔːrs] [ɪmb'rɔɪdərə] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [bʊk] .

Race	-	Horse	Embroiderer	came	sliding	very	quickly	from	the	needle	-	book	.
种族	-	马	刺绣工	来了	滑动	非常	迅速地	从	这	针	-	书	.

赛马刺绣图案很快就从针线书中滑了出来。

[hiː; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] [waɪl] ['mɑːrgrət] ['θredɪd] [sʌm; səm] [kɔːrs] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ]

He	stood	very	still	while	Margaret	threaded	some	coarse	embroidery	cotton	in	his	eye
他	站立	非常	仍然	尽管	玛格丽特	螺纹	一些	粗	刺绣	棉布	在	他的	眼睛

.

:

.

玛格丽特将一些粗糙的绣花棉线穿进他的眼睛时，他一动不动地站在那里。

“ [ðæt] [kɔːrs] ['kɑːt(ə)n] [wɪl] [wɜːrk] [ʌp] [fæst] and179

“	That	coarse	cotton	will	work	up	fast	and179
“	那	粗	棉布	将要	工作	向上	快速地	and179

“那种粗棉布很快就会起绒，而且179

[meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [stænd] [aʊt] ['betər] ， ” [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

make	the	picture	stand	out	better	,	”	Sir	Bodkin	told	his	mistress	.
制作	这	图片	站立	出去	更好的	，	”	先生	锥子	讲述	他的	情妇	.

“让照片更突出一些。”博德金爵士对他的情妇说。

“ [jes] ， [jʊə(r)] [raɪt] .

“	Yes	,	you're	right	.
“	是的	，	你是	正确的	.

“是的，你说得对。”

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [pɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌlər] [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [maɪ] [dɑːl] ， ” ['ænsər] ['mɑːrgrət] .

I	just	love	pink	for	a	color	and	so	does	my	doll	,	”	answered	Margaret	.
我	只是	爱	粉色的	为了	一个	颜色	和	所以	做	我的	玩具娃娃	，	”	回答	玛格丽特	.

“我非常喜欢粉色，我的娃娃也喜欢粉色，”玛格丽特回答道。

“ [aɪm]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I'm	partial	to	it	myself	,	”	replied	the	King	.
“	我是	部分的	到	它	我	，	”	回复	这	国王	.

“我自己也很喜欢，”国王回答说。

“ [wiːl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['prez(ə)nt] .

“	We'll	make	this	a	very	pretty	present	.
“	出色地	制作	这	一个	非常	漂亮的	展示	.

“我们会把它做成一份非常漂亮的礼物。”

[wen] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] [pɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['blæŋkɪt] - [stɪtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ]

When	the	outlines	are	worked	in	pink	you	can	blanket	-	stitch	the	edge	of	each
什么时候	这	概述	是	工作	在	粉色的	你	能	毯子	-	缝	这	边缘	的	每个

['kʌvər] [ɪn] [ðɪs] [pɪŋk] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wen] ['fɪnɪʃt] [wɪl] [lʊk] ['tʃɑːrmɪŋ] .

cover	in	this	pink	cotton	and	the	whole	thing	when	finished	will	look	charming	.
覆盖	在	这	粉色的	棉布	和	这	所有的	事物	什么时候	完成的	将要	看	迷人	.

用粉色线勾勒出轮廓后，可以用这种粉色棉线将每个封面的边缘缝起来，完成后整个作品看起来会很迷人。

” ['mɑːrgrət] [siːmd] [pliːzd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌvər] [ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd][ænd; ənd]

”	Margaret	seemed	pleased	and	took	the	little	cover	in	her	left	hand	and
”	玛格丽特	似乎	高兴	和	采取	这	小的	覆盖	在	她	左边	手	和

[ɪmb'rɔɪdərə] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] .

Embroiderer	in	her	right	.
刺绣工	在	她	正确的	.

玛格丽特似乎很高兴，左手拿着小封面，右手拿着刺绣者。

[hiː; hi] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [stæmpt] [dɪ'zaɪn] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [sæŋ] :

He	stepped	on	the	stamped	design	where	one	of	the	lines	began	and	sang	:
他	步	在	这	盖章	设计	在哪里	一	的	这	线条	开始	和	唱	:

他踩在印有图案的其中一条线的起始处，然后唱道：

“ [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] , [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn]

“	To	fasten	the	thread	,	I	take	a	run
“	到	系	这	线	，	我	拿	一个	跑步

为了系紧线，我跑了一圈

[tɔːrdz] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .
Towards you on the line .
向 你 在 这 线 .

朝你这边走去。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steps]
Now I am ready to take the steps
现在 我 是 准备好 到 拿 这 步骤

现在我已经准备好采取行动了。

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [faɪn] .
That make the picture fine .
那 制作 这 图片 美好的 .

这样画面就没问题了。

['ɔːlweɪz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self]
Always pointing to yourself
总是 指向 到 你自己

总是指向自己

[wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l][toʊ] , -
With my little toe , 180
和 我的 小的 脚趾 , -

用我的小脚趾，180

[ɑːn][ðə; ði][laɪn][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][step] ,
On the line I take a step ,
在 这 线 我 拿 一个 步 ,

我在线上迈出一步，

[ðen] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp][aɪ][goʊ] .
Then away with a jump I go .
然后 离开 和 一个 跳 我 去 .

然后我纵身一跃，飞走了。

[ə'nʌðər] [step] , [ə'nʌðər] [dʒʌmp] ,
Another step , another jump ,
其他 步 , 其他 跳 ,

又一步，又跳了一步

[ə; eɪ] [streɪt] [treɪl] [left] [bɪ'haɪnd] .
A straight trail left behind .
一个 直的 踪迹 左边 在后面 .

身后留下了一条笔直的痕迹。

[ðə; ði] [blæk] [laɪn] [naʊ] [ɪz] ['kʌvərd] [ʌp] ,
The black line now is covered up ,
这 黑色的 线 现在 是 涵盖 向上 ,

黑线现在已被遮盖住了。

[ðə; ði] ['pɪktʃɚz] [pɪŋk] [juːl] [faɪnd] .
The picture's pink you'll find .
这 图片 粉色的 你会 寻找 .

你会发现，图片是粉色的。

〃 ['aʊtlaɪn] - [stɪtʃ]
〃 Outline - stitch
〃 大纲 - 缝

轮廓缝

“ [biː; bi] [ʃʊr] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [swɪŋ] [jʊr; jər] [θred] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , ” [ˈkɔːʃənd]
“ Be sure , sir , you always swing your thread down on the same side , ” cautioned
“ 是 当然 , 先生 , 你 总是 摇摆 你的 线 向下 在 这 相同的 边 , ” 警告
[sɜːr][ˈbɑːdkɪn] .
Sir Bodkin .
先生 锥子 .

“先生，请务必始终从同一侧向下摆动线，”博德金爵士告诫道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈmɑːrgrət] , “ [wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .
“ Yes , ” said Margaret , “ we're doing that all right .
“ 是的 , ” 说 玛格丽特 , “ 是 正在做 那 全部 正确的 .

“是的，”玛格丽特说，“我们做得很好。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][pɪŋk]
” She was so fascinated with covering up the lines and making them pink
” 她 曾是 所以 着迷 和 覆盖 向上 这 线条 和 制作 他们 粉色的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɪtʃɪz] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][bed] - [ˈkʌvər][wʌz; wəz] [dʌn] .
with the stitches that before she knew it the bed - cover was done .
和 这 针脚 那 前 她 知道 它 这 床 - 覆盖 曾是 完毕 .

“她太着迷于用针线把线缝成粉红色，以至于不知不觉中床罩就做好了。”

“ [ˈdʌznt] [ðæt] [lʊk] [ˈlʌvli] !
“ Doesn't that look lovely !
“ 不 那 看 迷人的 !

“看起来真漂亮！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
” she cried holding it up .
” 她 哭 保持 它 向上 .

她举着它哭了起来。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [ˈveri] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd] , ” [sed] [sɜːr][ˈbɑːdkɪn] [ˈpɪrɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
“ It does look very dainty and dollified , ” said Sir Bodkin peering down from
“ 它 做 看 非常 纤巧 和 娃娃化 , ” 说 先生 锥子 窥视 向下 从
[ðə; ði] chair181182
the chair181182
这 chair181182

“它看起来确实非常精致可爱，”博德金爵士从椅子上俯视着说道。181182

[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

手臂。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] - [ˈkʌvər][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] ? ”
“ Can you finish the pillow - cover to - day , too ? ”
“ 能 你 结束 这 枕头 - 覆盖 到 - 天 , 也 ? ”

“你今天能把枕套也做完吗？”

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [fɔːr; fər] [ɪts] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈerəndz] .
“ I'll have to do that to - morrow , for it's now time for my errands .
“ 患病的 有 到 做 那 到 - 明天 , 为了 它是 现在 时间 为了 我的 跑腿 .

“我得明天再做这件事了，现在该我去办事了。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] - [ˈkʌvər] [ɪz] [ˈautlaɪnd] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] - [ˈstɪtʃɪŋ] - [raʊnd]
Then when the pillow - cover is outlined we can do the blanket - stitching ' round
然后 什么时候 这 枕头 - 覆盖 是 概述 我们 能 做 这 毯子 - 缝合 - 圆形的
[ðə; ði] [edʒ] .
the edge .
这 边缘 .

然后，当枕套轮廓勾勒出来后，我们就可以沿着边缘进行毛毯缝合了。

[its] [ɔːl] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][duː] .

It's	**all**	**very**	**pretty**	**and**	**easy**	**to**	**do**	**.**
它是	全部	非常	漂亮的	和	简单的	到	做	.

这一切都非常漂亮，而且很容易做到。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [dɑːl] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	**know**	**my**	**doll**	**will**	**be**	**glad**	**when**	**she**	**sees**	**this**	**present**	**on**	**Christmas**	**morning**	**,**
我	知道	我的	玩具娃娃	将要	是	高兴的	什么时候	她	看到	这	展示	在	圣诞节	早晨	,

我知道我的娃娃在圣诞节早上看到这份礼物时一定会很高兴。

〞 ['mɑːrgrət] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['foʊldɪd][ʌp][hɜːr; hər][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjʊroʊ]

〞	**Margaret**	**said**	**as**	**she**	**folded**	**up**	**her**	**work**	**to**	**be**	**placed**	**in**	**her**	**bureau**
〞	玛格丽特	说	作为	她	折叠	向上	她	工作	到	是	放置	在	她	局

[drɔːr] [ʌn'tɪl] [nekst] [deɪ] .

drawer	**until**	**next**	**day**	**.**
抽屉	直到	下一个	天	.

玛格丽特一边说着，一边把工作叠好，准备放到书桌抽屉里，留到第二天再处理。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ʃiːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**I'm**	**afraid**	**if**	**I**	**leave**	**it**	**out**	**on**	**the**	**work**	**-**	**basket**	**she'll**	**see**	**it**	**,**
“	我是	害怕的	如果	我	离开	它	出去	在	这	工作	-	篮子	壳	看	它	,

“我怕如果我把它放在工作篮里，她会看到。”

〞 [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ,

〞	**she**	**explained**	**to**	**Sir**	**Bodkin**	**and**	**the**	**One**	**-**	**Eyed**	**Fairies**	**,**
〞	她	解释	到	先生	锥子	和	这	一	-	眼睛	仙女	,

她向博德金爵士和独眼仙子们解释道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

独眼仙子(The One-Eyed Fairies)
第5/5页

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] . ”
“ and I want it to be a surprise . ”
“ 和 我 想 它 到 是 一个 惊喜 . ”

“我想给大家一个惊喜。”

“ [tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪs] , [sɜːr] , ” ['wɪspəd] [sɜːr] Bodkin183
“ To your place , sir , ” whispered Sir Bodkin183
“ 到 你的 地方 , 先生 , ” 低声说道 先生 Bodkin183

“请坐，先生，”博德金爵士低声说道。

[tuː; tə] [ɪmbˈrɔɪdərə] , “ [ænd; ənd][dəunt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
to Embroiderer , “ and don't any of you breathe a word of this to the
到 刺绣工 , “ 和 不 任何 的 你 呼吸 一个 单词 的 这 到 这
[dɑːl] . ”
doll . ”
玩具娃娃 . ”

对刺绣工说：“你们谁都不要把这件事告诉娃娃。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] ['mɑːrgrət] .
“ Thank you all very much , ” said Margaret .
“ 感谢 你 全部 非常 很多 , ” 说 玛格丽特 .

“非常感谢大家，”玛格丽特说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] . ”
“ I wish I could do something for your Christmas . ”
“ 我 希望 我 可以 做 某物 为了 你的 圣诞节 . ”

“我真希望我能为你的圣诞节做点什么。”

“ ['krɪsməs] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn][wɜːrk] -
“ Christmas is not for us unless we are given away to some one in work -
“ 圣诞节 是 不是 为了 我们 除非 我们 是 给定 离开 到 一些 一 在 工作 -
['bæskəts][ɔːr][help] ['piːp(ə)l] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
baskets or help people get ready for it .
篮子 或者 帮助 人们 得到 准备好 为了 它 .

“除非我们被装进工作篮送给别人，或者帮助别人准备过圣诞节，否则圣诞节就不是属于我们的。”

[ðæt] [ɪz] ['pleʒər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [maɪ] ['leɪdi] , ” [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['ænsər] .
That is pleasure enough for us , My Lady , ” Sir Bodkin answered .
那 是 乐趣 足够的 为了 我们 , 我的 女士 , ” 先生 锥子 回答 .

“这对我们来说就足够了，夫人。”博德金爵士回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naɪs] [ɔːl] - [ðə; ði] - [jɪr] - [raʊnd] [frendz] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [əˈlɔːŋ]
“ You are nice all - the - year - round friends , anyway , and I couldn't get along
“ 你 是 好的 全部 - 这 - 年 - 圆形的 朋友们 , 反正 , 和 我 不能 得到 沿着
[wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
without you , ” she said .
没有 你 , ” 她 说 .

“无论如何，你们都是我一年四季的好朋友，没有你们我可过不了下去，”她说。

[soʊ][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [nekst] [deɪ]
So the sewing was put away for the day and was taken up next day
所以 这 缝纫 曾是 放 离开 为了 这 天 和 曾是 已采取 向上 下一个 天
[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn'taɪərli] . -
and the day after that until it was finished entirely . 184
和 这 天 后 那 直到 它 曾是 完成的 完全 . -

于是，缝纫工作就此搁置，第二天、后天继续，直到全部完成。[184]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[sʌm; səm] [mɔːr] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts]

SOME	MORE	CHRISTMAS	PRESENTS
一些	更多的	圣诞节	礼物

更多圣诞礼物

['mɑːrgrət] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['dɑːlz] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz]

Margaret	came	into	her	room	a	few	days	after	the	doll's	Christmas	present	was
玛格丽特	来了	进入	她	房间	一个	很少	天	后	这	娃娃的	圣诞节	展示	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

娃娃的圣诞礼物做好几天后，玛格丽特走进了她的房间。

“ [mɔːr] ['prez(ə)nts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ? ” [æskt] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] .

“	More	presents	to	be	made	?	”	asked	Sir	Bodkin	jumping	off	the	pincushion	.
“	更多的	礼物	到	是	制成	?	”	问	先生	锥子	跳	离开	这	针垫	.

“还要制作更多礼物吗？”博德金爵士从针垫上跳下来问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['mɑːrgrət] , “ [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] . ”

“	Yes	,	”	answered	Margaret	,	“	and	these	will	be	the	last	.	”
“	是的	,	”	回答	玛格丽特	,	“	和	这些	将要	是	这	最后的	.	”

“是的，”玛格丽特回答说，“这些将是最后一批了。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] .

“	What	are	they	to	be	?	”	asked	the	King	again	.
“	什么	是	他们	到	是	?	”	问	这	国王	再次	.

“他们将会变成什么样？”国王再次问道。

“ ['mʌðər] [bɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] ['lɪnɪn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]

“	Mother	bought	me	a	third	of	a	yard	of	handkerchief	linen	to	make	some
“	母亲	买	我	一个	第三	的	一个	院子	的	手帕	亚麻布	到	制作	一些

['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] . -

handkerchiefs	.	185
手帕	.	-

“母亲给我买了三分之一码的手帕布，让我做些手帕。”185

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [frend] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [faɪn] [waɪt]

Can	you	tell	me	how	?	”	she	asked	her	friend	,	holding	up	some	fine	white
能	你	告诉	我	如何	?	”	她	问	她	朋友	,	保持	向上	一些	美好的	白色的

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

“你能告诉我怎么做吗？”她问她的朋友，同时举起一块漂亮的白布。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] , [ɔːr][ə; eɪ][jɑːrd] , [waɪd] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	suppose	the	linen	is	thirty	-	six	inches	,	or	a	yard	,	wide	?	”	he	said	.
“	我	认为	这	亚麻布	是	三十	-	六	英寸	,	或者	一个	院子	,	宽的	?	”	他	说	.

“我猜这块亚麻布的宽度是三十六英寸，也就是一码吧？”他说道。

['mɑːrgrət] [tʊk] [hɜːr; hər] [teɪp] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ðə; ði]

Margaret	took	her	tape	measure	from	the	work	-	basket	and	measured	the
玛格丽特	采取	她	磁带	措施	从	这	工作	-	篮子	和	测量	这

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

玛格丽特从工作篮里拿出卷尺，量了量货物。

“ [ðæts] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] , ” ['mɑːrgrət] [toʊld][sɜːr]['bɑːdkɪn] .

“	**That's**	**the**	**width**	**,**	**”**	**Margaret**	**told**	**Sir**	**Bodkin**	**.**
”	那就是	这	宽度	,	”	玛格丽特	讲述	先生	锥子	.

“那就是宽度，”玛格丽特告诉博德金爵士。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] [twelv] - [ɪntʃ] [skwer] .

“	**Then**	**you**	**can**	**cut**	**it**	**into**	**three**	**twelve**	**-**	**inch**	**squares**	**.**
”	然后	你	能	切	它	进入	三	十二	-	英寸	正方形	.

然后你可以把它切成三个 12 英寸的正方形。

[fɜːrst] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ɑːn] [iːtʃ] [end] .

First	**cut**	**off**	**the**	**selvedge**	**on**	**each**	**end**	**.**
第一的	切	离开	这	布边	在	每个	结尾	.

首先剪掉两端的毛边。

[ðæts] [ðə; ði]['woʊv(ə)n] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] ;

That's	**the**	**woven**	**edge**	**on**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**cloth**	**;**
那就是	这	编织	边缘	在	这	侧面	的	这	布	;

那是布料边缘的编织边；

[ænd; ənd][foʊld][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɪn] [θriː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , ” [də'rektɪd] [sɜːr]

and	**fold**	**the**	**linen**	**in**	**three**	**across**	**the**	**long**	**way**	**of**	**the**	**piece**	**,**	**”**
和	折叠	这	亚麻布	在	三	穿过	这	长的	方式	的	这	片	,	”

directed	**Sir**	**Bodkin**	**.**
指导	先生	锥子	.

['bɑːdkɪn] .

“将亚麻布沿长边对折三次，”博德金爵士指示道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [wʌn] - [aɪd] ['feri] [ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][toʊ] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [θred]

“	**Take**	**a**	**One**	**-**	**Eyed**	**Fairy**	**in**	**your**	**hand**	**and**	**with**	**his**	**toe**	**pick**	**up**	**a**	**thread**
”	拿	一个	一	-	眼睛	仙女	在	你的	手	和	和	他的	脚趾	挑选	向上	一个	线

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [skwer] [ə'pɑːrt] .

running	**the**	**same**	**way**	**you**	**wish**	**to**	**cut**	**the**	**squares**	**apart**	**.**
跑步	这	相同的	方式	你	希望	到	切	这	正方形	除	.

“拿起一个独眼仙子，用他的脚趾挑起一根线，这根线的方向与你想要切割正方形的方向相同。

[pʊl] [ðə; ði] [θred] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] .

Pull	**the**	**thread**	**out**	**and**	**cut**	**where**	**it**	**leaves**	**a**	**little**	**track**	**.**
拉	这	线	出去	和	切	在哪里	它	树叶	一个	小的	追踪	.

把线拉出来，沿着留下的痕迹剪断。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['kʌtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['mɑːrgrət] . -

This	**is**	**called**	**cutting**	**by**	**a**	**thread**	**,**	**”**	**said**	**he**	**to**	**Margaret**	**.**	**186**
这	是	称为	切割	经过	一个	线	,	”	说	他	到	玛格丽特	.	-

“这叫做用线剪，”他对玛格丽特说。186

“ [foʊld] [iːtʃ] [skwer] ['oʊvər] [daɪ'ægənəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

“	**Fold**	**each**	**square**	**over**	**diagonally**	**to**	**see**	**if**	**it**	**is**	**the**	**same**	**on**	**all**	**four**	**sides**	**.**
”	折叠	每个	正方形	超过	对角线	到	看	如果	它	是	这	相同的	在	全部	四	侧面	.

将每个正方形沿对角线折叠，看看它的四边是否相同。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [skwer] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

If	**it**	**is**	**,**	**then**	**it's**	**a**	**perfect**	**square**	**and**	**we**	**can**	**go**	**on**	**with**	**the**
如果	它	是	,	然后	它是	一个	完美的	正方形	和	我们	能	去	在	和	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

edges	**,**
边缘	,

如果是这样，那么它就是一个完美的正方形，我们可以继续计算它的边长。

” [sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

”	**Sir**	**Bodkin**	**told**	**his**	**mistress**	**.**
”	先生	锥子	讲述	他的	情妇	.

博德金爵士告诉他的情妇。

“ [iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [skwer] [naʊ] , ” [sed] ['mɑːrgrət] ; “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [soʊ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ? ”

“	Each	one	is	perfectly	square	now	,	”	said	Margaret	;	“	how	shall	we	sew	the	first	one	?	”
”	每个	一	是	完美	正方形	现在	,	”	说	玛格丽特	;	“	如何	将	我们	缝	这	第一的	一	?	”

“现在每个都完美地呈正方形了，”玛格丽特说，“我们该怎么缝第一个呢？”

“ [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [wiːl] ['hemˌstɪtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	The	first	one	we'll	hemstitch	,	”	said	the	King	.
”	这	第一的	一	出色地	锁边缝	,	”	说	这	国王	.

“第一个我们就用锁边缝法缝好，”国王说。

“ ['meʒər] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ]

“	Measure	one	-	half	inch	in	from	the	edge	and	pick	up	and	pull	out	a
”	措施	一	-	一半	英寸	在	从	这	边缘	和	挑选	向上	和	拉	出去	一个

[θred] ['veri] ['kerfəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] .

thread	very	carefully	across	the	square	.
线	非常	小心	穿过	这	正方形	.

“从边缘向内量出半英寸，然后非常小心地拿起一根线，穿过正方形拉出来。

[juːz][ðə; ði] ['feriz] [toʊ][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Use	the	Fairy's	toe	as	before	.
使用	这	仙女的	脚趾	作为	前	.

像以前一样使用仙女的脚趾。

[duː] [ə'nʌðər] [θred] towards187

Do	another	thread	towards187
做	其他	线	towards187

另开一个帖子讨论187

[ðə; ði] ['sentər] .

the	center	.
这	中心	.

中心。

[duː][faɪv] [θredz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .

Do	five	threads	on	each	side	,	”	said	Sir	Bodkin	.
做	五	线程	在	每个	边	,	”	说	先生	锥子	.

“每边缝五针，”博德金爵士说。

[fɜːrst] [stɪtʃ] ['sekənd] [stɪtʃ] ['hemstitʃɪŋ]

First	stitch	Second	stitch	Hemstitching
第一的	缝	第二	缝	锁边

第一针 第二针 锁边

['mɑːrgrət] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][saɪdz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['redi] .

Margaret	soon	had	the	sides	drawn	and	ready	.
玛格丽特	很快	有	这	侧面	绘制	和	准备好	.

玛格丽特很快就把各部分画好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['taɪni][hem][ænd; ənd]['beɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

Then	she	turned	a	tiny	hem	and	basted	it	down	to	the	place	where	the
然后	她	转向	一个	微小的	她们	和	涂油	它	向下	到	这	地方	在哪里	这

[θredz] [wɜːr; wər] [drɔːn] .

threads	were	drawn	.
线程	是	绘制	.

然后她卷起一小圈边，用疏缝针将其固定在抽线处。

[faɪn] ['stɪtʃər] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbər] - [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [θred] .

Fine	Stitcher	was	harnessed	with	number	80	white	cotton	thread	.
美好的	缝纫机	曾是	已掌握	和	数字	-	白色的	棉布	线	.

Fine Stitcher 缝纫机装配了 80 号白色棉线。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [hem] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [left] ['fɔːrfɪŋgər] .

She	held	the	hem	at	the	top	over	her	left	forefinger	.
她	握住	这	她们	在	这	顶部	超过	她	左边	食指	.

她用左手食指捏住裙摆上沿。

['stɪtʃər] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] and188

Stitcher	came	up	through	it	and188
缝纫机	来了	向上	通过	它	and188

Stitcher 就是通过它出现的，188

[aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['kɔːrnər] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] .

out	at	the	right	hand	corner	ready	to	start	.
出去	在	这	正确的	手	角落	准备好	到	开始	.

站在右下角，准备出发。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [θred] ['ʌndər] [ðə; ði] [hem] [tuː; tə] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	left	a	trail	of	thread	under	the	hem	to	fasten	it	.
他	左边	一个	踪迹	的	线	在下面	这	她们	到	系	它	.

他在衣边下留了一根线头用来固定。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :

Then	he	sang	:
然后	他	唱	:

然后他唱道：

“ [aɪ] [stɑːrt] [æt; ət] [raɪt] ['kɔːrnər] [wer] [θredz] [ɑːr; ər] [drɔːn]

“	I	start	at	right	corner	where	threads	are	drawn
“	我	开始	在	正确的	角落	在哪里	线程	是	绘制

我从画线的右下角开始。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [toʊ] ,

And	with	my	little	toe	,
和	和	我的	小的	脚趾	,

还有我的小脚趾，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['taɪni] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Pick	up	a	tiny	bunch	of	them	,
挑选	向上	一个	微小的	束	的	他们	,

捡起一小把，

[slɪp] [ˌʌndər'niːθ] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .

Slip	underneath	towards	you	.
滑	下	向	你	.

向你下方滑去。

[bæk] ['oʊvər] [aɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [step] [tɔːrdz] [juː; jʊ]

Back	over	I	go	and	step	towards	you
后退	超过	我	去	和	步	向	你

我转过身，朝你走去。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ə'gen] ,

Beneath	the	bunch	again	,
下面	这	束	再次	,

再次在人群下方，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [stɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [toʊ]

But	this	time	stick	my	little	toe
但	这	时间	戳	我的	小的	脚趾

但这次我却扎进了我的小脚趾

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hem] . ”

Up	through	the	edge	of	hem	.	”
向上	通过	这	边缘	的	她们	.	”

从下摆边缘向上穿过。”

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] , “ [juːv] [meɪd] [jʊr; jər] [fɜːrst] ['hemˌstɪtʃ] .

“	There	!	”	cried	Sir	Bodkin	,	“	you've	made	your	first	hemstitch	.
”	那里	!	”	哭	先生	锥子	,	“	你已经	制成	你的	第一的	锁边缝	.

“瞧！”博德金爵士喊道，“你完成了你的第一个锁边针法。”

[kiːp] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [θredz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] [goʊ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left]

Keep	the	bunches	of	threads	the	same	size	as	you	go	from	right	to	left
保持	这	成捆	的	线程	这	相同的	尺寸	作为	你	去	从	正确的	到	左边

[ænd; ənd] [ðeɪl] [lʊk] ['iːv(ə)n] [wen] ['fɪnɪʃt] .

and	they'll	look	even	when	finished	.
和	他们会	看	甚至	什么时候	完成的	.

从右到左，保持线束粗细一致，这样完成后看起来就会均匀。

” ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] ['stɪtʃər] [went] ['veri] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər] .

”	Margaret	and	Stitcher	went	very	carefully	along	one	side	to	the	other	corner	.
”	玛格丽特	和	缝纫机	去	非常	小心	沿着	一	边	到	这	其他	角落	.

“玛格丽特和斯蒂彻非常小心地沿着一边走到另一边的拐角处。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [θredz] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] ['speɪsɪz] [æt; ət]

“	You	have	to	be	careful	when	you	pick	up	the	threads	in	the	tiny	spaces	at
”	你	有	到	是	小心	什么时候	你	挑选	向上	这	线程	在	这	微小的	空间	在

[ðə; ði] ['kɔːrnərz] [wer] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] ['dʌb(ə)l] .

the	corners	where	the	cloth	is	double	.
这	角落	在哪里	这	布	是	双倍的	.

“在布料对折的角落等狭小空间里挑线时，一定要小心。”

[wɪp] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hemz] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] corners189

Whip	the	outside	edges	of	the	hems	together	at	the	corners189
鞭	这	外部	边缘	的	这	下摆	一起	在	这	corners189

将衣边的外边缘在拐角处缝合在一起。

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [freɪ] [aʊt] [wen] [wɑːʃt] ,

so	they	won't	fray	out	when	washed	,
所以	他们	惯于	磨损	出去	什么时候	洗过	,

这样洗后就不会磨损。

” [sed] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θred] ['fɑːsənd] .

”	said	Sir	Bodkin	and	waited	for	this	to	be	done	and	the	thread	fastened	.
”	说	先生	锥子	和	等待	为了	这	到	是	完毕	和	这	线	系紧	.

博德金爵士说道，然后等待着这一切完成，线头系好。

“ [oʊ] , ” [sed] ['mɑːrgrət] , “ [ðæt] [teɪks] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [naɪs] .

“	Oh	,	”	said	Margaret	,	“	that	takes	care	to	make	it	look	nice	.
”	哦	,	”	说	玛格丽特	,	“	那	需要	关心	到	制作	它	看	好的	.

“哦，”玛格丽特说，“这样就能让它看起来很漂亮了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [hændz] ['veri] [kliːn] [ɔːr] [jʊr; jər] [wɜːrk] [gets] ['dɜːrti] . ”

And	you	have	to	keep	your	hands	very	clean	or	your	work	gets	dirty	.	”
和	你	有	到	保持	你的	双手	非常	干净的	或者	你的	工作	获得	肮脏的	.	”

你必须保持双手清洁，否则你的工作也会被弄脏。”

“ [wel] , [maɪ] ['leɪdi] , [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [geɪnz] [wɪ'ðaʊt] [peɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	Well	,	My	Lady	,	we	can't	have	any	gains	without	pains	,	you	know	.
”	出色地	,	我的	女士	,	我们	不能	有	任何	收益	没有	疼痛	,	你	知道	.

“夫人，您也知道，不经历痛苦就没有收获。”

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [θredz] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl]

Take	your	time	and	be	sure	to	get	the	bunches	of	threads	even	and	all
拿	你的	时间	和	是	当然	到	得到	这	成捆	的	线程	甚至	和	全部

['soʊɪŋ] [θredz] ['fɑːsənd] [wel] .

sewing	threads	fastened	well	.
缝纫	线程	系紧	出色地	.

慢慢来，确保线头均匀分布，所有缝纫线都牢固地固定好。

[ðen] [ðɪs] [faɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] ['hæŋkərtʃɪf] ['hemstitʃt] [baɪ][hænd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɪt]
Then **this** **fine** **white** **linen** **handkerchief** **hemstitched** **by** **hand** **will** **be** **a** **present** **fit**
然后 这 美好的 白色的 亚麻布 手帕 锁边 经过 手 将要 是 一个 展示 合身
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwiːn] ,
for **a** **queen** **,**
为了 一个 女王 ,

那么，这条手工缝制的精美白色亚麻手帕，将是一份配得上女王的礼物。

" [sɜːr]['bɑːdkɪn] [rɪ'plaɪd] .
" **Sir** **Bodkin** **replied** **.**
" 先生 锥子 回复 .

博德金爵士回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['mʌðər] ! ” [sed] ['mɑːrgrət] ['praʊdli] .
“ **And** **that** **will** **be** **my** **Mother** **!** **”** **said** **Margaret** **proudly** **.**
“ 和 那 将要 是 我的 母亲 ! ” 说 玛格丽特 自豪地 .

“那将是我的母亲！”玛格丽特自豪地说。

[sɜːr]['bɑːdkɪn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] .
Sir **Bodkin** **nodded** **approval** **of** **this** **.**
先生 锥子 点头 赞同 的 这 .

博德金爵士点头表示赞同。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [leɪ] [ðɪs] [wʌn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] and190
“ **Suppose** **you** **lay** **this** **one** **away** **for** **to** **-** **day** **and190**
“ 认为 你 躺 这 一 离开 为了 到 - 天 and190

“假设你今天把这笔钱存起来，190

[stɑːrt][ðə; ði][nekst][wʌn] .
start **the** **next** **one** **.**
开始 这 下一个 一 .

开始下一个。

[ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [soʊ]['taɪərd] .
Then **you** **won't** **get** **so** **tired** **.**
然后 你 惯于 得到 所以 疲劳的 .

这样你就不会那么累了。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [θriː] [brˈfɔːr] ['krɪsməs] , ” [sed] [hiː; hi] .
You **have** **plenty** **of** **time** **to** **finish** **the** **three** **before** **Christmas** **,** **”** **said** **he** **.**
你 有 很多 的 时间 到 结束 这 三 前 圣诞节 , ” 说 他 .

“你有足够的时间在圣诞节前完成这三件事，”他说。

[hem] ['roʊlɪŋ]
Hem **rolling**
下摆 滚动

卷边

“ [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [maɪ][hændz] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeə(r)] [kliːn] , ” [sed] ['mɑːrgrət] .
“ **I'll** **run** **and** **wash** **my** **hands** **again** **to** **be** **sure** **they're** **clean** **,** **”** **said** **Margaret** **.**
“ 患病的 跑步 和 洗 我的 双手 再次 到 是 当然 它们是 干净的 , ” 说 玛格丽特 .

“我再去洗手，确保它们干净，”玛格丽特说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **Wait** **a** **minute** **.**
“ 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[wet] [ə; eɪ] [kliːn] ['lɪt(ə)l] [spʌndʒ] [ɔːr] [klɔːθ] [tuː; tə] ['mɔɪs(ə)n] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [wen] [juː; jʊ] [roʊl] [ðə; ði] [hem]

Wet	**a**	**clean**	**little**	**sponge**	**or**	**cloth**	**to**	**moisten**	**your**	**fingers**	**when**	**you**	**roll**	**the**	**hem**
湿的	一个	干净的	小的	海绵	或者	布	到	濡	你的	手指	什么时候	你	卷	这	她们

[ɪn] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] ,

in	**this**	**handkerchief**	**,**
在	这	手帕	,

用干净的小海绵或布沾湿手指，然后卷起这款手帕的下摆。

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	**cried**	**the**	**King**	**to**	**her**	**before**	**she**	**got**	**out**	**of**	**sight**	**.**
"	哭	这	国王	到	她	前	她	得到	出去	的	视线	.

“国王在她消失在视线之外之前，对她喊道。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['mɑːrgrət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] .

When	**she**	**came**	**back**	**Margaret**	**picked**	**up**	**the**	**square**	**of**	**linen**	**.**
什么时候	她	来了	后退	玛格丽特	挑选	向上	这	正方形	的	亚麻布	.

玛格丽特回来后，拿起了那块方形的亚麻布。

[sɜːr] ['bɑːdkɪn] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ɔːf] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɪzərz] .

Sir	**Bodkin**	**told**	**her**	**to**	**trim**	**the**	**corners**	**off**	**round**	**with**	**her**	**scissors**	**.**
先生	锥子	讲述	她	到	修剪	这	角落	离开	圆形的	和	她	剪刀	.

博德金爵士告诉她用剪刀把边角修剪成圆形。

“ [roʊl] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [left] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [tɔːrdz] [juː; jʊ]

“	**Roll**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**linen**	**between**	**your**	**left**	**thumb**	**and**	**forefinger**	**towards**	**you**
"	卷	这	边缘	的	这	亚麻布	之间	你的	左边	拇指	和	食指	向	你

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɔː] [edʒ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

until	**the**	**raw**	**edge**	**is**	**out**	**of**	**sight**	**.**
直到	这	生的	边缘	是	出去	的	视线	.

“用左手拇指和食指将亚麻布的边缘向自己方向卷起，直到毛边完全消失。

['mɔɪs(ə)n] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ænd; ənd] [dəunt] [get] [ðə; ði] [hem] [tuː] [bɪg] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ,

Moisten	**your**	**fingers**	**a**	**tiny**	**bit**	**and**	**don't**	**get**	**the**	**hem**	**too**	**big**	**and**	**clumsy**	**,**
濡	你的	手指	一个	微小的	少量	和	不	得到	这	她们	也	大的	和	笨拙	,

手指稍微沾湿一点，不要把裙边缝得太大太笨拙。

" ['kɔːʃənd] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] . -

"	**cautioned**	**Sir**	**Bodkin**	**.**	**191**
"	警告	先生	锥子	.	-

博德金爵士警告道。191

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['mɑːrgrət] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] [hem] ['roʊlɪŋ] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**Margaret**	**learned**	**the**	**knack**	**of**	**hem**	**rolling**	**.**
在	一个	很少	分钟	玛格丽特	学习	这	诀窍	的	她们	滚动	.

几分钟之内，玛格丽特就学会了卷裙边的技巧。

“ [its] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fʌn] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**It's**	**kind**	**of**	**fun**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
"	它是	种类	的	乐趣	,	不是	它	?

“这挺有意思的，不是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [lʊks] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɜːrst] [ə'tempt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**that**	**one**	**looks**	**good**	**for**	**a**	**first**	**attempt**	**,**	**"**	**said**	**the**	**King**	**.**
"	是的	,	和	那	一	看起来	好的	为了	一个	第一的	试图	,	"	说	这	国王	.

“是的，作为第一次尝试来说，这看起来不错，”国王说。

['mɑːrgrət] [lʊkt] [pliːzd] .
Margaret looked pleased .
玛格丽特 看起来 高兴 .

玛格丽特看起来很高兴。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['foʊldɪd][hɜːr; hər][wɜːrk] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Then she folded her work away in the basket .
然后 她 折叠 她 工作 离开 在 这 篮子 .

然后她把作品叠好放进篮子里。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] , “ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd][duː][maɪ]
“ Good - bye , dear , ” she said to her friend , “ I must run and do my
” 好的 - 再见 , 亲爱的 , ” 她 说 到 她 朋友 , “ 我 必须 跑步 和 做 我的
['erəndz] [naʊ] .
errands now .
跑腿 现在 .

“再见，亲爱的，”她对朋友说，“我现在必须去办我的事了。”

[juːl] [siː] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
You'll see me to - morrow .
你会 看 我 到 - 明天 .

你明天就能见到我了。

” [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ,
” All was quiet in the room , after she had gone ,
” 全部 曾是 安静的 在 这 房间 , 后 她 有 已消失 ,

她走后，房间里一片寂静。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [θɔːts] ,
with the mystery of Christmas presents loaded with pleasant thoughts ,
和 这 神秘 的 圣诞节 礼物 已加载 和 令人愉快的 想法 ,

带着圣诞礼物的神秘感和美好的祝愿，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['hæpi] ['meɪkər] . -
waiting to be finished by their happy maker . 192
等待 到 是 完成的 经过 他们的 快乐的 制造商 . -

等待着被他们的创造者完成。192

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs]
CHAPTER XXII FINISHING THE HANDKERCHIEFS
章 二十二 精加工 这 手帕

第二十二章 完成手帕

[nekst] [deɪ] ['mɑːrgrət] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['eɪprən]['oʊvər]
Next day Margaret hurried to her room wearing a pretty little white apron over
下一个 天 玛格丽特 慌忙 到 她 房间 穿着 一个 漂亮的 小的 白色的 围裙 超过
[hɜːr; hər] [skuːl] [dres] .
her school dress .
她 学校 裙子 .

第二天，玛格丽特穿着校服裙子，外面套着一条漂亮的小白围裙，匆匆回到了自己的房间。

“ [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːrk] [kliːn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][sɜːr]['bɑːdkɪn] .
“ To keep my work clean , ” said she to Sir Bodkin .
” 到 保持 我的 工作 干净的 , ” 说 她 到 先生 锥子 .

“为了保持我的工作干净，”她对博德金爵士说。

“ [gʊd] [plæn] .
“ Good plan .
” 好的 计划 .

“好计划。”

[naʊ] [lets] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [duː] , " [hiː; hi] ['ænsər] [hɜːr; hər] .

Now	**let's**	**get**	**to**	**work**	**,**	**for**	**there**	**is**	**plenty**	**to**	**do**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**her**	**.**
现在	我们来吧	得到	到	工作	,	为了	那里	是	很多	到	做	,	"	他	回答	她	.

“现在让我们开始工作吧，因为有很多事情要做，”他回答道。

['mɑːrgrət] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊld] [hem] .

Margaret	**took**	**up**	**the**	**handkerchief**	**with**	**the**	**rolled**	**hem**	**.**
玛格丽特	采取	向上	这	手帕	和	这	滚动	她们	.

玛格丽特拿起那条卷边的手帕。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [edʒ] [wʌns] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɜːrn] [ænd; ənd]

“	**We'll**	**have**	**to**	**overcast**	**around**	**the**	**entire**	**edge**	**once**	**so**	**you**	**can**	**turn**	**and**
"	出色地	有	到	灰蒙蒙	大约	这	全部的	边缘	一次	所以	你	能	转动	和

[goʊ] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

go	**back**	**the**	**other**	**way**	**to**	**finish**	**,**
去	后退	这	其他	方式	到	结束	,

“我们得先把整个边缘都遮阴一次，这样你才能掉头往回走，完成剩下的路程。”

" [sed] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [wen] [ðə; ði] [hem] [wʌz; wəz] [roʊld] .

"	**said**	**Sir**	**Bodkin**	**when**	**the**	**hem**	**was**	**rolled**	**.**
"	说	先生	锥子	什么时候	这	她们	曾是	滚动	.

博德金爵士在卷起裙边时说道。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪmb'rɔɪdərə] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æskt] ['mɑːrgrət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] [faɪn]

He	**called**	**Embroiderer**	**to**	**him**	**and**	**asked**	**Margaret**	**if**	**she**	**had**	**any**	**fine**
他	称为	刺绣工	到	他	和	问	玛格丽特	如果	她	有	任何	美好的

[frentʃ] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n] . -

French	**embroidery**	**cotton**	**.**	**193**
法语	刺绣	棉布	.	-

他叫来刺绣师傅，问玛格丽特有没有上好的法国刺绣棉布。193

“ [jes] , ['mʌðər] [bɔːt] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juːz] ,

“	**Yes**	**,**	**Mother**	**bought**	**some**	**for**	**me**	**to**	**use**	**,**
"	是的	,	母亲	买	一些	为了	我	到	使用	,

“是的，妈妈给我买了一些用。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] [skeɪn] [ɪn] ['kʌlɚz] [pɪŋk] , [bluː] , [ænd; ənd] [red] .

"	**she**	**said**	**holding**	**up**	**several**	**skeins**	**in**	**colors**	**pink**	**,**	**blue**	**,**	**and**	**red**	**.**
"	她	说	保持	向上	一些	线团	在	颜色	粉色的	,	蓝色的	,	和	红色的	.

“她说着，举起几团粉色、蓝色和红色的毛线。”

“ [faɪn] ! " [kraɪd] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] ; “ [wɪtʃ] ['kʌlər] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [juːz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðɪs] [edʒ] ?

“	**Fine**	**!**	**"**	**cried**	**Sir**	**Bodkin**	**;**	**“**	**which**	**color**	**shall**	**you**	**use**	**to**	**work**	**this**	**edge**	**?**
"	美好的	!	"	哭	先生	锥子	;	"	哪个	颜色	将	你	使用	到	工作	这	边缘	?

“太好了！”博德金爵士喊道，“你打算用什么颜色来勾勒这个边缘呢？”

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [wʌn] [ɔːr] [tuː] . "

You	**may**	**use**	**one**	**or**	**two**	**.**	**"**
你	可能	使用	一	或者	二	.	"

你可以用一个或两个。

“ [aɪ] [θɪŋk] [bluː] [ænd; ənd] [red] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] , " [sed] ['mɑːrgrət] .

“	**I**	**think**	**blue**	**and**	**red**	**would**	**be**	**pretty**	**,**	**"**	**said**	**Margaret**	**.**
"	我	思考	蓝色的	和	红色的	会	是	漂亮的	,	"	说	玛格丽特	.

“我觉得蓝色和红色会很漂亮，”玛格丽特说。

“ ['veri] [gʊd] .

“	**Very**	**good**	**.**
"	非常	好的	.

“非常好。

[wiːl] [ˌoʊvərˈkæst] [red] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .

We'll	overcast	red	one	way	and	blue	the	other	.
出色地	灰蒙蒙	红色的	一	方式	和	蓝色的	这	其他	.

一边会是红色的阴天，另一边会是蓝色的阴天。

[ɔːl] [ˈredi] ?

All	ready	?
全部	准备好	?

准备好了吗?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ɪmbˈrɔɪdərə] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːnɪst] .

"	he	said	to	Embroiderer	,	when	he	was	harnessed	.
"	他	说	到	刺绣工	, 什么时候		他	曾是	已掌握	.

“他被套上缰绳后，对刺绣工说道。”

“ [jes] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈferi] .

“	Yes	,	Your	Majesty	,	"	replied	the	Fairy	.
“	是的	,	你的	威严	,	"	回复	这	仙女	.

“是的，陛下。”仙女回答道。

“ [ðen] [goʊ] !

“	Then	go	!
“	然后	去	!

“那就走吧！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	cried	the	King	.
"	哭	这	国王	.

“国王喊道。”

[ˈmɑːrgrət] [held] [ðə; ðɪ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hem] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

Margaret	held	the	square	with	the	hem	at	the	top	,
玛格丽特	握住	这	正方形	和	这	她们	在	这	顶部	,

玛格丽特拿着那块方巾，把下摆朝上。

[ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd] [roʊld] [saɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

in	her	left	hand	rolled	side	away	from	her	.
在	她	左边	手	滚动	边	离开	从	她	.

她左手翻滚着，侧身朝外。

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ðɪ] [θred] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [roʊld] hem194

Fastening	the	thread	under	the	rolled	hem194
紧固	这	线	在下面	这	滚动	hem194

将线头固定在卷边下方194

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['kudnt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ʃoʊ] ,

so	it	couldn't	come	out	and	didn't	show	,
所以	它	不能	来	出去	和	没有	展示	,

所以它没能出来，也没显示出来。

[ðə; ðɪ] [ˈferi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [step] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , ['sɪŋɪŋ] :

the	Fairy	began	to	step	over	and	over	from	right	to	left	,	singing	:
这	仙女	开始	到	步	超过	和	超过	从	正确的	到	左边	,	歌唱	:

仙女开始从右向左来回走动，一边走一边唱:

“ ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left]

“	Over	and	over	from	right	to	left
“	超过	和	超过	从	正确的	到	左边

从右到左反复进行

[əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [hem] [aɪ] [goʊ] .

Along	the	hem	I	go	.
沿着	这	她们	我	去	.

我沿着裙摆走。

[step] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [bæk] - [niːθ] [ðə; ði] [hem] ,

Step	over	the	edge	and	back	'	neath	the	hem	,
步	超过	这	边缘	和	后退	-	下方	这	她们	,

跨过边缘，然后回到裙摆下方，

[soʊ] [faɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] .

So	fine	and	even	,	you	know	.
所以	美好的	和	甚至	,	你	知道	.

非常细腻均匀，你知道吗?

[juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [hem] ['meʒərd] [streɪt] [baɪ][ə; eɪ] [θred] ,

You	keep	the	hem	measured	straight	by	a	thread	,
你	保持	这	她们	测量	直的	经过	一个	线	,

用线保持裙边笔直，

[æz; əz][juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [step] ['oʊvər] .

As	you	hold	it	for	me	to	step	over	.
作为	你	抓住	它	为了	我	到	步	超过	.

你帮我扶着，让我跨过去。

['sloʊli] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [maɪ] [dɪr] ,

Slowly	we	go	round	the	corner	,	my	dear	,
缓慢地	我们	去	圆形的	这	角落	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，我们慢慢地绕过拐角。

[ðə; ði] [roʊld] [edʒ] [soʊ] ['niːtli] [tuː; tə] ['kʌvər] .

The	rolled	edge	so	neatly	to	cover	.
这	滚动	边缘	所以	整齐地	到	覆盖	.

卷边整齐地覆盖住边缘。

" [fɜːrst]['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ]

"	First	overcasting
"	第一的	阴天

“第一片阴天”

“ [oʊ] [dɪr] , " [sed] ['mɑːrgrət] , “ [ðə; ði] [θred] [gets] [soʊ] ['twɪstɪd] [æz; əz][hiː; hi] [goʊz] ['oʊvər][ænd; ənd]

“	O	dear	,	"	said	Margaret	,	“	the	thread	gets	so	twisted	as	he	goes	over	and
"	哦	亲爱的	,	"	说	玛格丽特	,	"	这	线	获得	所以	扭曲	作为	他	去	超过	和

['oʊvər] . "

over	.	"
超过	.	"

“哦，天哪，”玛格丽特说，“他一遍又一遍地重复，线都缠成一团了。”

“ [let] [hɪm; ɪm] [hæŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ænd; ənd] ['hiːl] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd]

“	Let	him	hang	for	a	minute	from	the	end	and	he'll	swing	it	around
"	让	他	悬挂	为了	一个	分钟	从	这	结尾	和	地狱	摇摆	它	大约

[streɪt] [ə'gen] ,

straight	again	,
直的	再次	,

“让他从末端悬停一会儿，他就能再次把球甩直了。”

" [læft] [sɜːr]['bɑːdkɪn] . -

"	laughed	Sir	Bodkin	.	195
"	笑了	先生	锥子	.	-

博德金爵士笑了。195

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] [went] [ɑːn] .

This	was	done	and	the	overcasting	went	on	.
这	曾是	完毕	和	这	阴天	去	在	.

事情就这样办完了，阴天依然持续。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

After	a	while	they	were	around	the	four	sides	of	the	handkerchief	.
后	一个	尽管	他们	是	大约	这	四	侧面	的	这	手帕	.

过了一会儿，它们就聚集在手帕的四边。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [naʊ] ！ ” [kraɪd] ['mɑːrgrət] .

“	What	shall	we	do	now	!	”	cried	Margaret	.
”	什么	将	我们	做	现在	！	”	哭	玛格丽特	.

“我们现在该怎么办！”玛格丽特喊道。

“ ['fæsn] [ðə; ði] [red] [θred] , [teɪk] [ə; eɪ] [bluː] [wʌn] ,

“	Fasten	the	red	thread	,	take	a	blue	one	,
”	系	这	红色的	线	,	拿	一个	蓝色的	一	,

“系好红线，再拿一根蓝线，

[ðen] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [juːl] [siː]

then	turn	around	and	go	the	other	way	from	left	to	right	and	you'll	see
然后	转动	大约	和	去	这	其他	方式	从	左边	到	正确的	和	你会	看

[haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,

how	pretty	it	looks	,
如何	漂亮的	它	看起来	,

然后转身从左到右走，你就会看到它有多漂亮了。

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	said	the	King	.
”	说	这	国王	.

国王说道。

[ðə; ði] ['feri] [sæŋ] :

The	Fairy	sang	:
这	仙女	唱	:

仙女唱道：

“ ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

“	Over	and	over	from	left	to	right	,
”	超过	和	超过	从	左边	到	正确的	,

“从左到右反复地，

[tuː; tə] [krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [steps] [wiː; wi] [goʊ] .

To	cross	our	first	steps	we	go	.
到	叉	我们的	第一的	步骤	我们	去	.

我们迈出了人生的第一步。

[dʒʌmp] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] , [stɪk] [maɪ] [toʊ] - [niːθ] [ðə; ði] [hem]

Jump	over	the	edge	,	stick	my	toe	'	neath	the	hem
跳	超过	这	边缘	,	戳	我的	脚趾	-	下方	这	她们

跳过边缘，把脚趾伸到裙边下面。

[wer] [aɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Where	I	came	through	the	first	time	you	know	.	”
在哪里	我	来了	通过	这	第一的	时间	你	知道	.	”

你知道，我第一次来这里就是从这里来的。

“ [oʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] !

“	Oh	,	doesn't	it	look	pretty	!
”	哦	,	不	它	看	漂亮的	！

“哦，看起来真漂亮！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪni] [krɔsiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] .

”	cried	Margaret	as	the	tiny	crosses	began	to	appear	on	the	edge	.
”	哭	玛格丽特	作为	这	微小的	十字架	开始	到	出现	在	这	边缘	.

“玛格丽特惊叫道，只见边缘开始出现小小的十字架。”

“ [naʊ] [liːv] [ðæt] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] , ” -
“ Now leave that and start the third one , ” 196
“ 现在 离开 那 和 开始 这 第三 一 , ” -

“现在先放下这个，开始第三个吧。”196

[sed] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [θɜːrd] [skwer] .
said Sir Bodkin and Margaret took up the third square .
说 先生 锥子 和 玛格丽特 采取 向上 这 第三 正方形 .

博德金爵士和玛格丽特占据了第三个方格。

['sekənd] ['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ]
Second overcasting
第二 阴天

第二次阴天

['blæŋkɪt] - [stɪtʃ]
Blanket - stitch
毯子 - 缝

毛毯针法

“ [tɜːrn] [ə; eɪ] ['taɪni] [hem] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃ] [bəuθ] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [beɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]
“ Turn a tiny hem all around , one - eighth inch both turns , and baste it , ” said
“ 转动 一个 微小的 她们 全部 大约 , 一 - 第八 英寸 两个都 转弯 , 和 绷 它 , ” 说
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

国王说：“把衣边一圈都折起来，每圈折一英寸，然后用针线固定。”

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [toʊld] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [hem] .
When this was done , Sir Bodkin told Margaret of two ways to finish this hem .
什么时候 这 曾是 完毕 , 先生 锥子 讲述 玛格丽特 的 二 方式 到 结束 这 她们 .

事情完成后，博德金爵士告诉玛格丽特有两种方法可以完成这个裙边。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [hem] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['taɪni] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['stɪtʃɪz] [ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['blæŋkɪt] - [stɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
“ You can hem it with tiny invisible stitches or you can blanket - stitch it
“ 你 能 她们 它 和 微小的 无形的 针脚 或者 你 能 毯子 - 缝 它
[ɪn] [pɪŋk] ,
in pink ,
在 粉色的 ,

“你可以用细小的隐形针脚缝边，也可以用粉色毛毯针法缝边。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['deɪnti] [ɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] ['hæŋkərtʃɪf] ['faɪnli]
“ Nothing is more dainty or charming than a plain white linen handkerchief finely
“ 没有什么 是 更多的 纤巧 或者 迷人 比 一个 清楚的 白色的 亚麻布 手帕 精细地
[hemd] by197
hemmed by197
包边 by197

“没有什么比一块由197年工匠精心缝制的纯白色亚麻手帕更精致或更迷人了。”

[hænd] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [pɪŋk] ['blæŋkɪt] - ['stɪtʃɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]
hand , but for a Christmas present , the pink blanket - stitching would be more
手 , 但 为了 一个 圣诞节 展示 , 这 粉色的 毯子 - 缝合 会 是 更多的
['festɪv] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
festive , ” he advised .
节日 , ” 他 建议 .

“手缝的，但如果是圣诞礼物的话，粉色毛毯缝线的会更有节日气氛，”他建议道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [tuː] .
“ And I know how to do that , too .
“ 和 我 知道 如何 到 做 那 , 也 .

“我也知道该怎么做。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [wɪl] [ɔːl] [lʊk] [swiːt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] , ” [sed]
I think these handkerchiefs will all look sweet when they are finished , ” said
我 思考 这些 手帕 将要 全部 看 甜的 什么时候 他们 是 完成的 , ” 说
['mɑːrgrət] .
Margaret .
玛格丽特 .

“我觉得这些手帕做好后都会很漂亮，”玛格丽特说。

“ [wɑːʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər][ænd; ənd] [waɪt] [soʊp] , [rɪns] [ðem; ðəm] ,
“ Wash them in the bowl with lukewarm water and white soap , rinse them ,
“ 洗 他们 在 这 碗 和 温 水 和 白色的 肥皂 , 冲洗 他们 ,
[bluː] [ðem; ðəm] ,
blue them ,
蓝色的 他们 ,

“用温水和白肥皂在碗里清洗它们，冲洗干净，然后擦蓝，

[ænd; ənd] [ðen] [pres] [ðem; ðəm] [wen] [dæmp][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [θriː] [fɜːrst] - [klæs] ['prez(ə)nts] .
and then press them when damp and you'll have three first - class presents .
和 然后 按 他们 什么时候 潮湿 和 你会 有 三 第一的 - 班级 礼物 .

然后趁它们潮湿时压平，你就会得到三件一流的礼物。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , [meɪk] [jʊr; jər] ['stɪtʃɪz] ['iːv(ə)n] , [kiːp] [jʊr; jər] [wɜːrk] [kliːn] [æz; əz]
Remember to take your time , make your stitches even , keep your work clean as
记住 到 拿 你的 时间 , 制作 你的 针脚 甚至 , 保持 你的 工作 干净的 作为
[juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
you do it ,
你 做 它 ,

记住要慢慢来，针脚要均匀，缝制过程中要保持工作区域清洁。

[ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] .
and you'll come out all right , ” Sir Bodkin said .
和 你会 来 出去 全部 正确的 , ” 先生 锥子 说 .

“你会没事的，”博德金爵士说。

['mɑːrgrət] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['æftər] [skuːl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
Margaret was very busy after school for several days after this working to finish
玛格丽特 曾是 非常 忙碌的 后 学校 为了 一些 天 后 这 在职的 到 结束
['kerfəli] [ænd; ənd] ['deɪntɪli] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .
carefully and daintily the edges of the three handkerchiefs .
小心 和 轻柔地 这 边缘 的 这 三 手帕 .

此后的几天里，玛格丽特放学后都非常忙碌，她一丝不苟、精雕细琢地完成了三条手帕的边缘。

[æt; ət] [læst] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [dʌn] .
At last all three were done .
在 最后的 全部 三 是 完毕 .

最后，三个人都完成了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [sɜːr]['bɑːdkɪn] , [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['lʌvli]
“ Thank you very much , Sir Bodkin , for showing me how to make such lovely
“ 感谢 你 非常 很多 , 先生 锥子 , 为了 显示 我 如何 到 制作 这样的 迷人的
[gɪfts] .
gifts .
礼物 .

“非常感谢博德金爵士教我如何制作如此精美的礼物。”

[aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [huː] [get] [ðem; ðəm] [wɪl] [laɪk] them198

I	know	those	who	get	them	will	like	them198
我	知道	那些	WHO	得到	他们	将要	喜欢	them198

我知道那些得到它们的人会喜欢它们。198

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

非常。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

Thank	you	all	,	and	a	very	Merry	Christmas	to	every	one	,
感谢	你	全部	,	和	一个	非常	欢乐	圣诞节	到	每一个	一	,

谢谢大家，祝大家圣诞快乐！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [iːtʃ] [wʌn] [ə'weɪ] ['kerfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [bʊk] .

"	she	said	smiling	as	she	put	each	one	away	carefully	in	the	needle	-	book	.
"	她	说	微笑	作为	她	放	每个	一	离开	小心	在	这	针	-	书	.

她笑着说，一边小心翼翼地把每一枚针线都放回针线盒里。

“ [dəunt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] ['tɜːrki] [ɔːr] ['kændi] [ænd; ənd] [dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [frendz] ,

“	Don't	eat	too	much	turkey	or	candy	and	don't	forget	your	little	friends	,
“	不	吃	也	很多	火鸡	或者	糖果	和	不	忘记	你的	小的	朋友们	,

“不要吃太多火鸡或糖果，也别忘了你的小伙伴们。”

" [læft] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] .

"	laughed	Sir	Bodkin	as	he	bowed	to	Margaret	from	the	table	.
"	笑了	先生	锥子	作为	他	鞠躬	到	玛格丽特	从	这	桌子	.

博德金爵士笑着向桌边的玛格丽特鞠躬。

“ [noʊ] , [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] !

“	No	,	I'll	try	to	be	wise	and	I'll	never	forget	you	!
“	不	,	患病的	尝试	到	是	明智的	和	患病的	绝不	忘记	你	!

“不，我会努力变得聪明，我永远不会忘记你！”

" [sed] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] away199

"	said	she	and	then	she	ran	away199
"	说	她	和	然后	她	跑	away199

她说完就跑了。199

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzi] ['ræpɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['krɪsməs] [gɪfts] .

and	was	soon	busy	wrapping	up	her	Christmas	gifts	.
和	曾是	很快	忙碌的	包装	向上	她	圣诞节	礼物	.

她很快就忙着包装圣诞礼物了。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['krɪsməs] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,

Outside	the	Christmas	snow	was	falling	,
外部	这	圣诞节	雪	曾是	坠落	,

外面飘着圣诞雪。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði]

inside	the	little	One	-	Eyed	Fairies	all	prepared	to	take	a	long	rest	until	after	the
里面	这	小的	一	-	眼睛	仙女	全部	准备	到	拿	一个	长的	休息	直到	后	这

['hɑːlədeɪz] . -

holidays	.	200
假期	.	-

里面的小独眼仙子们都准备好好休息一下，直到假期结束。200

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['leɪzi] - ['deɪziz] [ænd; ənd] [frentʃ] [nɑːts]

CHAPTER	XXIII	LAZY	-	DAISIES	AND	FRENCH	KNOTS
章	二十三	懒惰的	-	雏菊	和	法语	绳结

第二十三章 雏菊花结和法式结

['krɪsməs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd]['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ə'gen]

Christmas	was	over	and	Margaret's	little	pink	fingers	were	busy	again
圣诞节	曾是	超过	和	玛格丽特的	小的	粉色的	手指	是	忙碌的	再次

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʌn] - [aɪd] ['feri] ,

with	a	One	-	Eyed	Fairy	,
和	一个	一	-	眼睛	仙女	,

圣诞节结束了，玛格丽特粉嫩的小手又开始忙着制作独眼仙子了。

['soʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɪti] [skwer] [tiː] - [klɔːθ] [fɔːr; fər] ['mʌðər] .

sewing	on	a	pretty	square	tea	-	cloth	for	Mother	.
缝纫	在	一个	漂亮的	正方形	茶	-	布	为了	母亲	.

为母亲缝制一块漂亮的方形茶巾。

[sɜːr]['bɑːdkɪn] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd]['kwaɪətli] [krept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]

Sir	Bodkin	saw	his	little	mistress	hard	at	work	and	quietly	crept	up	on	the	table
先生	锥子	锯	他的	小的	情妇	难的	在	工作	和	悄悄	悄悄地爬	向上	在	这	桌子

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] .

beside	her	to	find	out	what	she	was	sewing	.
旁	她	到	寻找	出去	什么	她	曾是	缝纫	.

博德金爵士看到他的小女主人正在认真地工作，便悄悄地爬到她旁边的桌子上，想看看她在缝什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	was	very	curious	and	jealous	of	what	she	did	without	asking	him	.
他	曾是	非常	好奇的	和	嫉妒的	的	什么	她	做过	没有	问	他	.

他很好奇也很嫉妒她未经他允许就做的事情。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wen] [ə; eɪ]['bɑːdkɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [wʌnz] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ðeɪ]

when	a	Bodkin	and	his	subjects	come	to	live	in	any	one's	work	-	basket	they
什么时候	一个	锥子	和	他的	主题	来	到	居住	在	任何	一个人的	工作	-	篮子	他们

[bɪ'lɔːŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [tuː; tə] that201

belong	heart	and	soul	to	that201
属于	心	和	灵魂	到	that201

当博德金和他的臣民们住进任何人的工作篮里时，他们就全心全意地属于那个工作篮了。

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

人。

[ɪ'speʃəli] [soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Especially	so	if	they	have	been	bought	from	a	store	and	given	for	a
尤其	所以	如果	他们	有	到过	买	从	一个	店铺	和	给定	为了	一个

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

尤其是如果它们是从商店购买并作为礼物送人的。

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] ,

People	sometimes	become	so	fond	of	their	One	-	Eyed	Fairies	,
人们	有时	变得	所以	喜爱	的	他们的	一	-	眼睛	仙女	,

人们有时会对他们的独眼仙子产生深深的喜爱，

[ðeɪ] [juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [greɪt] [pets] .

they	use	them	for	years	and	they	become	great	pets	.
他们	使用	他们	为了	年	和	他们	变得	伟大的	宠物	.

他们饲养它们多年，它们也成为了很棒的宠物。

[ðeɪ] [mɪs] ['sɜːrt(ə)n] [wʌnz] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [lɔːst] [ɔːr] ['broʊkən] .

They	miss	certain	ones	very	much	when	they	become	lost	or	broken	.
他们	错过	肯定	一个	非常	很多	什么时候	他们	变得	丢失的	或者	破碎的	.

当某些物品丢失或损坏时，他们会非常想念它们。

“ [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['faɪnli] ['tempərd] [stiːl] , ” [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [wʌns] [ɪk'spleɪnd]

“	It's	because	we're	made	of	such	finely	tempered	steel	,	”	Sir	Bodkin	once	explained
“	它是	因为	是	制成	的	这样的	精细地	淬火	钢	,	”	先生	锥子	一次	解释

[tuː; tə] ['mɑːrgrət] .

to	Margaret	.
到	玛格丽特	.

“那是因为我们是由如此精炼的钢铁制成的，”博德金爵士曾向玛格丽特解释道。

“ [naʊ] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [dʌn] !

“	Now	those	are	done	!
“	现在	那些	是	完毕	!

“现在这些都完成了！”

” [æt; ət] [læst] [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrgrət] [tuː; tə] [hɜːr'self] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tiː] - [klɔːθ] [stæmpt] [wɪð; wɪθ]

”	at	last	exclaimed	Margaret	to	herself	holding	up	the	tea	-	cloth	stamped	with
”	在	最后的	惊呼	玛格丽特	到	她自己	保持	向上	这	茶	-	布	盖章	和

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

a	design	of	flowers	.
一个	设计	的	花朵	.

“终于！”玛格丽特举起印有花朵图案的茶巾，自言自语道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] [ɪn] [griːn] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n] .

She	had	just	finished	outlining	the	leaves	and	stems	in	green	embroidery	cotton	.
她	有	只是	完成的	概述	这	树叶	和	茎	在	绿色的	刺绣	棉布	.

她刚刚用绿色绣线勾勒出叶子和茎的轮廓。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['leɪdi] ? ” [æskt] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'troʊl] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['eni]

“	What	is	it	,	My	Lady	?	”	asked	Sir	Bodkin	unable	to	control	his	curiosity	any
“	什么	是	它	,	我的	女士	?	”	问	先生	锥子	无法	到	控制	他的	好奇心	任何

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

“什么事，夫人？”博德金爵士再也抑制不住好奇心，问道。

“ [oʊ] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] ? ” [sed] ['mɑːrgrət] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	how	do	you	do	?	”	said	Margaret	to	him	.
“	哦	,	如何	做	你	做	?	”	说	玛格丽特	到	他	.

“哦，你好吗？”玛格丽特对他说。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

“	Sh	-	h	-	h	,	don't	say	a	word	.
“	什	-	h	-	h	,	不	说	一个	单词	.

嘘，别说话。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

I	am	doing	this	for	Mother	as	a	surprise	.
我	是	正在做	这	为了	母亲	作为	一个	惊喜	.

我这样做是为了给妈妈一个惊喜。

[ʃiːz] ['gɪvɪŋ] a202

She's	giving	a202
她是	给予	a202

她正在提供 a202

[tiː] - ['pɑːrti] [suːn]

tea	-	party	soon
茶	-	派对	很快

茶会即将举行

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk] [ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðɪs] [tiː] - [klɔːθ] .

and	I	want	to	work	these	flowers	on	this	tea	-	cloth	.
和	我	想	到	工作	这些	花朵	在	这	茶	-	布	.

我想在这张茶巾上绣这些花。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɪti] ? ”

Do	you	know	how	to	make	them	pretty	?	”
做	你	知道	如何	到	制作	他们	漂亮的	?	”

你知道怎么把它们弄漂亮吗?

“ [jes] , [maɪ] ['leɪdi] , ” ['ænsər] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ,

“	Yes	,	My	Lady	,	”	answered	Sir	Bodkin	,
“	是的	,	我的	女士	,	”	回答	先生	锥子	,

“是的，夫人，”博德金爵士回答道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ]['leɪzi] - ['deɪziz] [fɔːr; fər] [petlz]

“	they	can	be	done	easily	and	effectively	with	lazy	-	daisies	for	petals
“	他们	能	是	完毕	容易地	和	有效地	和	懒惰的	-	雏菊	为了	花瓣

[ænd; ənd] [frentʃ] [nɑːts] [fɔːr; fər]['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] . ”

and	French	knots	for	centers	.	”
和	法语	绳结	为了	中心	.	”

“用雏菊做花瓣，用法式结做花心，就能轻松有效地完成。”

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['fʌni] [neɪmz] , ” [læft] ['mɑːrgrət] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

“	Those	are	funny	names	,	”	laughed	Margaret	,	“	but	you	know	all	about	the
“	那些	是	有趣的	姓名	,	”	笑了	玛格丽特	,	“	但	你	知道	全部	关于	这

['stɪtʃɪz] ,

stitches	,
针脚	,

“这些名字真滑稽，”玛格丽特笑着说，“但你对缝合术了如指掌。”

[soʊ] [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

so	I'll	take	your	word	for	it	.
所以	患病的	拿	你的	单词	为了	它	.

那我就相信你了。

[wʌt] ['kʌlɜ-z] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðem; ðəm][ɪn] ? ” -

What	colors	do	you	think	would	be	nice	to	work	them	in	?	”	203
什么	颜色	做	你	思考	会	是	好的	到	工作	他们	在	?	”	-

你觉得用什么颜色来搭配它们会比较好看？“203

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌlər] ['naʊədeɪz] .

“	Everything	is	color	nowadays	.
“	一切	是	颜色	如今	.

“如今一切都充满了色彩。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] [pɪŋks] [ænd; ənd] [bluːz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['taɪni] [kɪŋ] .

You	could	use	pinks	and	blues	with	yellow	centers	,	”	replied	the	tiny	King	.
你	可以	使用	粉色	和	蓝调	和	黄色的	中心	,	”	回复	这	微小的	国王	.

“你可以用粉色和蓝色，花心是黄色的，”小国王回答道。

“ [ðæt] [wʊd] [lʊk] [geɪ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˌæftər'nuːn] [tiː] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['mɑːrgrət]

“	That	would	look	gay	,	and	quite	right	for	afternoon	tea	,	I	think	,	”	said	Margaret
“	那	会	看	同性恋	,	和	相当	正确的	为了	下午	茶	,	我	思考	,	”	说	玛格丽特

,

,
,

“我觉得那样看起来很欢快，很适合下午茶，”玛格丽特说。

['getɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɪm'brɔɪdəri] - [bæg][ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]

getting	out	her	embroidery	-	bag	and	selecting	the	colors	from	the	French
获得	出去	她	刺绣	-	包	和	选择	这	颜色	从	这	法语

[ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

embroidery	cotton	in	it	.
刺绣	棉布	在	它	.

她从绣花包里拿出绣线，从里面的法国绣花棉布中挑选颜色。

[ɪmb'rɔɪdərə] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['flaʊər] .

Embroiderer	was	harnessed	with	pink	for	the	first	flower	.
刺绣工	曾是	已掌握	和	粉色的	为了	这	第一的	花	.

刺绣师用粉色绣了第一朵花。

“ [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [petlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	Don't	forget	to	work	the	petals	from	the	center	all	the	time	,
“	不	忘记	到	工作	这	花瓣	从	这	中心	全部	这	时间	,

“记住，要始终从花瓣中心开始揉捏。”

” [sɜːr]['bɑːdkɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	Sir	Bodkin	said	to	him	.
”	先生	锥子	说	到	他	.

博德金爵士对他说。

“ [aɪ] [noʊ] , ['saɪər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [stept] on204

“	I	know	,	Sire	,	”	he	replied	and	stepped	on204
“	我	知道	,	父系	,	”	他	回复	和	步	on204

“我知道，陛下，”他回答道，然后踩了上去。204

[ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - [klɔːθ] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [θred] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊər]

the	wrong	side	of	the	tea	-	cloth	to	fasten	the	thread	underneath	the	flower
这	错误的	边	的	这	茶	-	布	到	系	这	线	下	这	花

['sentər] , [ðen] [hiː; hi] [sæŋ] :

center	,	then	he	sang	:
中心	,	然后	他	唱	:

他用茶巾的反面固定住花蕊下方的线，然后唱道：

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [step] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [luːp] [aɪ] [meɪk] ,

“	From	the	center	step	out	,	and	a	loop	I	make	,
“	从	这	中心	步	出去	,	和	一个	环形	我	制作	,

“从中心向外迈一步，然后画一个圈，

[æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [step] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [step] [teɪk]

At	the	center	step	in	,	and	a	quick	step	take
在	这	中心	步	在	,	和	一个	快的	步	拿

在中心位置迈步，然后快速迈步

[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [luːp] [end] , [ænd; ənd] [step] [ɪn] [wʌns] [mɔːr] ,

Out	over	the	loop	end	,	and	step	in	once	more	,
出去	超过	这	环形	结尾	,	和	步	在	一次	更多的	,

从环的末端出去，再踏进去一次。

[ðen] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] , [meɪk] [luːp] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . ”

Then	out	at	the	center	,	make	loop	as	before	.	”
然后	出去	在	这	中心	,	制作	环形	作为	前	.	”

然后从中心点出来，像之前那样绕个圈。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['iziə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,

“	It	goes	easier	than	it	sounds	,
“	它	去	更轻松	比	它	声音	,

“这比听起来容易得多。”

" [sed] ['mɑ:rgrət] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [meɪd] ['leɪzi] - ['deɪzi] [petlz] [ʌv; əv] [pɪŋk] , [ðen] [blu:]
" **said** **Margaret** **as** **she** **and** **the** **Fairy** **made** **lazy** **-** **daisy** **petals** **of** **pink** **,** **then** **blue**
" 说 玛格丽特 作为 她 和 这 仙女 制成 懒惰的 - 雏菊 花瓣 的 粉色的 , 然后 蓝色的
,
,
,

玛格丽特一边说着，一边和仙女一起用粉色和蓝色制作雏菊花瓣。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ti:] - [klɔ:θ] .
all **along** **the** **tea** **-** **cloth** **.**
全部 沿着 这 茶 - 布 .

沿着茶巾到处都是。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] ['veri] ['hænsəm] , " [rɪ'plaɪd] [sɜ:r]['bɑ:dkɪn] .
" **With** **the** **yellow** **centers** **,** **it** **will** **look** **very** **handsome** **,** **"** **replied** **Sir** **Bodkin** **.**
" 和 这 黄色的 中心 , 它 将要 看 非常 英俊的 , " 回复 先生 锥子 .

“加上黄色的花心，看起来会非常漂亮，”博德金爵士回答道。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['frentʃi] , " [læft] ['mɑ:rgrət] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊər] [petlz] [wɜ:r; wər] [dʌn]
" **Now** **for** **the** **Frenchies** **,** **"** **laughed** **Margaret** **when** **all** **the** **flower** **petals** **were** **done**
" 现在 为了 这 法国佬 , " 笑了 玛格丽特 什么时候 全部 这 花 花瓣 是 完毕
.
:
.

“现在轮到法国佬了，”花瓣全部撒完后，玛格丽特笑着说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [taɪm] [its] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] .
" **I** **wonder** **what** **time** **it's** **getting** **to** **be** **.**
" 我 想知道 什么 时间 它是 获得 到 是 .

“我不知道现在几点了。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][bɪg] ['grænfɑ:ðər] [klɑ:k] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [strʌk] [faɪv] .
" **Just** **then** **the** **big** **grandfather** **clock** **downstairs** **in** **the** **hall** **struck** **five** **.**
" 只是 然后 这 大的 祖父 钟 楼下 在 这 大厅 击 五 .

就在这时，楼下大厅里的大座钟敲响了五下。

" [aɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [bɪ'fɔ:r] [its] [taɪm] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [maɪ][hændz]
" **I'll** **have** **time** **to** **start** **the** **centers** **before** **it's** **time** **to** **wash** **my** **hands**
" 患病的 有 时间 到 开始 这 中心 前 它是 时间 到 洗 我的 双手
[ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] brush205
and **face** **and** **brush205**
和 脸 和 brush205

“在洗手洗脸刷牙之前，我有时间启动这些中心。”

[maɪ] [her] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
my **hair** **for** **dinner** **.**
我的 头发 为了 晚餐 .

我的头发，晚餐时穿的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðen] [aɪ] ['wʊdnt] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [raʊnd]
I **wish** **I** **had** **the** **time** **with** **me** **then** **I** **wouldn't** **always** **be** **running** **round**
我 希望 我 有 这 时间 和 我 然后 我 不会 总是 是 跑步 圆形的
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [klɑ:ks] ,
looking **at** **clocks** **,**
寻找 在 时钟 ,

我希望我有那么多时间，那样我就不用总是忙着看时间了。

" [said] ['mɑ:rgrət] .
" **sighed** **Margaret** **.**
" 叹了口气 玛格丽特 .

“玛格丽特叹了口气。”

[ʃi:; ʃi] ['hɑ:nist] [ɪmb'rɔɪdərə] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ,
She harnessed Embroiderer with yellow ,
她 已掌握 刺绣工 和 黄色的 ,

她用黄色驯服了刺绣工，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ɪn] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θred] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [du:]
and made a knot in one end of the thread as the King told her to do
和 制成 一个 结 在 一 结尾 的 这 线 作为 这 国王 讲述 她 到 做
.
:
.

她按照国王的吩咐，在绳子的一端打了个结。

“ [ɔ:l] ['redi] , ” [sed] [sɜ:r] ['bɑ:dkɪn] .
“ All ready , ” said Sir Bodkin .
“ 全部 准备好 , ” 说 先生 锥子 .

“一切就绪，”博德金爵士说道。

[frentʃ] [nɑ:ts]
French Knots
法语 绳结

法式结

“ [jes] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
“ Yes , Your Majesty ,
“ 是的 , 你的 威严 ,

“是的，陛下，

” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['feri] [ænd; ənd] [stept] [ʌp] [θru:] [ðə; ðɪ] [klɔ:θ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [rɔ:ŋ] [saɪd]
” answered the Fairy and stepped up through the cloth from the wrong side
” 回答 这 仙女 和 步 向上 通过 这 布 从 这 错误的 边
[tu:; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] ['sentər] .
to the right side in the flower center .
到 这 正确的 边 在 这 花 中心 .

“仙女回答道，然后从花朵中心的反面穿过布料，走到了正面。”

['mɑ:rgrət] [pʊld] [ðə; ðɪ] ['kɑ:t(ə)n] [θru:] , [ðə; ðɪ] [nɑ:t] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fæst] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['feri] [sæŋ]
Margaret pulled the cotton through , the knot holding it fast and the Fairy sang
玛格丽特 拉 这 棉布 通过 , 这 结 保持 它 快速地 和 这 仙女 唱
: -
: 206
: -

玛格丽特把棉线拉了过去，结牢牢地固定住了它，仙女唱起了歌：206

“ [waɪl] [ju:; jʊ] [hoʊld] [ˌem 'i:] [ɪn] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] ,
“ While you hold me in your right hand ,
“ 尽管 你 抓住 我 在 你的 正确的 手 ,

“当你用右手抱着我的时候，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [left] [aɪ] [pɔɪnt] [maɪ] [toʊ] ;
And to left I point my toe ;
和 到 左边 我 观点 我的 脚趾 ;

我向左边伸出脚尖；

[left] [hænd] [ræps] [ðə; ðɪ] ['kɑ:t(ə)n] [raʊnd] [ˌem 'i:] ,
Left hand wraps the cotton round me ,
左边 手 卷饼 这 棉布 圆形的 我 ,

左手将棉线缠绕在我身上，

[θri:] [taɪmz] [wer] [ðə; ðɪ] [θred] [keɪm] [θru:] .
Three times where the thread came through .
三 时代 在哪里 这 线 来了 通过 .

线穿过了三次。

[left] [hænd][hoʊldz][ðə; ði] [ræpt] [θred] ['fɜːrmli] ,
Left hand holds the wrapped thread firmly ,
左边 手 持有 这 包装 线 牢牢 ,

左手牢牢握住缠绕好的线，

[ɪn] [ə'gen] [aɪ] [stɪk] [maɪ][toʊ] ,
In again I stick my toe ,
在 再次 我 戳 我的 脚趾 ,

我又把脚趾伸了进去，

[θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [fɜːrst]
Through the place where I came out first
通过 这 地方 在哪里 我 来了 出去 第一的

穿过我最初出来的地方

[tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] ['kwɪkli] [ðen] [aɪ][goʊ] .
To the wrong side quickly then I go .
到 这 错误的 边 迅速地 然后 我 去 .

然后我就迅速走到错误的方向。

" ['æftər][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɑːt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] ,
" After the embroidery cotton had been pulled all the way through ,
" 后 这 刺绣 棉布 有 到过 拉 全部 这 方式 通过 ,

“绣线完全拉出后，

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [nɑːt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['sentər] .
it left a little round knot on the right side in the flower center .
它 左边 一个 小的 圆形的 结 在 这 正确的 边 在 这 花 中心 .

它在花朵中心右侧留下了一个小小的圆形结节。

[sɜːr]['bɑːdkɪn][toʊld] ['mɑːrgrət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [ʌp] [θruː] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər]
Sir Bodkin told Margaret to bring the fairy up through again to make another
先生 锥子 讲述 玛格丽特 到 带来 这 仙女 向上 通过 再次 到 制作 其他
[frentʃ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['sentər] .
French knot in the flower center .
法语 结 在 这 花 中心 .

博德金爵士告诉玛格丽特，让她再次把仙女带上来，在花朵中心再打一个法式结。

“ [faɪv] [nɑːts] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌn] ['flaʊər] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Five knots are about right for one flower , ” said he .
“ 五 绳结 是 关于 正确的 为了 一 花 , ” 说 他 .

“一朵花用五个结差不多就够了，”他说。

[soʊ] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [ɪmb'rɔɪdərə] [meɪd] [ðæt] ['nʌmbər] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] .
So Margaret and the fairy Embroiderer made that number in each one .
所以 玛格丽特 和 这 仙女 刺绣工 制成 那 数字 在 每个 一 .

于是，玛格丽特和那位仙女刺绣师在每一件作品中都绣出了那个数字。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [taɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [left] [hænd][æz; əz][juː; jʊ] [pʊʃ] [hɪm; ɪm]
“ You have to hold the cotton tight with your left hand as you push him
“ 你 有 到 抓住 这 棉布 紧的 和 你的 左边 手 作为 你 推 他
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“你把他推进去的时候，左手要紧紧抓住棉花，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [nɑːt] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɑːrgrət] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
or it doesn't make a pretty knot , does it ? ” said Margaret after a while .
或者 它 不 制作 一个 漂亮的 结 , 做 它 ? ” 说 玛格丽特 后 一个 尽管 .

“不然它打出来的结就不好看，对吧？”过了一会儿，玛格丽特说道。

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [næk] , [æz; əz][juː; jʊ] do207
“ Yes , you have to get the knack , as you do207
“ 是的 , 你 有 到 得到 这 诀窍 , 作为 你 do207

“是的，你得慢慢掌握诀窍，就像你207年做的那样。”

[ɪn]['ɔːlməʊst]['eni][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɪtʃəri] , ” [ri'mɑːkt] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
in almost any kind of stitchery , ” remarked Sir Bodkin .
在 几乎 任何 种类 的 刺绣 , ” 评论 先生 锥子 .

博德金爵士评论道：“几乎任何种类的针脚都可以。”

“ [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] !
“ Oh , I must stop now and get ready for dinner !
“ 哦 , 我 必须 停止 现在 和 得到 准备好 为了 晚餐 !

“哦，我得停下来准备吃晚饭了！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ɪmb'rɔɪdərə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [soʊ] [diːp]
” cried Margaret jumping up and sticking Embroiderer into the pincushion so deep
” 哭 玛格丽特 跳 向上 和 粘性 刺绣工 进入 这 针垫 所以 深的
[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
that nothing could be seen of him at all .
那 没有什么 可以 是 已见 的 他 在 全部 .

“玛格丽特尖叫着跳了起来，把刺绣工深深地插进针插里，以至于完全看不见他了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] ['hɜːrɪdli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['æftər] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrk] [ə'weɪ] [ɪn][hɜːr; hər]
Then she ran hurriedly out of the room after putting her work away in her
然后 她 跑 匆匆 出去 的 这 房间 后 推杆 她 工作 离开 在 她
['bjʊroʊ] [drɔːr] .
bureau drawer .
局 抽屉 .

然后，她把工作放进书桌抽屉后，匆匆跑出了房间。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['feri] [ɪn][ə'lɑːrm] .
“ Goodness me , where am I ? ” cried the Fairy in alarm .
“ 善良 我 , 在哪里 是 我 ? ” 哭 这 仙女 在 警报 .

“我的天哪，这是哪里？”仙女惊恐地喊道。

“ [aɪv] [sʌŋk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [aɪ] [noʊ] !
“ I've sunk out of sight , I know !
“ 我已经 沉没 出去 的 视线 , 我 知道 !

“我知道，我已经消失在人们的视线中了！”

” [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['smʌðəd] [ɪn][ðə; ði]
” But none of the others heard him , for his voice was smothered in the
” 但 没有任何 的 这 其他的 听到 他 , 为了 他的 嗓音 曾是 窒息 在 这
['sɔːdʌst] ['stʌfɪŋ] . -
sawdust stuffing . 208
锯末 馅 . -

但其他人都没有听到他的声音，因为他的声音被锯末填充物掩盖住了。208

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [sər'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

['mɑːrgrət] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['evriwer] [fɔːr; fər] [ɪmb'rɔɪdərə] .
Margaret hunted and hunted everywhere for Embroiderer .
玛格丽特 猎杀 和 猎杀 到处 为了 刺绣工 .

玛格丽特到处寻找刺绣工。

“ [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
“ Where can he be ?
“ 在哪里 能 他 是 ?

“他会在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðiːz] [frentʃ] [nɑːts] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ I would like to finish these French knots to - day . ”
” 我 会 喜欢 到 结束 这些 法语 绳结 到 - 天 . ”

“我希望今天能把这些法式结编完。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][læst] [siː] [hɪm; ɪm] , [maɪ] ['leɪdi] ? ” [æskt] [sɜːr]['bɑːdkɪn][ɪn] [dɪ'stres] .
“ Where did you last see him , My Lady ? ” asked Sir Bodkin in distress .
” 在哪里 做过 你 最后的 看 他 , 我的 女士 ? ” 问 先生 锥子 在 痛苦 .

“夫人，您最后一次见到他是在哪里？”博德金爵士焦急地问道。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] ; [ɪn][ðə; ði]['niːd(ə)l] - [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] -
He , too , had been looking everywhere ; in the needle - book and the work -
他 , 也 , 有 到过 寻找 到处 ; 在 这 针 - 书 和 这 工作 -
['bæskɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] - [tɑːp] ,
basket and on the table - top ,
篮子 和 在 这 桌子 - 顶部 ,

他也到处找过了：针线包里、工作篮里、桌面上，他都找过了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [wʌn] - [aɪd] ['feri] .
for the lost One - Eyed Fairy .
为了 这 丢失的 一 - 眼睛 仙女 .

献给走失的独眼仙子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] with209
This was the first time during the year they had lived with209
这 曾是 这 第一的 时间 期间 这 年 他们 有 居住地 with209

这是他们一年来第一次与209人同住。

['mɑːrgrət] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Margaret that anything had happened to any one of them .
玛格丽特 那 任何事物 有 发生 到 任何 一 的 他们 .

玛格丽特问他们当中是否有人出了什么事。

“ [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [wer] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] !
“ Oh , I remember now where I left him yesterday !
” 哦 , 我 记住 现在 在哪里 我 左边 他 昨天 !

“哦，我现在想起来昨天把他留在哪儿了！”

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] .
” cried Margaret .
” 哭 玛格丽特 .

“玛格丽特喊道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪm; ɪm] - [wei] [daʊn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] . ”
“ I was in a hurry and stuck him ' way down deep into the pincushion . ”
” 我 曾是 在 一个 匆忙 和 卡住 他 - 方式 向下 深的 进入 这 针垫 . ”

“我当时很着急，把他深深地扎进了针垫里。”

“ [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [skwiːz] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
“ Then you'll have to squeeze him out , ” said Sir Bodkin .
” 然后 你会 有 到 挤 他 出去 , ” 说 先生 锥子 .

“那你就得想办法把他挤出去，”博德金爵士说道。

“ [teɪk] [ðə; ði] ['pɪnkʊʃn] [ænd; ənd] [skwiːz] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [tə'geðər] ['kerfəli] ,
“ **Take** **the** **pincushion** **and** **squeeze** **the** **top** **and** **bottom** **together** **carefully** **,**
“ 拿 这 针垫 和 挤 这 顶部 和 底部 一起 小心 ,

“拿起针垫，小心地将上下两部分捏在一起，

[soʊ] [ɪf] ['hiːz] [ðer; ðər][hɪz; ɪz][toʊ] [wəʊnt] [prɪk] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .
so **if** **he's** **there** **his** **toe** **won't** **prick** **your** **fingers** **.**
所以 如果 他是 那里 他的 脚趾 惯于 刺 你的 手指 .

所以如果他在那里，他的脚趾就不会扎到你的手指。

['meni] [ə; eɪ] [wʌn] - [aɪd] ['feri] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪnkʊʃn] .
Many **a** **One** **-** **Eyed** **Fairy** **has** **been** **lost** **in** **a** **pincushion** **.**
许多 一个 一 - 眼睛 仙女 有 到过 丢失的 在 一个 针垫 .

许多独眼仙子都迷失在了针垫里。

” ['mɑːrgrət] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [red] [tə'meɪtoʊ] ['pɪnkʊʃn] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɪntʃt]
” Margaret took up the red tomato pincushion and squeezed it and pinched
” 玛格丽特 采取 向上 这 红色的 番茄 针垫 和 挤压 它 和 捏
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

玛格丽特拿起红色的番茄针垫，捏了捏它。

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
“ Here he is !
” 这里 他 是 !

“他来了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] - [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [poʊk] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [red]
” she cried as Embroiderer's head began to poke through the top of the red
” 她 哭 作为 - 头 开始 到 戳 通过 这 顶部 的 这 红色的
[klɔːθ] . -
cloth . 210
布 . -

“她哭了起来，因为绣工的头开始从红布的顶端探出来。”210

“ ['dɪəri] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ə'gen] !
“ Deary me , but I'm glad to get out of that place again !
” 亲爱的 我 , 但 我是 高兴的 到 得到 出去 的 那 地方 再次 !

“哎呀，不过我很高兴能再次离开那个地方！”

” [sed] [hiː; hi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
” said he taking a deep breath .
” 说 他 采取 一个 深的 气息 .

他深吸一口气说道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [briːð] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [gets] [ɪn][jʊr; jər] [aɪ] , [tuː] .
“ You can't breathe in there and the sawdust gets in your eye , too .
” 你 不能 呼吸 在 那里 和 这 锯末 获得 在 你的 眼睛 , 也 .

“在里面你无法呼吸，锯末还会进入你的眼睛。”

[aɪ] [skwɜːmd] [ænd; ənd] ['rɪgəld] [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ'd][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] ['bɑːtəm] [suːn] .
I squirmed and wriggled and perhaps I'd have come out the bottom soon .
我 扭动着身子 和 扭动 和 也许 ID 有 来 出去 这 底部 很快 .

我扭动挣扎，或许很快就能从底部爬出来。

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [skwiːzd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðə; ði][tɑːp] ! ”
My , but I'm glad you squeezed me out the top ! ”
我的 , 但 我是 高兴的 你 挤压 我 出去 这 顶部 ! ”

我的天，不过我很高兴你把我挤出了顶端！

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] [jɔːr'self] [aʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
“ Of course you might have got yourself out , but we should have been
“ 的 课程 你 可能 有 得到 你自己 出去 , 但 我们 应该 有 到过
['fraɪtfəli] ['wɜːrid] ,
frightfully worried ,
可怕地 担心 ,

“当然，你或许可以自行脱身，但我们当时应该非常担心才对。”

” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
” said Sir Bodkin much relieved to see him again safe and sound .
” 说 先生 锥子 很多 松了口气 到 看 他 再次 安全的 和 声音 .

博德金爵士欣慰地说道：“看到他平安无事，我感到非常高兴。”

“ [duː][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðiːz] [frentʃ] [nɑːts] [ɪn][ðə; ðɪ] [tiː] -
“ Do you feel like helping me to do the rest of these French knots in the tea -
“ 做 你 感觉 喜欢 帮助 我 到 做 这 休息 的 这些 法语 绳结 在 这 茶 -
[klɔːθ] ?
cloth ?
布 ?

“你愿意帮我把剩下的法式结在茶巾上打好吗？”

” [æskt] ['mɑːrgrət] , ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['eməri] [tuː; tə] [dʌst] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] .
” asked Margaret , putting him through the emery to dust off the sawdust .
” 问 玛格丽特 , 推杆 他 通过 这 金刚砂 到 灰尘 离开 这 锯末 .

“玛格丽特问道，一边用砂纸打磨他，拂去他身上的锯末。

“ [oʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
“ 哦 , 是的 !

“哦是的！

[sʌm; səm]['eksərsaɪz] [wʊd] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
Some exercise would do me good , ” he answered .
一些 锻炼 会 做 我 好的 , ” 他 回答 .

“做些运动对我有好处，”他回答说。

['mɑːrgrət] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [tiː] - [klɔːθ] .
Margaret and he worked busily and finished the tea - cloth .
玛格丽特 和 他 工作 忙碌地 和 完成的 这 茶 - 布 .

玛格丽特和他忙碌地工作着，终于完成了茶布的制作。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi] my211
“ Do you know that to - morrow will be my211
“ 做 你 知道 那 到 - 明天 将要 是 my211

你知道明天就是我的211岁生日吗?

['bɜːrθdeɪ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋ] .
birthday ? ” asked the little girl of the One - Eyed Fairies and their King .
生日 ? ” 问 这 小的 女孩 的 这 一 - 眼睛 仙女 和 他们的 国王 .

“生日？”独眼仙女和她们的国王问小女孩。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] .
“ So it will , ” replied Sir Bodkin .
“ 所以 它 将要 , ” 回复 先生 锥子 .

“的确如此，”博德金爵士回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] ['leɪdi] . ”
“ It doesn't seem a year since we came to live with you , My Lady . ”
“ 它 不 似乎 一个 年 自从 我们 来了 到 居住 和 你 , 我的 女士 . ”

“感觉我们搬来和您一起生活才不到一年，夫人。”

“ [noʊ] , [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [gɔːn] ['veri] [fæst] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
“ No , the time has gone very fast for me .
“ 不 , 这 时间 有 已消失 非常 快速地 为了 我 .

“不，对我来说时间过得很快。”

[its] [bɪn] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [meɪk]
It's been lots of fun knowing you all and learning how to sew and make
它是 到过 很多 的 乐趣 会心 你 全部 和 学习 如何 到 缝 和 制作
['prɪti] [θɪŋz] ,
pretty things ,
漂亮的 事物 ,

认识大家真的很有趣，也学到了很多缝纫和制作漂亮东西的技巧。

” [sed] ['mɑːrgrət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['taɪni] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
” said Margaret looking at her tiny friends with shining eyes .
” 说 玛格丽特 寻找 在 她 微小的 朋友们 和 灼灼 眼睛 .

玛格丽特说着，目光炯炯地望着她的小伙伴们。

“ [wiːl] ['ɔːlweɪz] [stɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] ['leɪdi] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
“ We'll always stick to you , My Lady , ” they all cried .
“ 出色地 总是 戳 到 你 , 我的 女士 , ” 他们 全部 哭 .

“我们会永远忠于您，夫人！”他们齐声喊道。

“ [aɪm] [glæd] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [duː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
“ I'm glad , for I never could do without you .
“ 我是 高兴的 , 为了 我 绝不 可以 做 没有 你 .

“我很高兴，因为我永远离不开你。”

[oʊ] , [ðer; ðər] [goʊz] [ðæt] [klɑːk] ['straɪkɪŋ] [hæf] - [pæst] [faɪv] !
Oh , there goes that clock striking half - past five !
哦 , 那里 去 那 钟 引人注目 一半 - 过去的 五 !

哦，时钟敲响了五点半！

[its] [leɪt] .
It's late .
它是 晚的 .

现在已经晚了。

[aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə] ['taɪdi] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] ['fɑːðər] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] .
I must hurry to tidy myself before Father comes home to dinner .
我 必须 匆忙 到 整齐的 我 前 父亲 来 家 到 晚餐 .

我得赶紧收拾一下，免得父亲回家吃晚饭。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪrz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
Good - bye , dears , ” she said running out of the room .
好的 - 再见 , 亲爱的们 , ” 她 说 跑步 出去 的 这 房间 .

“再见，亲爱的们，”她说着跑出了房间。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [sɜːr] ['bɑːdkɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['weikənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Next morning early Sir Bodkin and the One - Eyes were wakened out of their
下一个 早晨 早期的 先生 锥子 和 这 一 - 眼睛 是 醒来 出去 的 他们的
sleep212
sleep212
sleep212

第二天清晨，博德金爵士和独眼巨人被从睡梦中唤醒。212

[baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [hoʊm] .
by a loud noise in their work - basket home .
经过 一个 大声 噪音 在 他们的 工作 - 篮子 家 .

被家中工作篮里的一声巨响惊醒。

“ [tɪk] - [tɪk] , ” [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .
“ Tick - tick , ” it sounded .
“ 打钩 - 打钩 , ” 它 听起来 .

“滴答滴答”的声音传来。

“ ['mɜːrsi] [seiks] ! ” [kraɪd] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['hɑːpɪŋ] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
“ Mercy sakes ! ” cried Sir Bodkin hopping up very much frightened .
“ 怜悯 清酒 ! ” 哭 先生 锥子 跳跃 向上 非常 很多 害怕 .

“我的天哪！”博德金爵士惊恐地跳了起来，大声喊道。

“ [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [ɪn][maɪ][laɪf] !
“ I never heard such a queer noise in my life !
“ 我 绝不 听到 这样的 一个 酷儿 噪音 在 我的 生活 !

“我这辈子都没听过这么奇怪的声音！”

” ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] .
” Every one of the One - Eyed Fairies was frightened , too .
” 每一个 一 的 这 一 - 眼睛 仙女 曾是 害怕 , 也 .

“独眼仙女们也都吓坏了。”

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - ['bæskɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] [bɑːks] .
There in the work - basket among the sewing things was a long blue box .
那里 在 这 工作 - 篮子 之中 这 缝纫 事物 曾是 一个 长的 蓝色的 盒子 .

在放着缝纫用品的工作篮里，有一个长长的蓝色盒子。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
The noise was coming from inside .
这 噪音 曾是 未来 从 里面 .

噪音是从里面传来的。

“ ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [bɑːm] !
“ Maybe it's a bomb !
“ 或许 它是 一个 炸弹 !

“也许是颗炸弹！”

” [kraɪd] [beɪstər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . -
” cried Baster who had a vivid imagination . 213
” 哭 巴斯特 WHO 有 一个 生动 想像力 . -

“巴斯特喊道，他想象力非常丰富。”213

“ [its] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] , [aɪ] [noʊ] ! ” [sed] ['hemər] ['tɪmɪdli] .
“ It's something terrible , I know ! ” said Hemmer timidly .
“ 它是 某物 糟糕的 , 我 知道 ! ” 说 赫默 胆怯地 .

“我知道，这很可怕！”赫默怯生生地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɔːl] [rɔːŋ] ! ” [sed] [sɜːr]['bɑːdkɪn] ['sʌd(ə)nli] .
“ I think we're all wrong ! ” said Sir Bodkin suddenly .
“ 我 思考 是 全部 错误的 ! ” 说 先生 锥子 突然 .

“我觉得我们都错了！”博德金爵士突然说道。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɑːrgɜ˞ɪts, 'mɑːrgrɪts] ['bɜːrθdeɪ]
“ This is Margaret's birthday
“ 这 是 玛格丽特的 生日

今天是玛格丽特的生日

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒuːəl] - [bɑːks]
and I believe this is for her , ' cause it looks something like a jewel - box
和 我 相信 这 是 为了 她 , - 原因 它 看起来 某物 喜欢 一个 宝石 - 盒子
[tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] — — ”
to me and — — ”
到 我 和 — — ”

我相信这是给她的，因为它看起来像个珠宝盒，而且——”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][soʊ] [ɪn'tentli] !
What are you all looking at so intently !
什么 是 你 全部 寻找 在 所以 专注地 !

你们都在目不转睛地盯着什么看呢!

” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [hɜːr'self][dʒʌst] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə]
” cried Margaret herself just then as she jumped out of bed and ran over to
” 哭 玛格丽特 她自己 只是 然后 作为 她 跳了起来 出去 的 床 和 跑 超过 到
[siː] .
see .
看 .

“玛格丽特惊叫一声，从床上跳起来跑过去看。”

“ [oʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
” 哦 , 看 !

“哦，看！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] , picking214
” she cried in delight , picking214
” 她 哭 在 喜 , picking214

她高兴地哭了起来，捡起了214

[ʌp] [ðə; ði] [bluː] ['leðər] [bɑːks][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - ['bʌt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
up the blue leather box and pressing the spring - button in the front .
向上 这 蓝色的 皮革 盒子 和 紧迫 这 春天 - 按钮 在 这 正面 .

抬起蓝色皮盒，按下前面的弹簧按钮。

[ðə; ði][lɪd] [fluː] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [leɪ] [ðer; ðər] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]
The lid flew up and the cause of all the disturbance lay there , before their
这 盖 飞翔 向上 和 这 原因 的 全部 这 干扰 躺 那里 , 前 他们的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

盖子猛地掀开，引发一切骚动的根源就摆在他们眼前。

['tɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['sætn] ['laɪnɪŋ] .
ticking away on the white satin lining .
滴答 离开 在 这 白色的 缎 衬垫 .

白色缎面衬里上滴答作响。

“ [ə; eɪ] ['sɪlvər] [rɪst] - [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] !
“ A silver wrist - watch for my birthday !
” 一个 银 手腕 - 手表 为了 我的 生日 !

“生日礼物是一块银色手表！”

” [gɑːspt] ['mɑːrgrət] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz]
” gasped Margaret with her eyes growing bigger and bigger with surprise
” 倒吸一口气 玛格丽特 和 她 眼睛 生长 大 和 大 和 惊喜
[ænd; ənd] ['pleʒər] .
and pleasure .
和 乐趣 .

“玛格丽特倒吸了一口气，她的眼睛因惊讶和喜悦而越睁越大。”

[sɜːr]['bɑːdkɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɛəriz] [fel] [bæk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
Sir Bodkin and all the One - Eyed Fairies fell back in astonishment .
先生 锥子 和 全部 这 一 - 眼睛 仙女 跌倒 后退 在 惊讶 .

博德金爵士和所有独眼仙子都惊愕地后退了几步。

“ ['meni] , ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [maɪ] ['leɪdi] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['bəuiŋ] [ænd; ənd]
“ Many , many happy returns of the day , My Lady ! ” said the King , bowing and
“ 许多 , 许多 快乐的 返回 的 这 天 , 我的 女士 ! ” 说 这 国王 , 鞠躬 和
['bendɪŋ] .
bending .
弯曲 .

“祝夫人生日快乐！”国王说着，鞠躬弯腰。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn] [ðɪs] [kɑːrd] , ” [kraɪd] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] :
“ That's just what it says on this card , ” cried Margaret and read aloud :
“ 那就是 只是 什么 它 说道 在 这 卡片 , ” 哭 玛格丽特 和 读 大声 :

“卡片上就是这么写的，”玛格丽特喊道，并大声念道：

“ ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] , ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ,
“ Many happy returns of your birthday , our dear ,
“ 许多 快乐的 返回 的 你的 生日 , 我们的 亲爱的 ,

“亲爱的，祝你生日快乐！”

[wiː; wi] [wɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] .
We wish , with this little surprise .
我们 希望 , 和 这 小的 惊喜 .

我们希望，并送上这份小惊喜。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['stɪtʃɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] [glæd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] ,
For your stitches have made us quite glad all the year ,
为了 你的 针脚 有 制成 我们 相当 高兴的 全部 这 年 ,

因为你的精湛技艺让我们这一年都非常开心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , [ðə; ði] [wʌn] - [aɪz] .
With the help of your friends , the One - Eyes .
和 这 帮助 的 你的 朋友们 , 这 一 - 眼睛 .

在你的朋友独眼的帮助下。

“ ['mʌðər] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['brʌðər] ['dʒɪm] .
“ Mother , Father , and Brother Jim .
“ 母亲 , 父亲 , 和 兄弟 吉姆 .

“母亲、父亲和弟弟吉姆。

” [-] [noʊts]
” TRANSCRIBER'S NOTES
” 转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Anachronistic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时所用的不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神